|  |  |
| --- | --- |
| ﻿Примечание издателя Публикация полностью, без всяких сокращений воспроизводит второе издание книги Невский В.И. История РКП (6). Краткий очерк. - Л., издательство «Прибой», 1926. | Publisher's note The publication completely, without any abbreviations, reproduces the second edition of the book Nevsky V.I. History of the RCP (6). Brief essay. - L., publishing house "Priboy", 1926. |
| Явные ошибки, исправленные издателем, не оговариваются. Разрядка в оригинальном издании книги в данном случае заменена на курсив. По возможности сохранена авторская орфография и пунктуация, стилистической редакции не производилось. | Obvious errors corrected by the publisher are not specified. The discharge in the original edition of the book in this case is replaced by italics. If possible, the author's spelling and punctuation have been preserved, no stylistic revision has been made. |
| Данное издание дополнено предисловием издателя, автобиографией автора, статьями В. И. Невского «Диалектический материализм и философия мёртвой реакции» и «Ленин как материалист в своих первых работах», картами, фотографиями, схемами, биографическим справочником и перечнем упомянутых в книге периодических изданий, примечаниями и хронологией. | This edition is supplemented by the publisher's preface, the author's autobiography, articles by V. I. Nevsky "Dialectical materialism and the philosophy of dead reaction" and "Lenin as a materialist in his first works", maps, photographs, diagrams, a biographical guide and a list of periodicals mentioned in the book, notes and chronology. |
| Благодарим за предоставленную в работе над изданием книги литературу и информацию: Istituto di studi sul capitalismo (Jtalia, 16152, Genova, i·ia Comigliano 31 А/4 - wwwisc-studisulcapitalismo org). д. и. н. Зеленова М. В., Федеральное государственное учреждение •Российская национальная библиотека», Одесскую государственную научную библиотеку им. М.Горького, Научную библиотеку Одесского национального университета им. И.И.Мечникова, Общедоступную еврейскую библиотеку (Библиотека-филиал №32 КУ ЦБС г. Одессы), а также к. и. н. Шахина Ю.В. за помощь в составлении биографического справочника и ряда примечаний к книге. | Thank you for the literature and information provided in the work on the publication of the book: Istituto di studi sul capitalismo (Jtalia, 16152, Genova, i ia Comigliano 31 A/4 - wwwisc-studisulcapitalismo org). d. i. n. Zelenova M.V., Federal State Institution •Russian National Library, Odessa State Scientific Library. M. Gorky, Scientific Library of the Odessa National University. I.I. Mechnikov, Public Jewish Library (Library-branch No. 32 of the KU CBS of Odessa), as well as Ph.D. n. Shakhina Yu.V. for help in compiling a biographical guide and a number of notes to the book. |
| Для сведений относительно книг, информация о которых дана в конце этого издания, можно обращаться по адресу: Россия, г. Санкт-Петербург, 198095, ул. Розенштейна 34, оф. 41 тел. (812) 252-45-15 e-mail: пoviyprometey@ramЫer.ru АНО «Центр Международных Исследований "Новый Прометей"» При оформлении обложки книги использован элемент плаката Корецкого Виктора Борисовича «. .. Без генеральной репетиции 1905 года победа Октябрьской революции 1917 года была бы невозможна ... (В.И. Ленин)» и первый номер газеты <<Искра». | For information regarding books, information about which is given at the end of this publication, you can contact: Russia, St. Petersburg, 198095, st. Rosenstein 34, of. 41 tel. (812) 252-45-15 e-mail: poviyprometey@ramЫer.ru ANO "Center for International Studies "New Prometheus"" When designing the cover of the book, an element of the poster by Victor Borisovich Koretsky was used. .. Without a dress rehearsal of 1905, the victory of the October Revolution of 1917 would have been impossible ... (V.I. Lenin) ”and the first issue of the Iskra newspaper”. |
| Издание книги осуществлено АНО «Центр Международных Исследований "Новый Прометей"» по договору с Винецким М. Н., правоприемником Невского В. И. | The publication of the book was carried out by ANO "Center for International Studies "New Prometheus"" under an agreement with Vinetsky M.N., successor of Nevsky V.I. |
| © для предисловия издателя и примечаний - АНО «Центр Международных Исследований "Новый Прометей"~г. Санкт- Петербург, 2009 год ISBN 978-5-9901606-1-3 Предисловие издателя ................................................................ стр. XI Невский В. И. Автобиография ................................................... ХХVI Предисловие к первому изданию ....................................................... 2 Предисловие ко второму изданию ..................................................... 2 ВВЕДЕНИЕ Партия и класс .................................................................................. стр. 8 Образование рабочего класса в России ............................................. 9 Экономическое развитие России в первой половине XIX в ....................................................................................... 11 Освобождение крестьян ...................................................................... 13 Экономическое развитие России во второй половине XIX века ................................................................................ 15 Классы и партии в 70-х годах XIX века. Народники ................ 18 Рабочее движение в России в 70-х годах ....................................... 22 Южно- Российский Союз Рабочих. Северно- Русский Рабочий Союз. Заславский, Обнорский и Халтурин ............... 25 <<Народная Воля» и <<Черный Передел,>. Их эволюция ........... 30 Глава первая ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМ. ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД ОТ НАРОДНИЧЕСТВА К МАРКСИЗМУ (1883-1894 Г.Г.) ........................................... стр. 39 Образование группы qОсвобождение Труда» ........................... 40 Критика бланкистской утопии Тихомирова Плехановым ..................................................................................... 47 Экономическое развитие в России в 80-х годах ............................ 51 Морозовская стачка ....................................................................... 54 Соц.-демократические организации 80-х годов. | © for the publisher's preface and notes - ANO "Center for International Studies" New Prometheus "~ St. Petersburg, 2009 ISBN 978-5-9901606-1-3 ................................ p. XI Nevsky V. I. Autobiography ......... ......................................... XXVI Preface to the first edition ... ................................................. .. 2 Preface to the second edition .................................................. .......... 2 INTRODUCTION Party and class .................................. ............................................... page 8 The Education of the Working Class in Russia .............................................................. 9 Economic development of Russia in the first half of the 19th century .............................................. .............................................. 11 The Liberation of the Peasants . ................................................. ................... 13 Economic development of Russia in the second half of the 19th century .............................. ................................................. ........ fifteen Classes and parties in the 70s of the XIX century. Populists .................................. 18 The Labor Movement in Russia in the 70s .............................. ................ 22 South Russian Union of Workers. Northern Russian Workers' Union. Zaslavsky, Obnorsky and Khalturin ............... 25 <<Narodnaya Volya" and <<Black Redistribution>. Their Evolution ........... 30 Chapter One THE FIRST PERIOD OF THE HISTORY OF THE RUSSIAN SOC.-DEM. TRANSITIONAL PERIOD FROM POPULARITY TO MARXISM (1883-1894) ................................................... ........ p. 39 Formation of the group qEmancipation of Labour» .................................. 40 Criticism of Tikhomirov's Blanquist utopia by Plekhanov . ................................................. .................................. 47 Economic development in Russia in the 80s ...... ........................... 51 Morozov strike .......................... ............................................... 54 Social- democratic organizations in the 1980s. |
| qПартия русских соц.-демократов» (Благоевскаягруппа ) ..................................................................... 56 Группа Точисского .......................................................................... 60 Формулировка программы русской социал-демократиигруппойqОсвобождениеТруда» ......... 62 Группа <<Освобождение Труда» и оппозиция молодыхсоц. -демократов ............................................................. 65 Провинциальные соц. -демократические организации первой половины 90-х годов ............................. 70 Организация Бруснева ................................................................. 73 Глава втqрая ВТОРОИ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМОКРАТИИ (1894-1898 Г.Г) ................................ стр. 77 Образование <<С.-Петербургского Союза борьбы за освобождение рабочего класса>? ............................ 78 «Что такое друзья народа и как они воюют против соц. -демократов>? .............................................................. 80 Стачки ткачей в С.-Петербурге в 1896-97 г.г. ........................ 81 Подготовка первого съезда партии и соц.-демократические организации второй половины 90-х годов ...................................................................... 83 Ю. Д. Мельников ............................................................................ 86 Предсъездовская конференция 1897 г. ................................... 88 Первый съезд РС-ДРП и его значение ................................... 88 Глава третья БОРЬБА С НАРОДНИЧЕСТВОМ И ЛЕГАЛЬНЫЙ МАРКСИЗМ ................................................... стр. 93 Отношение народников к учению Маркса ............................ 94 Легальный марксизм ..................................................................... 99 Глава четвертая ВОЗНИКНОВЕНИЕ ЭКОНОМИЗМА. .......................... стр. 105 Буржуазные истоки экономизма ............................................ 106 Связь экономизма с народничеством .................................... 107 <<Credo>? ............................................................................................ 108 «Рабочая Мысль>? и <<Рабочая организация>> ......................... 110 Связь экономизма со стихийным рабочим движением ... 115 Связь экономизма с западно-европейским оппортунизмом и <<Рабочее Дело>? ......................................... 121 Глава пятая ПРОМЫШЛЕННЫЙ КРИЗИС ПЕРВОЙ половины 900 годов ...................................................... стр. 126 Глава шестая ТРЕТИЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМОКРАТИИ. <,ЭКОНОМИЗМ>? И ПЕРИОД СТАРОЙ «ИСКРЫ>? (1898-1903 ГГ.) .................................... стр. 141 Характеристика кустарничества ............................................. 142 Подготовка организации «Искры>> ......................................... 147 СовещаниевПскове ..................................................................... 150 Совещание в Швейцарии ........................................................... 151 Русские соц.-демократические организации за границей в конце 90-х и начале 900-х годов и борьба Плеханова с ними ....................................................... 152 Глава седьмая ПЕРИОД СТАРОЙ «ИСКРЫ,>(1900-1903 Г.Г) ........ стр. 157 !. МЮНХЕНСКИЙ ПЕРИОД «ИСКРЫ>.> (1900-1902 г.г.) Борьба с оппортунизмом. Связь русского оппортунизма с западно-европейским .................................. 158 Русский оппортунизм, экономизм и рабочедельство ...... 163 Расхождение с «Союзом русских соц. -демократов за границей» ................................................... 173 Группа «Борьба,> ........................................................................... 183 Группа «Свобода» ......................................................................... 187 <<Искра» и демократия ................................................................ 188 Программапартии ........................................................................ 203 Глава восьмая ПЕРИОД СТАРОЙ «ИСКРЫ,> (1900-1903 Г.Г.) ............ стр. 219 II. ЛОНДОНСКИЙ ПЕРИОД «ИСКРЫ>.> (1902-1903 г.г.). Организационные планы <<Искры,> ........................................ 220 Профессиональные революционеры ..................................... 227 Белостокская конференция 1902 г. ........................................ 229 Состояние русских соц.-демократических организаций накануне съезда. Петербургские соц.-дем. группы: <<Рабочее Знамя,>, <<Социалист,>, «Союз борьбы за освобождение рабочего класса,> и группа <<Искры,> ......... 230 Провинциальные соц. -демократические организации наканунесъезда .................................................... 234 Организационный Комитет по созыву второго съезда ........ 248 Глава девятая КОНЕЦ ТРЕТЬЕГО И НАЧАЛО ЧЕТВЕРТОГО ПЕРИОДА ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМОКРАТИИ(1903-1905 [[). ВОЗНИКНОВЕНИЕ БОЛЬШЕВИЗМА. ............................... стр. 251 /. ВТОРОЙ СЪЕЗД И РАСКОЛ Подготовка съезда ............................. | qParty of Russian Social Democrats” (Blagoevskaya group) .............................................. .............................. 56 Tochissky Group .................. ................................................. ...... 60 The formulation of the program of Russian Social Democracy by the qEmancipation of Labor group .......... 62 The Emancipation of Labor group and the opposition of young socialists. -Democrats ................................................ ............. 65 Provincial social -democratic organizations in the first half of the 1990s .............................. 70 Brusnev's organization .......... ................................................. ...... 73 Chapter 2 SECOND PERIOD OF THE HISTORY OF RUSSIAN SOC.-DEMOCRACY (1894-1898) ........................ ....... p. 77 Formation of the "St. Petersburg Union of Struggle for the Emancipation of the Working Class"? ....................... 78 “What are the friends of the people and how do they fight against the social. -democrats>? ................................................. ............ 80 Weavers' strikes in St. Petersburg in 1896-97. .................................. 81 Preparations for the First Party Congress and Social-Democratic Organizations in the Second Half of the 1990s .......... ................................................. ........... 83 Yu. D. Melnikov .................................. ................................................... 86 Pre-Congress Conference 1897 . .............................. 88 The first congress of the RS-DRP and its significance ....... .............................. 88 Chapter Three THE FIGHT AGAINST POPULARITY AND LEGAL MARXISM .............. ...................................... page 93 The Narodniks' Attitude to Marx's Teachings .... .................................. 94 Legal Marxism .............................. ............................................................. 99 Chapter Four ECONOMISM. .................. p. 105 Bourgeois origins of economism .................. ......................................... 106 The connection of economism with populism .................... ................. 107 <<Credo>? ................................................. ......................................... 108 “Working Thought>? and <<Workers' organization>> .......................... 110 The connection of economism with the spontaneous labor movement ... 115 The connection of economism with Western European opportunism and <<Working Business>? ......................................................... 121 Chapter Five THE INDUSTRIAL CRISIS OF THE FIRST HALF OF THE 900s ................................................. .... p. 126 Chapter Six THE THIRD PERIOD OF THE HISTORY OF RUSSIAN SOC.-DEMOCRACY. <,ECONOMISM>? AND THE PERIOD OF THE OLD "Spark"? (1898-1903) .................................... p. 141 Characteristics of handicrafts .. .................................................. 142 Preparation of the organization "Iskra>> ......................................... 147 Meeting in Pskov ....... ................................................. ............. 150 Meeting in Switzerland .............................. ......................................... 151 Russian Social-Democratic Organizations Abroad in the Late 1990s and Early 1990s and Plekhanov’s Struggle with Them ................................................. ..... 152 Chapter Seven THE PERIOD OF THE OLD "Spark," (1900-1903) ........ page 157 !. THE MUNICH PERIOD OF "ISKRA>.> (1900-1902) The fight against opportunism. Connection of Russian opportunism with Western European ................................................. 158 Russian opportunism, economism and workerism .. .... 163 Divergence with the "Union of Russian social. Democrats Abroad” .............................................................. ...... 173 Group “Fight,> ...................................... .................................................. 183 Group "Freedom" ........ ................................................. ............... 187 "Spark" and Democracy ............................... .................................... 188 Part program .............................. ................................................. .......... 203 Chapter Eight THE PERIOD OF THE OLD "Spark," (1900-1903) ................ p. 219 II. LONDON PERIOD "Sparks>.> (1902-1903). Organizational plans <<Sparks> ................................................. 220 ............................... 227 Bialystok conference in 1902 ....... .................................... 229 The state of Russian social-democratic organizations on the eve of the congress. Petersburg social-dem. groups: <<Working Banner,>, <<Socialist,>, "Union of Struggle for the Emancipation of the Working Class," and the group <<Iskra,> ......... 230 Provincial social. -democratic organizations on the eve of the congress .............................................. ...... 234 Organizing Committee for the Convocation of the Second Congress ........ 248 Chapter Nine THE END OF THE THIRD AND THE BEGINNING OF THE FOURTH PERIOD OF THE HISTORY OF THE RUSSIAN SOC.-DEMOCRACY (1903-1905 [[]. THE RISE OF BOLSHEVISM. ............................... page 251 /. THE SECOND CONGRESS AND THE SCHISCH Preparations for the congress .................................. |
| ........................................... 252 Работа <<Организационного Комитета,> ................................ 255 Второй съезд и образование двух групп в искровском большинстве: большевиков и меньшевиков ........................ 260 Глава десятая ЧЕТВЁРТЫЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМОКРАТИИ (1903-1905 Г.[) И ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ БОЛЬШЕВИЗМА. ......................... стр. 277 II. ЭПОХА ПЕРВОЙ РУССКОЙ РЕВОЛЮЦИИ Накануне революции: рабочее движение начала 900-х годов ........................................................................ 278 Русско-японскаявойна ............................................................... 283 Отношение к расколу русских соц.-демократических организаций и их положение накануне революции .......... 287 Агитация большевиков за созыв экстренного съезда и подготовка к нему. ....................................................... 293 Организация большевистских центров и газета «Вперед~> .......................................................................... 296 <<Земская кампания и план "Искры">> .................................... 297 Глава одиннадцатая ПЯТЫЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИИ (1905-1907 Г.Г) И ВТОРОЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ БОЛЬШЕВИЗМА ........................ стр. 301 I. ПЕРВАЯ РУССКАЯ РЕВОЛЮЦИЯ И ТРЕТИЙ СЪЕЗД РС-ДРП Полицейский социализм и Гапон ............................................ 302 ШтабГапона .................................................................................... 304 Подготовка январских событий ............................................... 306 Январские дни в Петербурге и в провинции ........................ 309 Комиссия Шидловского и массовое движение весной 1905 г. ............................................................. 312 ТретийсъездРС-ДРП .................................................................. 314 Две тактики русской соц.-демократии в демократической революции ................................................. 315 Взгляды Троцкого и Парвуса на движущие силы революции ............................................................................ 323 Взгляды Плеханова ...................................................................... 325 Развитие революционного движения весною и летом 1905 г. ................................................................................ 326 Великая октябрьская политическая забастовка 1905 г. ... 330 Советы и декабрьское вооруженное восстание ................... 331 Социал-демократические организации в эпоху первой русской революции ............................................ 338 Глава двенадцатая ПЯТЫЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИИ (1905-1907 Г.[) И ВТОРОЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ БОЛЬШЕВИЗМА. ....................... стр. 347 II. ЛИКВИДАЦИЯ РЕВОЛЮЦИИ. ЧЕТВЕРТЫЙ И ПЯТЫЙ СЪЕЗДЫ ПАРТИИ Земельные отношения наканунереволюции ....................... 348 Значение различных групп рабочих в революции 1905 г. ..................................................................... 349 Завоевания революции 1905 г. в сфере организации ........ 352 Таммерфорсская конференция 1905 г. .................................. 354 Демократический централизм ................................................. 355 Тактика большевиков по отношению к Гос. Думе .............. 356 Объединительный съезд РС-ДРП в Стокгольме в 1906 г. ................................................................. 359 Аграрная программа русской соц. -демократии ................... 359 Отношение двух течений русской социал-демократии к буржуазии ............................................. 364 Победа реакции и роспуск I Государственной Думы ................ 367 Первая всероссийская конференция РС-ДРП (ноябрь 1906 г.) ............................................................................. 372 Конференция Петербургской организации РС-ДРП (январь 1907 г.) и выборы во вторую Гос. Думу. ................ 373 Две тактики русской соц.-демократии в Г. Думе. Переворот 3 июня 1907 г. ........................................ 377 Лондонский съезд РС-ДРП ....................................................... 380 Глава тринадцатая ШЕСТОЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМОКРАТИИ (1907-1910 Г.[) И ТРЕТИЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ БОЛЬШЕВИЗМА. ЭПОХА РЕАКЦИИ И НОВЫЙ КРИЗИС В ПАРТИИ (1907-1911 Г.Г.) ........ стр. 389 Столыпинская реформа. Крестьянское и рабочее движение эпохи реакции ............................................................ 390 Вторая общероссийская конференция (июль 1907 г.) ..... 397 Реакция и ее отражение в партии и в общественной жизни ............................................................. 401 Раскол в рядах русской соц.-демократии в эпоху реакции: отзовисты, ультиматисты, ликвидаторы ............. 405 Третья общероссийская конференция РС-ДРП ................. 408 Борьбазапартию ........................................................................... 411 Борьба с богоискательством и философским ревизионизмом ........ | .................................................. 252 The work of the << Organizing Committee, > ................................. 255 The Second Congress and the formation of two groups in the Iskra majority: Bolsheviks and Mensheviks ... ......................... 260 Chapter Ten THE FOURTH PERIOD OF THE HISTORY OF RUSSIAN SOC.-DEMOCRACY (1903-1905) AND THE FIRST PERIOD OF THE HISTORY OF BOLSHEVISM. ......................... page 277 II. THE ERA OF THE FIRST RUSSIAN REVOLUTION On the eve of the revolution: the labor movement of the early 900s .............. .................................... 278 Russian-Japanese war .......... ................................................. ... 283 Attitude towards the split of Russian social-democratic organizations and their position on the eve of the revolution .......... 287 Bolshevik propaganda for convening an emergency congress and preparation for it. ................................................. ..... 293 Organization of the Bolshevik centers and the newspaper "Vpered~" .................................... ....................................................... 296 > .................................... 297 Chapter Eleven THE FIFTH PERIOD OF THE HISTORY OF RUSSIAN SOCIAL-DEMOCRACY (1905- 1907 YD) AND THE SECOND PERIOD OF THE HISTORY OF BOLSHEVISM ......... p. 301 I. THE FIRST RUSSIAN REVOLUTION AND THE THIRD CONGRESS OF THE RS-DRP Police socialism and Gapon ............................... 302 Headquarters of Gapon .. ................................................. ................................. 304 Preparing for the January Events .............................. .................................. 306 January days in St. Petersburg and in the provinces ......... ............... 309 The Shidlovsky commission and the mass movement in the spring of 1905 .............................. .................................... 312 Third congress RS-DRP .......... ............................... .......................... 314 Two Tactics of Russian Social-Democracy in the Democratic Revolution .............. .................................... 315 Views of Trotsky and Parvus on the driving forces of the revolution ..... ................................................. ............... 323 Plekhanov's Views ............................... ................................................... 325 The development of the revolutionary movement in the spring and Summer 1905 ............................................... .................................... 326 The Great October Political Strike of 1905 .... 330 The Soviets and the December Armed Forces uprising ................... 331 Social-democratic organizations in the era of the first Russian revolution .................... ......................... 338 Chapter Twelve THE FIFTH PERIOD OF THE HISTORY OF RUSSIAN SOCIAL-DEMOCRACY (1905-1907) AND THE SECOND PERIOD OF THE HISTORY OF BOLSHEVISM. ............... page 347 II. LIQUIDATION OF THE REVOLUTION. THE FOURTH AND FIFTH CONGRESSES OF THE PARTY Land relations on the eve of the revolution .............................. 348 The significance of various groups of workers in the revolution of 1905 .......... ................................................. .......... 349 Gains of the Revolution of 1905 in the sphere of organization ........ 352 Tammerfors Conference 1905 .................. ................. 354 Democratic centralism .................................. ................... 355 The tactics of the Bolsheviks in relation to the State. Duma .............. 356 Unity Congress of the RS-DRP in Stockholm in 1906 ....................... ......................................... 359 Agrarian program of the Russian social. -Democracy ................... 359 The Relationship of Two Currents of Russian Social-Democracy to the Bourgeoisie .................... .................................... 364 The victory of the reaction and the dissolution of the First State Duma .................. 367 First All-Russian Conference of the RS-DRP (November 1906) ............................................ .................................................. 372 Conference of the St. Petersburg organization of the RS-DRP (January 1907 g.) and elections to the second State. Duma. ................ 373 Two Tactics of Russian Social-Democracy in the Duma. Coup of June 3, 1907 .......................................... 377 London Congress of the RS -DRP ................................................ ....... 380 Chapter Thirteen THE SIXTH PERIOD OF THE HISTORY OF THE RUSSIAN SOC.-DEMOCRACY (1907-1910) AND THE THIRD PERIOD OF THE HISTORY OF BOLSHEVISM. THE AGE OF REACTION AND A NEW CRISIS IN THE PARTY (1907-1911) ........ p. 389 The Stolypin reform. The Peasant and Labor Movement of the Reactionary Era .................................................... ................ 390 The Second All-Russian Conference (July 1907) ..... 397 Reaction and Its Reflection in the Party and in Public Life ........ ................................................. ... 401 A split in the ranks of Russian social democracy in the era of reaction: otzovists, ultimatists, liquidators .............. 405 The third all-Russian conference of the RS-DRP ......... ........ 408 Struggle for the party ........................................ ................................................... 411 Fighting God-seeking and Philosophical Revisionism ........ |
| ....................................................................... 416 Расширенное совещание редакции «Пролетария~. | ................................................. ................................... 416 Enlarged meeting of the editors of Proletary~. |
| (июнь 1909г.) ................................................................................. 419 Партийные школы за границей ................................................ 422 Попытки соглашения. Парижский пленум ЦК РС-ДРП (январь 1910 г.) ................................................... 425 Глава четырнадцатая V СЕДЬМОИ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОИ СОЦ.-ДЕМОКРАТИИ (1910-1914 Г.[) И ЧЕТВЕРТЫЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ БОЛЬШЕВИЗМА. ЭПОХА «ЗВЕЗДЫ~. И «ПРАВДЫ>> ...................................................... стр. 427 Рабочее движение в 1910-1914 г.г. .......................................... 428 Нелегальные и легальные организации эпохи 1910-1914 г.г. ...................................................................... 430 Организация <<Звезды» и ~правды,> ....................................... 432 Подъем рабочего движения и Ленские дни ......................... 433 Организационное значение <<Правды,> .................................. 437 Конференция большевиков в Праге (январь 1912 г.) ....... 438 Борьба<< Правды» за партию ...................................................... 44 О Характер газеты <<Правда» и ее значение в истории партии ........................................................................... 442 <<Просвещение» ............................................................................. 444 Значение ~звезды» и <<Правды>> в страховой кампании ...... 445 Совещания ЦК с партийными работниками (декабрь 1912 и сентябрь 1913 г.) ............................................ 448 Глава пятнадцатая ВОСЬМОЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМОКРАТИИ (1914-1917 Г.[) И ПЯТЫЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ БОЛЬШЕВИЗМА. ПАРТИЯ ВО ВРЕМЯ ИМПЕРИАЛИСТСКОЙ ВОЙНЫ. ПОДГОТОВКА ФЕВРАЛЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ И ПРЕДПОСЫЛКИ ОБРАЗОВАНИЯ РКП (Б) ..................................................... стр. 451 Стачечное движение 1914-1916 г.г. ........................................ 452 Война н отношение к ней второго Интернационала ......... 453 Отношение к войне русских соц.-демократических организаций .................................................................................... 454 Большевистская организация в Петербурге вначалевойны ................................................................................ 456 Суд над большевистской думской фракцией ..................... .459 Отношение к войне разных фракций русской соц. -демократии ............................................................ 461 Отношение русских соц.-демократов к выборам в военно-промышленные комитеты и выборы в <<Страховые Советы» ................................................................... 463 Соц. -демократическая большевистская организация в провинции в эпоху войны ........................................................ 466 Русская соц.-демократия и продовольственный кризис в 1916 году. ....................................................................... 468 Февральская революция ............................................................ 471 Глава шестнадцатая ПАРТИЯ И ФЕВРАЛЬСКАЯ РЕВОЛЮЦИЯ. ПЕРИОД БОЛЬШЕВИЗМА ПЕРЕД ОКТЯБРЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИЕЙ (ФЕВРАЛЬ-ОКТЯБРЬ 1917 Г.) ............................................. стр.473 Связь русского империализма с западно-европейским ....... 4 7 4 Рабочее движение в эпоху войны ............................................ 477 Попытки капиталистов и демократической оппозиции столковаться с самодержавием ................................................. 480 Февральская революция. Классы и партии в момент революции. Большевики и Совет рабочих Депутатов в феврале 1917 г. ...................................................... 482 Партийная организация в Петрограде и в провинции в февральские и в мартовские дни ............. 492 Приезд В. И. Ленина. Тезисы ..................................................... 499 Петроградская конференция 14-22 апреля 1917 г. | (June 1909) ............................................... .................................... 419 Party schools abroad .......... ............................................... 422 Attempts at an agreement. Paris plenum of the Central Committee of the RS-DRP (January 1910) .............................................. .............. 425 Chapter fourteen V THE SEVENTH PERIOD OF THE HISTORY OF RUSSIAN SOC.-DEMOCRACY (1910-1914) AND THE FOURTH PERIOD OF THE HISTORY OF BOLSHEVISM. THE AGE OF THE STARS~. AND "TRUTH>> .............................................. ......... p. 427 Labor movement in 1910-1914. ................................................. 428 Illegal and legal organizations of the era 1910- 1914 ................................................. .................... 430 Organization <<Stars" and ~truth,> .................... .................... 432 The Rise of the Labor Movement and the Lena Days ....................... .. 433 Organizational significance <<Pravda> .................................. 437 Conference of the Bolsheviks in Prague ( January 1912) ....... 438 The Struggle << Pravda" for the party .............................. .................................. 44 About the nature of the newspaper "Pravda" and its significance in the history of the party .................. ................................................. .............. 442 <<Enlightenment» .............................. ............................................. 444 Meaning of ~stars» and <<Pravda>> in the insurance campaign ...... 445 Meetings of the Central Committee with party workers (December 1912 and September 1913) .................... .................................. 448 Chapter fifteen THE EIGHTH PERIOD OF THE HISTORY OF THE RUSSIAN SOC.-DEMOCRACY (1914-1917) AND THE FIFTH PERIOD OF THE HISTORY OF BOLSHEVISM. PARTY DURING THE IMPERIALIST WAR. PREPARATIONS FOR THE FEBRUARY REVOLUTION AND PREREQUISITES FOR THE FORMATION OF THE RKP(B) .................................................. ............. p. 451 The strike movement of 1914-1916. .................................................. 452 The War and the attitude of the Second International towards it .. ....... 453 Attitude of Russian Social-Democratic Organizations towards the War .............................................. ................................................. 454 Bolshevik organization in St. Petersburg at the beginning of the war .............................................. ................................................... 456 Trial of the Bolshevik faction in the Duma ....... .............. .459 Attitude towards the war of different factions of the Russian social. -democracy ................................................ ............ 461 Attitude of the Russian Social-Democrats towards the elections to the military-industrial committees and the elections to the "Insurance Soviets" ................ ................................................. 463 Soc. -democratic Bolshevik organization in the provinces in the era of war .............................................. ............... 466 Russian social democracy and the food crisis in 1916. ................................................. ............... 468 February Revolution .......................... .................................... 471 Chapter Sixteen THE PARTY AND THE FEBRUARY REVOLUTION. THE PERIOD OF BOLSHEVISM BEFORE THE OCTOBER REVOLUTION (FEBRUARY-OCTOBER 1917) .............................. ........ p.473 The connection of Russian imperialism with Western European ....... 4 7 4 The labor movement in the era of war ................... ...................................... 477 Attempts by the capitalists and the democratic opposition to come to terms with the autocracy .............................. ................................... 480 February Revolution. Classes and parties at the moment of revolution. The Bolsheviks and the Soviet of Workers' Deputies in February 1917 .............................................. .............. 482 Party organization in Petrograd and in the provinces during the February and March days ............. 492 Arrival of V. I. Lenin. Abstracts .................................................. .... 499 Petrograd Conference April 14-22, 1917 |
| Кризис власти. Общероссийская конференция в апреле 1917 г. .............................................................................. 503 Второй кризис власти и июльское выступление ................ 508 Шестой съезд РС-ДРП (б). Заговор буржуазии и канун Октября ............................................................................. 513 ЗАКЛЮЧЕНИЕ .......................................................................... 517 ПРИЛОЖЕНИЯ .................................................................. стр. 519 Проект программы русских социал-демократов (Г. В. Плеханов. Женева. 1887 г.) ................................................ 519 Проект программы социал-демократической партии (В.И. Ленин 1896 г.) .................................................................... 522 Программа российской Соц.-Дем. Партии, принятая на втором съезде партии ........................................... 525 О задачах пролетариата в данной революции ...................... 530 Ленин как материалист в своих первых работах ................ 535 Диалектический материализм и философия мёртвой реакции ........................................................................... 555 Хронология ............................................................................. стр. 565 П римечания ..................................................................................... 580 Справочник периодических изданий упоминаемых в книге .................................................................... 592 Важнейшаябиблиография .......................................................... 601 Биографический справичник ..................................................... 606 Список карт, схем и фотографий .............................................. 745 ПРЕДИСЛОВИЕ ИЗДАТЕЛЯ1 От ~хитрой механики ► к Петроградскому ВРК Владимир Иванович Невский - профессиональный революцио­ нер, историк, математик и химик. К сожалению, у нас нет обшир­ ных источников мемуарного характера, но при подготовке книги к изданию мы столкнулись с рядом фактов из жизни Невского, которые на наш взгляд можно воспроизвести без всяких допол­ нительных комментариев. | Power crisis. All-Russian conference in April 1917 .............................................. ................................................... 503 The Second Crisis of Power and the July Speech ........ ........ 508 Sixth Congress of the RS-DRP (b). Conspiracy of the bourgeoisie and the eve of October .............................................. ................................... 513 CONCLUSION ................ ................................................. ........ 517 APPENDICES ........................................ ......................... p. 519 Draft program of the Russian Social Democrats (G. V. Plekhanov. Geneva, 1887) .. ............................................................. 519 Draft program of social -Democratic Party (V.I. Lenin, 1896) ............................................ ............................... 522 The program of the Russian Social-Dem. Party adopted at the second congress of the party .............................................. 525 On the Tasks of the Proletariat in the Present Revolution ...................... 530 Lenin as a Materialist in His First Works .............. ... 535 Dialectical materialism and the philosophy of dead reaction .............................................. .................................... 555 Chronology .............. ................................................. ..............p. 565 Notes ............................... ................................................. .... 580 Directory of periodicals mentioned in the book .............................................. ............................... 592 Essential bibliography .................. ............................................... 601 Biographical guide ........ ............................................. 606 List of maps, diagrams and photographs .............................. 745 FOREWORD PUBLISHER1 From ~cunning mechanics ► to Pe Trograd Military Revolutionary Committee Vladimir Ivanovich Nevsky - a professional revolutionary, historian, mathematician and chemist. Unfortunately, we do not have extensive memoir sources, but in preparing the book for publication we came across a number of facts from the life of Nevsky, which, in our opinion, can be reproduced without any additional comments. |
| «Все, знавшие его, вспоминают о его редких душевных качествах. | “Everyone who knew him remembers his rare spiritual qualities. |
| Это был в высшей степени скромный, отзывчивый, простой человек, отличавшийся удивительным трудолюбием. Он неизменно на всех постах отказывался от льгот и благ. [Когда его перевели на работу в Библиотеку им. Ленина] он [ ... ] попросил заменить легковой автомобиль грузовиком для перевозки книг, а сам предпочитал ездить на трамвае». | He was an extremely modest, sympathetic, simple man, distinguished by amazing diligence. He invariably refused benefits and benefits in all posts. [When he was transferred to work in the Library. Lenin] he [...] asked to replace a passenger car with a truck for transporting books, while he himself preferred to ride a tram.” |
| « ... У него была большая семья: четверо детей и две девочки из Поволжья - чувашка и мордовка, удочерённые в период голода 1921 г.». | "... He had a large family: four children and two girls from the Volga region - a Chuvash and a Mordovian, adopted during the famine of 1921." |
| В марте 1922 года Невский писал: «Я сам был в рядах рабочей оппозиции и теперь не собираюсь ни каяться, ни приниматься за чистку партийных сапог карьеры-ради ... ». | In March 1922, Nevsky wrote: "I myself was in the ranks of the workers' opposition and now I am not going to either repent or start cleaning the party boots for a career-for the sake of ...". |
| Немецкий коммунист Натан Штейнбергер, оказавшийся в 30-е годы в сталинских тюрьмах, вспоминал, •по Невский читал в камере лекции по теории относительности Эйнштейна. | The German communist Nathan Steinberger, who ended up in Stalinist prisons in the 1930s, recalled that Nevsky lectured in his cell on Einstein's theory of relativity. |
| «На суде Невский отрицал свою вину и указал, что признательное показание на следствии было выбито из него насильно. И в последний день своей жизни он опять защищал своих учеников и говорил, что несёт за них полную ответственность». | “At the trial, Nevsky denied his guilt and indicated that the confession during the investigation was forced out of him. And on the last day of his life, he again defended his students and said that he was fully responsible for them. |
| Революционный путь Невского, как и у многих в то время, начался в народнических кружках. Но субъективистская народничеекая литература вызывала больше вопросов, нежели давала ответов. Поэтому от «Хитрой механики~, «которая среди всех народнических брошюр и среди рабочих народников пользовалась наибольшей популярностью», он в скором времени перешёл к марксистской литературе, ещё в Ростове-на-Дону он проштудировал «Манифест Коммунистической партии~, <<Анти-Дюринг>>, <<Капитал~. | The revolutionary path of Nevsky, like many at that time, began in populist circles. But the subjectivist populist literature raised more questions than it provided answers. Therefore, from "Cunning Mechanics ~," which among all populist pamphlets and among the working populists enjoyed the greatest popularity, "he soon moved on to Marxist literature, while still in Rostov-on-Don he studied the Communist Manifesto ~, << Anti- Dühring>>, <<Capital~. |
| Как известно, РСДРП была формально образована в 1898 г. в Минске, но в своём личном листке по учёту кадров В. Невский с полным основанием писал: «Партстаж с 1897 г.~. Именно тогда он стал членом действовавшего в Ростове-на-Дону марксистского кружка, которым руководила Е. В. Торсуева-Быстрицкая. Одновременно, поступив в Московский университет, он стал создателем одной из многих, существовавших в то время кустарнических социал-демократических организаций. | As you know, the RSDLP was formally formed in 1898 in Minsk, but in his personal personnel record sheet, V. Nevsky wrote with good reason: “Party membership since 1897~. It was then that he became a member of the Marxist circle operating in Rostov-on-Don, led by E. V. Torsueva-Bystritskaya. At the same time, having entered Moscow University, he became the founder of one of the many handicraft social democratic organizations that existed at that time. |
| В этот период его деятельность проходила в соответствии со студенческим расписанием: во время учебного года - в Москве, летом - в Ростове-на-Дону. «Шпики не подозревали, что щеголеватый студент, едущий в вагоне первого класса и читающий романчик на франиузском языке, и есть разыскиваемый ими ... ». | During this period, his activities took place in accordance with the student schedule: during the academic year - in Moscow, in the summer - in Rostov-on-Don. "Spies did not suspect that a dapper student riding in a first-class carriage and reading a novel in the Franiusian language was the one they were looking for ...". |
| Революционные псевдонимы: Худокормов, Гаврила, Владимир, Владимиров, Жак, Колесников, Скиф, Федос, Губернатор, Спица. | Revolutionary aliases: Khudokormov, Gavrila, Vladimir, Vladimirov, Jacques, Kolesnikov, Scythian, Fedos, Governor, Spitza. |
| Литературные псевдонимы: Вл. Язвин, Влад. Язвин, В. Н., В. Н-й, Л. Невский, Н-ий, Васильев, Алексей Ростов, Донец, Сп-а, Спица, Спицын, Пц, В-н, Н. В. | Literary pseudonyms: Vl. Yazvin, Vlad. Yazvin, V. N., V. N-y, L. Nevsky, N-y, Vasiliev, Alexey Rostov, Donets, Sp-a, Spica, Spitsyn, Pc, V-n, N. V. |
| В 1901 г., будучи в заключении в Таганском замке, В. И. Невский обвенчался с политической заключённой, дочерью народников Любовью Васильевной Филипповой-Сафоновой. За годы революционной деятельности В. И. Невский «испытал всё, что вьтало на долю профессионального революционера. Более двадцати лет надзора полиции, одиннадцать арестов, семь лет заключения в тюрьмах, ссьtлкu». | In 1901, while imprisoned in the Tagansky castle, V. I. Nevsky married a political prisoner, the daughter of populists, Lyubov Vasilievna Filippova-Safonova. During the years of revolutionary activity, V.I. Nevsky “experienced everything that fell to the lot of a professional revolutionary. Over twenty years of police surveillance, eleven arrests, seven years in prison, ref. |
| Работу Невского, как профессионального пропагандиста и ор­ганизатора, ценили как руководители партии, так и рядовые революционеры. Ближайший друг Невского - Н. И. Подвойский, называл его <<кумиром солдат~. Скорее всего, именно в связи с его умением найти подход к людям в солдатских шинелях, значительная часть революционной деятельности интеллигента Невского была связана с работой в армейской среде. | The work of Nevsky, as a professional propagandist and organizer, was appreciated by both the leaders of the party and ordinary revolutionaries. Nevsky's closest friend, N. I. Podvoisky, called him "the idol of the soldiers." Most likely, it was precisely in connection with his ability to find an approach to people in soldier's overcoats that a significant part of the revolutionary activity of the intellectual Nevsky was connected with work in the army environment. |
| Первая встреча В. И. Невского и В. И. Ленина произошла в 1904 г. в Женеве. После неё Невский был направлен для ведения работы в Россию. Надежда Константиновна Крупская в письме к сестре Ленина Анне Ильиничне Елизаровой от 12 февраля 1905 г. интересуется судьбой товарищей, посланных для работы в Россию, в том числе Спицы ( такое прозвище дала Невскому жена Ленина): «Спица лучше всех посл[анных] нами, страшно ценный ч[еловек]. Его надо взять в ком[итет] и назнач[ить] ответств[енным] пропагандистом» 2 . Такое впечатление за время краткой встречи на Ленина и Крупскую произвёл ораторский талант и умение убеждать Невского. | The first meeting between V. I. Nevsky and V. I. Lenin took place in 1904 in Geneva. After her, Nevsky was sent to work in Russia. Nadezhda Konstantinovna Krupskaya, in a letter to Lenin’s sister Anna Ilyinichna Elizarova dated February 12, 1905, is interested in the fate of the comrades sent to work in Russia, including Spits (this nickname was given to Nevsky by Lenin’s wife): “Spits is better than all those sent by us, a terribly valuable person. He should be taken to the committee and appointed [as] a responsible propagandist” 2 . Such an impression during a brief meeting on Lenin and Krupskaya was made by Nevsky's oratorical talent and ability to convince. |
| «В 1906-1908 гг., занимаясь партийной работой в Петербурге в Московском районе и за Невской заставой, Кривобоков берёт себе псевдоним «Владимир Невский», под которым он и вошёл в историю революционного движения». | “In 1906-1908, while doing party work in St. Petersburg in the Moscow region and beyond the Nevsky Zastava, Krivobokov takes on the pseudonym “Vladimir Nevsky”, under which he entered the history of the revolutionary movement.” |
| О дореволюционной деятельности Невский достаточно подробно рассказывает в своей автобиографии ( см. далее), поэтому не будем повторяться, добавим лишь то, что он был делегатом IV (Объединительного) съезда РСДРП, состоявшегося 10- 25 апреля (23 апреля - 8 мая) 1906 г. в Стокгольме; активным участником Октябрьского восстания, членом Петроградского Военно-революционного комитета. 15 октября 1917 года на заседании Петроградского комитета РСДРП (б) был заслушан доклад Невского о положении дел в Военной организации и степени её готовности. Публикуя протокол этого заседания, Невский писал в предисловии: «Мы не только связались с Финляндией, Кронштадтом, Ораниенбаумом, Царским, Нарвой и вообще ближайшими к Петербургу пунктами, где располагались войска, мы имели хорошие связи с провинциальными войсковыми частями - Москвою, Тверью, Брянском, Воронежем и т.п., но потянули опять порвавшиеся после июня нити и к самому фронту, - везде в главнейших пунктах фронта у нас существовали если не ячейки, то свои люди: во «Всероссийское бюро Военных организаций» входили товарищи от всех фронтов, за исключением Кавказского, с которым у нас была хотя и хорошая, но отдалённая связь. [ ... ] Рабочие не менее солдат толпились в Военной организации, орган "Военки" "Солдатская правда", а после её закрытия "Солдат" существовал исключительно на деньги рабочих (производились сборы по заводам, да и вообще вся организация содержалась на сборы, производимые рабочими)»3 . Мы приводим эту обширную цитату, чтобы показать несостоятельность рассуждений многих «историков», которые говорят о том, что лишь в Петрограде большевики имели вес, ну и кроме того предлагаем обратить внимание на источник финансирования Октябрьской революции. | Nevsky talks about pre-revolutionary activities in sufficient detail in his autobiography (see below), so we will not repeat ourselves, we will only add that he was a delegate to the IV (Unifying) Congress of the RSDLP, held on April 10-25 (April 23 - May 8), 1906 . in Stockholm; an active participant in the October uprising, a member of the Petrograd Military Revolutionary Committee. On October 15, 1917, at a meeting of the Petrograd Committee of the RSDLP (b), Nevsky's report on the state of affairs in the Military Organization and the degree of its readiness was heard. Publishing the minutes of this meeting, Nevsky wrote in the preface: “We not only contacted Finland, Kronstadt, Oranienbaum, Tsarskoye, Narva and, in general, the points closest to St. , Voronezh, etc., but they again pulled the threads that broke after June to the front itself - everywhere in the main points of the front we had, if not cells, then our own people: the All-Russian Bureau of Military Organizations included comrades from all fronts, with the exception of the Caucasian, with which we had a good but distant connection. [. produced by the workers)" 3 . We cite this extensive quotation to show the inconsistency of the reasoning of many "historians" who say that the Bolsheviks had weight only in Petrograd, and besides, we suggest paying attention to the source of funding for the October Revolution. |
| Во время восстания в Петрограде Невский вместе с А. С. Бубновым руководил захватом железнодорожных вокзалов в городе и установлением контроля за железными дорогами. | During the uprising in Petrograd, Nevsky, together with A.S. Bubnov, led the capture of railway stations in the city and the establishment of control over the railways. |
| Борьба революции за выживание Невский вошёл в состав первого Советского правитель­ ства, сначала в качестве заместителя наркома, а затем наркома путей сообщения. Чтобы понять важность этой работы, необходимо учитывать экономическое (разруха) и политическое (Гражданская война) состояние России. Пути сообщения играли первоочередную роль в обеспечении поставок продовольствия, вооружения, переброски войск. Ленин высоко ценил усилия Невского на этом посту и рекомендовал его для работы в Совете Труда и Обороны4 • В годы Гражданской войны Невский входил в состав Совета рабочей и крестьянской обороны и Реввоенсовет Республики. В качестве уполномоченного ЦК партии и ВЦИК неоднократно выезжал на фронты. | The struggle of the revolution for survival Nevsky became part of the first Soviet government, first as Deputy People's Commissar, and then People's Commissar of Railways. To understand the importance of this work, it is necessary to take into account the economic (devastation) and political (Civil War) state of Russia. Communication routes played a primary role in ensuring the supply of food, weapons, and the transfer of troops. Lenin highly appreciated the efforts of Nevsky in this post and recommended him for work in the Council of Labor and Defense4 • During the Civil War, Nevsky was a member of the Council of Workers' and Peasants' Defense and the Revolutionary Military Council of the Republic. As an authorized representative of the Central Committee of the party and the All-Russian Central Executive Committee, he repeatedly went to the fronts. |
| После Гражданской войны Невский входил в Научное Общество Марксистов, возглавлял подкомиссию в Истпарте по дооктябрьской истории партии, в середине 20-х годов был профессором историко-этнологического факультета 1-го Московского университета, Института Красной профессуры, Института истории РАНИ ОН (Российской ассоциации научноисследовательских институтов общественных наук). Он не только занимался историческими исследованиями, но и делал всё возможное для их популяризации, донесения их до широких масс, вёл педагогическую работу, готовя новые кадры, новые поколения марксистов. Он стремился в связи с этими задачами к формированию новой высшей школы, но по причине сталинской контрреволюции создать её не удалось. | After the Civil War, Nevsky was a member of the Scientific Society of Marxists, headed a subcommittee in Eastpart on the pre-October history of the party, in the mid-20s he was a professor at the Faculty of History and Ethnology of the 1st Moscow University, the Institute of the Red Professorship, the Institute of History of the Russian Academy of Sciences of ON (Russian Association of Research Institutes social sciences). He not only engaged in historical research, but also did everything possible to popularize them, to bring them to the attention of the broad masses, conducted pedagogical work, preparing new cadres, new generations of Marxists. In connection with these tasks, he sought to form a new higher school, but due to the Stalinist counter-revolution, it was not possible to create it. |
| Практически вся теоретическая деятельность революционера Невского была неотрывно связана с его историческими исследованиями. «. . Я, будучи по образованию математиком, - писал он, - посвятил себя очень узкой специальности - истории революционного движения в России». | Almost all the theoretical activity of the revolutionary Nevsky was inextricably linked with his historical research. ". . I, being a mathematician by education, he wrote, devoted myself to a very narrow specialty - the history of the revolutionary movement in Russia. |
| Невский - автор 500 работ по истории РСДРП и революционного движения в России ( истории народничества, первых рабочих организаций 70-х годов XIX века, марксистских кружков и рабочих групп и т.д. ), философии, социологии, литературоведению, искусству, библиотековедению, библиографии. Высокий уровень образования, знание нескольких европейских языков позволили ему заниматься изучением самых различных областей общественных наук. | Nevsky is the author of 500 works on the history of the RSDLP and the revolutionary movement in Russia (the history of populism, the first workers' organizations of the 70s of the XIX century, Marxist circles and working groups, etc.), philosophy, sociology, literary criticism, art, library science, bibliography . A high level of education, knowledge of several European languages ​​allowed him to study various areas of social sciences. |
| Отметим такой значимый факт: В. И. Ленин попросил его написать статью против работ А. Богданова 1909-1920 гг. ( в которых тот изменил терминологию, но продолжил наступление на марксизм) специально для переиздания <<Материализма и эмпириокритицизма~. Написанная Невским статья «Диалектический материализм и философия мёртвой реакции~ была отредактирована лично Лениным и опубликована в 1920 г. во втором издании «Материализма ... ,> и переиздана во 2-м и 3-м издании его сочинений. | We note such a significant fact: V. I. Lenin asked him to write an article against the works of A. Bogdanov in 1909-1920. (in which he changed the terminology, but continued to attack Marxism) especially for the reissue of Materialism and Empirio-Criticism~. Nevsky's article "Dialectical Materialism and the Philosophy of Dead Reaction" was personally edited by Lenin and published in 1920 in the second edition of "Materialism ...," and republished in the 2nd and 3rd editions of his works. |
| Сам Невский весьма скромно оценивает свою статью, называя её «неболъшой за.меткой ввиду вы.хода в свет книги о материализме и эмпириокритицизме»5 • Но эта работа была важна не только в философском, но и в политическом плане, так как А. А. Богданов тогда возглавлял «Пролеткульт,> и пытался протащить через него свои социологические построения, подменяя общественные явления биологическими, классовую борьбу - борьбой между обществом и природой, производственные отношения - отношениями между «организующими элементами,> общества. | Nevsky himself very modestly evaluates his article, calling it "a small note in view of the publication of a book on materialism and empirio-criticism"5 • But this work was important not only philosophically, but also politically, since A. A. Bogdanov then headed Proletkult and tried to push his sociological constructs through it, replacing social phenomena with biological ones, class struggle with a struggle between society and nature, relations of production with relations between the "organizing elements" of society. |
| Вот что пишет В. И. Ленин 2 сентября 1920 года в предисловии к «Материализму. .. ~: «Что касается до последних произведений А. А. Богданова, с которыми я не имел возможности ознакомитъся, то помещаемая ниже статья тов. В. И. Невского даёт необходимые указания. Тов. В. И. Невский, работая не толъко как пропагандист вообще, но и как деятелъ партийной школы в особенности, имел полную возможность убедитъся в том, что под видом «пролетарской кулътуры» проводятся А. А. Богдановым буржуазные и реакционные воззрения» 6 • Эти слова говорят о высокой степени доверия со стороны Ленина к научной марксистской выдержанности В. И. Невского. | Here is what V. I. Lenin writes on September 2, 1920 in the preface to “Materialism. .. ~: “As for the latest works of A. A. Bogdanov, with which I did not have the opportunity to familiarize myself, then the article placed below by Comrade. V. I. Nevsky gives the necessary instructions. Tov. V. I. Nevsky, working not only as a propagandist in general, but also as a leader of the party school in particular, had every opportunity to be convinced that under the guise of "proletarian culture" A. A. Bogdanov was promoting bourgeois and reactionary views. the words speak of a high degree of confidence on the part of Lenin in the scientific Marxist consistency of V. I. Nevsky. |
| Он ещё до революции, в процессе осмысления новейших открытий в естественных науках, не мог оставаться в стороне от этой борьбы 7• С переходом к НЭПу, который разбудил многие реакционные элементы общества, обострилась и теоретическая борьба с ними. На общественную сцену вернулись Петроградское философское общество, издававшее журнал «Мысль~, представители буржуазной общественной науки выступали в московском ежегоднике <<Мысль и слово"->, в журналах <<Экономист"->, <<Вестник литературы"->, «Летописи дома литераторов"->. Все они стояли на идеалистических позициях, от их опусов смердело реакционным мракобесием и религиозной мистикой. Именно против них Невский пишет статью <<Нострадамусы ХХ века"-> ( <<Под знаменем марксизма"->, 1922, №4), в которой, развивая ленинскую теорию империализма как реакции по всему фронту, показывает, как буржуазия, утратившая свою революционную роль в обществе, не даёт более ничего прогрессивного и для социальной науки, так как вынуждена хвататься за реакционные пережитки средневековой мистики. | Even before the revolution, in the process of comprehending the latest discoveries in the natural sciences, he could not remain aloof from this struggle. 7 With the transition to the New Economic Policy, which awakened many reactionary elements of society, the theoretical struggle against them intensified. The Petrograd Philosophical Society returned to the public stage, publishing the journal "Thought ~", representatives of bourgeois social science appeared in the Moscow yearbook <<Thought and Word"->, in the journals <<Economist"->, <<Bulletin of Literature"->, "Chronicles houses of writers"->. All of them stood on idealistic positions, their opuses stank of reactionary obscurantism and religious mysticism. It is against them that Nevsky writes the article <<Nostradamuses of the XX century"-> (<<Under the banner of Marxism"->, 1922, No. 4), in which, developing the Leninist theory of imperialism as a reaction on all fronts, he shows how the bourgeoisie, having lost its revolutionary role in society, no longer gives anything progressive for social science, as it is forced to grasp at the reactionary survivals of medieval mysticism. |
| Работы Невского этого периода сохраняют актуальность и сегодня, потому что, как верно писал В. И. Ленин, перед марксистской наукой стоит задача « ... неуклонного разоблачения и преследования всех "дипломированных лакеев поповщины", всё равно, выступают ли они в качестве представителей официальной науки или в качестве вольньа стрелков, называющих себя "демократическими левыми или идейно-социалистическими" публицистамu:1>8 • В статье «Реставрация идеализма и борьба с "новой буржуазией""-> Невский пишет: «Объективным ходом вещей мы въmуждены были сделать отступление, и старый мир опять ворвался к нам со своей лавочкой, куплей-продажей, купцом, приказчиком, узаконенным спекулянтом».9 В связи с этим, - считал он, - каждый коммунист должен быть не только революционером, но революционероммарксистом, марксистом-диалектиком, а перед рабочим классом стоит задача «завоевать школу, науку, искусство, не только механически овладев ими, но и идейно, творчески господствуя в них». 10 Кроме явных апологетов реакции в этот период марксизм приходилось защищать и от ряда бывших революционеров, которые стремились его «обновить>>, <<улучшить"->, а, по сути, выхолостить его содержание. В качестве примеров отметим социологические построения К М. Тахтарёва и П. А. Сорокина. Последний стремился «дополнить"-> исторический материализм методом взаимодействия, который, по сути, уничтожал науку как таковую, так как согласно ему каждый исследователь мог вводить любые законы 11 . | The works of Nevsky of this period remain relevant today, because, as V.I. Lenin correctly wrote, Marxist science is faced with the task of "... the steady exposure and persecution of all "certified lackeys of clericalism", no matter whether they act as representatives official science or as the freedom of shooters who call themselves "democratic left or ideological-socialist" publicists:1>8 • In the article "The Restoration of Idealism and the Struggle against the retreat, and the old world again broke into us with its shop, buying and selling, merchant, clerk, legalized speculator. 9 In this regard, he believed, every communist must be not only a revolutionary, but a revolutionary Marxist, a Marxist-dialectic while the working class is faced with the task of “winning the school, science, art, not only mechanically mastering them, but also ideologically, creatively dominating them.”10 Except for me The obvious apologists of reaction in this period also had to defend Marxism from a number of former revolutionaries who sought to “renew” it, “improve” it, and, in fact, emasculate its content. As examples, we note the sociological constructions of K. M. Takhtarev and P. A. Sorokin. The latter sought to "complement" -> historical materialism with the method of interaction, which, in fact, destroyed science as such, since according to it, each researcher could introduce any laws 11 . |
| В. И. Ленин в своё время говорил о примерах «упорной проповеди реакционньа, скажем, философских взглядов людьми, заведомо не реакционными» 12, именно с этих позиций Невский критикует работы Сорокина и Тахтарёва, которые, как и многие другие, стремясь заняться «чистой"->, «нейтральной"-> наукой, не только фактически перешли в лагерь буржуазии, но и сделали антинаучные заключения 13 . | V. I. Lenin at one time spoke of examples of “stubborn preaching of reactionary, say, philosophical views by people who are obviously not reactionary” 12, it is from these positions that Nevsky criticizes the works of Sorokin and Takhtarev, who, like many others, trying to deal with “pure "->, "neutral"-> science, not only actually went over to the camp of the bourgeoisie, but also made anti-scientific conclusions 13 . |
| В интеллектуальной мелкобуржуазной среде уже в то время проявлялось стремление противопоставить Маркса и Энгельса, В. И. Невский жёстко отметал такие попытки: «Всякий, знающий хотя бы только основные труды Маркса и Энгельса понимает, что никакого расхождения между взглядами этих двух основоположников научного социализма никогда не бьtllo» 14 • Как уже говорилось выше, Невский был некоторое время связан с <<Рабочей оппозицией~, но быстро с ней разошёлся. Позднее он был отстранён от работы в университете им. Свердлова. Вызвано ли это фактом его связи с <<Рабочей оппозицией~ или же это была обычная кадровая ротация ( тогда недостаток старых большевистских кадров, значительная часть которых не пережила Гражданской войны, стал восполняться за счёт нового поколения, воспитанного в годы военного коммунизма, и буржуазных специалистов) нам неизвестно. Как бы то ни было, в июле 1923 г. Невский писал: «. .. я был членом рабочей оппозиции и вышел из её состава вскоре после Х съезда, так как не разделял ни философско-теоретических, ни политических основ её проzраммы, равно как был не согласен и с организационньtми методами воздействия». | In the intellectual petty-bourgeois environment, already at that time there was a desire to oppose Marx and Engels, V. I. Nevsky harshly brushed aside such attempts: “Anyone who knows at least only the main works of Marx and Engels understands that there will never be any divergence between the views of these two founders of scientific socialism. 14 • As mentioned above, Nevsky was for some time associated with the <<Workers' opposition~, but quickly dispersed from it. He was later suspended from work at the University. Sverdlov. Was this due to the fact of his connection with the <<Workers' Opposition~~ or was it just a regular personnel rotation (then the lack of old Bolshevik cadres, a significant part of whom did not survive the Civil War, began to be replenished by the new generation, brought up during the years of military communism, and bourgeois specialists ) is not known to us. Be that as it may, in July 1923 Nevsky wrote: “. .. I was a member of the workers' opposition and left it shortly after the Tenth Congress, since I did not share either the philosophical, theoretical or political foundations of its program, nor did I agree with the organizational methods of influence. |
| Внутрипартийная борьба (анализ причин и хода которой является темой отдельного исследования) обострялась ... | The internal party struggle (an analysis of the causes and course of which is the subject of a separate study) escalated ... |
| Задавленная внутренней экономической отсталостью, не получившая продолжения на Западе, Октябрьская революция терпела поражение. Вместе с ней получала удары и марксистская наука, в том числе и историческая. | Crushed by internal economic backwardness and not continued in the West, the October Revolution was defeated. Along with it, Marxist science, including historical science, also received blows. |
| Так В. И. Невский, понимавший, что для изучения истории РСДРП одних большевистских источников было недостаточно, с классовых позиций анализировал и использовал всё, что предоставлялось возможным - жандармские архивы, воспоминания и письма меньшевиков, официальные документы царского правительства, «собирал и обрабатывал устную историю: в Петрограде он устроил и застенографировал несколько вечероввоспоминаний участников и активистов гапоновского движе­ ния»; за это его изгнали из петроградского истпарта. Внутрипартийная борьба и история партии. | So V. I. Nevsky, who understood that Bolshevik sources alone were not enough to study the history of the RSDLP, analyzed and used everything that was possible from class positions - gendarmerie archives, memoirs and letters of the Mensheviks, official documents of the tsarist government, “collected and processed oral history: in Petrograd, he arranged and recorded several evenings of memoirs of participants and activists of the Gapon movement”; for this he was expelled from the Petrograd Eastpart. Intra-party struggle and the history of the party. |
| Вырваннные и недописанные страницы Историк М. В. Зеленов в своих работах приводит массу важных и интересных фактов о том, как происходящая в 20-е годы внутрипартийная борьба отражалась на исторической науке и, в частности, на изучении истории российской социал-демократии и большевизма. Попробуем, кратко отследить ход событий ... | Torn and unfinished pages Historian M. V. Zelenov in his works gives a lot of important and interesting facts about how the inner-party struggle taking place in the 1920s affected historical science and, in particular, the study of the history of Russian social democracy and Bolshevism. Let's try to briefly track the course of events ... |
| В ноябре 1922 г. постановлением Оргбюро ЦК Невский был отозван в Москву для работы над книгой по истории партии, но уже в октябре 1923 г. Е. М. Ярославский обвинил его в том, что тот, зная об антипартийной группировке накануне XII съезда партии, не донёс об этом. Невскому пришлось уйти из Бюро Общества старых большевиков, а М. С. Ольминский предложил ему покинуть занимаемый пост в Истпарте. Невский отказался. Чтобы убрать его, был найден надуманный повод - «антибольшевистские ошибки» в его исторических работах. | In November 1922, by a decision of the Organizing Bureau of the Central Committee, Nevsky was recalled to Moscow to work on a book on the history of the party, but already in October 1923, E. M. Yaroslavsky accused him of being aware of the anti-party group on the eve of the XII Party Congress, did not report it. Nevsky had to leave the Bureau of the Society of Old Bolsheviks, and M. S. Olminsky invited him to leave his post in Eastpart. Nevsky refused. To remove him, a far-fetched excuse was found - "anti-Bolshevik mistakes" in his historical works. |
| В январе 1924 г. глава Истпарта отказался печатать статью Невского о событиях в Баку в 1905 г. 15 , но под давлением А. И. Ульяновой-Елизаровой она всё-же была опубликована. Позднее сестра Ленина писала Ольминскому: «И я Вам сказала в ответ на обвинения во влюблённость в Невского, что своими нападками ЦК может вогнать во влюблённосты. | In January 1924, the head of Eastpart refused to publish Nevsky's article on the events in Baku in 1905, 15 but under pressure from A. I. Ulyanova-Elizarova, it was nevertheless published. Later, Lenin’s sister wrote to Olminsky: “And I told you, in response to the accusations of falling in love with Nevsky, that with its attacks the Central Committee can drive you into falling in love. |
| Обстановка всё более накалялась, и смерть В. И. Ленина ещё больше обострила внутриполитическую борьбу. | The situation became more tense, and the death of V. I. Lenin further aggravated the internal political struggle. |
| В марте 1924 г. вышел сигнальный экземпляр написанного Невским 1-го тома «Очерков по истории РКП (б)». М. С. Ольминский потребовал снять с обложки гриф Истпарта, остановить выпуск книги и не включать положительного предисловия Лепешинского. Тогда же Ольминский запретил издавать и подготоменный Невским сборник «Пролетарская революция на Дону (1905 год в Ростове-наДону)» и просил Оргбюро ЦК отстранить Владимира Ивановича от работы в Коллегии Истпарта, что и было сделано. | In March 1924, an advance copy of the 1st volume of Essays on the History of the RCP (b) written by Nevsky was published. M. S. Olminsky demanded that Istpart's stamp be removed from the cover, that the publication of the book be stopped, and that Lepeshinsky's positive foreword not be included. At the same time, Olminsky forbade the publication of the collection “The Proletarian Revolution on the Don (1905 in Rostov-on-Don)” prepared by Nevsky and asked the Organizing Bureau of the Central Committee to remove Vladimir Ivanovich from work in the Eastpart Collegium, which was done. |
| На«Очерки по истории РКП(б)» и «Историю РКП(б). Краткий очерк» появилось много рецензий, но критика Невского велась на более низком уровне, чем были написаны книги ( см. в данном томе Предисловие В. И. Невского ко второму изданию «Краткого очерка»). По-сути, это даже была не критика, а злобные нападки, которые акцентировали внимание не на содержательной стороне, а на фактических неточностях и неудачных формулировках. | On "Essays on the history of the RCP (b)" and "History of the RCP (b). A Brief Essay ”many reviews appeared, but Nevsky’s criticism was carried out at a lower level than the books were written (see in this volume V.I. Nevsky’s Preface to the second edition of the“ Brief Essay ”). In fact, it was not even criticism, but vicious attacks that focused not on the content side, but on factual inaccuracies and unsuccessful wording. |
| «"Оч,ерки по истории РКП (б)" вышли в тот момент, когда завершшшсь очередная камп.ания против 1jюцкого, а в них достаточно подробно рассматривало.сь его деятельность и был помещён его портрет [ ... ] Имя Сталина упоминалось только дважды в перечне социал-демократов Кавказа». Этот же «недочёт,> имеет и публикуемая нами книга, Сталин в ней упоминается нечасто. | ““Very, erki on the history of the RCP (b)” came out at the moment when the next campaign against Yutsky ended, and they considered his activities in sufficient detail and his portrait was placed [ ... ] Stalin's name was only mentioned twice in the list of Social Democrats of the Caucasus”. The book published by us also has the same “defect”, Stalin is mentioned infrequently in it. |
| К концу 1925 г. Невский завершил работу над вторым томом <<Очерков», который охватывал период от I до II съезда РСДРП, но он так и не был издан 16; готовящийся Невским в 1924-1925 гг. трёхтомник по истории 1905 года ( с двумя томами приложений) также не появился в печати. | By the end of 1925, Nevsky completed work on the second volume of "Essays", which covered the period from the I to the II Congress of the RSDLP, but it was never published 16; being prepared by Nevsky in 1924-1925. the three-volume history of 1905 (with two volumes of appendices) also did not appear in print. |
| Невский был отстранён от работы в Истпарте и переведён снача­ла в Третьяковскую галерею, а в начале февраля 1925 г. назначен директором Всесоюзной Библиотеки им. В. И. Ленина в Москве. | Nevsky was suspended from work in Eastpart and transferred first to the Tretyakov Gallery, and in early February 1925 he was appointed director of the All-Union Library. V. I. Lenin in Moscow. |
| История РКП (б). Методология. | History of the RCP (b). Methodology. |
| В послесловии к публикуемой нами книге Невский пишет: «Не зная истории рабочего движения, нельзя знать истории партии, ибо ход идей есть только результат хода вещей [ ... ] вот почему изучение теории научного социализма должно сопутствовать изучению истории партии. Изучение основ нашей теории, диалектического материализма, и является тем кормчим, который не даёт заблудиться и помогает предвидеть». | In the afterword to the book we are publishing, Nevsky writes: “Without knowing the history of the working-class movement, one cannot know the history of the party, for the course of ideas is only the result of the course of things [...] that is why the study of the theory of scientific socialism should accompany the study of the history of the party. The study of the foundations of our theory, dialectical materialism, is the helmsman that does not let you get lost and helps to foresee. |
| Это синтез, квинтэссенция материалистического метода исследования истории партии. Невский подходит к этому вопросу не через призму идеологий, а на основе анализа развития капитализма в России и сопровождающего этот процесс становления пролетариата, выделения им своего авангарда, поиска этим авангардом путей, методов освобождения класса. Пролетарская среда дала массу замечательнейших передовых рабочих, с именами многих из них читатель встретится на страницах публикуемой книги, а также в составленном нами биографическом справочнике, который представляет собой отдельную ценность 17 • Кстати, именно Невский в своё время сделал всё от него зависящее для того, чтобы сохранить в истории имена участников русского революционного движения. Будучи одним из руководителей Всесоюзного общества бывших политкаторжан и ссыльнопоселенцев, он возглавлял работу по подготовке к изданию фундаментального многотомного биобиблиографического словаря «Деятели революционного движения в России. От предшественников декабристов до падения царизма». Из этой, колоссальной работы, которая должна была стать памятником революционерам всех поколений в 1927-1933 гг. были изданы лишь т. 1-3 и лишь два первых выпуска 5 тома, остальные так и не увидели свет. | This is the synthesis, the quintessence of the materialist method of studying the history of the Party. Nevsky approaches this issue not through the prism of ideologies, but on the basis of an analysis of the development of capitalism in Russia and the formation of the proletariat that accompanies this process, the allocation of its own vanguard, the search by this avant-garde of ways, methods for the liberation of the class. The proletarian milieu produced a mass of outstanding progressive workers, the reader will meet many of them on the pages of the published book, as well as in the biographical reference book compiled by us, which is a separate value. in order to preserve in history the names of participants in the Russian revolutionary movement. As one of the leaders of the All-Union Society of Former Political Prisoners and Exiled Settlers, he led the preparation for publication of the fundamental multi-volume bio-bibliographic dictionary “Figures of the Revolutionary Movement in Russia. From the predecessors of the Decembrists to the fall of tsarism. From this colossal work, which was to become a monument to the revolutionaries of all generations in 1927-1933. only volumes 1-3 were published, and only the first two issues of volume 5, the rest never saw the light of day. |
| Параллельно изучению рабочего движения Невский рассматривает развитие общественно-политической мысли в России, то, как, через отделяющую её от всего мира китайскую стену, пользуясь словами Энгельса 18 , начинают проникать передовые философские, экономические и политические теории, как они охватывают умы авангарда российского общества. Таким образом, в начале 90-х годов XIX века, как пишет Ленин: «Марксизм, как направление, стал шириться, идя навстречу социал-демо'К'f)аmическому направлению, значительно раньше провозглашённому в Западной Европе lpyn- noй "Освобождение труда"» 19 • И уже затем, в результате этого процесса происходит соединение рабочего движения с передовой научной теорией - марксизмом, в результате чего и была образована РСДРП. Здесь важно отметить ошибочность весьма распространённого механистического видения, что существовало некое, оторванное, замкнутое в себе рабочее движение, которое вело исключительно экономическую борьбу, а параллельно и изолированно от него действовали интеллигентские марксистские кружки, которые, окрепнув, нашли путь к рабочим, принесли им факел передовой теории. История - книга Невского является её отражением - наглядно показывает, что зачатки политического сознания были привнесены в рабочую среду ещё народниками. Именно передовые рабочие, прошедшие школу народничества, стали создателями первых пролетарских социал-демократических групп и кружков, разработчиками первых программ и теоретических документов (безусловно, они были незрелыми, носили переходный характер от народничества к марксизму); они же первыми поставили вопрос о необходимости создания единой социал-демократической партии в России20 • В одной из таких переходных от народничества к марксизму организаций, как мы уже упоминали, в Ростове-на-Дону начал свой революционный путь и сам Невский. | In parallel with the study of the labor movement, Nevsky examines the development of socio-political thought in Russia, how, using the words of Engels 18, through the Chinese wall separating it from the whole world, advanced philosophical, economic and political theories begin to penetrate, how they embrace the minds of the avant-garde of Russian society. Thus, in the early 1990s, as Lenin writes: “Marxism, as a trend, began to expand, going towards the social-democratic trend, much earlier proclaimed in Western Europe by the lpynnoy “Emancipation of Labor "» 19 • And only then, as a result of this process, the working-class movement unites with the advanced scientific theory - Marxism, as a result of which the RSDLP was formed. Here it is important to note the fallacy of the very common mechanistic vision that there was a kind of detached, self-contained labor movement that waged an exclusively economic struggle, and in parallel and in isolation from it, Marxist intellectual circles acted, which, having gained strength, found a way to the workers, brought them a torch advanced theory. History - Nevsky's book is its reflection - clearly shows that the rudiments of political consciousness were introduced into the working environment by the Narodniks. It was the advanced workers who went through the school of populism who became the founders of the first proletarian social democratic groups and circles, the developers of the first programs and theoretical documents (of course, they were immature, had a transitional character from populism to Marxism); they were the first to raise the question of the need to create a single social-democratic party in Russia.20 • In one of these transitional organizations from populism to Marxism, as we have already mentioned, Nevsky himself began his revolutionary path in Rostov-on-Don. |
| В публикуемой нами работе Невский чётко проводит взаимосвязь и преемственность между различными поколениями российских революционеров: 20-е годы - декабризм, 40-е - петрашевцы, 60-е - народничество, 80-е - социал-демократия, марксизм. Появление на общественной сцене новых классов приводит к естественному переходу знамени освободительного движения от аристократовдекабристов к разночинцам-народникам, а от них к пролетариату, стоящему на марксистских позициях. Эти переходы не были гладкими, а сопровождались кризисами сознания, внутренней теоретической и политической борьбой. В этом плане очень важно обра­тить внимание на аспект перехода от народничества к марксизму. | In the work published by us, Nevsky clearly draws the relationship and continuity between the various generations of Russian revolutionaries: the 20s - Decembrism, the 40s - Petrashevists, the 60s - populism, the 80s - social democracy, Marxism. The appearance of new classes on the social scene leads to a natural transition of the banner of the liberation movement from the aristocrats of the Decembrists to the raznochintsy populists, and from them to the proletariat, which stands on Marxist positions. These transitions were not smooth, but were accompanied by crises of consciousness, internal theoretical and political struggles. In this regard, it is very important to pay attention to the aspect of the transition from populism to Marxism. |
| К концу XIX века революционное народничество под воз­действием общественного развития вошло в кризис и встало на пути развития марксизма и его организации, именно поэтому В. И. Ленину в одной из первых своих работ ( «Что такое «друзья народа» и как они воюют против социал-демократов>> 21 ) пришлось свести счёты с этой устаревшей идеологией русской демократии. | By the end of the 19th century, revolutionary populism, under the influence of social development, entered a crisis and stood in the way of the development of Marxism and its organization, which is why V. I. Lenin in one of his first works (“What are “friends of the people” and how they fight against social -democrats>> 21) had to settle scores with this outdated ideology of Russian democracy. |
| Невский учитывает факт того, что кризис народничества при­вёл его к разложению. Как писал В. И. Ленин: « ... деревня давно уже совершенно раскололась. Вместе с ней раскололся и старый русский крестьянский социализм, уступив место, с одной стороны, рабочему социализму; с другой - выродившись в пошлый мещанский радикализм»22 . | Nevsky takes into account the fact that the crisis of populism led him to decay. As V. I. Lenin wrote: “... the village has long since completely split. Along with it, the old Russian peasant socialism also split, giving way, on the one hand, to workers' socialism; on the other hand, degenerating into vulgar petty-bourgeois radicalism”22. |
| Напомним, что из народнической среды, а именно из организации <<Чёрный передел» вышла первая марксистская организация в России - группа <<Освобождение труда,>. | Recall that the first Marxist organization in Russia, the Emancipation of Labor group, emerged from the populist milieu, namely from the Black Redistribution organization. |
| РСДРП же реально оформилась лишь на II съезде, тогда же закончилось и теоретическое становление большевизма2 3, который организационно сложился к III съезду РСДРП, именно при его подготовке в конце 1904 г. по инициативе В. И. Ленина был создано БКБ - Бюро Комитетов Большинства. Наряду с БКБ был основан и орган большевиков, газета «Вперёд». | The RSDLP really took shape only at the II Congress, at the same time the theoretical formation of Bolshevism2 3 ended, which organizationally took shape by the III Congress of the RSDLP, it was during its preparation that at the end of 1904, on the initiative of V. I. Lenin, the BKB was created - the Bureau of Majority Committees. Along with the BKB, an organ of the Bolsheviks, the Vperyod newspaper, was also founded. |
| Причины сначала теоретического, а затем и организационного оформления большевизма наглядно показаны в работах В. И. Ленина и книге Невского, поэтому мы не будем на этом подробно останавливаться, скажем лишь одно: развитие капитализма увеличивало стратификацию рабочего класса, а это являлось объективной причиной формирования реформистского - меньшевистского и революционного - большевистского течений. | The reasons for the first theoretical and then organizational formation of Bolshevism are clearly shown in the works of V.I. Lenin and the book of Nevsky, so we will not dwell on this in detail, we will only say one thing: the development of capitalism increased the stratification of the working class, and this was the objective reason for the formation of a reformist - Menshevik and revolutionary - Bolshevik currents. |
| На этом, пожалуй, можно и закончить теоретический обзор книги Невского, но мы не можем не обратить внимание читателя на один аспект; при чтении книги бросается в глаза то, как скрупулёзно, до мельчайших деталей автор рассматривает зарождение РСДРП, борьбу против экономизма, либерализма и многие другие аспекты вплоть до первой русской революции, с чем не может не контрастировать гораздо менее подробный обзор периода, начиная с контрреволюционной реакции и заканчивая 1917 годом. Невский сам даёт этому весьма откровенное объяснение: « ... Малейшая попытка подойти к изучению этой эпохи нешаблонно влечёт за собой неизбежные крики «ату его!» даже в том случае, если автор самый последователы-tый ученик Ленина»24 . | On this, perhaps, it is possible to finish the theoretical review of Nevsky's book, but we cannot but draw the reader's attention to one aspect; when reading the book, it is striking how scrupulously, to the smallest detail, the author examines the emergence of the RSDLP, the struggle against economism, liberalism, and many other aspects up to the first Russian revolution, with which a much less detailed review of the period, starting with the counter-revolutionary reaction, cannot but contrast and ending in 1917. Nevsky himself gives a very frank explanation for this: “... The slightest attempt to approach the study of this era unconventionally entails the inevitable cries of “at him!” even if the author is the most follower of Lenin's disciple"24. |
| Этот период истории РСДРП придётся исследовать нынешнему и будущему поколению марксистов. | This period in the history of the RSDLP will have to be studied by the current and future generation of Marxists. |
| От изучения истории РКП (б) к ~Краткому курсу~. Последние годы Невского Как говорил один из выдающихся русских историков-марксистов М. Н. Покровский: "История - это политика, опрокинутая в прошлое''25\_ Произошедшая в СССР контрреволюция не могла не приступить к пересмотру истории. Некоторые её страницы беспощадно вырывались, другие затушёвывались, третьи переписывались. «Фальсификатарская переделка прошлого вовсе не была делом личной интриги или групповой склоки, как это изображает обыкновенно банальная буржуазная историография. Дело шло о глубоком политическом процессе, имеющем свои социальные карни»26 , - писал Л. Троцкий 13 сентября 1931 года в предисловии к своей книге «Сталинская школа фальсификации~. | From the study of the history of the RCP (b) to the ~Short Course~. The last years of Nevsky As one of the prominent Russian Marxist historians M. N. Pokrovsky said: "History is politics overturned into the past." "The falsification of the past was not at all a matter of personal intrigue or group squabbles, as usually banal bourgeois historiography depicts. It was about a deep political process that has its own social carni"26, - L. Trotsky wrote on September 13, 1931 in preface to his book "Stalin's school of falsification~. |
| Занятая до этого борьбой против левой и других оппозиций государственная буржуазия СССР, 16 мая 1934 г., в лице своих комитетов - Совнаркома и ЦК ВКП(б), сконцентрировав всех оп­позиционеров в тюрьмах, ссылках и лагерях, начала поход на историю и то, как она преподавалась. В таких условиях правящий класс, - как пишет Троцкий, - не мог не испытывать потребности в идеологии, оправдывающей его исключительное положение и страхующей от недовольства снизу. "Этим об-ьясняется тот гигансткий размах, который получила перекройка, перелицовка и прямая подделка ещё совсем свежего революци01того опыта"27 . | Previously engaged in the struggle against the left and other oppositions, the state bourgeoisie of the USSR, on May 16, 1934, represented by its committees - the Council of People's Commissars and the Central Committee of the All-Union Communist Party of Bolsheviks, having concentrated all oppositionists in prisons, exiles and camps, began a campaign against history and how she taught. Under such conditions, the ruling class, as Trotsky writes, could not but feel the need for an ideology that would justify its exceptional position and insure against discontent from below. "This explains the gigantic scope that the redrawing, reshaping and direct forgery of the still quite fresh revolutionary experience has received" 27 . |
| Против историков-марксистов, в том числе и Невского, посыпалась площадная брань эпигонов сталинизма: « Участники троцкистско-бандитских шаек», «подлые враги народа», «мерзавцы»28. Для большего веса она подкреплялась заказной критикой уже испытавших её на себе и своих товарищах и вынужденных «покаяться~ теоретиков марксизма Н. Бухарина и К. Радека29 , которых самих, несмотря на это, ждал весьма печальный конец. | Against Marxist historians, including Nevsky, the square abuse of the epigones of Stalinism rained down: “Members of the Trotskyist gangs”, “vile enemies of the people”, “bastards”28. For greater weight, it was reinforced by custom-made criticism of the Marxist theorists N. Bukharin and K. Radek, who had already experienced it on themselves and their comrades and were forced to “repent”29 , who, despite this, faced a very sad end. |
| И вот, в этой обстановке 22 января 1935 г. в центральной газете «Правда~ выходит последняя статья Невского под названием «Гениальный вождь~. Нет, это не был панегирик Сталину, более того, о <<вожде народа~ там не было ни слова, ни строчки, статья была посвящена выходу XXVI Ленинского сборника. | And so, in this situation, on January 22, 1935, the central newspaper Pravda ~ published Nevsky’s last article entitled “Brilliant leader ~. No, it was not a panegyric to Stalin, moreover, there was not a word or a line about the “leader of the people”; the article was devoted to the publication of the XXVI Lenin collection. |
| Именно стала последней каплей, переполнившей чашу терпения сталинстов ... | It was the last straw that overflowed the patience of the Stalinists ... |
| В середине января 1935 г. в Саратове были проведены широкие аресты вузовских преподавателей, которых сталинские мастера заплечных дел объединили в «троцкистско-зиновьевскую группу», связанную с «представителями блока Ломинадзе» и <<антипартийной группой историка Невского в Москве,>. 6 февраля арестовали учеников Невского и других историков, а его вызвали в Партколлегию КПК. После допросов Шкирятовым и Ярославским 8 февраля вышло Постановление Партколлегии КПК при ЦК ВКП (б), которым Невский был исключён из партии «как участник групповых антиrшртийных разговоров, направленньа против партии и её руководства». 19 февраля 1935 г. Невский был арестован30 . «Его архив вывозили на 2-х грузовиках: были изьяты 94 папки, не считая 2 тысяч листов разньа документов, 700 листов переписки и рукописей, 24 авто7:рафов Ленина, фото7:рафий [. .. ] Вскоре был арестован и 07:ромный архив Невского, хранившийся в его рабочем кабинете в Библиотеке (в основе своей он сохранился, оттуда пропали лишь несколько рукописей и материалы о Ленине)». | In mid-January 1935, there were widespread arrests of university professors in Saratov, whom the Stalinist masters of shoulder cases united into a “Trotskyist-Zinoviev group” associated with “representatives of the Lominadze bloc” and <<anti-party group of the historian Nevsky in Moscow>. On February 6, students of Nevsky and other historians were arrested, and he was summoned to the CPC Party Collegium. After interrogations by Shkiryatov and Yaroslavsky, on February 8, the Resolution of the Party Collegium of the CPC under the Central Committee of the All-Union Communist Party of Bolsheviks was issued, by which Nevsky was expelled from the party "as a participant in group anti-Charty conversations directed against the party and its leadership." On February 19, 1935, Nevsky was arrested30. “His archive was taken out on 2 trucks: 94 folders were confiscated, not counting 2 thousand sheets of various documents, 700 sheets of correspondence and manuscripts, 24 auto7: rafs of Lenin, photo7: raffia [. ..] Soon 07 was also arrested: Nevsky's rum archive, which was kept in his office in the Library (basically, it was preserved, only a few manuscripts and materials about Lenin disappeared from there). |
| Его обвинили в том, что с 1932 г. он руководил антипартийной группой, и 5 мая 1935 г. заключили на 5 лет в исправительнотрудовой лагерь (Суздальский политизолятор)31 . В 1936 г. в журнале - название которого, как, впрочем, и многое другое в сталинском СССР сквозит логикой оруэлловского романа «1984» - «Историк-марксист» вышла статья Ярославского <<Итоги про­цесса троцкистско-зиновьевского террористического контрреволюционного центра и исторический фронт». В ней придворный историк разъяснял «вину» Невского и его учеников, «особенно пытавшихся смазать и замолчать величайшую роль тов. Сталина, как гениального продолжателя великого дела Ленина»32 . | He was accused of leading an anti-party group since 1932, and on May 5, 1935, he was imprisoned for 5 years in a forced labor camp (Suzdal political isolator)31. In 1936, in the journal - the name of which, as, indeed, many other things in the Stalinist USSR, comes through the logic of the Orwellian novel "1984" - "Historian-Marxist", an article by Yaroslavsky was published "<Results of the process of the Trotskyist-Zinoviev terrorist counter-revolutionary center and the historical front" . In it, the court historian explained the “guilt” of Nevsky and his students, “especially trying to blur and hush up the greatest role of Comrade. Stalin as the ingenious successor of Lenin's great cause"32. |
| Пяти лет за такое «преступление», по мнению сталинистов, было мало, и в 1937 г. Невского вторично привлекли к уголовной ответственности и перевезли из Суздаля в Москву. С начала апреля до начала мая он сидел на Лубянке. Как пишет М. В. Зеленов, опираясь на воспоминания одного из сокамерников Невского, там Владимир Иванович рассказывал об опыте большевистского подполья, о Ленине, а в мае его перевели в Бутырку. | Five years for such a "crime", according to the Stalinists, was not enough, and in 1937 Nevsky was again prosecuted and transported from Suzdal to Moscow. From the beginning of April to the beginning of May, he sat in the Lubyanka. According to M. V. Zelenov, based on the memoirs of one of Nevsky's cellmates, Vladimir Ivanovich talked about the experience of the Bolshevik underground, about Lenin, and in May he was transferred to Butyrka. |
| По новому приговору его признали виновным в том, что с 1929 г. он являлся активным участником антисоветской террористической организации правых, а в 1933 г. создал террористическую группу Невский был приговорён к расстрелу. 26 мая приговор был приведён в исполнение ... | According to a new verdict, he was found guilty of being an active participant in the anti-Soviet terrorist organization of the right since 1929, and in 1933 he created a terrorist group. Nevsky was sentenced to death. On May 26, the sentence was carried out ... |
| Казалось бы, на этом можно и закончить наше повествова­ние, но жестокая логика сталинизма заставляет продолжить, по ней мало убить врага ... Из истории надо было убрать и само имя Невского33 ; 4 июля и его семья была выслана в Красноярский край, а в 1939 г. место ссылки было изменено наг. Киров. | It would seem that our story could end there, but the cruel logic of Stalinism forces us to continue, for it is not enough to kill the enemy ... The very name of Nevsky should have been removed from history33; On July 4, his family was also exiled to the Krasnoyarsk Territory, and in 1939 the place of exile was changed to Nag. Kirov. |
| Затем пришла очередь репрессий против наследия Невского. | Then came the turn of repressions against the heritage of Nevsky. |
| В соответствии с приказом № 292 от 16 апреля 1938 г. были изъяты из книготорговой сети и библиотек общественного пользования все книги и брошюры, а также портреты «врага народа>> В. И. Невского. Лишь в крупных библиотеках (как минимум областного значения) могли оставаться 1-2 экземпляра книг, переводившиеся на режим «специального>> (то есть секретного) хранения. В сентябре 1938 - январе 1939 гг. специальными приказами изымались книги, где он был редактором, составителем, автором предисловий. Безусловно, забвению, прежде всего, стремились предать работы Невского по истории РКП (б) и революции. | In accordance with order No. 292 of April 16, 1938, all books and brochures, as well as portraits of the “enemy of the people>> V. I. Nevsky, were seized from the bookselling network and public libraries. Only in large libraries (at least of regional significance) could 1-2 copies of books remain, transferred to the mode of “special>> (that is, secret) storage. In September 1938 - January 1939. special orders seized books where he was the editor, compiler, author of prefaces. Of course, oblivion, first of all, sought to betray the work of Nevsky on the history of the RCP (b) and the revolution. |
| Пролетарские интернационалисты потерпели на этом этапе поражение от русского государственного капитализма, который теперь избавлялся от мешавших ему воспоминаний и очищал площадку для возврата к старой идеологии национальных интересов. Ленинскую РКП (б) заменила сталинская ВКП (б), наряду с героями большевистского подполья (которым придавался всё более мифологизированный характер) раскручивались «новые герои» - Иван Грозный и Пётр I, реальная история партии и революции списывалась в архив или просто уничтожалась, наступало время сталинского <<Краткого курса истории ВКП(б)». Все, кто был не согласен с политикой русской государственной буржуазии - которая пока ещё стыдливо прикрывалась цитатами и бюстами Маркса, Энгельса и Ленина, - всё, что противоречило ей, должно было замолчать ... | The proletarian internationalists at this stage were defeated by Russian state capitalism, which was now getting rid of the memories that hindered it and clearing the ground for a return to the old ideology of national interests. The Leninist RCP (b) was replaced by the Stalinist VKP (b), along with the heroes of the Bolshevik underground (who were given an increasingly mythologized character), “new heroes” were spun - Ivan the Terrible and Peter I, the real history of the party and the revolution was written off to the archive or simply destroyed, it was the time of Stalin's "Short course in the history of the CPSU (b)". Everyone who did not agree with the policy of the Russian state bourgeoisie - which was still bashfully hiding behind quotes and busts of Marx, Engels and Lenin - everything that contradicted it had to be silenced ... |
| « ... ложъ в политике, как и в быту, естъ фун.кция классового строен.ия общества. Ложъ угн.етателей естъ система отуман.иван.ия масс для поддержан.ия своего господства. Ложъ угн.етён.­ н.ъа естъ оборон.ителън.ое оружие слабости. Революция естъ разрыв социалън.ой лжи. Революция правдива. Он.а н.азывает вещи и отн.ошен.ия своими имен.ами» 34 . | “... lies in politics, as in everyday life, are a function of the class structure of society. The lie of the oppressors is a system of fogging the masses in order to maintain their domination. The lie of the oppressor is not a defensive weapon of weakness. A revolution is a rupture of the social lie. The revolution is true. He.calls things and attitudes by their own names” 34 . |
| Между правдой Октября и сталинской фальсификацией лежит пропасть; Октябрь был попыткой разорвать пелену лжи классового общества, сталинизм и его фальсификации узакони­ли утверждение государственного капитализма, классового, эксплуататорского общества в СССР. | Between the truth of October and the Stalinist falsification lies an abyss; October was an attempt to break the veil of lies of class society, Stalinism and its falsifications legitimized the establishment of state capitalism, a class, exploitative society in the USSR. |
| На этом можно было бы поставить точку, но мы ограничимся запятой, так как послеоктябрьская история марксизма и пролетарского интернационализма в России ещё должна быть исследована. Должно быть изучено и то, как и почему СССР участвовал в империалистическом разделе мира, давил 1 анками и расстреливал рабочих в 1956 году в Будапеште, а в 1962-ом - в Новочеркасске. Пока же предлагаем нашему читателю ознакомиться с работой Владимира Ивановича Невского, которую мы, не побоимся этих слов, возвращаем истории. Возвращаем, прежде всего, нынешним и будущим поколениям марксистов. | We could put an end to this, but we will limit ourselves to a comma, since the post-October history of Marxism and proletarian internationalism in Russia still needs to be investigated. It should also be studied how and why the USSR participated in the imperialist division of the world, crushed and shot workers in 1956 in Budapest, and in 1962 in Novocherkassk. In the meantime, we invite our reader to familiarize themselves with the work of Vladimir Ivanovich Nevsky, which we, we are not afraid of these words, are returning to history. We return, first of all, to the present and future generations of Marxists. |
| В заключение приведём слова из письма Невского одному из его учеников Петру Павловичу Парадизову: «Вам предстоит долzая ЖИЗ1tь. Вы будете бороться, и наука будет Вашим оружием, а Вы знаете, что [ ... ] удары тем сокрушительнее для противника, чем лучше и совершеннее тот, кто наносит удары. Что бы там не zоворили, но верно одно, что изменять мир можно только обладая знанием». Невский ошибся, Парадизова не ждала долгая жизнь, он также стал жертвой сталинских репрессий ... Но Владимир Иванович прав в главном - «изменять мир можно лишь обладая знаниями», в том числе теми, которые нам даёт его книга и его биография. | In conclusion, let us quote the words from Nevsky's letter to one of his students, Pyotr Pavlovich Paradizov: “You have a long life ahead of you. You will fight, and science will be your weapon, and you know that [ ... ] blows are the more crushing for the enemy, the better and more perfect is the one who strikes. No matter what they say, one thing is true, that you can change the world only with knowledge.” Nevsky was wrong, Paradisov did not expect a long life, he also became a victim of Stalinist repressions ... But Vladimir Ivanovich is right in the main thing - “you can change the world only with knowledge”, including those that his book and his biography give us. |
| Ноябрь 2008 z. | November 2008 |
| Библиография 1. Ленин В. И. Полное собрание сочинений. Т. 1-55. - М., 1979-1983. | Bibliography 1. VI Lenin. Complete collection of works. T. 1-55. - M., 1979-1983. |
| 2. Троцкий Л. Д. Сталинская школа фальсификаций. - М., 1990. | 2. Trotsky L. D. Stalin's school of falsifications. - M., 1990. |
| 3. Роговин. В. 3. 1937. - М. 1996. | 3. Rogovin. V. 3. 1937. - M. 1996. |
| 4. Роговин. В. 3. Партия расстрелянных. - М. 1997. | 4. Rogovin. B. 3. The party of the executed. - M. 1997. |
| 5. РКП(б): Внутрипартийная борьба в двадцатые годы: Документы и матери­алы. 1923. - М., 2004. | 5. RCP(b): Intra-party struggle in the twenties: Documents and materials. 1923. - M., 2004. |
| 6. Сопротивление в ГУЛАГе. Воспоминания. Письма. Документы. - М., 1992. | 6. Resistance in the Gulag. Memories. Letters. The documents. - M., 1992. |
| 7. Зеленов М. В. Невский Владимир Иванович (1876-1937) // Историки России. - М.: РОССПЭН, 2001. - С. 557-570. | 7. Zelenov M. V. Nevsky Vladimir Ivanovich (1876-1937) // Historians of Russia. - M.: ROSSPEN, 2001. - S. 557-570. |
| 8. Сталин И.В. О некоторых вопросах истории большевизма: Письмо в редакцию журнала "Пролетарская Революция"// Сочинения. - Т. 13. - С. 98-99. | 8. Stalin I.V. On some questions of the history of Bolshevism: Letter to the editors of the journal "Proletarian Revolution" // Works. - T. 13. - S. 98-99. |
| 9. Сталин. И. В. Краткий курс истории ВКП(б). - М. 1938. | 9. Stalin. I. V. A short course in the history of the CPSU (b). - M. 1938. |
| 10. П. Б. Гречухин, В. Н. Данилов. Выход «Краткого курса истории ВКП(б)» и предвоенное советское общество// http://www.situation.ru/app/j\_art\_7 40.htm 11. Гапочко Л. В. Владимир Иванович Невский// История СССР. - 1967. - №1. - с. 109. Зеленов В. М. Невский Владимир Иванович (1876-1937) // Историки России. - М.: РОССПЭН, 2001. - С. 557-570. | 10. P. B. Grechukhin and V. N. Danilov. The output of the “Short Course in the History of the All-Union Communist Party of Bolsheviks” and pre-war Soviet society// http://www.situation.ru/app/j\_art\_7 40.htm 11. Gapochko LV Vladimir Ivanovich Nevsky// History of the USSR. - 1967. - No. 1. - With. 109. Zelenov V. M. Nevsky Vladimir Ivanovich (1876-1937) // Historians of Russia. - M.: ROSSPEN, 2001. - S. 557-570. |
| 12. Березюк Н. М. Первый директор «Ленинки» (К 130-летию Владимира Ивановича Невского)// http://universitates.kharkov.ua/arhiv/2007 \_ 2/Ьerezuk/ be.rezuk.h tml 13. Колосков В. Н. Из истории идеологической борьбы первых лет Советской власти.// Вопросы философии. - 1964. - №11 - с. 142-145. | 12. Berezyuk N. M. The first director of "Leninka" (To the 130th anniversary of Vladimir Ivanovich Nevsky) // http://universitates.kharkov.ua/arhiv/2007 \_ 2/Ьerezuk/ be.rezuk.h tml 13. Koloskov VN From the history of the ideological struggle of the first years of Soviet power. / / Questions of Philosophy. - 1964. - No. 11 - p. 142-145. |
| 14. Чесноков В.И. Борьба В.И.Невского за марксизм// Вопросы философии. | 14. Chesnokov V.I. The struggle of V.I. Nevsky for Marxism// Questions of Philosophy. |
| - 1965. - №9. - С.132-140. | - 1965. - No. 9. - P.132-140. |
| 15. Штейнбергер Н. Ленин, Сталин: свидетельства очевидцев// Вопросы истории - 1989. - № 9. - С. 175-176. | 15. Steinberger N. Lenin, Stalin: eyewitness accounts / / Questions of History - 1989. - No. 9. - P. 175-176. |
| Невский Владимир Иванович. Автобиоrрафия1 Невский В. И. (1876-1937) - род. 2 мая 1876 г. в семье богатого купца в Ростове-на-Дону, собственной инициативой и энергией составлявшего три раза большое состояние. Дед (И. М. Кривобок) был нико­лаевским солдатом, а прадед, вольный казак, помнил ещё последние дни Запорожья. | Nevsky Vladimir Ivanovich Autobiography1 Nevsky V.I. (1876-1937) - b. May 2, 1876 in the family of a wealthy merchant in Rostov-on-Don, who, by his own initiative and energy, made up a large fortune three times. Grandfather (I. M. Krivobok) was a Nikolaev soldier, and great-grandfather, a free Cossack, still remembered the last days of Zaporozhye. |
| Купеческая семья, в которой вырос Н., была своебраз­ным миром, где наряду с необыкновенной религиозностью уживался русский купеческий разгул и вместе с чисто буржуазной жестокостью мирился самый крайний де­мократизм: отец, ценя просвещение и любя книгу, тем не менее враждебно относил­ся к интеллигенции, ~к панам~, как он говорил, и не ду­мал давать особенно блестящего образования детям, намереваясь пустить их по коммерческой части. Занятый делами, постоянно разъезжая по югу России (у отца были парусные морские суда, соляное дело, угольное дело, рыбные промыслы и т. п. ), отец как-то отдалился от семьи, и создавшаяся вследствие этого тяжёлая обстановка особенно много горя причиняла матери. Мать же была необыкновенной и чудной женщиной. Не получившая никакого образования, она своей исключительной добротой, отзывчивостью и лаской, каким-то особым уменьем подходить к людям, какой-то жаждой постоянной жертвы ~за други своя~ являлась тем нравственным элементом, который и заставил всех детей её пойти на служение народу. Под её влиянием Н. решил по окончании 6-классного городского училища (уже после смерти отца) поступить в гимназию. Отец, незадолго до смерти, какойто рискованной операцией сильно расстроил своё состояние, и старшему сыну, оставшемуся опекуном двух несовершеннолетних братьев, приходилось покончить с беспорядочной и безалаберной жизнью, какая шла дома при жизни отца. | The merchant family in which N. grew up was a kind of world where, along with extraordinary religiosity, Russian merchant revelry coexisted and, together with purely bourgeois cruelty, the most extreme democracy was reconciled: his father, appreciating enlightenment and loving the book, was nevertheless hostile to the intelligentsia, ~ to the gentlemen ~, as he said, and did not think of giving a particularly brilliant education to children, intending to let them go in the commercial part. Busy with business, constantly traveling around the south of Russia (his father had sailing ships, salt business, coal business, fisheries, etc.), his father somehow moved away from the family, and the resulting difficult situation caused especially much grief to his mother . Mother was an extraordinary and wonderful woman. Having received no education, she, with her exceptional kindness, responsiveness and affection, some special ability to approach people, some kind of thirst for constant sacrifice ~for her friends~ was that moral element that forced all her children to serve the people. Under her influence, N. decided, after graduating from the 6-grade city school (after the death of his father), to enter the gymnasium. The father, shortly before his death, greatly upset his condition by some risky operation, and the eldest son, who remained the guardian of two underage brothers, had to end the disorderly and careless life that went on at home during the life of his father. |
| Чтобы не быть в тягость семье, Н. решил самостоятельно при­готовиться в гимназию, что он и сделал, в течение шести месяцев приготовившись к поступлению в гимназию в 1894 году (в 5-й класс). | In order not to be a burden to the family, N. decided to independently prepare for the gymnasium, which he did, preparing for six months to enter the gymnasium in 1894 (in the 5th grade). |
| Ростовская-на-Дону гимназия была гимназией богатого торгового буржуазного общества. Вместо ожидаемых красот классического мира в гимназии царил сухой формализм учителей да неразвитая компания товарищей, мечтавших о карьере. Быстро охладев к гимназической науке, Н. продолжал свое самообразование, начало которому ещё было положено в городском училище, где учителя по своему развитию целой головой были выше гимназических преподавателей. В 1894 г. Н. уже организовал кружок саморазвития, где читались Белинский, Добролюбов, Чернышевский, «Колокол~, «Полярная Звезда~ и т. п. | The Rostov-on-Don Gymnasium was the gymnasium of a wealthy commercial bourgeois society. Instead of the expected beauties of the classical world, the dry formalism of teachers and an undeveloped company of comrades who dreamed of a career reigned in the gymnasium. Having quickly lost interest in gymnasium science, N. continued his self-education, the beginning of which had already been laid in the city school, where the teachers were head and shoulders above the gymnasium teachers in their development. In 1894, N. had already organized a circle of self-development, where Belinsky, Dobrolyubov, Chernyshevsky, The Bell ~, Polar Star ~, etc. were read. |
| Такой уклон кружка объясняется знакомством Н. с семьей поляка-интеллигента, высланного из Польши под надзор полиции в Ростов-на-Дону и вынужденного работой в железнодорожных мастерских зарабатывать кусок хлеба. Этот рабочийинтеллигент - вернее, сын его, заставил Н. задуматься над многими вопросами общественной жизни, а наблюдение над жизнью рабочих, служивших у отца и влачивших жалкое существование, толкнуло к знакомству с представителями пролетариата. | Such a bias of the circle is explained by N.'s acquaintance with the family of a Pole-intellectual, expelled from Poland under police supervision to Rostov-on-Don and forced to work in railway workshops to earn a piece of bread. This intellectual worker - or rather, his son, made N. think about many issues of public life, and observation of the life of workers who served with his father and eked out a miserable existence, prompted him to get acquainted with representatives of the proletariat. |
| В 1895 г. Н. познакомился с двумя рабочими, один из которых, Солдатов, входил ещё в кружки Мотовилова, полународникаполумарксиста. Этот Солдатов, а в особенности его товарищ, указали Н. новую, не известную ему область жизни - подпольные организации. Начинается знакомство с нелегальной литературой народников и с новым кругом людей. В течение 1895 и 1896 г. Н. перечитал всё, что имелось из нелегальной народнической литературы в Ростове-на-Дону, но эта литература не удовлетворяла его: знакомство с начатками естествознания и занятия математикой приучили его искать и в области общественных наук точности и обоснованности. В 1897 г. в руки Н. попадает «Коммунистический манифест~ Маркса. Это произведение произвело переворот в миросозерцании, а знакомство с компанией соц.-демократов, кружком Е. В. Торсуевой-Быстрицкой, довершило обращение в соц.­ демократы. Это совпало с окончанием гимназии и поступлением в московский университет на естественный факультет. В этом году Н. вместе с Е. В. Быстрицкой и её товарищами приступает к организации соц.-демократической организации, получившей вскоре название донского комитета РСДРП. | In 1895, N. met two workers, one of whom, Soldatov, was still a member of the circles of Motovilov, a semi-populist, semi-Marxist. This Soldatov, and in particular his comrade, pointed out to N. a new area of ​​life unknown to him - underground organizations. Acquaintance with the illegal literature of the Narodniks and with a new circle of people begins. During 1895 and 1896, N. re-read everything that was available from illegal populist literature in Rostov-on-Don, but this literature did not satisfy him: acquaintance with the rudiments of natural science and mathematics taught him to look for accuracy and validity in the field of social sciences . In 1897, the “Communist Manifesto ~ Marx” falls into the hands of N. This work made a revolution in the worldview, and acquaintance with the company of social democrats, the circle of E. V. Torsueva-Bystritskaya, completed the conversion to social democrats. This coincided with the end of the gymnasium and admission to the Moscow University at the natural faculty. In this year, N., together with E. V. Bystritskaya and her comrades, set about organizing a social-democratic organization, which soon received the name of the Don Committee of the RSDLP. |
| В то же время в Москве Н. вместе с двумя своими товарища­ми, Петром Ивановичем Квитой и Александром Федоровичем Нефедовым, студентами-естественниками, организует кружок саморазвития, в 1898 г. превратившийся в кустарническую социал-демократическую организацию, имевшую хорошие связи с рабочими помимо московского комитета. В этом кружке Квита был пропагандистом, Нефедов - казначеем, а Н. занимался, главным образом, расширением связей и привлечением новых сил со стороны интеллигенции. Кружок был настроен против «экономистов>.>. В течение лета 1898 г. Н. работал в ростовской организации (занимался пропагандой в рабочем кружке), а Нефедов печатал на гектографе, для усиления средств, «Коммунистический манифест>.>. Тогда же был проштудирован первый том «Капитала>.> Маркса, «Анти-Дюринг>.> Энгельса. | At the same time, in Moscow, N., together with his two comrades, Pyotr Ivanovich Kvita and Alexander Fedorovich Nefedov, natural science students, organized a self-development circle, which in 1898 turned into a handicraft Social Democratic organization that had good ties with the workers in addition to the Moscow committee . In this circle, Kvita was a propagandist, Nefedov was a treasurer, and N. was mainly engaged in expanding ties and attracting new forces from the intelligentsia. The circle was opposed to the "economists". During the summer of 1898, N. worked in the Rostov organization (he was engaged in propaganda in a workers' circle), and Nefedov printed on a hectograph, to strengthen the means, "The Communist Manifesto>.>. At the same time, the first volume of Capital>.> Marx, Anti-Dühring>.> Engels was studied. |
| В 1899 г. связи кружка расширились, но вследствие этого в него вошёл и провокатор. В марте этого года перед студенческими беспорядками кружок был «ликвидирован>.> жандармами (Н., Квита, Нефедов, рабочий Капустин и другие) вместе с остальной соц.­ демократической организацией. Однако жандармам не удалось установить связей кружка с московским комитетом, ибо этих связей и не было, так как кружок Н., Квиты и Нефедова держался особняком. В тюрьме (в Таганке) пришлось просидеть 3 месяца. Квита и Нефедов получили ссылку в Уфимскую губернию под гласный надзор, а Н., отрекавшийся на допросе от всяких знакомств, получил гласный надзор в своём родном городе, где он и окунулся снова в работу донского комитета. В январе 1900 г. Н. снова был принят в университет и снова принялся за создание новой социал-демократической организации, отдельной от комитета. Этот сепаратизм объяснялся тем, что некоторые из товарищей (например, Грацианов) предостерегали Н. от посещений дома известной тогда Серебряковой, впоследствии оказавшейся провокаторшей, а в те времена связанной с московским комитетом. Дело ширилось, завязались связи с московским комитетом (через А. Н. Ляпунова и Е. А. Немчинову), удалось организовать техническую группу, во главе которой стал покойный ныне профессор-медик, коммунист М. М. Рязанов (впоследствии муж Быстрицкой), тоже ростовец; через оставшихся рабочих от первого кружка удалось снова завязать связи с рабочими, удалось наладить получение денег (через А. Д. Высоцкого, перешедшего затем к социал-революционерам, М. М. Рязанова и его знакомых врачей, М. И. Попова и Н. Я. Кейзерова и др.). Встал вопрос о постановке техники. Н. завязал связи с петербургским Союзом борьбы. Лето 1900 г. было использовано для добывания средств. В конце 1900 и начале 1901 г. Н. ездил в Петербург, связался с Союзом и условился о получении техники, для которой было уже приготовлено место под Москвой в какой-то больнице (через М. М. Рязанова). В это же время велись переговоры об объединении работы с московским комитетом ( с А.И. Елизаровой, а может быть, и с кем-либо другим). В феврале арест товарища в Петербурге на вокзале, с письмом в кармане и с адресом для конспирированной переписки с Москвой, а также общие аресты моск. комитета провалили Н., М. М. Рязанова, А. Д. Высоцкого и Л. В. Филиппову, принимавшую близкое участие в работе кружка. Жандармам и на этот раз не удалось установить связи ни с МК, ни с Петербургом, но они зато привлекли Н. ещё по другому делу, за пропаганду в Ростове (Н. был ненадолго арестован по этому делу ещё до ареста в феврале 1901 г.): выдал рабочий Пивоваров. В тюрьме был проштудирован второй том <<Капитала» и началось изучение аграрного вопроса. После 9-месячной отсидки в Таганке, допросов «самим» Зубатовым был выслан под надзор полиции в Воронеж в декабре 1901 г. Здесь в то время находилась группа В. А. Носкова - «американцы»: Л. Я. Карпов, А. И. Любимов, Д. В. Кастеркин, Н. Н. Кардашов, Ф. И. Щеколдин, А. Н. Кардашова и «экономистка» Ю. П. Махновец. | In 1899, the circle's connections expanded, but as a result, a provocateur also entered it. In March of this year, before student riots, the circle was "liquidated" by the gendarmes (N., Kvita, Nefedov, the worker Kapustin and others), together with the rest of the Social Democratic organization. However, the gendarmes failed to establish links between the circle and the Moscow committee, because these links did not exist, since the circle of N., Kvita and Nefedov kept apart. I had to spend 3 months in prison (in Taganka). Kvita and Nefedov were exiled to the Ufa province under public supervision, and N., who denied any acquaintances during interrogation, received public supervision in his hometown, where he again plunged into the work of the Don committee. In January 1900, Mr.. N. was again admitted to the university and again set about creating a new social democratic organization, separate from the committee. This separatism was explained by the fact that some of his comrades (for example, Gratsianov) warned N. against visiting the house of the then famous Serebryakova, who later turned out to be a provocateur, and at that time associated with the Moscow Committee. Things expanded, contacts were established with the Moscow Committee (through A.N. Lyapunov and E.A. Nemchinova), a technical group was organized, headed by the now deceased medical professor, communist M.M. Ryazanov (later Bystritskaya’s husband), also from Rostov; through the remaining workers from the first circle, it was possible to re-establish ties with the workers, it was possible to establish the receipt of money (through A. D. Vysotsky, who then went over to the social revolutionaries, M. M. Ryazanov and his acquaintances doctors, M. I. Popov and N. Ya. Keyzerova and others). There was a question about the formulation of technology. N. tied up with the St. Petersburg Union of Wrestling. The summer of 1900 was used to raise funds. At the end of 1900 and the beginning of 1901, N. went to St. Petersburg, contacted the Union and agreed to receive equipment, for which a place had already been prepared near Moscow in some hospital (through M. M. Ryazanov). At the same time, negotiations were underway to join the work with the Moscow Committee (with A.I. Elizarova, and perhaps with someone else). In February, the arrest of a comrade in St. Petersburg at the station, with a letter in his pocket and with an address for secret correspondence with Moscow, as well as general arrests of Moscow. Committee failed N., M. M. Ryazanov, A. D. Vysotsky and L. V. Filippov, who took a close part in the work of the circle. This time, too, the gendarmes failed to establish ties with either the MK or St. Petersburg, but they attracted N. in another case, for propaganda in Rostov (N. was briefly arrested in this case even before his arrest in February 1901) : issued by the worker Pivovarov. The second volume of "Capital" was studied in prison and the study of the agrarian question began. After a 9-month term in Taganka, interrogations by "himself" Zubatov, he was sent under police supervision to Voronezh in December 1901. Here at that time there was a group of V. A. Noskov - "Americans": L. Ya. Karpov, A. I Lyubimov, D. V. Kasterkin, N. N. Kardashov, F. I. Shchekoldin, A. N. Kardashova and the "economist" Yu. P. Makhnovets. |
| Через несколько времени Н. было предложено войти в организацию «Северного соц.-демократ. Союза», деятельное участие в котором принимали В. А. Носков и его товарищи. Не отказываясь от этого, Н. приступил к созданию новой организации в Воронеже в противовес существующей «экономистской» организации Л. П. Махновец. Это удалось сделать вместе с высланным в Воронеж поляком И. Э. Россоловским, поднадзорным, высланным за перевозку нелегальной литературы через границу. Организация получила название «Кассы борьбы», примкнула к «Искре» и, утверждённая комитетом в 1904 г. (после раскола она примкнула к большевикам), в 1905 г. имела своим представителем на третьем съезде П. П. Румянцева. | After some time, N. was asked to join the organization “Northern Social Democrat. Union”, in which V. A. Noskov and his comrades took an active part. Without abandoning this, N. set about creating a new organization in Voronezh, as opposed to the existing "economist" organization L. P. Makhnovets. This was done together with the Pole I. E. Rossolovsky, deported to Voronezh, under surveillance, deported for transporting illegal literature across the border. The organization received the name “Kassy Struggle”, joined the “Iskra” and, approved by the committee in 1904 (after the split, it joined the Bolsheviks), in 1905 had P. P. Rumyantsev as its representative at the third congress. |
| В 1904 г. Н. удалось получить заграничный паспорт и уехать за границу, получив рекомендации от покойного ныне Любича (Саммера) и здравствующей Землячки. | In 1904, Mr.. N. managed to get a foreign passport and go abroad, having received recommendations from the late Lyubich (Summer) and the living Zemlyachka. |
| В октябре 1904 г. в Женеве Н. встретился впервые с Владимиром Ильичом и Н. К. Крупской (а также познакомился с П. Н. Лепешинским, его женой Ольгой Борисовной, В. В. Воровским, В. Д. Бонч-Бруевичем и многими другими большевиками из женевской колонии). Владимир Ильич произвёл неизгладимое впечатление. Это была новая полоса жизни: ни Плеханов, ни Мартов, ни Засулич не произвели такого сильного впечатления. Владимир Ильич дал совет не задерживаться за границей и двинуться поскорее обратно в Россию на работу. В Россию Н. попал вскоре после 9 января в Петербург, исполнив предварительно несколько поручений Н. К. Крупской, окрестившей Н. «Спицей~. Из Петербурга ЦК большевиков отправил Н. в Орёл и Брянск, в Екатеринослав и Ростов с докладом о положении дел в партии и с агитацией за третий съезд. По выполнении этих поручений Н. отправился на нелегальную работу в Ярославль, где и пробыл до лета (здесь встретился с Менжинским, Н.Н. Плаксиным, Н.И. Подвойским, Н. А. Подвойской и другими товарищами). Летом уехал в Ростовна-Дону, а в сентябре уехал вместе с И. Я. Жилиным в Москву, где и пробыл в течение всего времени вплоть до окончания октябрьской забастовки, когда, вызванный в Воронеж, был избран на Таммерфорсскую конференцию делегатом от Воронежа. С конца 1905 г. весь 1906 г., 1907 г. и начало 1908 г., живя нелегально, работал в Петербурге за Московской и Невской заставой: был членом ПК, членом исполнительной комиссии ПК, делегатом от Воронежа на объединительном съезде, за это время сидел в тюрьме в Воронеже, два раза попадал в лапы полиции в Петербурге и благополучно ускользал из её рук и, наконец, в начале 1908 г. был арестован и просидел до суда в конце 1909 г. Судился военным судом по делу военной организации ПК и был оправдан в числе пяти человек (Б. В. Авилов, Песковой и др.). | In October 1904, in Geneva, N. met for the first time with Vladimir Ilyich and N. K. Krupskaya (and also met P. N. Lepeshinsky, his wife Olga Borisovna, V. V. Vorovsky, V. D. Bonch-Bruevich and many other Bolsheviks from the Geneva colony). Vladimir Ilyich made an indelible impression. It was a new phase of life: neither Plekhanov, nor Martov, nor Zasulich made such a strong impression. Vladimir Ilyich gave advice not to linger abroad and to move as soon as possible back to Russia to work. Shortly after January 9, N. came to Russia in St. Petersburg, having previously fulfilled several instructions from N. K. Krupskaya, who dubbed N. “Spoke ~. From St. Petersburg, the Central Committee of the Bolsheviks sent N. to Oryol and Bryansk, to Yekaterinoslav and Rostov with a report on the state of affairs in the party and with agitation for a third congress. Following these instructions, N. went to illegal work in Yaroslavl, where he stayed until the summer (here he met with Menzhinsky, N.N. Plaksin, N.I. Podvoisky, N.A. Podvoiskaya and other comrades). In the summer he left for Rostovna-Don, and in September he went with I. Ya. Zhilin to Moscow, where he stayed for the entire time until the end of the October strike, when, summoned to Voronezh, he was elected to the Tammerfors conference as a delegate from Voronezh. From the end of 1905, throughout 1906, 1907 and the beginning of 1908, living illegally, he worked in St. Petersburg beyond the Moscow and Nevskaya Zastava: he was a member of the PC, a member of the executive committee of the PC, a delegate from Voronezh at the unification congress, during this time he was imprisoned in Voronezh, twice fell into the clutches of the police in St. Petersburg and safely slipped out of their hands, and, finally, in early 1908 he was arrested and spent time before trial at the end of 1909. Tried by a military court in the case of the military organization of the PC and was acquitted among five people (B. V. Avilov, Peskovoy and others). |
| В 1910 г. жил некоторое время в Ростове-на-Дону и в сентябре переехал в Харьков, где удалось, хотя и без свидетельства о благонадёжности, получить диплом об окончании университета, даже остаться при университете и в то же время работать в подполье. В течение 1910 и 1912 rr. был арестован дважды, принимал участие в выборной кампании в Гос. Думу (проводил М. К. Муранова), пока наконец в 1913 г. не был арестован и выслан в Полтаву. Находясь здесь, узнал, что предстоит высылка в Сибирь; при помощи жены, сорганизовавшей буквально накануне высылки побег, бежал. (Ещё раньше, во время ареста в Воронеже, высланный в Елец, получил ссылку в Вологодскую губернию, так же при помощи жены бежал и уехал в Петербург.) Проживтамнекотороевремя,вконце1913г.попалсновавВоронеж, где снова бьm арестован по указанию члена Думы Малиновского, донёсшего, что в 1912 г. Н. был кооптирован в ЦК партии. В 1914 r., с наступлением войны, жандармы предложили выехать из Воронежа и указали на Пермскую rуб., куда и пришлось отправиться. Из Перми,где вскоре удалось нашупать нелегальную организацию, пришлось переехать в Екатеринбург. Здесь произошёл разгром организации, но и здесь удалось завязать связи с работающими товарищами (покойный А. А. Кузьмин в Лысьеве и др.). Революция 1917 r. в феврале застала в Екатеринбурге. После выборов в Советы (Сосновский, Лепа и др.) бьш вызван ПК(б) в марте в Петербург, где создал вместе с Подвойским и другими военную организацию, подготовлял июльское выступление, участвовал в Октябрьском перевороте (бьш членом Военно-Революционного комитета), был народным комиссаром путей сообщения (до марта 1919 r.), членом президиума ВЦИК (с марта 1919 и 1920 г.), ректором Свердловского университета, заведующим Отделом по работе в деревне при ЦК, членом всевозможных коллегий и комиссий (Нар. комис. земледелия, Госиздата, Центроархива и т. д. ). В течение всего пребывания в рядах партии, с 1897 r., никогда не был экономистом, с 1903 г. (после второго съезда) примкнул к большевикам, никогда не уходил из партии, был профессионалом, всё время работал в подполье (за исключением времени сиденья в тюрьме), сидел в тюрьме, был судим, высьшаем (но бежал и до ссьшки не доходил), перенёс множество обысков и арестов, устроил в 1903 r. нелегальную типографию ( она потом перешла к воронежскому комитету), много писал в нелегальной (до 1917 г.) и в легальной прессе (заметки в «Пролетарии» и «Вперёд» 1905 r., в «Эхо», «Волне», «Правде» 1912 r. и т. п.), в общем же нёс всегда работу рядового работника и, как лучшие минуты своей жизни, вспоминает жизнь по фальшивкам, впроголодь, но с верой и энтузиазмом. | In 1910 he lived for some time in Rostov-on-Don and in September he moved to Kharkov, where he managed, although without a certificate of reliability, to receive a university diploma, even to stay at the university and at the same time work underground. During 1910 and 1912 rr. was arrested twice, took part in the election campaign in the State. The Duma (conducted by M. K. Muranov), until finally in 1913 he was arrested and exiled to Poltava. While here, he learned that he was to be deported to Siberia; with the help of his wife, who organized the escape literally on the eve of the expulsion, he fled. (Even earlier, during his arrest in Voronezh, he was exiled to Yelets, received a link to the Vologda province, also with the help of his wife, he fled and left for St. Petersburg.) Having lived there for some time, at the end of 1913 he came back to Voronezh, where he was again arrested at the direction of a member of the Duma Malinovsky, who reported, that in 1912 N. was co-opted to the Central Committee of the party. In 1914, with the onset of the war, the gendarmes offered to leave Voronezh and pointed to the Perm Rub., where they had to go. From Perm, where they soon managed to find an illegal organization, I had to move to Yekaterinburg. Here the organization was destroyed, but even here it was possible to establish contacts with working comrades (the late A. A. Kuzmin in Lysyev and others). Revolution of 1917 in February found in Yekaterinburg. After the elections to the Soviets (Sosnovsky, Lepa, etc.), he was summoned by the PC (b) in March to St. Petersburg, where he created a military organization together with Podvoisky and others, prepared the July speech, participated in the October Revolution (former member of the Military Revolutionary Committee), was People's Commissar of Communications (until March 1919), member of the Presidium of the All-Russian Central Executive Committee (from March 1919 and 1920), rector of Sverdlovsk University, head of the Department for Work in the Village under the Central Committee, member of various collegiums and commissions (People's Commissariat of Agriculture , State Publishing House, Central Archive, etc.). During his entire stay in the ranks of the party, from 1897, he was never an economist, since 1903 (after the second congress) he joined the Bolsheviks, he never left the party, he was a professional, he worked underground all the time (except for the time he was sitting in prison), was in prison, was judged, higher (but fled and did not reach the exile), endured many searches and arrests, arranged in 1903 r. illegal printing house (it later passed to the Voronezh Committee), wrote a lot in the illegal (until 1917) and legal press (notes in Proletarian and Vperyod 1905, in Echo, Wave, Pravda "1912 r., etc.), in general, he always carried the work of an ordinary worker and, as the best moments of his life, he recalls life from fakes, starving, but with faith and enthusiasm. |
| Из литературных работ и исследований известны: 1) «Южнорусский рабочий Союз в гор. Николаеве в 1897 году» ( 1922 r.). 2) <<Харьковское дело Ювеналия Мельникова и других» ( <<От группы Благоева к «Союзу Борьбы»», 1921 r.). 3) «Рабочее движение в Харькове в 1912 r.» (две работы в т. 11 сборн. <<Из эпохи Звезды и Правды»). 4) «Очерки по истории РКП(б)», т. I, изд. «Прибой,>, 1924 r. 5) «Материалы для биографич. словаря с. -д., вступ. в движение за период 1885-1895 rr.». 6) Исследование о массовом рабочем движении в 1905 r., о «Южно-русском Союзе» Заславского и т. д., и т. п. | From literary works and studies are known: 1) “South Russian Workers' Union in the mountains. Nikolaev in 1897" (1922). 2) <<The Kharkov case of Yuvenaly Melnikov and others" (<<From Blagoev's group to the "Union of Struggle"", 1921). 3) "The labor movement in Kharkov in 1912." (two works in volume 11 of the collection <<From the era of the Star and the Truth). 4) "Essays on the history of the RCP (b)", vol. I, ed. Surf,>, 1924. 5) “Materials for biographical dictionary with. -d., entry. in motion for the period 1885-1895 rr." 6) Research on the mass labor movement in 1905, on the "South Russian Union" of Zaslavsky, etc., etc. |
| Организовал и был редактором «Солдатской Правды», «Деревенской Бедноты» и «Солдата» в 1917 г., организовал и был редактором «Красной Летописи», редакт. «Истор. революц. Сборники» и т. д. Написал много популярных брошюр илистовок, статей в журналах и т. п. | Organized and was the editor of "Soldatskaya Pravda", "The Village Poor" and "Soldier" in 1917, organized and was the editor of the "Red Chronicle", editor. "Histor. revolutionary Collections ”, etc. Wrote many popular brochures and leaflets, articles in magazines, etc. |
| ПРЕДИСЛОВИЕ Предисловие к первому изданию Предлагаемая вниманию читателя книга - краткий учебник и ни на что большее не претендует. В нем излагаются и освещаются факты и явления, главным образом, общеизвестные и твердо установленные. | PREFACE Preface to the first edition The book offered to the reader's attention is a brief textbook and does not pretend to be anything more. It sets out and highlights facts and phenomena, mainly well-known and firmly established. |
| Факты эти, однако, рассмотрены и освещены в свете того нового, весьма обширного материала, который опубликован и обработан за последние семь лет; поэтому с первого взгляда чи­ тателю, привыкшему исходить из весьма скудных ресурсов прошлого, может показаться многое новым и неизвестным. | These facts, however, have been reviewed and elucidated in the light of the new, very extensive material that has been published and processed over the past seven years; therefore, at first glance, to the reader, accustomed to proceeding from the very meager resources of the past, much may seem new and unknown. |
| Настоящая книга является первой частью и охватывает период нашей истории до Октябрьской революции; следующий период - Октябрьской революции - заслуживает особой, отдельной книги. | This book is the first part and covers the period of our history before the October Revolution; the next period - the October Revolution - deserves a special, separate book. |
| Книга, представляющая элементарное изложение нашей истории и предназначенная для учащихся, само собой разумеется, особенно много уделяет внимания часто таким явлениям, какие давно выяснены и понятны старым членам партии и какие нужно объяснить молодой аудитории, для которой часто даже события вчерашнего дня являются далеким историческим прошлым. | The book, which is an elementary exposition of our history and intended for students, of course, pays special attention often to such phenomena, which have long been elucidated and understood by the old members of the Party and which need to be explained to a young audience, for which even the events of yesterday are often a distant historical past. . |
| Вот почему в книге так подробно трактуется, например, вопрос об экономизме или о расколе на втором съезде. Впрочем, само собой ясно, что два эти вопроса действительно имеют большое значение в нашей истории 1 • Нечего толковать, что автор, сам сознающий недостатки своей работы (да и когда еще будет написана удовлетворительная книга, трактующая о такой важной материи, как история РКП(б)?), просит снисхождения у читателей и будет очень благодарен за все указания и поправки на допущенные ошибки и промахи. | That is why the book treats, for example, the question of Economism or the split at the Second Congress in such detail. However, it goes without saying that these two questions are indeed of great importance in our history. b)?), asks for the indulgence of the readers and will be very grateful for all the indications and corrections for the mistakes and omissions made. |
| В. Невский. Август, 1925 г. | V. Nevsky. August, 1925 |
| Предисловие ко второму изданию Первое издание нашей книги разошлось так быстро, что потребовалось уже второе издание. | Preface to the Second Edition The first edition of our book sold out so quickly that a second edition was needed. |
| Не можем мы пожаловаться и на то, что книжку нашу за­молчали. | Nor can we complain that our book has been hushed up. |
| По поводу рецензий, появившихся о нашей книге, необхо­димо сказать, что серьезного отношения к себе заслуживает одна из них, именно рецензия т. Эм. Газа в No 23-24 <<Большевика». Здесь есть заслуживающие внимания замечания и указания, в соответствии с которыми нами и внесены некоторые исправления. Так, на стр. 16 добавлено при формулировке взглядов Бакунина на русское крестьянство указание и на те отрицательные черты, которые Бакунин находил в русском крестьянстве. При этом, однако, нужно заметить, что нами не упомянуто было о них совсем не потому, что взгляды Бакунина на этот счет были нам неизвестны, а потому, что ведь и сам-то Бакунин, указывая на эти отрицательные черты, утверждал, что, в сущности говоря, эти черты исчезают, так как сам народ уже борется с ними. | Regarding the reviews that have appeared about our book, it must be said that one of them deserves a serious attitude to itself, namely the review of Comrade Em. Gaza in No. 23-24 <<Bolshevik". There are noteworthy remarks and instructions in accordance with which we have made some corrections. Thus, on page 16, when formulating Bakunin's views on the Russian peasantry, an indication is also added of those negative traits that Bakunin found in the Russian peasantry. At the same time, however, it should be noted that we did not mention them at all, not because Bakunin's views on this matter were unknown to us, but because, after all, Bakunin himself, pointing to these negative features, argued that, in essence, these traits are disappearing, as the people themselves are already struggling with them. |
| Сделаны кое-какие добавления и о том, как В. И. Ленин смотрел на эволюцию народничества (гл. II, §2 и §8), хотя нужно заметить, что этому вопросу во всей книге уделено достаточ­но внимания. | Some additions have also been made about how V. I. Lenin looked at the evolution of populism (Chapter II, §2 and §8), although it should be noted that enough attention has been paid to this issue throughout the book. |
| Внесены кое-какие исправления и дополнения, впрочем, незначительные и по указанию уже не тов. Газа, а других читателей, внимательно просмотревших книгу ( напр., о Московской организации времён войны, о «Соц.-Демократическом союзе горнозаводских рабочих» 1902 г. и т.д.). | Some corrections and additions have been made, however, insignificant and at the direction of no longer comrade. Gaza, and other readers who carefully looked through the book (for example, about the Moscow organization during the war, about the "Social-Democratic Union of Mining Workers" in 1902, etc.). |
| Что касается главного возражения т. Газа о том, будто бы нами не оттенена роль крестьянства в революции 1905 года, это просто недоразумение. Об аграрном характере первой русской революции или, точнее, о той роли, какую играло крестьянство и вопрос о земле в этой революции, говорится достаточно подробно и не раз в нашей книге. В главе XI (§7) излагаются взгляды большевиков и меньшевиков по этому вопросу. <<Две тактики русской соц.-демократии в демократической революции>> носит заглавие этот параграф, и здесь именно и излагается учение В. И. Ленина о диктатуре пролетариата и крестьянства. Как будто бы смешно после этого упрекать автора в том, что он забыл сказать о роли крестьянства в революции 1905 года. Об этой роли говорится у нас и в главе XII, в §1, где прямо указывается, что победоносный исход революции 1905 г. зависел от того или иного решения аграрного вопроса (стр. 288-289). | As for Comrade Gaza's main objection, that we have not shaded the role of the peasantry in the revolution of 1905, this is simply a misunderstanding. The agrarian character of the first Russian revolution, or, more precisely, the role played by the peasantry and the question of land in this revolution, is discussed in sufficient detail and more than once in our book. Chapter XI (§7) sets forth the views of the Bolsheviks and Mensheviks on this question. <<Two Tactics of Russian Social-Democracy in the Democratic Revolution>> bears the title of this paragraph, and it is precisely here that Lenin's teaching on the dictatorship of the proletariat and peasantry is expounded. It seems as if it would be ridiculous after this to reproach the author for forgetting to say about the role of the peasantry in the revolution of 1905. We also speak of this role in Chapter XII, §1, where it is directly stated that the victorious outcome of the revolution of 1905 depended on one or another solution of the agrarian question (pp. 288-289). |
| Подчёркивается революционный характер« Всероссийского Крестьянского Союза» (глава XI, §10). | The revolutionary character of the “All-Russian Peasant Union” is emphasized (Chapter XI, §10). |
| Поэтому просто дикой и злобной кажется нам выходка Н. Батурина, утверждающего в своей ... как бы помягче выразиться, пропитанной желчью рецензии, что в нашем изложении «крестьянство, как революционная сила ... совершенно отсутствует"-> ( «Правда"-> No 4 от 6 января 1926 г., стр. 7). | Therefore, the trick of N. Baturin, who claims in his ... to put it mildly, saturated with bile reviews, seems to us simply wild and vicious, that in our presentation "the peasantry, as a revolutionary force ... is completely absent" -> ("Pravda" - > No 4 of January 6, 1926, p. 7). |
| Не менее дикой и прямо демагогической нужно назвать и выходку Н. Батурина о царе. Если бы он внимательно изучал Ленина, то он знал бы, что, напр., в работе «Две тактики соц.­ демократии в демократической революции"-> Ленин, рассуждая о движущих силах революции, так прямо и говорит: <<Посмотрите на эти внутренние общественные силы. Против революции стоит самодержавие, двор, полиция, чиновничество, войско, горстка высокой знати"-> (Собр. Соч., т. VI, стр. 69)2; далее на той же странице говорится о других силах - соглашательской либеральной буржуазии и пролетариате, ведущем за собой революционное крестьянство. Спрашивается: если против революции стоит са­модержавие, двор, полиция и т.д., то разве нельзя сказать, что против революции крупные помещики ( <<горстка высокой знати,>) во главе с царём? Как будто бы трудно отделить царя от этой <<горстки высокой знати1>? Ну разве не демагогию разводит Н. Батурин? Впрочем, о рецензии Н. Батурина можно было бы и не гово­рить вовсе - до такой степени дышит она какой-то болезненностью и расстроенным воображением. | N. Baturin's trick about the tsar must be called no less wild and downright demagogic. If he had carefully studied Lenin, he would have known that, for example, in his work “Two Tactics of Social Democracy in a Democratic Revolution,” Lenin, speaking about the driving forces of the revolution, says directly: “Look at these internal social forces. The autocracy, the court, the police, the bureaucracy, the army, a handful of high nobility stand against the revolution "-> (Sobr. Soch., vol. VI, p. 69) 2; further on the same page, other forces are spoken of - the compromising liberal bourgeoisie and the proletariat leading the revolutionary peasantry. The question is: if the autocracy, the court, the police, etc., are opposed to the revolution, then is it not possible to say that the big landowners (<<a handful of high nobility>), headed by the tsar, are opposed to the revolution? As if it were difficult to separate the king from this "handful of high nobility"? Well, isn't N. Baturin spreading demagogy? However, one could not even talk about N. Baturin's review at all - it breathes to such an extent with some kind of morbidity and frustrated imagination. |
| Ни один автор при настоящих условиях не застрахован от искажения, ошибок и недосмотров. Не застрахован от этого и автор настоящей книги. Технический недосмотр в первом издании дал возможность Н. Батурину написать целую обвинительную речь об искажении нами мыслей Г. В. Плеханова. (Кавычки и сноски стоят теперь на надлежащих местах, - успокоим мы Н. Батурина, заметив при этом, что небольшие цитаты взяты нами именно из второго тома соч. Плеханова, стр. 80 и 81, а не из XI -го, как думает почему-то Н. Батурин, ибо на стр. 40 нашей книги ясно напечатано «Соч. Г. В. Плеханова, т. Il1>, а не XI). | No author, under these conditions, is immune from distortion, errors and oversights. The author of this book is not immune from this either. A technical oversight in the first edition made it possible for N. Baturin to write a whole accusatory speech about the distortion of GV Plekhanov's thoughts by us. (The quotation marks and footnotes are now in their proper places - we will reassure N. Baturin, noting at the same time that we have taken small quotations from the second volume of Plekhanov's works, pp. 80 and 81, and not from XI, as he thinks why N. Baturin, for on page 40 of our book it is clearly printed "Collections by G. V. Plekhanov, vol. Il1>, and not XI). |
| Вопрос другой, нравится или не нравится Н. Батурину наше изложение взглядов Г. В. Плеханова. Это дело особое. Н. Батурину, пожалуй, кроме его собственной книжки, ничто не нравится: стоит появиться какой-либо работе, как Н. Батурин ищет уклона; написал работу т. Астров - Н. Батурин разносит его; написал статью т. Мицкевич - Н. Батурин разносит его; написал книгу Невский ... о, уже тут широкое поле деятельности, и Н. Батурин, как свидетельница в Щедринском суде, престарелая Предисловие 5 лягушка, «докладает~: «Основы - потрясены, авторитеты - подорваны, власти - бездействуют, суды - содействуют ... смотреть скверно! Ну, и стали мы тогда квакать~. Нужды нет, что от этого кваканья ничего, кроме конфуза, не выходит. | The question is different whether N. Baturin likes or dislikes our exposition of the views of GV Plekhanov. This is a special matter. N. Baturin, perhaps, except for his own book, does not like anything: as soon as any work appears, N. Baturin is looking for a bias; Comrade Astrov wrote a work - N. Baturin smashes it; Comrade Mickiewicz wrote an article - N. Baturin smashes it; Nevsky wrote a book ... oh, there is already a wide field of activity, and N. Baturin, as a witness in the Shchedrin court, an elderly frog, “reports ~:“ The foundations are shaken, authorities are undermined, the authorities are inactive, the courts are assisting ... look bad! Well, then we began to croak ~. There is no need that nothing but embarrassment comes out of this croaking. |
| Впрочем, просим извинения у читателей, что мы позволили упомянуть о Н. Батурине и его «критике>> - не стоило этого делать. Лишнее вообще отвечать на такую критику: не будем никогда и впредь отвечать на неё. | However, we apologize to the readers that we allowed to mention N. Baturin and his “criticism>> - it was not worth doing this. It is superfluous to respond to such criticism in general: we will never continue to respond to it. |
| Другие замечания т. Газа, напр., указание на то, что последние главы нашей книги, трактующие о Февральской революции, слишком бегло изложены, до известной степени заслуживают внимания, но, к сожалению, книга, в первоначальный план которой не входил очерк Февральской революции, и так слишком разрослась, и подробное изложение богатой событиями февральской эпохи увеличило бы и ещё больше размер книги. Сказать же о Февральской революции всё-таки пришлось в целях чисто педагогических, и поэтому автор вынужден был дать хотя бы беглый очерк этих событий. | Other remarks by Comrade Gaza, for example, the indication that the last chapters of our book, which deal with the February Revolution, are set out too briefly, deserve attention to a certain extent, but, unfortunately, the book, the original plan of which did not include an outline of the February Revolution , and so it has grown too much, and a detailed presentation of the eventful February era would have increased the size of the book even more. Still, it was necessary to speak about the February Revolution for purely pedagogical purposes, and therefore the author was forced to give at least a cursory sketch of these events. |
| Никто, быть может, больше автора не сознаёт недостатков своей работы; многое в ней следовало бы переделать заново: ведь разработка материалов по истории революционного движения не стоит на месте, и уже вскоре после выхода книги в свет появилось кое-что новое, на основании чего следовало бы сделать добавления и пояснения, но пока приходится и эти дополнения отложить и за отсутствием времени и вследствие спешности второго издания. | No one, perhaps more than the author, is aware of the shortcomings of his work; much in it should be redone: after all, the development of materials on the history of the revolutionary movement does not stand still, and soon after the publication of the book, something new appeared, on the basis of which additions and explanations should be made, but so far these additions have to be made postponed both for lack of time and because of the haste of the second edition. |
| Автор не претендует на непогрешимость папы; автор не располагает и такими аппаратами, которые бы освободили его абсолютно от погрешностей; автор, как это понятно само собой, не задаётся и целью злостного извращения чужих мыслей, что, к сожалению, приписывают ему некоторые скорбные главой люди; автор, наконец, не навязывает (да и не позволил бы этого себе, если бы имел к тому возможность) своей книги в качестве руководства: он только надеется, что и его книга принесёт неко­торую пользу приступающим к изучению истории партии. | The author does not claim papal infallibility; the author does not have at his disposal such apparatuses that would free him absolutely from errors; the author, as is self-evident, does not set himself the goal of maliciously perverting other people's thoughts, which, unfortunately, some mournful people attribute to him; Finally, the author does not impose (and would not allow himself to do so if he had the opportunity) his book as a guide: he only hopes that his book will also be of some use to those who begin to study the history of the party. |
| В. Невский Москва 10/1-1926 г. | V. Nevsky Moscow 10/1-1926 |
| ВВЕДЕНИЕ 1. Партия и класс Формально наша партия, Российская Коммунистическая Партия большевиков, образовалась весной 1918 г., так как именно в этом году, на седьмом съезде партии ( Российской Соц. Демократ. Рабочей Партии большевиков, 8 марта 1918 года, на пятом вечернем заседании), было принято название, известное теперь всему миру, - РКП (большевиков). | INTRODUCTION 1. Party and class Formally, our party, the Russian Communist Party of Bolsheviks, was formed in the spring of 1918, since it was precisely in this year that at the seventh congress of the party (Russian Social Democratic Labor Party of the Bolsheviks, March 8, 1918, at the fifth evening meeting), the name, now known to the whole world, was adopted - the RCP (Bolsheviks). |
| Однако, всякому рабочему известно, что наша партия до этого дня, 8 марта 1918 г., существовала и жила в высшей степени полной жизнью, проделала революцию 1905 года, вошла в эту революцию сильной боевой классовой организацией пролетариата и, стало-быть, ведет свое начало не с 1918 года, а имеет корни в далеком прошлом. | However, every worker knows that up to that day, March 8, 1918, our party existed and lived an extremely full life, went through the revolution of 1905, entered this revolution as a strong militant class organization of the proletariat, and, therefore, is leading its own the beginning is not from 1918, but has roots in the distant past. |
| Ясно поэтому, что начинать историю нашей партии необ­ходимо не с этой формальной даты 1918 года, а раньше. Ясно это также и потому, что партия есть сложное общественное об­разование, создающееся в процессе исторического развития. Совершенно правильно говорит по этому поводу т. Зиновьев в своей книжке << История Российской Коммунистической Партии (больше1111ков),>, что партия «родится в тяжелых муках, подвергается беспрестанным почкованиям, перегруппировкам, расколам и испытаниям в огне борьбы, прежде чем окончатель­но сложится в партию пролетариата, в партию данного класса». Наша партия, как говорит т. Зиновьев, есть не простая группа единомышленников, исповедывающих одну и ту же программу, а боевой авангард рабочего класса, часть этого класса, руководящая борьбой пролетариата за коммунизм, так сказать - боевая классовая организация пролетариата, проводящая в жизнь программу, построенную на основе учения К. Маркса. | It is clear, therefore, that it is necessary to begin the history of our Party not from this formal date of 1918, but earlier. This is also clear because the party is a complex social formation that is being created in the process of historical development. On this occasion, Comrade Zinoviev says quite rightly in his book The History of the Russian Communist Party (more than 1,111), that the party "is born in severe torments, undergoes incessant budding, regroupings, splits and trials in the fire of struggle, before finally taking shape in the party of the proletariat, into the party of the given class. Our Party, as Comrade Zinoviev says, is not a simple group of like-minded people professing one and the same program, but the militant vanguard of the working class, a part of this class leading the struggle of the proletariat for communism, so to speak, a militant class organization of the proletariat implementing the program built on the basis of the teachings of K. Marx. |
| Следовательно, изучение истории партии нельзя отрывать от изучения истории рабочего класса, его возникновения, роста, организации и борьбы. А так как возникновение рабочего класса, как и всех вообще классов, есть следствие развития экономики данного общества и, значит, в конечном счете, развития про­изводительных сил, то историю партии следует рассматривать в связи с развитием хозяйства и в связи с той общественной жизнью, которая вызывается развитием этого хозяйства. | Consequently, the study of the history of the Party cannot be separated from the study of the history of the working class, its emergence, growth, organization and struggle. And since the emergence of the working class, like all classes in general, is a consequence of the development of the economy of a given society and, therefore, in the final analysis, the development of the productive forces, the history of the party must be considered in connection with the development of the economy and in connection with the social life that caused by the development of this economy. |
| В дальнейшем изложении мы так и будем поступать, давая хотя бы беглый обзор фактов экономической жизни, в которой формировалась и крепла наша партия. | In what follows, we will do just that, giving at least a cursory survey of the facts of economic life in which our Party was formed and grew stronger. |
| 2. Образование рабочего класса в России Итак, наша партия есть часть российского рабочего класса; стало-быть, нам нужно рассмотреть вопрос о том, когда и в силу каких условий развился рабочий класс в России. | 2. Education of the working class in Russia So, our party is part of the Russian working class; therefore, we need to consider the question of when and under what conditions the working class developed in Russia. |
| Доказано многочисленными историческими исследованиями, что рабочий класс в полном смысле этого слова, т. -е. русский вольно-наемный рабочий, стал заметной величиной уже в первой четверти прuшлого столетия. В 1825 году, т.-е. сто лет тому назад, из общего числа 210.568 душ рабочих, занятых на 5.261 фабрике и заводе, числилось 114.515 человек вольно-наемных рабочих; остальные рабочие были насильно прикрепленные к фабрикам и заводам люди, по большей части крепостные крестьяне. | It has been proved by numerous historical studies that the working class in the full sense of the word, i.e. Russian freelance worker, became a noticeable figure already in the first quarter of the last century. In 1825, i.e. a hundred years ago, out of a total of 210,568 souls of workers employed in 5,261 factories and plants, there were 114,515 free wage workers; the rest of the workers were forcibly attached to factories and plants, mostly serfs. |
| Как видно из этого, и до 1825 года в России существовала промышленность, существовали фабрики и заводы, и работали на них рабочие. Действительно, уже в начале прошлого столетия Россия имела довольно развитую промышленность, которая возникла еще со времен Петра 1. Но и при этом царе промышленность развивалась потому, что еще задолго до него в России существовали экономические условия, которые неизбежно толкали русское общество на путь именно промышленного развития, существовала обширная внутренняя и внешняя торговля, существовал, стало-быть, торговый капитал. При помощи этого торгового капитала Россия и сумела в течение XVIII века создать фабрики и заводы, число которых в 1762 году считалось 984, в конце столетия (в 1796 году) 3.161, а в 1825 году, как мы видели уже, 5.261 '. | As can be seen from this, even before 1825 there was industry in Russia, there were factories and plants, and workers worked for them. Indeed, already at the beginning of the last century, Russia had a fairly developed industry, which had arisen since the time of Peter 1. But even under this tsar, industry developed because long before him there were economic conditions in Russia that inevitably pushed Russian society onto the path of precisely industrial development, there was extensive domestic and foreign trade, there was, therefore, trading capital. With the help of this commercial capital, Russia was able during the 18th century to create factories and factories, the number of which in 1762 was considered 984, at the end of the century (in 1796) 3.161, and in 1825, as we have already seen, 5.261 '. |
| Кто же работал на этих фабриках и заводах и кому принадлежали эти предприятия? Хозяевами фабрично-заводских предприятий, как и в любом другом государстве, являлись государство, казна и частные лица - дворяне, помещики, купцы и капиталисты. Рабочими на этих фабриках и заводах были, главным образом, специально приписанные крепостные крестьяне. Таких крестьянрабочих, приписанных к заводам и фабрикам, например в 17 41-43 годах, числилось 87.253, при чем на заводах частных владельцев из этого числа находилось 24.199 человек. В конце XVIII века на одних горных заводах находилось 321.218 человек рабочих, из этого числа 70.965 на частных фабриках и заводах. | Who worked in these factories and factories and who owned these enterprises? The owners of factory enterprises, as in any other state, were the state, the treasury and private individuals - nobles, landowners, merchants and capitalists. The workers in these factories and factories were mainly specially assigned serfs. There were 87,253 such peasant workers assigned to plants and factories, for example, in 1741-43, of which 24,199 people were in the factories of private owners. At the end of the 18th century, there were 321,218 workers in the mining factories alone, of which 70,965 were in private factories and plants. |
| • - Цифры, приводимые нами здесь, нриблизительны; за точность их ручаться нельзя, так как статистика в те времена в России была ноставлена очень плохо. Но, как бы не смотреть на эти цифры, общий характер развития они указывают правильно. | • - The figures we give here are approximate; one cannot vouch for their accuracy, since statistics in those days in Russia were very poorly set. But no matter how you look at these figures, they indicate the general nature of development correctly. |
| Как происходило это прикрепление крестьян к заводам, какие изменения претерпело законодательство об этом при­креплении, мы не имеем места распространяться здесь; укажем только, что за крепостную крестьянско-рабочую силу в течение всего XVIII века велась довольно сильная борьба между двумя классами русского общества, между дворянами - помещиками и капиталистами, купцами, промышленниками. Купцы и капиталисты то отвоевывали себе право иметь при своих фабриках и заводах приписанных крестьян, то теряли его. В 1762 году они окончательно лишились его. | How this attachment of the peasants to the factories took place, what changes the legislation on this attachment underwent, we have no place to expand here; we will only point out that during the entire 18th century a rather strong struggle was waged for the serf peasant labor force between the two classes of Russian society, between the nobles - landowners and capitalists, merchants, industrialists. Merchants and capitalists either won the right to have peasants assigned to their factories and plants, or lost it. In 1762 they finally lost it. |
| Борьба эта велась за даровую силу, так как крестьяне, при­писанные к фабрикам и заводам, получали совсем ничтожную плату, а частенько и совсем ничего не получали, прибыли же хозяева имели от своих фабрик огромные. | This struggle was waged for gratuitous power, since the peasants assigned to factories and factories received very insignificant wages, and often received nothing at all, while the owners had huge profits from their factories. |
| Русская промышленность тогда уже работала не только на русский, но также и на иностранный рынок. Так, например, одних только парусных фламских полотен вывозилось из России в Англию в 1758-1762 г.г. 77 тыс. кусков, в 1793-1795 г.г. - 251 тыс. кусков и в 1800-1813 г.г. 212 тыс. кусков. Но вывозилось из России не только одно полотно: в 1760 году за границу Россия отпустила 820 тыс. пудов, а в 1793-95 г.г. уже 2 милл. 9.667 пуд. чугуна. | Russian industry then already worked not only for the Russian, but also for the foreign market. So, for example, sailing Flam paintings alone were exported from Russia to England in 1758-1762. 77 thousand pieces, in 1793-1795. - 251 thousand pieces and in 1800-1813. 212 thousand pieces. But not only one canvas was exported from Russia: in 1760, Russia released 820 thousand pounds abroad, and in 1793-95. already 2 mil. 9.667 pounds. cast iron. |
| Как же жили рабочие-крестьяне, выделывавшие все эти товары и доставлявшие большую прибыль русским дворянам и капиталистам? Жизнь приписанных к заводам крестьян была ужасна. Хозяин - барин или капиталист недворянского происхождения - являлся полным владельцем и тела и души своего крепостного рабочего и всего, что производил он своим тяжелым трудом, тянувшимся 16-18, а иногда 20 и более часов. Хозяева часто не выплачивали рабочим заработной платы, а если и выплачивали, то плата эта была так ничтожно мала, что рабочий влачил жалкое существование. Хозяин имел право не только наказывать его, но и ссылать в Сибирь, отдавать в солдаты; вмешивался в семейную жизнь своего раба-рабочего и распоряжался всем его добром. Такое положение часто доводило даже крепостного рабочего до отчаяния, он не выдерживал своей каторжной жизни и поднимался против своего угнетателя. Весь XVIII век в истории русской промышленности есть беспрерывная классовая борьба крепостного рабочего против своего угнетателя. Рабочие волнения часто принимали очень серьезный характер, охватывали целые губернии и кончались столкновениями с войсками, высылаемыми против бунтовщиков·. | How did the worker-peasants live, who manufactured all these goods and brought great profits to the Russian nobles and capitalists? The life of the peasants assigned to the factories was terrible. The owner - a gentleman or capitalist of non-noble origin - was the full owner of both the body and soul of his serf worker and everything that he produced with his hard work, which lasted 16-18, and sometimes 20 or more hours. The owners often did not pay wages to workers, and if they did, then this wage was so negligibly small that the worker eked out a miserable existence. The owner had the right not only to punish him, but also to exile him to Siberia, to give him up as a soldier; interfered in the family life of his slave-worker and disposed of all his wealth. Such a situation often drove even the serf worker to despair, he could not stand his life of hard labor and rose up against his oppressor. The entire 18th century in the history of Russian industry is marked by the uninterrupted class struggle of the serf worker against his oppressor. Labor unrest often took on a very serious character, engulfed entire provinces and ended in clashes with the troops sent out against the rebels. |
| После подавления волнений рабочие наказывались плетьми, тюрьмой, отдавались в солдаты, ссылались в Сибирь, но это волнений не прекращало, и рабочие снова и снова подни­ мались против своих господ и хозяев. | After the suppression of the unrest, the workers were punished with whips, prison, given over to the soldiers, exiled to Siberia, but this did not stop the unrest, and the workers again and again rose against their masters and masters. |
| 3. Экономическое развитие России в первой половине XIX в. | 3. Economic development of Russia in the first half of the XIX century. |
| По мере развития промышленности, ее расширения и усложнения, все очевидней становилось, что труд крепостногорабочего, - все равно, где бы он ни работал: на заводе капиталиста или на поле помещика, - становился невыгодным, убыточным и, таким образом, являлся тормозом для дальнейшего развития хозяйства. Это понимали в России уже в конце XVIII века даже помещики, и в особенности там, где земля, приносившая доход, находилась вблизи от хороших путей сообщений и где выгодно было работать на внутренний и внешний хлебный рынок. | With the development of industry, its expansion and complexity, it became more and more obvious that the labor of a serf worker, no matter where he worked: at a capitalist’s factory or on a landowner’s field, became unprofitable, unprofitable and, thus, was a brake on further economy development. Even the landowners understood this in Russia at the end of the 18th century, and especially where the land that brought income was close to good communications and where it was profitable to work for the internal and external grain market. |
| Первое крупное революционное движение в России, известное под именем восстания декабристов, было, несомненно, вызва­но чисто экономическими причинами, именно несоответствием крепостного права с потребностями развивающегося товарного и денежного хозяйства и развивающейся промышленности. | The first major revolutionary movement in Russia, known under the name of the Decembrist uprising, was undoubtedly caused by purely economic reasons, namely, the discrepancy between serfdom and the needs of a developing commodity and money economy and developing industry. |
| Уже в конце XVIII века, когда русский помещик стал отправлять свой хлеб за границу, ему выгодно было усовершенствовать свое хозяйство, делать большие запашки и, таким образом, все больше и больше стеснять крестьян. Крестьянин, стесненный в земле, искал выхода в отхожем промысле, а помещик, нуждаясь в деньгах, охотно отпускал крестьянина на оброк, предпочитая иметь деньги, чем раба крепостного, которого приходилось кормить во время неурожаев и голодовок. Правда, в первой четверти XIX века, когда мировой кризис затронул и Россию, понизившиеся цены на хлеб приостановили отпуск крестьян на оброк: при низких ценах на хлеб было не до усовершенствований, и помещик предпочитал опять пользоваться дешевой рабочей силой барщинного крестьянина, чем отпускать крестьянина на оброк и расширять свое хозяйство. Но, в общем, и тогда все уже начинали сознавать, что крепостное право тормозит развитие хозяйства: развивающаяся промышленность и торговля требовали применения вольнонаемного труда. Вот почему первое революционное выступление исходило из среды самих же помещиков-дворян и вот почему главным требованием этих революционеров-дворян было упразднение крепостного права. | Already at the end of the 18th century, when the Russian landowner began to send his grain abroad, it was profitable for him to improve his economy, to make large plowings and, thus, more and more embarrass the peasants. The peasant, constrained in the land, was looking for a way out in the seasonal industry, and the landowner, in need of money, willingly let the peasant go for quitrent, preferring to have money than a serf slave who had to be fed during crop failures and hunger strikes. True, in the first quarter of the 19th century, when the world crisis also affected Russia, the falling prices for bread stopped the peasants from leaving for rent: at low prices for bread, there was no time for improvements, and the landowner preferred again to use the cheap labor power of the corvée peasant than to let the peasant go to work. quitrent and expand your farm. But, in general, even then everyone was already beginning to realize that serfdom hindered the development of the economy: the developing industry and trade demanded the use of free labor. That is why the first revolutionary action came from among the landowners-nobles themselves, and that is why the main demand of these revolutionary-nobles was the abolition of serfdom. |
| \* - Особенно упорные и обширные волнения охватывали рабочих посессионных заводов (так назывались заводы с приписными рабочими - крестьянами) в 1701, 1722, 26, 43, 61, 63 и 64 годах. Волнения происходили на Урале, в приволжских и центральных губерниях, да, пожалуй, не было ни одной губернии, где находились заводы и где бы не волновались рабочие. Эти волнения происходили и в первой половине XIX века до самого освобождения крестьян. Их не нужно смешивать с волнениями крепостных помещичьих крестьян, боровшихся за освобождение от крепостной зависимости (например, восстание крестьян под предводительством Пугачева в царствование Екатерины). | \* - Particularly stubborn and extensive unrest covered the workers of the property factories (the so-called factories with assigned workers - peasants) in 1701, 1722, 26, 43, 61, 63 and 64. Unrest took place in the Urals, in the Volga and central provinces, and, perhaps, there was not a single province where the factories were located and where the workers were not worried. These disturbances also took place in the first half of the 19th century until the emancipation of the peasants. They should not be confused with the unrest of the serf landlord peasants who fought for liberation from serfdom (for example, the uprising of the peasants led by Pugachev in the reign of Catherine). |
| Но крепостное право было основой самодержавной монархии, т.-е. государства, где власть находилась в руках крупнейших земельных собственников, интересы которых и защищал царь и его правительство. Крупные помещики, обладая огромными количествами земли, до известной поры могли еще жить и крепостным трудом, в то время как средний помещик, - а таких было большинство, - уже не мог вести свое хозяйство на этом крепостном труде. Отсюда и получилось то, что часть дворянства стояла за освобождение крестьян, часть же отстаивала сохранение крепостного права в полной неприкосновенности. | But serfdom was the basis of the autocratic monarchy, that is, states where power was in the hands of the largest landowners, whose interests were protected by the tsar and his government. Large landowners, possessing vast amounts of land, could for a certain time still live by serf labor, while the average landowner - and there were a majority of them - could no longer run his household on this serf labor. Hence, it turned out that part of the nobility stood for the liberation of the peasants, while another part defended the preservation of serfdom in complete immunity. |
| Что это действительно так, это видно из тех проектов, которые составили декабристы о преобразовании русского государства (проекты конституции). По этим проектам видно, что даже самые крайние левые из декабристов, желая ограничить власть царя или даже совсем упразднить самодержавие, все-таки оставляли всю власть в руках дворянства и буржуазии; отстаивая освобождение крестьян, декабристы в большинстве случаев предлагали освободить их без земли. | That this is indeed the case is evident from the drafts that the Decembrists drew up on the transformation of the Russian state (drafts of the constitution). These drafts show that even the most extreme Left of the Decembrists, wishing to limit the power of the tsar or even to abolish the autocracy altogether, nevertheless left all power in the hands of the nobility and the bourgeoisie; defending the liberation of the peasants, the Decembrists in most cases proposed to free them without land. |
| Но все же восстание декабристов было первым революционным движением русского общества против самодержавия, и декабристы, погибшие на виселице (П. Пестель, К. Рылеев, С. Муравьев, Бестужев-Рюмин и Каховский) и сосланные в Сибирь, были первыми борцами и революционерами, хотя и буржуазными. | But still, the Decembrist uprising was the first revolutionary movement of Russian society against the autocracy, and the Decembrists, who died on the gallows (P. Pestel, K. Ryleev, S. Muravyov, Bestuzhev-Ryumin and Kakhovsky) and exiled to Siberia, were the first fighters and revolutionaries, albeit bourgeois. |
| Несовместимость крепостного строя с новыми экономическими отношениями особенно остро чувствовалась в промышленности. В течение первой половины XIX века вопрос о свободном и крепостном труде неоднократно обсуждался в современной литературе. Фабриканты и купцы, прежде, в XVIII веке, домогавшиеся права владеть крепостными наравне с дворянством, теперь начали толковать о невыгодности крепостного рабочего и о прелестях свободного вольнонаемного труда. Дело же было просто в том, что развивающаяся промышленность требовала новых условий хозяйства, новых людей, новых форм общественной жизни. | The incompatibility of the serf system with the new economic relations was especially keenly felt in industry. During the first half of the 19th century, the issue of free and serf labor was repeatedly discussed in modern literature. The factory owners and merchants, who in the eighteenth century had previously sought the right to own serfs equally with the nobility, now began to talk about the unprofitability of the serf worker and about the charms of free free labor. The point was simply that the developing industry demanded new economic conditions, new people, new forms of social life. |
| 4. Освобождение крестьян И мы знаем, что самодержавное правительство усиленно насаждало капитализм. Царь Николай 1, одной рукой затянувший петлей виселицы первые попытки декабристов водворить и в России демократическую свободу, сам же другой рукой раз­ решал акционерные компании, давал льготы ~почтенному>> российскому купечеству, начал постройку первой железной дороги, открывал коммерческие школы и с оружием в руках пролагал путь для русского капитала на Дальнем и Ближнем Востоке. Подавляя революцию и у себя дома и у соседей, правительство Николая в своей внутренней и внешней политике руководилось интересами двух могущественных классов России: крупного землевладения, представителем которого был, между прочим, сам Николай, и капиталистов, значение которых возрастало с каждым днем. Поэтому, давая всяческие льготы капиталистам, правигельство Николая все же не решалось освободить крес­ тьян, так как это означало умаление роли дворянства, лишавшегося огромных запасов даровой силы. | 4. Emancipation of the Peasants And we know that the autocratic government vigorously planted capitalism. Tsar Nicholas 1, who with one hand tightened the noose of the gallows the first attempts of the Decembrists to establish democratic freedom in Russia, with the other hand, resolved joint-stock companies, gave benefits to the ~venerable>> Russian merchants, began the construction of the first railway, opened commercial schools and with weapons in hands paved the way for Russian capital in the Far and Middle East. Suppressing the revolution both at home and among its neighbors, the government of Nicholas in its domestic and foreign policy was guided by the interests of two powerful classes of Russia: large landowners, whose representative was, by the way, Nicholas himself, and capitalists, whose importance increased every day. Therefore, while giving all sorts of benefits to the capitalists, the government of Nicholas still did not dare to free the peasants, since this meant a belittling of the role of the nobility, which was deprived of huge reserves of gratuitous power. |
| Но сама эта сила, закабаленная и разоренная, все больше и больше становилась тормозом экономического развития, а потому вопрос об освобождении крестьян так или иначе должен был быть разрешен, тем более, что крестьяне ждать совсем не хотели и добивались свободы бунтами, волнениями и восстаниями, причем нередко от руки измученных крестьян погибали особен­но ненавистные помещики. | But this force itself, enslaved and ruined, became more and more a brake on economic development, and therefore the question of the liberation of the peasants had to be resolved one way or another, especially since the peasants did not want to wait at all and sought freedom by riots, unrest and uprisings, moreover, especially hated landlords often died at the hands of exhausted peasants. |
| Это понимало и само правительство, и вопрос об освобож­дении крестьян обсуждался уже десятки лет в многочисленных комиссиях и комитетах. Дело в этих комиссиях шло о том, как освободить крестьян - с землей или без земли. Таким образом, вопрос шел о том, будет ли создан реформой чистый сельско-хозяйственный пролетарий или мелкий земельный собственник, свободно распоряжающийся своей землей. Как известно, реформа была проведена так, что сначала ни свободного земельного собственника ни сельско-хозяйственного пролетария не получилось; получился полукрепостной перекрепощенный крестьянин, находившийся во власти помещиков и имевший как раз столько земли, сколько было нужно, чтобы, оставаясь полуголодным, для поддержания своего хозяйства идти в кабалу к помещику: крестьяне получили, прежде всего, плохую землю, затем получили ее мало (у них «отрезали,> при выделении даже часть той земли, какую они имели до реформы), и, наконец, землю отрезали так, что крестьянские наделы, то зажатые помещичьей землей, то разорванные ею на части, были настолько неудобны для ведения рационального хозяйства, что «свободный:~, крестьянин вынужден был брать в аренду свою собственную землю, отошед­ шую к помещику. | The government itself understood this, and the question of the emancipation of the peasants had been discussed for decades in numerous commissions and committees. The matter in these commissions was about how to free the peasants - with or without land. Thus, the question was whether the reform would create a pure agricultural proletarian or a small landowner who would freely dispose of his land. As is well known, the reform was carried out in such a way that at first neither a free landowner nor an agricultural proletarian emerged; the result was a semi-serf, over-serf peasant, who was in the power of the landlords and had just as much land as was needed so that, remaining half-starved, he would go into bondage to the landowner to maintain his economy: the peasants received, first of all, bad land, then received little of it (from they were "cut off," when allocated, even a part of the land that they had before the reform), and, finally, the land was cut off so that the peasant allotments, now squeezed by the landowner's land, now torn apart by it, were so inconvenient for conducting a rational economy, that "free: ~, the peasant was forced to rent his own land, which had gone to the landowner. |
| Кроме всего этого, крестьянин должен был выкупить свою «свободу:~,: непомерно тяжелые выкупные платежи, которые должен был производить крестьянин в пользу помещика, усиливали его безвыходное положение. | In addition to all this, the peasant had to redeem his “freedom: ~,: the unreasonably heavy redemption payments that the peasant had to make in favor of the landowner increased his hopeless situation. |
| При таком положении крестьянин рано или поздно должен был бежать из деревни в поисках за работой; чтобы не оставаться без дешевой рабочей силы, помещик, освобождавший крестьянина, обставил его крестьянскую «свободу,> тысячью таких стеснений, что, на словах будучи свободным, крестьянин на деле оставался крепостным: круговая порука, особые законы для крестьян, в силу которых помещик был его судьей и начальником, паспортная система (помещик мог задержать выдачу паспорта крестьянину, желающему уйти на заработки), телесные наказания, исключение из общества и высылка крестьян без суда в отдаленные места, каторжные законы о найме на сельско-хозяйственные работы, всякого рода стеснения при переселении на новые места, наконец общинные порядки, тормозившие развитие индивидуального хозяйства, - все это только ускорило процесс расслоения деревни. Маломощный крестьянин нанимался батраком к помещику, уходил в город на фабрики и заводы, бежал в Сибирь, забрасывал свое хозяйство и шел на юг в богатые сельско-хозяйственные экономии; словом, маломощный крестьянин довольно быстро превращался в самого настоящего сельско-хозяйственного пролетария. Эта, сначала небольшая, а затем огромная армия сельско-хозяйственных рабочих ежегодно двигалась по всем направлениям огромной страны и, главным образом, на восток и юг, где и поглощалась формировавшимся капиталистическим земледельческим хозяйством. В то же время создавался, рос и с каждым днем креп все больше и больше крестьянин-буржуа ( «кулак.,., «мироед.,., <<паук.,., «глытай"-', лавочник, арендатор из крестьян), скупавший землю маломощных крестьян и, главным образом, разоряющихся помещиков. Не только на юге и на востоке, - на Кавказе, на Волге, - но и в центральной и северной России возникало промышленное земледелие: молочное, скотоводческое, лесное и т.п. хозяйство, помещик либо продавал свою землю, не имея средств превратить свое хозяйство в капиталистическое, либо делал это хозяйство настоящим капиталистическим предприятием, работавшим на рынок. В земледелие все больше и больше проникал всемогущий капитал и все больше увеличивал расслоение деревни. | In this situation, the peasant sooner or later had to flee the village in search of work; in order not to be left without cheap labor power, the landowner, who freed the peasant, surrounded his peasant “freedom” with a thousand such restrictions that, while being free in words, the peasant in fact remained a serf: mutual responsibility, special laws for the peasants, by virtue of which the landowner was his judge and boss, the passport system (the landowner could delay the issuance of a passport to a peasant who wanted to go to work), corporal punishment, exclusion from society and the expulsion of peasants without trial to remote places, hard labor laws on hiring for agricultural work, all kinds of restrictions on resettlement to new places, and finally the communal order, which hampered the development of an individual economy - all this only accelerated the process of stratification of the village. A low-powered peasant was hired as a laborer by a landowner, went to the city to work in factories and plants, fled to Siberia, abandoned his farm and went south to rich agricultural economies; in a word, the low-powered peasant rather quickly turned into a real agricultural proletarian. This, at first a small, and then a huge army of agricultural workers, annually moved in all directions of the vast country and, mainly, to the east and south, where it was absorbed by the emerging capitalist agricultural economy. At the same time, a peasant-bourgeois was created, grew and grew stronger every day more and more ("fist.,.," world-eater.,., <<spider.,., "swallow" -', shopkeeper, tenant from peasants ), who bought up the land of low-powered peasants and, mainly, ruined landowners. Not only in the south and east - in the Caucasus, on the Volga - but also in central and northern Russia, industrial agriculture arose: dairy, cattle breeding, forestry, etc. farm, the landowner either sold his land, having no means of converting his farm into a capitalist one, or made this farm a real capitalist enterprise, working for the market.Almighty capital penetrated into agriculture more and more and more and more increased the stratification of the countryside. |
| Отсутствие средств, земельная теснота, общинные порядки, непомерные налоги, невозможность вследствие этого улучшать свое хозяйство - все это истощало крестьянскую землю и делало почти невозможной борьбу со стихийными бедствиями - засухой, саранчой, овражистостью, песками, градом и т.п.; крестьянское хозяйство приходило все в больший и больший упадок. | Lack of funds, land tightness, community orders, exorbitant taxes, the inability to improve their economy as a result - all this depleted the peasant land and made it almost impossible to fight against natural disasters - drought, locusts, ravines, sand, hail, etc .; peasant economy fell into more and more decline. |
| Таким образом, после реформы это была уже новая деревня, где кипела самая ожесточенная классовая борьба, где на-лицо были уже все классы современного буржуазного общества: крупные земельные собственники, крупная крестьянская буржуазия, мелкая крестьянская буржуазия ( средний и мелкий крестьянин), полукрестьяне, полу-рабочие (имеет землю, но нанимается на работу), лишенные земли сельско-хозяйственные рабочие,батраки,пролетарии. | Thus, after the reform, it was already a new village, where the most fierce class struggle was in full swing, where all the classes of modern bourgeois society were already on the face: large landowners, large peasant bourgeoisie, petty peasant bourgeoisie (middle and small peasants), semi-peasants, semi-workers (has land, but is hired), agricultural workers deprived of land, farm laborers, proletarians. |
| 5. Экономическое развитие России во второй половине XIX века Куда же девалась эта огромная армия разоряющихся крестьян? Она потреблялась городом и капиталистическим сельским хозяйством. Действительно, русская промышленность не стояла на месте, а в течение XIX века очень быстро и успешно развивалась и росла. Приведем несколько цифр, рисующих рост промышленности и торговли в России в течение XIX века. | 5. The economic development of Russia in the second half of the 19th century Where did this huge army of ruined peasants go? It was consumed by the city and capitalist agriculture. Indeed, Russian industry did not stand still, and during the 19th century it developed and grew very quickly and successfully. Here are a few figures depicting the growth of industry and trade in Russia during the 19th century. |
| Возьмем эти цифры, начиная с 60-х годов, т.-е. как раз со времени освобождения крестьян. В 1863-65 г.г. Россия отправила за границу хлеба 8.708 тыс. пудов, а в середине 70-х г.г. уже 21.080 тыс. пудов. Вывоз льна выражался в 1857-61 г.г. в 4,6 милл. пуд., а в 1894-97 г.г. достиг уже 13,3 милл. пуд. Хлеб этот нужно было доставить к портам и пристаням, - и мы видим, как, начиная со времени Николая I, растет наша железнодорожная сеть: Николаевская (ныне Октябрьская) жел. дорога имела всего 600 верст протяжения, в 1863-65 г.г. железные дороги насчитывали 3.566 верст, а в 1872-74 г.г. уже 10.946 верст. | Let us take these figures from the 1960s, i.e. just from the time of the liberation of the peasants. In 1863-65. Russia sent 8,708 thousand pounds of grain abroad, and in the mid-70s. already 21,080 thousand pounds. The export of flax was expressed in 1857-61. at 4.6 mil. pood., and in 1894-97. reached 13.3 million. pud. This bread had to be delivered to ports and marinas, and we see how, starting from the time of Nicholas I, our railway network has been growing: the Nikolaev (now Oktyabrskaya) railway. the road was only 600 miles long, in 1863-65. railways totaled 3.566 versts, and in 1872-74. already 10.946 versts. |
| Но для развития сельского хозяйства, работающего на вывоз, необходимо превращение этого хозяйства в капиталистическое, потребляющее усовершенствованные земледельческие машины и орудия, удобрение и т.п. Действительно, мы знаем, что употребление этих орудий и машин в сельском хозяйстве все возрастало: в 1869-72 г.г. в Россию было привезено из-за границы сельско-хозяйственных орудий и машин 259.400 пуд. на сумму 787.900 рублей, а в 1877-80 г.г. уже 629.500 пуд. на сумму 3.593.700 рублей; в самой России на наших русских заводах также увеличилось число изготовленных сельско-хозяйственных орудий и машин: так, в 1876 г. их было произведено на сумму 2.329 тыс. руб., а, например, в 1894 г. уже на сумму 9.445 тыс. руб. | But for the development of export-oriented agriculture, it is necessary to transform this economy into a capitalist one, consuming improved agricultural machines and implements, fertilizer, and so on. Indeed, we know that the use of these tools and machines in agriculture has been increasing: in 1869-72. 259,400 pounds of agricultural tools and machines were brought to Russia from abroad. in the amount of 787,900 rubles, and in 1877-80. already 629.500 pounds. in the amount of 3.593.700 rubles; in Russia itself, at our Russian factories, the number of manufactured agricultural tools and machines also increased: for example, in 1876 they were produced in the amount of 2.329 thousand rubles, and, for example, in 1894 already in the amount of 9.445 thousand rubles . |
| Ясно, что как для постройки железных дорог, так и для производства сельско-хозяйственных орудий необходимы также ма­шины, для производства которых так же, как для производства рельс, постройки вагонов и паровозов и т.п., нужны железо, сталь, чугун, медь и прочие металлы. И мы видим, что выплавка чугуна очень быстро возрастает, начиная с эпохи освобождения крестьян: в 1867 году всего в России выплавлено чугуна 17.028 тыс. пуд., а в 1897 году уже 113.982 тыс. пуд. Но для превращения этого чугуна в продукты, годные для приготовления машин, орудий, станков и т.д., нужно топливо, - и мы знаем, как вместе с увеличением добычи чугуна увеличивается и добыча угля: так, в 1867 году было добыто угля только 26,7 милл. пуд., а в 1896 году его добыли уже 57 4,2 милл. пуд. Само собою ясно, что кто-то должен был все это производить. Производили это теперь вольнонаемные рабочие. Число их по официальным данным считалось в 1863 г. цифрой 358 тыс. человек, а через 30 лет, т.-е. в 1893 г., это число достигло 860 тыс. Понятно, что в действительности рабочих было значительно больше, так как приведенные цифры касаются только фабрично-заводских рабочих (на механических заводах, ткацких фабриках, на рудниках и т.д. ), но ведь были еще рабочие сельскохозяйственные, ремесленники, рабочие строительные (плотники, каменщики и т.п.), рабочие транспорта и т.п. | It is clear that both for the construction of railways and for the production of agricultural tools, machines are also needed, for the production of which, just as for the production of rails, the construction of wagons and steam locomotives, etc., iron, steel, cast iron, copper are needed. and other metals. And we see that the smelting of pig iron has increased very rapidly since the era of the liberation of the peasants: in 1867, a total of 17,028 thousand poods of pig iron was smelted in Russia, and in 1897 already 113,982 thousand poods. But to convert this pig iron into products suitable for the preparation of machines, tools, machine tools, etc., fuel is needed - and we know how, along with an increase in the production of pig iron, coal production also increases: for example, in 1867 coal was mined only 26.7 mil. pood., and in 1896 it was already mined 57 4.2 million. pud. It goes without saying that someone had to produce all this. It was now produced by civilian workers. Their number, according to official data, was considered in 1863 to be 358 thousand people, and 30 years later, i.e. in 1893, this number reached 860 thousand. It is clear that in reality there were much more workers, since the figures given refer only to factory workers (in mechanical plants, weaving mills, mines, etc.), but after all there were also agricultural workers, artisans, construction workers (carpenters, masons, etc.), transport workers, etc. |
| Теперь понятно, куда шел тот крестьянин, который разорялся и бежал из деревни: его потребляла городская и сельско-хозяйственная промышленность. Потребляла его, конечно, и торговля. Ведь для того, чтобы переместить из одной местности в другую, передать из одних рук в другие все то, что производится в буржуазном товарно-денежном хозяйстве, нужны купцы, крупные, средние и мелкие торговцы и целая армия средних и мелких служащих - приказчиков, сидельцев, посредников, маклеров, агентов, коммивояжеров и т.п. Действительно, число этих людей с каждым десятилетием возрастало по мере того, как рос торговый и промышленный капитал. Так, число купцов и торговцев в 1852 году было 47 тыс. с лишком, а в конце 80-х годов достигло почти 90 тысяч (86.905 чел. в 1887 г.); число приказчиков в том же 1852 г. было 14.158 чел., а в 1887 г. - уже целая армия в 193.326 душ. | Now it is clear where the peasant went who went bankrupt and fled the countryside: he was consumed by the urban and agricultural industries. Trade, of course, also consumed it. After all, in order to move from one locality to another, to transfer from one hand to another everything that is produced in the bourgeois commodity-money economy, merchants, large, medium and small traders and a whole army of medium and small employees - clerks, inmates are needed. , intermediaries, brokers, agents, traveling salesmen, etc. Indeed, the number of these people increased every decade, in proportion as commercial and industrial capital grew. Thus, the number of merchants and merchants in 1852 was more than 47 thousand, and at the end of the 80s it reached almost 90 thousand (86,905 people in 1887); the number of clerks in the same 1852 was 14,158 people, and in 1887 - already a whole army of 193,326 souls. |
| Но для обслуживания капиталистического хозяйства требо­вались не только агенты, как приказчики и конторщики, нужны были еще обученные высшие агенты и квалифицированные люди - инженеры, техники, агрономы, землемеры, архитекторы, адвокаты, судьи, прокуроры, офицеры, жандармы, попы и весь тот средний и мелкий буржуазный люд, который получает предварительное обучение в буржуазной школе под руководством буржуазного учителя и профессора. И мы, действительно, видим, как число именно этих людей увеличивалось с каждым годом. | But to serve the capitalist economy, not only agents were needed, like clerks and clerks, there was also a need for trained top agents and qualified people - engineers, technicians, agronomists, surveyors, architects, lawyers, judges, prosecutors, officers, gendarmes, priests and all that average and the petty bourgeois people who receive their preliminary education in a bourgeois school under the guidance of a bourgeois teacher and professor. And we really see how the number of these people has increased every year. |
| В 1832 году, т.-е. в эпоху Николая I, на каждую сотню тысяч жителей в России считалось учащихся в средней и низшей школе только 177 человек, в 1842 году - 191 человек, а в 1880 г. - уже 891 душа. | In 1832, i.e. in the era of Nicholas I, for every hundred thousand inhabitants in Russia, only 177 people were considered students in secondary and lower schools, in 1842 - 191 people, and in 1880 - already 891 souls. |
| Число городских жителей еще в 1863 году составляло только около 10%, а к концу 90-х годов этот процент увеличился до 13; в 1897 году жителей в городах насчитывалось уже более 12 миллионов человек. | The number of urban residents in 1863 was only about 10%, and by the end of the 90s this percentage had increased to 13; in 1897 there were already more than 12 million inhabitants in cities. |
| Все это городское население складывалось из разнообраз­нейших слоев и групп, классов; небольшой верхушки крупной буржуазии, средней и мелкой буржуазии - торговцев, ремесленниковхозяйчиков, служащих <<разночинцев~ - интеллигенции и рабочих. | All this urban population consisted of the most diverse strata and groups, classes; the small top of the big bourgeoisie, the middle and petty bourgeoisie - merchants, artisans, owners, employees <<raznochintsy~ - the intelligentsia and workers. |
| Число этих последних особенно было велико в крупнейших городах и промышленных центрах, а число так называемой интеллигенции особенно значительно в умственных и экономических пунктах, как Петербург, Москва, Харьков, Варшава, Одесса, Киев и т.п. | The number of these latter was especially large in the largest cities and industrial centers, and the number of the so-called intelligentsia was especially significant in intellectual and economic centers, such as St. Petersburg, Moscow, Kharkov, Warsaw, Odessa, Kyiv, etc. |
| Если наш рабочий класс складывался, как мы теперь знаем, долгим мучительным процессом по мере экономического развития страны, выходя по преимуществу из разоряющейся деревни и беднеющего мещанского слоя, то так называемая интеллигенция образовалась тоже в результате чисто экономических причин более сложным порядком: интеллигенция не класс, а часть класса, группа, выходящая из какого-либо класса. Дворянство выделяло свою дворянскую головку - наиболее образованных и сознательных представителей своего класса, крупная буржуазия значительно позже - свою, средняя и мелкая буржуазия еще позднее, чем её более крупный собрат, - свою мелкобуржуазную или, как ее называли в России, разночинную интеллигенцию (дети разорившихся мелкопоместных дворян, нетитулованных мелких чиновников, разбогатевших торговцев, мелких купцов, духовенства и богатых крестьян), и, наконец, уже в новейшее время пролетариат - пролетарскую интеллигенцию. | If our working class took shape, as we now know, by a long painful process with the economic development of the country, emerging mainly from the ruined countryside and the impoverished philistine stratum, then the so-called intelligentsia was also formed as a result of purely economic reasons in a more complex order: the intelligentsia is not a class, a part of a class, a group leaving a class. The nobility singled out its noble head - the most educated and conscious representatives of its class, the big bourgeoisie much later - its own, middle and petty bourgeoisie even later than its larger counterpart - its petty-bourgeois or, as it was called in Russia, the raznochintsy intelligentsia (children of the ruined small landed nobles, untitled petty officials, wealthy merchants, small merchants, clergy and wealthy peasants), and, finally, already in modern times, the proletariat - the proletarian intelligentsia. |
| 6. Классы и партии в 70-х годах XIX века. Народники. | 6. Classes and parties in the 70s of the XIX century. Populists. |
| Таким образом? Россия уже вскоре после освобождения крестьян представляла страну с развивающимся капиталистическим хозяйством, буржуазное общество, в котором налицо были все борющиеся между собой классы современного обще­ ства, при чем все эти элементы развивающегося капиталистического общества причудливо сочетались с элементами старого самодержавно-капиталистического государства, выросшего на основе крестьянского натурального хозяйства с его крепостническими феодальными пережитками. | In this way? Soon after the liberation of the peasants, Russia represented a country with a developing capitalist economy, a bourgeois society in which all the classes of modern society were fighting among themselves, and all these elements of a developing capitalist society were bizarrely combined with elements of the old autocratic-capitalist state, which had grown up on the basis of peasant subsistence economy with its serf-owning feudal survivals. |
| Эти феодальные пережитки сохранили наибольшую жизненность в деревне, в области сельского хозяйства, в виде власти крупного землевладельца, наиболее яркое, рельефное выражение которой оставалось в виде самодержавной монархии, этой власти класса крупных помещиков, которые под ударами новой жизни все больше и больше делали уступок поднимающему голову капиталу, не мирившемуся с необходимостью делить свою прибыль с паразитическим дворянством. Стало-быть, в этой пестрой картине русского общества самим ходом хозяйственного развития намечались линии, по которым должна была развиваться классовая, а значит, и политическая борьба. | These feudal survivals retained the greatest vitality in the countryside, in the field of agriculture, in the form of the power of the big landowner, the most striking, relief expression of which remained in the form of an autocratic monarchy, this power of the class of big landowners, who, under the blows of a new life, made more and more concessions to the rising the head of capital, which did not put up with the need to share its profits with the parasitic nobility. Consequently, in this motley picture of Russian society, the very course of economic development outlined the lines along which the class struggle, and hence the political struggle, was to develop. |
| Еще в начале XIX века на переднем плане стоял дворянин-помещик, крупный аграрий: он управлял страной, он брал львиную долю из того, что создавали остальные классы. Класс буржуазии торговой и промышленной только-только поднимал голову. В течение первой четверти XIX века значение этого пос­ леднего класса настолько возросло, что он явно сочувствовал оппозиции, когда, главным образом, среднее дворянство, в лице декабристов, попыталось обеспечить свои интересы и ограничить самодержавие. Отсталость крестьянского населения и неумение выступить в качестве защитников именно крестьянских интересов погубило декабристов. Но попытки выступить именно так у декабристов были, и мы видим, что их преемники петрашевцы в 40-х годах пытаются нащупать почву и определить тот путь, идя по которому можно было бы, защищая свои собственные классовые интересы, выступать и от имени всех угнетенных: как известно, Петрашевский мечтал даже об организации мещанства. Это была уже новая нотка и означала эта нотка не что иное, как выступление на политическую арену новых общественных классов - средней и мелкой буржуазии, идеологом которых являлся интеллигент-разночинец. По мере экономического развития и роста средней и мелкой буржуазии интеллигент-разночинец также приобретает больший вес и значение и, начиная с 60-х годов, выступает на авансцену политической борьбы. | Even at the beginning of the 19th century, the noble landowner, a large agrarian, stood in the foreground: he ruled the country, he took the lion's share of what the rest of the classes created. The commercial and industrial bourgeoisie was only just raising its head. During the first quarter of the 19th century, the importance of this last class increased so much that it clearly sympathized with the opposition, when, mainly, the middle nobility, in the person of the Decembrists, tried to secure their interests and limit the autocracy. The backwardness of the peasant population and the inability to act as defenders of precisely the peasant interests ruined the Decembrists. But the Decembrists made attempts to act in this way, and we see that their successors, the Petrashevists, in the 1940s, are trying to find the ground and determine the path along which it would be possible, defending their own class interests, to speak on behalf of all the oppressed: as you know, Petrashevsky even dreamed of organizing the bourgeoisie. This was already a new note and this note meant nothing more than the appearance on the political arena of new social classes - the middle and petty bourgeoisie, whose ideologist was the raznochinets intellectual. With the economic development and growth of the middle and petty bourgeoisie, the commoner intellectual also acquires greater weight and significance and, starting from the 60s, comes to the forefront of the political struggle. |
| Теперь попытки выступать от имени народа и во имя на­рода уже целиком покрывают те интересы, которые присущи собственнической мелкобуржуазной природе разночинца. Под общей пышной одеждой утопического социализма скрываются самые противоречивые классовые интересы; с первого взгляда в этой идеологии трудно отличить различные струи и оттенки классовой дифференциации, и вот почему все революционные деятели 60-ых и 70-ых годов кажутся и самим участникам и сторонним наблюдателям единой революционной силой. Действительно, один основной факт экономически окрашивал все революционные группы и группочки в один основной цвет - видимое господство старых форм натурального крестьянского хозяйства с его общинным укладом. Общинные формы земле­ владения и возникающие отсюда идеологические сокровища русского общинника, - так думали идеологи 60-х и 70-х годов, - коммунистические свойства мужицкой русской души - вот те начала, развивая которые Россия сбросит не только иго самовластия, но и прямо шагнет в царство коммунизма. Отсталость русской жизни, сравнительно небольшой удельный вес пролетариата заставляли революционеров 60-х и 70-х годов при построении своей программы обращаться назад, вглубь времен, а не смотреть вперед. Отсюда основное свойство всех революционных идеологий 60-х и 70-х годов - утопический, мелкобуржуазный социализм, народничество. Вот почему и анархист Бакунин, и полулиберал, полусоциалист Герцен, и буржуазный демократ-радикал и материалист Чернышевский, и якобинец Заичневский, и Ткачев, и социалист-эклектик Лавров, и анархист Нечаев - все они имеют одну общую, мелкобуржуазную,утопическую социалистическую природу. | Now attempts to act on behalf of the people and in the name of the people already completely cover those interests that are inherent in the possessive petty-bourgeois nature of the raznochinets. The most contradictory class interests are hidden under the general pompous garb of utopian socialism; at first glance, it is difficult to distinguish various streams and shades of class differentiation in this ideology, and this is why all the revolutionary figures of the 60s and 70s seem to the participants themselves and outside observers to be a single revolutionary force. Indeed, one basic fact economically colored all revolutionary groups and small groups in one basic color - the visible dominance of the old forms of subsistence peasant economy with its communal way of life. The communal forms of ownership of land and the ideological treasures of the Russian commune that arise from this, - so the ideologists of the 60s and 70s thought, - the communist properties of the peasant Russian soul - these are the principles, developing which Russia will not only throw off the yoke of autocracy, but will also directly step into realm of communism. The backwardness of Russian life, the comparatively small proportion of the proletariat, compelled the revolutionaries of the 60s and 70s, in constructing their program, to look back, into the depths of time, and not look ahead. Hence the main feature of all the revolutionary ideologies of the 60s and 70s - utopian, petty-bourgeois socialism, populism. That is why the anarchist Bakunin, and the semi-liberal, semi-socialist Herzen, and the bourgeois radical democrat and materialist Chernyshevsky, and the Jacobin Zaichnevsky, and Tkachev, and the eclectic socialist Lavrov, and the anarchist Nechaev - they all have one common, petty-bourgeois, utopian socialist nature. |
| Но, вместе с тем, сообразно своему положению, положе­нию тех классов, откуда они вышли, воспитанию, образованию и, наконец, тысяче всяких иных обстоятельств, все эти течения отличались друг от друга, имели те или иные черточки, которые в дальнейшем развитии событий либо совсем отмерли, либо развились в самостоятельные и оригинальные черты'. | But, at the same time, in accordance with their position, the position of the classes from which they came, upbringing, education, and, finally, a thousand other circumstances, all these currents differed from each other, had certain features that, in the further development of events, either completely died out, or developed into independent and original features. |
| <<Апостол всемирного разрушения~,, М. Бакунин проповедывал крестьянские восстания, их объединение и слияние в единый всеобщий бунт, который до основания разрушит современное общество с его государством, религией и частной собс­твенностью, и на месте этих развалин водворит царство анархии. Носителем революционной анархической идеи, по мнению Бакунина, являлся крестьянин и разночинный интеллигент. Крестьянин носил в себе три основные свойства коммунизма: веру, что земля ничья, принадлежит всем, миру, общине, и об­щинное самоуправление, откуда и вытекает ненависть крестьянина ко всякой власти". Стоит только разбудить эти инстинкты крестьянина - и революция наступит. Это и должен сделать интеллигент-анархист. | <<The apostle of world destruction~, M. Bakunin preached peasant uprisings, their unification and merging into a single universal revolt, which would destroy modern society with its state, religion and private property to the ground, and in place of these ruins would establish the kingdom of anarchy. The bearer of the revolutionary anarchist idea, according to Bakunin, was a peasant and an intellectual of various ranks. The peasant bore in himself the three basic properties of communism: the belief that the land belongs to everyone, the world, the community, and communal self-government, from which the peasant’s hatred of all power stems. make an anarchist intellectual. |
| Ткачев учил, что нечего ждать, когда разовьется в России капитализм. Как раз наоборот. Чем менее сильна будет в России буржуазия, тем легче народ свергнет правительство, которое опирается только на голую физическую силу. Поэтому необходимо сорганизовать несколько тысяч смельчаков, героев-революцио- | Tkachev taught that there was nothing to wait for when capitalism developed in Russia. Just the opposite. The less powerful the bourgeoisie in Russia, the easier it will be for the people to overthrow a government that relies only on bare physical strength. Therefore, it is necessary to organize several thousand daredevils, revolutionary heroes. |
| • - Само собой ясно, что это только общая характеристика общественного движения 60-х годов; при ближайшем и более пристальном изучении этого движения, уже в нем можно заметить истоки многих 11озднейших и даже современных общественных - 0111юзициою1ых и революционных - течений (либерально-демократического, мелкобуржуазного, социалистического и т. д.).неров, которые внезапным натиском уничтожат правительство и, захвативши власть, начнут созидание коммунистического строя. Но и Ткачев также исходил из все той же веры в жизненные силы русской общины. | • - It goes without saying that this is only a general characteristic of the social movement of the 60s; upon closer and closer study of this movement, one can already see in it the origins of many of the latest and even modern social - legal and revolutionary - currents (liberal-democratic, petty-bourgeois, socialist, etc.). Neers who, with a sudden onslaught, will destroy the government and , having seized power, will begin the creation of the communist system. But Tkachev also proceeded from the same faith in the vitality of the Russian community. |
| •• - Бакунин считал, что крестьянину присущи и отрицательные черты, именно патриархальность, поглощение лица миром, вера в царя и бога, но так как уже сам народ начал борьбу с этими отрицательными чертами, то но Бакунину выходило, что крестьянин и в бога нс верит и царя не чтит. | •• - Bakunin believed that negative traits were also inherent in the peasant, namely patriarchy, the absorption of the face by the world, faith in the king and God, but since the people themselves began to struggle with these negative traits, it turned out to Bakunin that the peasant could not even in God believes and does not honor the king. |
| Лавров, как известно, вместе с Бакуниным и Ткачевым разделявший некоторые положения учения Маркса, точно так же разделял с ними их заблуждение и веру в прогрессивные начала общинного крестьянского хозяйства. | Lavrov, as is well known, shared with Bakunin and Tkachev some of the teachings of Marx, and in the same way shared with them their delusion and faith in the progressive principles of communal peasant economy. |
| Известно также, что и Чернышевский, гениальнейший из русских экономистов прошлого века, сомневался и не мог решить вопроса о том, по какому пути должно пойти развитие русского общества, ибо и он предполагал возможность перехода к социализму, минуя капиталистическую фазу. Это заблуждение разделяли и другие выдающиеся представители революционной интеллигенции, в том числе Аксельрод и Плеханов. | It is also known that Chernyshevsky, the most brilliant of the Russian economists of the last century, doubted and could not resolve the question of which path the development of Russian society should take, for he also assumed the possibility of a transition to socialism, bypassing the capitalist phase. This delusion was shared by other prominent representatives of the revolutionary intelligentsia, including Axelrod and Plekhanov. |
| В высшей степени характерно то, что вера в коммунистические свойства народа и прогрессивные тенденции русской общины приводили народников к учению о ~героях~. Полагая, что экономический переворот разрешит все и даст такие формы общежития, какие наиболее выгодны, справедливы и полезны трудящимся, - отвергая борьбу за политическую свободу, народ­ники-революционеры культивировали учение о героях и таким образом выдвигали наиболее индивидуалистическое учение. В самом деле, Лавров учил, что история делается критически-мыслящими личностями; что обществу грозил бы застой и гибель, если бы в нем не создавалась кучка самоотверженных героев, наиболее развитых, наиболее благородных, наиболее способных к самопожертвованию героев, <<критически мыслящих личностей~, которые и ведут за собой все остальное общество. | It is highly characteristic that faith in the communist properties of the people and the progressive tendencies of the Russian community led the populists to the doctrine of ~heroes~. Believing that the economic revolution would solve everything and give such forms of community life as are most beneficial, just and useful to the working people, rejecting the struggle for political freedom, the populist revolutionaries cultivated the doctrine of heroes and thus put forward the most individualistic doctrine. Indeed, Lavrov taught that history is made by critically thinking individuals; that society would be threatened with stagnation and death if it did not create a handful of self-sacrificing heroes, the most developed, most noble, most capable of self-sacrifice heroes, "critically thinking individuals" who lead the rest of society. |
| Мы понимаем, что именно такое учение должно было возникнуть в 60 и 70 годы, когда мелкобуржуазная интеллигенция выдвинулась на авансцену истории и когда ее развитие как раз требовало выдвигания на первый план индивидуальности, свободы личности, совести и т.д. | We understand that it was precisely such a doctrine that should have arisen in the 1960s and 1970s, when the petty-bourgeois intelligentsia moved to the forefront of history and when its development just demanded that individuality, individual freedom, conscience, etc., be brought to the fore. |
| Таким образом, остатками феодальных отношений, неразвитостью капиталистических форм хозяйства, с одной стороны, и именно капиталистическими сторонами хозяйства, уже все более и более развивающегося, с другой, объясняется эклектический характер народнической революционной идеологии - вера в русскую общину, в возможность, минуя капитализм, сразу перескочить в коммунистический строй, отрицание политической борьбы и идеология критически-мыслящей личности, как интеллигентного демиурга истории, ведущего за собой народ. | Thus, the remnants of feudal relations, the underdevelopment of capitalist forms of economy, on the one hand, and precisely the capitalist aspects of the economy, which is already more and more developing, on the other, explain the eclectic nature of the populist revolutionary ideology - faith in the Russian community, in the possibility, bypassing capitalism, immediately jump into the communist system, the denial of the political struggle and the ideology of a critically thinking person, as an intelligent demiurge of history, leading the people. |
| Жизнь готовила народникам жестокое разочарование. | Life was preparing a cruel disappointment for the Narodniks. |
| Их паломничество в народ, поселение среди крестьян с целью пропаганды социализма окончилось неудачей не только потому, что правительство своими преследованиями разрушило эти поселения, а главным образом потому, что мелкий собствен­ liик-крестьянин охотно слушал критику современного строя, критику самодержавия и даже религии, но не понимал и не хотел слушать о социализме; он не понимал и жаждал земли и воли, причем земля эта рисовалась ему в виде мелкой частной собственности, а воля - в виде буржуазных свобод. | Their pilgrimage to the people, settlement among the peasants with the aim of propagating socialism ended in failure, not only because the government destroyed these settlements with its persecution, but mainly because the small private peasant willingly listened to criticism of the modern system, criticism of the autocracy and even religion, but did not understand and did not want to hear about socialism; he did not understand and longed for land and freedom, moreover, this land was drawn to him in the form of small private property, and freedom - in the form of bourgeois freedoms. |
| Но, если такие идеи смутно бродили в головах даже отсталых слоев, то тем более развивающиеся буржуазные отношения должны были более ясно и точно формулироваться головами более сознательной и образованной революционной интеллигенции. Так это и было. Уже в 1878 году среди народников, объединившихся еще в 1876 году в общество «Земля и Воля,>, отчасти под влиянием преследований правительства, отчасти под влиянием неудач поселения в народе, стали зарождаться течения, которые ставили на первый план борьбу за политическую свободу, исходя из той мысли, что, завоевавши политическую свободу, легче бороться за социализм•. | But if such ideas wandered vaguely in the minds of even the backward strata, then all the more so the developing bourgeois relations should have been formulated more clearly and precisely by the heads of the more conscious and educated revolutionary intelligentsia. So it was. Already in 1878, among the Narodniks, who had united back in 1876 in the society "Land and Freedom," partly under the influence of persecution by the government, partly under the influence of the failures of the settlement among the people, trends began to emerge that put the struggle for political freedom in the foreground, proceeding from from the idea that, having won political freedom, it is easier to fight for socialism. |
| Назревал, таким образом, раскол. Он произошел в 1879 году на Воронежском съезде, когда народники разделились на две революционных организации: « Черный Передел,,, со старой землевольческой программой, отвергавшей борьбу за политическую свободу, и <<Народную Волю,,,, ставившую своей главной задачей завоевание - путем террористической борьбы - буржуазно-демократической конституции. | Thus, a split was brewing. It took place in 1879 at the Voronezh Congress, when the Narodniks split into two revolutionary organizations: “Black Redistribution”, with the old land-owner program that rejected the struggle for political freedom, and “Narodnaya Volya”, which set its main task to conquer - by way of terrorist struggle - the bourgeois-democratic constitution. |
| 7. Рабочее движение в России в 70-х годах Но уже в 60-ые и особенно в 70-ые годы в недрах буржуазного общества в России зрела новая сила - пролетариат. Мы уже видели, как под влиянием экономического развития менялся состав русского общества и как с каждым десятилетием увеличивалось число вольнонаемных рабочих. | 7. The labor movement in Russia in the 70s But already in the 60s and especially in the 70s, a new force was maturing in the depths of bourgeois society in Russia - the proletariat. We have already seen how the composition of Russian society changed under the influence of economic development and how the number of civilian workers increased with every decade. |
| • -JГУ революционную, народническую организацию 70-х rодов «Земля и Воля~ не следует смешивать с тайным обществом «Земля и Воля~ 60-х rодов (1861-1864 г.г.), главными организаторами котороrо были: Н.П. Огарев, бр. Н. и А. Серно-Соловьевичи и др. и природа котороrо может быть кратко охарактеризована как выражение интересов радикальной демократии тоrо времени (сословная конституционная монархия Н. СерноСоловьевича, освобождение крестьян с землей без выкупа, буржуазные свободы и т.п.). | • JGU revolutionary, populist organization of the 70s “Land and Freedom~ should not be confused with the secret society “Land and Freedom~ of the 60s (1861-1864), the main organizers of which were: N.P. Ogarev, br. N. and A. Serno-Solovyevich and others, and the nature of which can be briefly characterized as an expression of the interests of the radical democracy of that time (the estate constitutional monarchy of N. Serno-Solovyevich, the liberation of peasants with land without redemption, bourgeois freedoms, etc.). |
| Само собой ясно, что жизнь рабочих вообще, их положение, и правовое и материальное, было ужасно. Рабочие страда­ли не только потому, что их эксплуатировал капиталист, но еще и оттого, что русский капитализм развивался в своеобразных условиях самодержавного государства. В Западной Европе, где существовал демократически-буржуазный строй, рабочий, борясь с капиталистом и буржуазным правительством, все же до известной степени мог пользоваться теми свободами демок­ратического государства, какими пользовался и капиталист; в России же никаких демократических свобод не существовало, и капиталист, эксплуатируя рабочих, широко пользовался силами самодержавной власти для подавления малейшего протеста рабочих. Правительство очень внимательно следило за настроением рабочих и пресекало в корне какие бы то ни было попытки рабочих к самозащите. Буржуазия чувствовала себя хорошо под защитой самодержавия и безудержно эксплуатировала про­летариат, а правительство, идя навстречу капиталистам, законодательным путем стесняло борьбу рабочих. Еще в 1845 году правительство Николая I издало закон против стачек рабочих. В статье 1792 ~ Уложения о наказаниях уголовных и исправительных~ стачка рабочих рассматривалась как уголовное преступле­ние, и участники стачки карались тюремным заключением. | It goes without saying that the life of the workers in general, their position, both legal and material, was terrible. The workers suffered not only because they were exploited by the capitalist, but also because Russian capitalism developed under the peculiar conditions of an autocratic state. In Western Europe, where the democratic-bourgeois system existed, the worker, while fighting the capitalist and the bourgeois government, was still able to a certain extent to enjoy those freedoms of a democratic state that the capitalist also enjoyed; in Russia, however, there were no democratic freedoms, and the capitalist, exploiting the workers, made extensive use of the forces of autocratic power to suppress the slightest protest of the workers. The government followed the mood of the workers very carefully and nipped in the bud any attempts of the workers to defend themselves. The bourgeoisie felt comfortable under the protection of the autocracy and unrestrainedly exploited the proletariat, while the government, halfway towards the capitalists, hampered the struggle of the workers through legislation. Back in 1845, the government of Nicholas I issued a law against workers' strikes. In article 1792, the Code of Criminal and Correctional Punishments, a strike of workers was considered a criminal offense, and participants in the strike were punished with imprisonment. |
| А между тем положение рабочих было очень тягостно. | Meanwhile, the situation of the workers was very painful. |
| Рабочий день продолжался 14, 16 и даже 20 часов; заработная плата задерживалась и выплачивалась неаккуратно; очень часто расплата производилась товарами; работать приходилось в ужасающих условиях: нездоровые помещения без вентиляции, света, безо всяких предохранительных приспособлений; врачебная помощь отсутствовала, пища отличалась дурными качествами, жилища были до того плохи, что рабочие сплошь и рядом предпочитали жить под открытым небом. Штрафы, удержание части заработка в пользу хозяина, несправедливые расчеты, удержание рабочих на фабрике силой против их желания, грубое обращение мастеров, брань, насилие над женщинами - все это рано или поздно должно было поднять рабочих против своих угнетателей. | The working day lasted 14, 16 and even 20 hours; wages were delayed and paid inaccurately; very often payment was made in goods; I had to work in terrible conditions: unhealthy premises without ventilation, light, without any safety devices; there was no medical assistance, the food was of bad quality, the dwellings were so bad that the workers very often preferred to live in the open. Fines, withholding part of the earnings in favor of the owner, unfair settlements, keeping workers in the factory by force against their will, rough treatment of craftsmen, abuse, violence against women - all this sooner or later had to raise the workers against their oppressors. |
| И мы, действительно, знаем, что стачки рабочих в России начались очень давно. Уже в 40-х и 50-х годах несомненно происходили стачки рабочих, но, к сожалению, вопрос этот еще недостаточно хорошо изучен, и поэтому с уверенностью пока можно говорить о стачках конца 60-х и начала 70-х годов. | And we really know that the workers' strikes in Russia began a very long time ago. Already in the 1940s and 1950s, there were undoubtedly strikes by workers, but, unfortunately, this question has not yet been sufficiently studied, and therefore, for the time being, we can speak with confidence about the strikes of the late 60s and early 70s. |
| О стачках в десятилетие 1870-1880 г.г. имеются уже более точные сведения: в течение этого времени произошло не менее 30 стачек в провинции и в столицах. Остановимся на некоторых из этих стачек. В 1872 году произошла стачка на Большой Кренгольмской мануфактуре. Рабочие предъявили следующие требования: 1) продлить обеденный перерыв на полчаса, 2) прекратить работу детей по вечерам, 3) уменьшить размер штрафов, 4) установить более точные расценки при поштучной работе и 5) удалить из больницы фельдшера, которым недовольны рабочие. | About strikes in the decade 1870-1880. more precise information is already available: during this time there were at least 30 strikes in the provinces and in the capitals. Let us dwell on some of these strikes. In 1872 there was a strike at the Great Krenholm Manufactory. The workers made the following demands: 1) to extend the lunch break by half an hour, 2) to stop the work of children in the evenings, 3) to reduce the amount of fines, 4) to establish more accurate rates for piece work and 5) to remove from the hospital the paramedic who is dissatisfied with the workers. |
| Губернатору удалось сначала уладить дело миром, но администрация фабрики, якобы под давлением рабочих, снова ввела старые порядки. Тогда рабочие выбрали депутацию и отправили ее в г. Нарву с жалобой к жандармскому офицеру. Администрация же, узнав об этом, известила станового, который и арестовал всю депутацию. В ответ на это забастовали все пять тысяч рабочих; а когда вскоре часть рабочих пожелала стать на работу, остальная масса силой воспрепятствовала этому, причем толпа человек в пятьсот двинулась в г. Нарву. Рабочих встретили власти и старались успокоить забастовщиков, но прибывшие вскоре войска разогнали рабочих. Стачка после этого окончилась, причем жандармы арестовали «подстрекателей>➔• В данном случае стачка протекала более или менее мирно, но в других случаях рабочие, доведенные до отчаяния, поднимались стихийно, и их забастовки превращались в погромы; таким погромом окончилась, например, стачка на заводах Юза в Донецком бассейне в 1875 году. | The governor managed to first settle the matter amicably, but the factory administration, allegedly under pressure from the workers, again introduced the old order. Then the workers chose a deputation and sent it to the city of Narva with a complaint to the gendarmerie officer. The administration, having learned about this, informed the policeman, who arrested the entire deputation. In response, all five thousand workers went on strike; and when soon some of the workers wished to go to work, the rest of the mass prevented this by force, and a crowd of five hundred people moved to the city of Narva. The workers were met by the authorities and tried to calm the strikers, but the troops who arrived soon dispersed the workers. The strike then ended, and the gendarmes arrested the "instigators">➔• In this case, the strike proceeded more or less peacefully, but in other cases, the workers, driven to despair, rose up spontaneously, and their strikes turned into pogroms; such a pogrom ended, for example, in the strike at the Yuz factories in the Donets Basin in 1875. |
| Трудно сейчас сказать, принимали ли участие во всех стачках 70-х годов социалисты-народники; вероятней всего, что не принимали, но о некоторых стачках это положительно известно, как, например, о стачках на ткацких фабриках в Петербурге в 1878 и 1879 г.г. Эти стачки, на Новой Бумагопрядильне и на фабрике Шау, подробно описаны в известной книге Г. В. Плеханова: «Русский рабочий в революционном движении>➔• В стачке этой принимали участие народники-социалисты и, между прочим, Г. В. Плеханов и члены <<Северно-Русского Рабочего Союза>➔, в том числе и недавно умерший П. А. Моисеенко. Причиною стачек послужило тяжелое экономическое положение рабочих, которые предъявили требования о повышении заработной платы, об отмене невыносимо высоких штрафов, об уменьшении рабочего дня и т.п. Рабочие держались очень стойко, несмотря на репрессии властей, и только общий расчет, голод и высылка бастующих на родину сломили забастовщиков. | It is difficult now to say whether the Narodnik Socialists took part in all the strikes of the 1970s; most likely they were not accepted, but this is positively known about some strikes, such as, for example, strikes at textile factories in St. Petersburg in 1878 and 1879. These strikes, at the New Paper Spinning Mill and at the Shau factory, are described in detail in the well-known book by G. V. Plekhanov: “The Russian Worker in the Revolutionary Movement>➔• Populist socialists and, among other things, G. V. Plekhanov and members of the <<North Russian Workers' Union>➔, including the recently deceased P. A. Moiseenko. The reason for the strikes was the difficult economic situation of the workers, who demanded higher wages, the abolition of unbearably high fines, a reduction in the working day, and so on. The workers held out very steadfastly, despite the repressions of the authorities, and only a common calculation, hunger and the deportation of the strikers to their homeland broke the strikers. |
| Характерной чертой этих стачек является отправка рабочими депутации к наследнику (будущему царю Александру III) с прошением, которое предварительно читалось на сходке. Социалисты, рукuводившие стачкой, отговаривали рабочих от посылки депутации, но рабочие настояли на своем, и, только убедившись на опыте в бесплодности своей попытки, они уже всецело шли за социалистами. | A characteristic feature of these strikes is that the workers sent a deputation to the heir (the future Tsar Alexander III) with a petition, which was previously read at the meeting. The socialists, who led the strike, dissuaded the workers from sending a deputation, but the workers insisted on their own, and only after they were convinced by experience of the fruitlessness of their attempt, they completely followed the socialists. |
| Стачка имела большое значение, так как массы рабочих на практике увидели, что, во-первых, они все вместе, в массе, представляют огромную силу, с которой едва-едва могут справиться только применением вооруженной силы и вмешательством по­ лиции, и, во-вторых, что только организованным, совместным выступлением и можно чего-либо добиться от хозяина. | The strike was of great importance, since the masses of workers saw in practice that, firstly, they all together, as a mass, represent an enormous force, which they can hardly cope with only by the use of armed force and the intervention of the police, and, secondly, secondly, that only by organized, joint action can one achieve something from the owner. |
| Огромное значение имела стачка еще и потому, что показала рабочим, на чьей стороне правительство. | The strike was also of great importance because it showed the workers which side the government was on. |
| Впрочем, вообще аресты, высылки, предание стачечников суду и заключение их в тюрьму, - чем кончалось большинство стачек, - все это было прекрасным агитационным средством, заставлявшим рабочих задумываться над своим положением и над тем, кто их друзья и враги и каким путем возможна борьба за улучшение своей жизни. | In general, however, arrests, deportations, putting strikers on trial and putting them in jail—how most strikes ended—all this was an excellent means of agitation, forcing the workers to think about their position, who their friends and enemies were, and how the struggle was possible. for improving your life. |
| Большое значение имело и то обстоятельство, что в это время уже из среды самих рабочих выделялись люди, понимавшие причины тяжелого положения пролетариата, искавшие выхода из этого положения и приходившие при помощи социалистовнародников к тому заключению, что единственным выходом может быть только создание самостоятельной революционной классовой социалистической организации пролетариата. | Of great importance was the fact that at that time people emerged from among the workers themselves who understood the reasons for the plight of the proletariat, who sought a way out of this situation and came to the conclusion with the help of the socialist populists that the only way out could be only the creation of an independent revolutionary class socialist organization of the proletariat. |
| Самыми выдающимися из таких рабочих в это время были рабочий Виктор Обнорский и Степан Халтурин. | The most prominent of these workers at that time were the worker Viktor Obnorsky and Stepan Khalturin. |
| 8. Южно-Российский Союз Рабочих. Северно-Русский Рабочий Союз. Заславский, Обнорский и Халтурин. | 8. South Russian Union of Workers. North Russian Workers' Union. Zaslavsky, Obnorsky and Khalturin. |
| Виктор Павлович Обнорский являлся чистокровным рабочим, горожанином в полном смысле этого слова. Он вышел из семьи бедных мещан; окончив с успехом уездное училище, он - за неимением средств у родителей - был отдан на обучение ремеслу и в качестве ученика прошел всю ту тяжелую школу ученичества, из которой выходили квалифицированные русские рабочие. Пройдя срок ученичества и сделавшись слесарем, Обнорский переехал в Петербург и здесь очень скоро попал в один из революционных кружков, организованных народника­ ми-социалистами. | Viktor Pavlovich Obnorsky was a thoroughbred worker, a city dweller in the full sense of the word. He came from a family of poor philistines; having successfully graduated from the county school, he - for lack of funds from his parents - was given to learn a craft and, as a student, went through all that difficult school of apprenticeship, from which qualified Russian workers came out. After completing his apprenticeship and becoming a locksmith, Obnorsky moved to St. Petersburg and very soon found himself in one of the revolutionary circles organized by the populist and socialists. |
| Народники, как известно, давно уже вели пропаганду сре­ди рабочих; в 70-х годах из среды этих распропагандированных рабочих выделились недюжинные личности (Петр Петерсон, Григорий Крылов, Митрофанов, Петр Алексеев и др.). В этойто среде Обнорский очень скоро усвоил народническое учение и сам принялся за социалистическую пропаганду. В 1873 году произошли аресты, народнический кружок (Чайковцев), где участвовал Обнорский, погиб, но ему удалось избежать ареста и скрыться; в конце 1873 г. он уехал из Петербурга и, переселившись в Одессу, сошелся с интереснейшим социалистом-народником, работавшим в Одессе, Евгением Осиповичем Заславским. Заславский, интеллигент, тогда уже приступил к организации <<Южно-Российского Союза Рабочих~. Эта организация была первой в России классовой социалистической организацией рабочих. Руководителем ее был Заславский, но членами ее были рабочие одесских и ростовских заводов. | As is well known, the Narodniks have long been conducting propaganda among the workers; in the 70s, remarkable personalities emerged from among these propagandized workers (Peter Peterson, Grigory Krylov, Mitrofanov, Pyotr Alekseev, and others). In this environment, Obnorsky very soon learned the populist doctrine and himself set to work on socialist propaganda. In 1873, arrests took place, the populist circle (Tchaikovtsev), where Obnorsky participated, died, but he managed to avoid arrest and hide; at the end of 1873 he left St. Petersburg and, having moved to Odessa, made friends with the most interesting populist socialist who worked in Odessa, Yevgeny Osipovich Zaslavsky. Zaslavsky, an intellectual, had already set about organizing the "South Russian Union of Workers" at that time. This organization was the first class socialist organization of workers in Russia. Its leader was Zaslavsky, but its members were workers from Odessa and Rostov factories. |
| Рабочие же были организаторами и пропагандистами, они же принимали участие в выработке программы «Союза~. А программа, как и вся деятельность «Союза~ настолько были непо­хожи на все остальные революционные кружки того времени, что на этом необходимо остановиться. | The workers, on the other hand, were organizers and propagandists, they also took part in the development of the program of the “Union~. And the program, like all the activities of the "Union" were so different from all other revolutionary circles of that time that it was necessary to stop there. |
| В параграфе первом « Устава Южно- Российского Союза Рабочих~ цели этой организации определяются так: «Сознавая, что установившийся порядок ныне не соответствует истинным требованиям справедливости относительно рабочих; что рабо­чие могут достигнуть признания своих прав только посредством насильственного переворота, который уничтожит всякие привилегии и преимущества и поставит труд основою личного и общественного благосостояния; что этот переворот может произойти только при полном сознании всеми рабочими своего безвыходного положения и при полном их объединении, - мы, рабочие Южно- Российского края, соединяемся в один союз под названием ~южно-Российского Союза Рабочих,>, постановляя себе целью: во-первых - пропаганду идеи освобождения рабочих из-под гнета капитала и привилегированных классов, во-вторых - объединение рабочих Южно- Российского края, в-третьих - для будущей борьбы с установившимся экономическим и политическим порядком~·. | In the first paragraph of the Charter of the South Russian Union of Workers, the goals of this organization are defined as follows: “Conscious that the established order today does not correspond to the true requirements of justice for the workers; that the workers can achieve recognition of their rights only by means of a violent revolution which will abolish all privileges and advantages and make labor the basis of personal and social welfare; that this revolution can take place only if all the workers are fully aware of their hopeless situation and if they are fully united, we, the workers of the South Russian Territory, are uniting in one union called the South Russian Union of Workers, setting ourselves the goal: first - propaganda of the idea of ​​liberation of workers from the oppression of capital and privileged classes, secondly - the unification of the workers of the South Russian Territory, thirdly - for the future struggle against the established economic and political order~·. |
| Как видно из этой программы, Заславский и его товарищи не разделяли господствовавшей тогда анархической бакунинской программы, которая сводилась к пропаганде и подготовке немедленной социально-экономической революции при полнейшем отрицании борьбы за политическую свободу. Завоевание политической свободы, как предварительного условия для борьбы за социализм, не входило в задачи народников-социалистов и, наоборот, считалось даже вредным и опасным, так как установление демократического строя усилит только буржуазию. | As can be seen from this program, Zaslavsky and his comrades did not share the then dominant anarchist Bakunin's program, which amounted to propaganda and preparation for an immediate socio-economic revolution while completely rejecting the struggle for political freedom. The conquest of political freedom as a precondition for the struggle for socialism was not part of the tasks of the Narodnik Socialists and, on the contrary, was considered even harmful and dangerous, since the establishment of a democratic system would only strengthen the bourgeoisie. |
| Как видно из программы Заславского, он считал борьбу политическую и экономическую только двумя сторонами той революционной борьбы, какую должны вести социалисты уже в данный момент, и полагал своей конечной целью социалистический строй, достижение которого ему представлялось также не мирным путем, а путем насильственного переворота, т.-е. путем завоевания власти рабочим классом. | As can be seen from Zaslavsky's program, he considered the political and economic struggles to be only two sides of the revolutionary struggle that the socialists should be waging at the present moment, and considered the socialist system to be his ultimate goal, the achievement of which also seemed to him not by peaceful means, but by a violent revolution. those. through the conquest of power by the working class. |
| Мы, таким образом, видим, что здесь, в программе, выработанной Заславским, уже заключаются основы той программы, какую затем выработали Обнорский и Халтурин для другой рабочей организации - ~ Север но- Русского Рабочего Союза>>. 1 Это, действительно, было так, потому что Обнорский прожил в Одессе конец 1873 г. и часть 1874 г. и отсюда, распропагандированный Заславским, уехал за границу. Организация рабочих, классовая, социалистическая организация рабочих в России, и литература, которой пользовался Заславский в своей пропаганде, заставили Обнорского задуматься над самыми основными вопросами революционного движения, и он едет из Одессы за границу. Там он знакомится с европейским рабочим движением, усваивает социал-демократическую программу и возвращается в Россию уже с идеей создания и в Петербурге рабочей организации, подобной союзу Заславского. | Thus, we see that here, in the program worked out by Zaslavsky, there are already the foundations of the program that Obnorsky and Khalturin later worked out for another workers' organization - the North Russian Workers' Union>>. 1 This, indeed, was so, because Obnorsky lived in Odessa at the end of 1873 and part of 1874, and from here, propagandized by Zaslavsky, he went abroad. The organization of workers, the class, socialist organization of workers in Russia, and the literature that Zaslavsky used in his propaganda made Obnorsky think about the most basic questions of the revolutionary movement, and he travels from Odessa abroad. There he got acquainted with the European labor movement, learned the social-democratic program and returned to Russia already with the idea of ​​creating a workers' organization in St. Petersburg, similar to the Zaslavsky union. |
| • - •Южно-Русские Рабочие Союзы~. Под. ред. В. В. Максакова и В. И. Невского. М. 1924 г., стр. 101. | • - •South Russian Workers' Unions~. Under. ed. V. V. Maksakov and V. I. Nevsky. M. 1924, p. 101. |
| Здесь Обнорский (побывавший за границей несколько раз) уже зрелым человеком (ему было в 1878 году около 30 лет) встречает другого замечательного рабочего Степана Халтурина, тогда еще совсем молодого человека. | Here Obnorsky (who had been abroad several times) already a mature man (he was about 30 years old in 1878) meets another remarkable worker, Stepan Khalturin, then still a very young man. |
| Степан Николаевич Халтурин, сын зажиточного крестья­нина Вятской губернии, получил образование сначала в уездном, а затем в среднем сельско-хозяйственном училище (которое, правда, не кончил). Начитанный и много думавший, он, неудовлетворенный жизнью на родине, решил уехать в Америку, чему помешала незначительная случайность в Москве. Здесь он, оставшись без средств к жизни, поступил на железную дорогу (в 1875 году) столяром и с этих пор, как рабочий, начал свою революционную деятельность. В 1875-76 годах мы его находим в Петербурге, и, по словам Плеханова, в это время он был уже деятельным пропагандистом. Познакомившись с Обнорским, он проникся идеями своего старшего товарища и сделался вместе с Обнорским организатором «Северно-Русского Рабочего Союза>>, окончательное образование которого относится к концу 1878 года. | Stepan Nikolaevich Khalturin, the son of a prosperous peasant in the Vyatka province, was educated first in the district, and then in the secondary agricultural school (which, however, he did not finish). Well-read and thinking a lot, he, dissatisfied with life in his homeland, decided to leave for America, which was prevented by an insignificant accident in Moscow. Here, left without a livelihood, he joined the railway (in 1875) as a carpenter and from that time, as a worker, began his revolutionary activities. In 1875-76 we find him in St. Petersburg, and, according to Plekhanov, at that time he was already an active propagandist. Having become acquainted with Obnorsky, he was imbued with the ideas of his senior comrade and became, together with Obnorsky, the organizer of the "Northern Russian Workers' Union", whose final formation dates back to the end of 1878. |
| В программе «Северно-Русского Рабочего Союза» то, что было еще только намечено слабыми чертами в Одессе у Заславского, у Обнорского в Петербурге приняло ясные и определенные очертания. «Северный Союз русских рабочих, - говорится в программе этого союза, - тесно примыкая по своим задачам к социально-демократической партии Запада, ставит своей программой» ... | In the program of the "Northern Russian Workers' Union" what had only just been outlined by weak features in Zaslavsky's Odessa, at Obnorsky's in St. Petersburg took clear and definite outlines. “The Northern Union of Russian Workers,” says the program of this union, “closely adjoining in its tasks to the Social Democratic Party of the West, puts its program” ... |
| Ставя своей целью борьбу за социализм, союз ближайшей задачей считает: 1) завоевание свободы слова, печати, права собраний и сходок, 2) уничтожение сыскной полиции и т.д., причем завоевание всех этих свобод необходимо потому, что <<политическая свобода обеспечивает за каждым человеком самостоятельность его убеждений и действий и так как ею прежде всего обеспечивается решение социального вопроса>> ... | Setting as its goal the struggle for socialism, the union considers the following as its immediate task: 1) winning freedom of speech, the press, the right to assemble and assemble, 2) the destruction of the detective police, etc., and the winning of all these freedoms is necessary because "political freedom ensures each person has the independence of his convictions and actions, and since it first of all ensures the solution of the social question>> ... |
| Это уже ясная и определенная формулировка борьбы за политическую свободу, за конституцию, за демократический строй, чего так сильно боялись народники-социалисты 70-х годов. | This is already a clear and definite formulation of the struggle for political freedom, for a constitution, for a democratic system, which the Narodnik socialists of the 1970s feared so much. |
| Что это, действительно, так, хорошо видно из полемики, возгоревшейся между народниками и Обнорским тотчас же, как только появилась программа «Северного Союза». Приветствуя образование новой социалистической да еще рабочей организации, народнический журнал «Земля и Воля» ставил в вину союзу именно те части программы, которые были <<Прямо взяты из катехизиса немецких социал-демократов~,,. «Вопросу о влиянии политической свободы, - говорится в статье, - в деле борьбы эксплуатируемых с эксплуататорами посвящается слишком много времени и решается он в программе слишком категорически в утвердительном смысле1-> ... | That this is indeed the case is clearly seen from the controversy that flared up between the Narodniks and Obnorsky as soon as the program of the "Northern Union" appeared. Welcoming the formation of a new socialist and even workers' organization, the populist journal Zemlya i Volya blamed the union for precisely those parts of the program that were "Directly taken from the catechism of the German Social Democrats~,,. “To the question of the influence of political freedom,” the article says, “too much time is devoted to the struggle of the exploited against the exploiters, and it is decided in the program too categorically in the affirmative sense1-> ... |
| Известно, как отвечал Обнорский своим товарищам народникам. В этом ответе обнаруживается неизмеримо больше пони­мания насущных задач революционного движения, чем во всех пространнейших народнических программах . | It is well known how Obnorsky replied to his comrades the Narodniks. This answer reveals an immeasurably greater understanding of the vital tasks of the revolutionary movement than is found in all the most extensive Narodnik programs. |
| ... <<Мы знаем также, - писали Обнорский и Халтурин в своем ответе народникам, - что политическая свобода может гарантировать нас и нашу организацию от произвола властей, дозволит нам правильнее развить свое мировоззрение и успешнее вести дело пропаганды, - и вот мы, ради сбережения своих сил и скорейшего успеха, требуем этой свободы, требуем отмены различных стеснительных «положений~,, и «уложений~,, ... Да не подумают, чтобы и в самом деле политическая свобода входила в наши особенные планы и расчеты, и для нее мы отводим столь же почетное место, как и для основного нашего требования. Нет, мы только говорим, что так бы лучше, что эта свобода - все-таки очень важное условие для скорейшего переворота и более или менее осмысленного решения социального вопроса; а осмысленность в движении - весьма важное условие для желанного исхода революции~,,·. | ... <<We also know, - Obnorsky and Khalturin wrote in their reply to the Narodniks, - that political freedom can guarantee us and our organization from the arbitrariness of the authorities, will allow us to develop our worldview more correctly and conduct the propaganda business more successfully, - and here we are, for the sake of conserving our strength and speedy success, we demand this freedom, we demand the abolition of various restrictive "regulations~," and "codes~," ... Let it not be thought that political freedom really enters into our special plans and calculations, and we assign as much honor to it as to our fundamental demand. No, we are only saying that it would be better that way, that this freedom is, after all, a very important condition for an early revolution and a more or less meaningful solution of the social question; and meaningfulness in movement is a very important condition for the desired outcome of the revolution~,,·. |
| Рабочие Обнорский и Халтурин, таким образом, гораздо яснее представляли себе задачи и характер той революционной организации, у которой только и могло быть будущее. Получив толчок извне, распропагандированные революционерами из буржуазной среды, они вследствие связи с рабочей массой уловили истинные тенденции революционного развития России. Без сомнения, толчок исходил извне, и с этой точки зрения Заславский с полным правом может быть назван родоначальником нашей классовой рабочей социалистической организации, но с таким же, если не с большим правом, родоначальниками этой организации должны быть названы Обнорский и Халтурин. | The workers Obnorsky and Khalturin thus had a much clearer idea of ​​the tasks and character of that revolutionary organization, which alone could have a future. Having received an impetus from outside, propagated by revolutionaries from the bourgeois milieu, they, due to their connection with the working masses, caught the true tendencies of the revolutionary development of Russia. Without a doubt, the impetus came from outside, and from this point of view, Zaslavsky can rightfully be called the founder of our class workers' socialist organization, but with the same, if not more right, Obnorsky and Khalturin should be called the founders of this organization. |
| И «Южно-Российский~,, и «Северно-Русский~,, союзы были достаточно сильные организации. Организация Заславского обнимала несколько сот членов, имела отделения в Ростове-на-Дону и, быть может, в других городах юга, пыталась создать коопе­ ративные учреждения, организовала стачки и руководила ими, распространяла нелегальную литературу, печатавшуюся в своей типографии, и выработала несколько десятков стойких социалистов из рабочих, которые продолжали дело своего учителя. Одного из этих учеников Заславского, Наддачина, мы встречаем уже в начале 90-х годов как организатора стачки в Петербурге. | Both the "South-Russian~" and "North-Russian~" unions were quite strong organizations. Zaslavsky's organization embraced several hundred members, had branches in Rostov-on-Don and, perhaps, in other cities of the south, tried to create cooperative institutions, organized strikes and led them, distributed illegal literature printed in its printing house, and developed several dozen staunch socialists from the workers who continued the work of their teacher. We meet one of these disciples of Zaslavsky, Naddachin, already in the early 1990s as the organizer of a strike in St. Petersburg. |
| • - «Земля и Воля;,. «Социально-Революционное Обозрение,>, № 5, от 8 февраля 1879 г. «Революнионная журналистика семидесятых годов;,. Второе приложение к сб. «Государственные преступления в России;,, изд. под ред. Б. Базилсвского (В. Богучарского). Русск. Истор. Библ., №7, стр. 258 | • - «Earth and Will;,. "Social-Revolutionary Review," No. 5, February 8, 1879. "Revolutionary journalism of the seventies;,. The second appendix to Sat. “State crimes in Russia;,, ed. ed. B. Bazilsvsky (V. Bogucharsky). Russian History Bibl., No. 7, p. 258 |
| Организация Обнорского и Халтурина также состояла из нескольких сот членов и, кроме выработанной ею программы, начала издавать рабочую газету "Заря Рабочего" и прокламации, заводила связи с рабочими кружками в провинции и пыталась эти кружки соединить с главным ядром Петербурга, руководила стачками в Петербурге и помогала народникам. (Халтурин еще с этой целью ездил в Москву и другие города, а его товарищи заводили связи также с провинцией; например, рабочий Бачин ездил в Ростов-на-Дону). | The organization of Obnorsky and Khalturin also consisted of several hundred members and, in addition to the program worked out by it, began to publish the working-class newspaper Zarya Rabochey and proclamations, established contacts with working circles in the provinces and tried to connect these circles with the main core of St. Petersburg, led strikes in St. Petersburg and helped populists. (Khalturin also traveled to Moscow and other cities for this purpose, and his comrades also established contacts with the provinces; for example, the worker Bachin traveled to Rostov-on-Don). |
| Правда, «Заря Рабочего~ состоит всего из одного листика, правда, прокламации «Северного Союза~ - только первые попытки рабочей литературы, составленной самими рабочими; но уже потому, что это было сделано рабочими, что это была первая попытка организовать рабочие социалистические организации и издавать социал\_истическую рабочую литературу силами самих рабочих, - оба союза, и союз Заславского и союз Обнорского и Халтурина, и должно считать тем исходным пунктом, откуда ведет свое начало русская классовая, социалистическая, рабочая организация. | True, The Dawn of the Worker ~ consists of only one leaflet, however, the proclamation of the “Northern Union ~ - only the first attempts at working-class literature compiled by the workers themselves; but just because it was done by the workers, because it was the first attempt to organize workers' socialist organizations and publish socialist workers' literature by the workers themselves, both alliances, the Zaslavsky alliance and the Obnorsky-Khalturin alliance, must be considered the starting point from which it leads its beginning was a Russian class, socialist, workers' organization. |
| Рабочие организации скоро распались, потому что рабочее движение не было еще настолько сильно, чтобы дать опору рабочей партии, и потому, что силы революционеров требовались самой могучей и обаятельной партии того времени - «Народной Воле~. | The workers' organizations soon disintegrated, because the labor movement was not yet strong enough to give support to the workers' party, and because the forces of the revolutionaries were needed by the most powerful and charming party of that time - Narodnaya Volya~. |
| Обе организации погибли под ударами правительства в конце 70-х годов (суд над «Южно-Российским Союзом~ происходил в 1877 году, а «Северный Союз~ был разрушен в 1879-80 годах), сам Халтурин перешел к народовольцам и был казнен в Одессе в 1882 году; но дело, начатое Заславским, Обнорским и Халтуриным, не погибло. | Both organizations died under the blows of the government in the late 70s (the trial of the "South Russian Union ~ took place in 1877, and the" Northern Union ~ was destroyed in 1879-80), Khalturin himself went over to the Narodnaya Volya and was executed in Odessa in 1882; but the work begun by Zaslavsky, Obnorsky and Khalturin did not perish. |
| 9. ~народная Воля~ и ~Черный Передел~. Их эволюция. | 9. ~Narodnaya Volya~ and ~Black Redistribution~. Their evolution. |
| В параграфе восьмом мы уже говорили, что народническая организация <<Земля и Воля~ летом 1879 года разделилась на две части: <<Черный Передел~ и «Народную Волю~ 2 • « Черный Передел~, куда вошли такие славные деятели революционной борьбы, как В. И. Засулич, Г. В. Плеханов, Л. Г. Дейч, М. К. Крылова, О. В. Аптекман, П. Б. Аксельрод и другие, придерживался старой народнической, стало-быть бакунинской, программы. Старая вера в самобытное развитие России и в то, что через русскую общину русский крестьянин путем социальной революции перешагнет прямо к социализму без завоевания политической свободы, попрежнему стояла в символе веры чернопередельцев. Наоборот, в программе <<Народной Воли~ завоевание политической свободы было ближайшей задачей партии, пожалуй, заслонявшей социалистическую ее часть, что бы ни говорили и тогда и впоследствии народовольцы. | In paragraph eight, we have already said that the populist organization "Land and Freedom" in the summer of 1879 was divided into two parts: "Black Redistribution" and "Narodnaya Volya~ 2" Black Redistribution ~, which included such glorious figures of the revolutionary struggle as V. I. Zasulich, G. V. Plekhanov, L. G. Deich, M. K. Krylova, O. V. Aptekman, P. B. Axelrod and others, adhered to the old populist, hence Bakuninist, program. The old faith in the original development of Russia and that through the Russian community the Russian peasant through a social revolution would step straight to socialism without winning political freedom, still stood in the creed of the Chernoperedelites. On the contrary, in the Narodnaya Volya program, winning political freedom was the immediate task of the party, which, perhaps, overshadowed its socialist part, no matter what the people of Narodnaya Volya said then and later. |
| В «Народную Волю~ вошли также не менее выдающиеся деятели движения, как А. Желябов, С. Перовская, Л. Тихомиров, Кибальчич, Михайлов и другие. Но не в личном составе, конечно, лежала суть и причина разногласий. Народовольцы считали террор главнейшим средством борьбы совсем не потому, что они были более мужественны и решительны, - и чернопередельцы могли гордиться в этом отношении; - дело сводилось к тому, что в самих недрах движения, в тех классовых силах, которые выдвигались экономикой страны, были заложены различные тен­ денции движения. | The People's Will also included no less prominent figures of the movement, such as A. Zhelyabov, S. Perovskaya, L. Tikhomirov, Kibalchich, Mikhailov and others. But not in the personnel, of course, lay the essence and cause of disagreements. The members of the Narodnaya Volya considered terror to be the main means of struggle, not at all because they were more courageous and resolute - and the Chernoperedelites could be proud in this respect; - it boiled down to the fact that in the very depths of the movement, in those class forces that were put forward by the country's economy, various tendencies of the movement were laid. |
| Народовольцы являлись только наиболее яркими и талан­тливыми выразителями радикальной мелкобуржуазной части русского общества, для которого конституционный образ правления был вопросом жизни или смерти. Вопрос о политической свободе в 80-е годы в России стал вопросом дальнейшего раз­вития или упадка страны: это чувствовали и понимали все прогрессивные слои русского общества, это лучше всех понимали теперь наиболее образованные и решительные части революционной мелкобуржуазной интеллигенции, народовольцы. | The Narodnaya Volya were only the brightest and most talented spokesmen for the radical petty-bourgeois part of Russian society, for which the constitutional form of government was a matter of life or death. The question of political freedom in Russia in the 1980s became a question of the further development or decline of the country: this was felt and understood by all the progressive sections of Russian society, this was now best understood by the most educated and decisive sections of the revolutionary petty-bourgeois intelligentsia, the Narodnaya Volya. |
| И, понимая это лучше всех, народовольцы наиболее полно, наиболее хорошо отражали стремления и интересы всех прогрессивных слоев русского общества. Но не подлежит никакому сомнению, что никаких социалистических задач буржуазные слои русского общества себе не ставили: в общем, стремления этих слоев ( средней и мелкой да отчасти и крупной буржуазии, либеральных земцев и т. п.) сводилось к ограничению самодержавия в той или другой форме; ни о каком упразднении института частной собственности эти слои и не мечтали. | And, understanding this better than anyone else, the Narodnaya Volya most fully and best reflected the aspirations and interests of all the progressive strata of Russian society. But there is no doubt that the bourgeois strata of Russian society did not set themselves any socialist tasks: in general, the aspirations of these strata (the middle and petty and, in part, the big bourgeoisie, the liberal zemstvos, etc.) amounted to limiting the autocracy in one or another form; These strata did not even dream of any abolition of the institution of private property. |
| Ставя на первый план завоевание политической свободы и отодвигая вопрос о социалистическом перевороте на задний план, народовольцы только наиболее чутко улавливали задачи момента. Вот почему народовольцы пользовались таким успехом среди всех прогрессивных слоев русского общества, вот почему и сами народовольцы так охотно готовы были входить в соглашение с либералами и вот почему прав Г. В. Плеханов, характеризуя А. И. Желябова как радикала в европейском смысле этого слова. | By placing the winning of political freedom in the forefront and pushing the question of a socialist revolution into the background, the people of Narodnaya Volya only most sensitively grasped the tasks of the moment. That is why the Narodnaya Volya enjoyed such success among all the progressive strata of Russian society, that is why the Narodnaya Volya themselves were so willing to enter into an agreement with the liberals, and that is why G. V. Plekhanov is right in characterizing A. I. Zhelyabov as a radical in the European sense of the word . |
| Эволюция народовольчества только подтвердила эту ха­рактеристику Плеханова. <<Народная Воля»-, мечтавшая си­лами героев-революционеров, террористическими актами этих героев добиться политической свободы, опиравшаяся на слои разночинной мелкобуржуазной интеллигенции, в лучшем случае могла добиться тех или иных политических гарантий, выгодных прежде всего для той же самой буржуазии. Действительно, мы знаем, что еще на съезде в Воронеже в 1879 году и в особенности после убийства Александра II, в идеологии народовольцев явно проскальзывают буржуазные струи движения: один из главнейших деятелей «Народной Воли»-, А. Желябов, в спорах на Воронежском съезде прямо и определенно заявлял, что, если стачки рабочих полезны для политической борьбы, то он будет поддерживать борьбу рабочих, если же стачки рабочих в данный момент не содействуют политической борьбе, то он не будет поддерживать рабочих; Якубович, Корба и некоторые другие народовольцы впоследствии публично заявляли, что они помирились бы и на конституции, октроированной3 властью; да и в самый момент расцвета «Народной Воли»- в 1881 году мы находим документы, под­тверждающие мысль, что сущность народовольческого движения сводится к буржуазно-революционному радикализму: народоволец И. Н. Присецкий в своем известном письме в «Вольном Слове»- ясно и недвусмысленно заявлял, что старая народническая формула <<все для народа и все посредством народа»- в сущности должна означать - «все для интеллигенции и посредством интеллигенции»- и что «Народная Воля»­ только тогда и добилась бы успеха в своей борьбе, если бы все прогрессивные элементы земств и городов присоединились к народовольцам·. | The evolution of Narodnaya Volya only confirmed this characterization of Plekhanov. "Narodnaya Volya" - which dreamed of achieving political freedom by means of revolutionary heroes, by terrorist acts of these heroes, relying on layers of petty-bourgeois intellectuals of various ranks, could at best achieve certain political guarantees that were beneficial primarily for the same bourgeoisie. Indeed, we know that even at the congress in Voronezh in 1879, and especially after the assassination of Alexander II, the bourgeois currents of the movement clearly slip through the ideology of the Narodnaya Volya: one of the main figures of Narodnaya Volya, A. Zhelyabov, in disputes at the Voronezh Congress declared directly and definitely that if the strikes of the workers are useful for the political struggle, then he will support the struggle of the workers, but if the strikes of the workers at the given moment do not contribute to the political struggle, then he will not support the workers; Yakubovich, Korba and some other Narodnaya Volya subsequently publicly declared that they would have reconciled even on a constitution imposed by the authorities; and even at the very moment of the heyday of Narodnaya Volya - in 1881, we find documents confirming the idea that the essence of the Narodnaya Volya movement boils down to bourgeois revolutionary radicalism: Narodnaya Volya member I.N. declared unequivocally that the old Narodnik formula "everything for the people and everything through the people" - in essence should mean - "everything for the intelligentsia and through the intelligentsia" - and that Narodnaya Volya would only then achieve success in its struggle if all the progressive elements of the zemstvos and cities joined the Narodnaya Volya. |
| Все только-что сказанное отнюдь, конечно, не означает чего-либо порочащего героическую борьбу народовольцев; народовольцы огненными буквами вписали свое имя в историю; но исторический факт остается фактом: объективно <<Народная Воля~ и ее борьба были выражением стремления русской буржуазии завоевать политическую свободу и установить буржуазно-демократический строй государства. | All that has just been said by no means, of course, means anything discrediting the heroic struggle of the Narodnaya Volya; Narodnaya Volya inscribed their name in history with fiery letters; but the historical fact remains: objectively, "Narodnaya Volya" and its struggle were an expression of the desire of the Russian bourgeoisie to win political freedom and establish a bourgeois-democratic state system. |
| « Черный Передел~ остался верен своим старым традициям тоже недолго. | “The Black Redistribution ~ did not stay true to its old traditions for long either. |
| Уже в первых номерах журнала того же имени чувствует­ся влияние новых условий жизни. Это влияние оказывают два важнейших фактора: давление мелкой и средней буржуазии и давление пролетариата. Давление мелкобуржуазной идеологии сказалось в том, что, оставаясь в общем и целом верными своей старой народнической программе, чернопередельцы - под влиянием борьбы «Народной Волю- - в своей общей народнической программе, составленной П. Б. Аксельродом (в программе северно-русского общества «Земля и Воля>>, во втором номере «Черного передела~ от сентября 1880 г.), еще в 1880 году писали: «В виду того, что всякая форма государственной организации, основанной на различии классов, является воплощением и поддержкой интересов эксплуатирующего меньшинства, что современное Российское государство является самым беззастенчивым и самым грубым выразителем этой тенденции, - общество <<Земля Воля>> признает необходимость непосредственной борьбы с его представителями, т.-е. необходимость так называемого террора политического~. Еще так недавно народники отрицали всякую политическую борьбу, и потому признание террора было огромным шагом вперед, ибо это признание обозначало не что иное, как признание политической борьбы. Менее чем через год, именно в марте 1881 г., в No 3 «Черного Передела>> и в заявлении от прежних издателей за подписью Плеханова и в особенности в передовой статье чернопередельцы целиком признали необходимость борьбы за политическую свободу и конституцию. «Мы не игнорируем, - говорится в этой статье, - политических потребностей и политической деятельности народа. Ненормальное Как видно из только-что цитированного отрывка, борьба народовольцев за политическую свободу оказала на черноперед­ ельцев огромное влияние. | Already in the first issues of the magazine of the same name, the influence of new living conditions is felt. This influence is exerted by two most important factors: the pressure of the petty and middle bourgeoisie and the pressure of the proletariat. The pressure of the petty-bourgeois ideology was reflected in the fact that, while remaining generally true to their old Narodnik program, the Chernoperedelites - under the influence of the struggle "Narodnaya Volya" - in their general Narodnik program drawn up by P. B. Axelrod (in the program of the North Russian society " Zemlya i Volya>>, in the second issue of the “Black Repartition~ of September 1880), wrote as early as 1880: “In view of the fact that any form of state organization based on class differences is the embodiment and support of the interests of the exploiting minority, that the modern Russian state is the most shameless and most rude expression of this tendency - the society <<Earth Will>> recognizes the need for a direct struggle with its representatives, i.e. the need for the so-called political terror~. Not so long ago, the Narodniks denied all political struggle, and therefore the recognition of terror was an enormous step forward, for this recognition signified nothing more than recognition of the political struggle. Less than a year later, precisely in March 1881, in No. 3 of Cherny Peredel, and in a statement from the former publishers signed by Plekhanov, and especially in an editorial, the Chernoperedelites fully recognized the need to fight for political freedom and a constitution. “We do not ignore,” this article says, “the political needs and political activities of the people. Abnormal As can be seen from the passage just quoted, the struggle of the Narodnaya Volya for political freedom had an enormous influence on the Black Pereders of the Yeltsin. |
| • - «Историко-революционный сборник~, т. II, приложение к ст. В. Невского. Ленингр. 1924 г состояние отжившего государственного строя и переходное время, которое, очевидно, в отношении своего политического устройства переживает наша страна, как одна из «злоб дня~, не могут быть оставлены без внимания партией, стоящей за народные интересы. Мы знаем, какое значение имеет для народа политическая свобода буржуазно- или бюрократическо-конституционноrо режима при экономической порабощенности, но мы не можем не оценить выгод признания элементарнейших прав личности. llоэтому мы на борьбу против деспотического полицейского гнета сморим как на соответствующую интересам народа и партии, сочувствуем и вносим требование политических реформ в список ближайших требований Народной партии~·. | • - “Historical-revolutionary collection ~, vol. II, appendix to Art. V. Nevsky. Leningrad. The year of 1924, the state of an obsolete political system and the transitional period, which, obviously, in relation to its political structure, our country is going through, as one of the "topics of the day ~, cannot be ignored by the party that stands for the people's interests. We know what significance the political freedom of a bourgeois- or bureaucratic-constitutional regime has for a people under economic enslavement, but we cannot fail to appreciate the benefits of recognizing the most elementary rights of the individual. Therefore, we regard the struggle against despotic police oppression as corresponding to the interests of the people and the party, we sympathize and put the demand for political reforms on the list of the immediate demands of the People's Party~·. |
| Но другой фактор, именно борьба рабочего класса, оказал не меньшее влияние на мировоззрение народников. | But another factor, namely the struggle of the working class, had no less influence on the outlook of the Narodniks. |
| Потерпев крах в своей пропаганде социализма среди кре­стьян, народники констатировали зато крупнейший успех своей работы в другой среде - в среде городских рабочих. | Having failed in their propaganda of socialism among the peasants, the Narodniks, on the other hand, noted the greatest success of their work in another environment - among the urban workers. |
| Пропагандой среди рабочих народники занимались давно. Еще в 60-х годах были попытки вести такую пропаганду; в 70-х го­дах народнические революционные кружки существовали во многих местах, а в начале 80-х годов не было ни одного крупного города, где бы не существовало революционной организации рабочих. Правда, это были типичные народнические кружки, и на рабочую среду народники смотрели только как на среду более развитых, чем крестьяне, людей, откуда легче выбрать и подготовить пропагандистов все для той же деревни. Однако, уже такие явления, как факты создания Южно- Росссйскоrо и Север но- Русского Рабочих Союзов, указывали на нечто большее. После разделения «Земли и Воли~ и чернопередельцы и народовольцы очень усиленно и плодотворно вели работу среди пролетариата: Е. Н. Ковальская и ее товарищи-чернопередельцы с 1880 r. создали в Киеве очень сильную рабочую организацию «Южно-Русский Рабочий Союз~; народовольцы имели хорошие рабочие организации не только в Петербурге и Москве, но и в провинции; чернопередельцы имели организации и вели пропаганду среди рабочих в Петербурге, Москве, Харькове и других городах. Из среды рабочих вышли известные революционеры-народники; ученики Обнорского и Халтурина работали среди пролетариата долгие годы после ссылки и гибели своих учителей. Наконец, рабочее движение, хотя и в зачаточных, но уже в ясно заметных формах заставляло революционеров обращать внимание на пролетариат. | The Narodniks have been engaged in propaganda among the workers for a long time. Back in the 60s there were attempts to conduct such propaganda; in the 1970s, Narodnik revolutionary circles existed in many places, and in the early 1980s there was not a single large city where a revolutionary organization of workers did not exist. True, these were typical populist circles, and the populists looked upon the working environment only as an environment of people more developed than the peasants, from where it was easier to select and train propagandists for the same village. However, already such phenomena as the facts of the creation of the South Russian and North Russian Workers' Unions pointed to something more. After the division of the “Land and Freedom ~ both the Chernoperedel and Narodnaya Volya workers worked very intensively and fruitfully among the proletariat: E. N. Kovalskaya and her comrades from the Chernoperedel from 1880 r. created in Kyiv a very strong workers' organization, the South Russian Workers' Union~; the Narodnaya Volya had good workers' organizations not only in St. Petersburg and Moscow, but also in the provinces; The Chernoperedelites had organizations and conducted propaganda among the workers in St. Petersburg, Moscow, Kharkov and other cities. Prominent Narodnik revolutionaries emerged from among the workers; the students of Obnorsky and Khalturin worked among the proletariat for many years after the exile and death of their teachers. Finally, the working-class movement, although in its rudimentary, but already clearly visible forms, forced the revolutionaries to pay attention to the proletariat. |
| • - 4Черный Передел•. Орган социалистов-федералистов 1880-1881 г.г. Госизд. П. 1923 г. с пред. В. Невского и вступит. статьей О.В. Аrпекмана, стр. 249 | • - 4Cherny Redistribution •. Organ of the Socialist-Federalists 1880-1881 State Publishing House P. 1923 with prev. V. Nevsky and enter. article by O.V. Arpekman, p. 249 |
| Действительно, уже в 70-е годы замечается влияние рабо­чего движения на идеологию народников. | Indeed, already in the 1970s, the influence of the labor movement on the ideology of the Narodniks was noticed. |
| Плеханов еще в 1879 году, в журнале «Земля и Воля», ста­ло-быть тогда, когда он был правоверным народником, писал: «Волнения фабричного населения, постоянно усиливающиеся и составляющие теперь злобу дня, заставляют нас, раньше чем мы рассчитывали, коснуться той роли, которая должна принадлежать нашим городским рабочим в этой организации. Вопрос о городском рабочем принадлежит к числу тех, которые, можно сказать, самою жизнью, самостоятельно выдвигаются вперед, на подобающее им место, вопреки априорным теоретическим решениям революционных деятелей». | As early as 1879, Plekhanov, in the journal Zemlya i Volya, therefore, when he was a faithful populist, wrote: the role that our city workers should have in this organization. The question of the urban worker is one of those that, one might say, by life itself, are independently pushed forward to their rightful place, contrary to the a priori theoretical decisions of revolutionary leaders. |
| Впоследствии, вспоминая этот период своей деятельности, Плеханов заявлял, что к началу 1879 года «рабочее движение переросло народническое учение на целую голову». Но не только в отношении перенесения центра тяжести своей пропагандистской работы в рабочую среду оказало влияние на народников рабочее движение; оно заставило их критически взглянуть и на основы своей теории. | Subsequently, recalling this period of his activity, Plekhanov declared that by the beginning of 1879 "the labor movement had outgrown the populist doctrine by a whole head." But not only in regard to shifting the center of gravity of its propaganda work to the working environment did the labor movement influence the Narodniks; it forced them to take a critical look at the foundations of their theory as well. |
| Если рабочий представляет такое большое значение в рево­люционном движении и если в то же время крестьянин со своими <<коммунистическими» свойствами так туго поддается пропаганде социализма, то существуют ли вообще эти «коммунистические» свойства, и, если паче чаяния их нет вовсе, то, быть может, и сама основа, из которой роЖдаются эти свойства, т.-е. община, не является исходным пунктом будущего социалистического развития. Таков, примерно, должен был быть ход рассуждений тех людей, которые додумались уже до понимания большого значения революционной организации рабочих. Если же принять во внимание, что Плеханов, как и многие другие последователи Бакунина, признавал учение Маркса и те пути развития, которые указал Маркс для Западной Европы, то станет попятным, что недалеко было то время, когда Плеханов взглянет именно с точки зрения теории Маркса на русское революционное движение. Еще в третьем номере журнала << Земля и Воля~ он, признавая учение Маркса для Западной Европы, однако полагает, что это учение неприменимо к России, где община еще не разрушена капитализмом и где перед революционерами стоят те же задачи, что стояли и перед титанами народнореволюционной обороны Булавиным, Разиным и Пугачевым. | If the worker is of such great importance in the revolutionary movement, and if, at the same time, the peasant, with his "communist" qualities, lends himself so hard to the propaganda of socialism, then do these "communist" qualities exist at all, and, if anything, they do not exist at all, then perhaps the very basis from which these properties are born, i.e. community, is not the starting point for future socialist development. Such, approximately, should have been the line of reasoning of those people who had already thought of themselves to understand the great significance of the revolutionary organization of the workers. If, however, we take into account that Plekhanov, like many other followers of Bakunin, recognized the teachings of Marx and the paths of development that Marx indicated for Western Europe, then it becomes clear that the time was not far off when Plekhanov would look precisely from the point of view of Marx's theory. on the Russian revolutionary movement. Even in the third issue of the journal "Land and Freedom" he, recognizing the teachings of Marx for Western Europe, however, believes that this teaching is not applicable to Russia, where the community has not yet been destroyed by capitalism and where the revolutionaries face the same tasks that faced the titans people's revolutionary defense Bulavin, Razin and Pugachev. |
| Через какой-нибудь год тот же Плеханов в журнале <<Черный передел~ уже говорит не то: признавая вслед за Марксом, что «экономические отношения в обществе являются основанием всех остальных~, он уже склоняется к тому мнению, что - при некоторых условиях - общине может грозить гибель и разрушение. Что касается России, то эта гибель общины может произойти от столкновения ее с капитализмом, а тогда и экономическое, а, стало-быть, и революционное движение пойдет по тем же путям, как на Западе. | A year later, the same Plekhanov in the journal "Cherny Peredel~" already says the wrong thing: recognizing, following Marx, that "economic relations in society are the basis of all others~, he is already inclined to the opinion that - under certain conditions - the community may be threatened with death and destruction. As far as Russia is concerned, this destruction of the commune may result from its collision with capitalism, and then the economic and, consequently, the revolutionary movement will follow the same paths as in the West. |
| « Таким образом, - говорит он, - капитализм подготовляет почву социализму и является необходимым его предшественником~·. Признать же, что общество должно пройти стадию капитализма и затем уже перейти к социализму, это означает признать и такие формы организации и борьбы, какие отрицались народниками: организации революционной рабочей партии и борьбы ее в условиях буржуазного общества. Плеханов и высказывается в этом духе во втором номере « Черного Передела~, когда делает предположение, что и в России возможно завоевание буржуазией конституции. | “Thus,” he says, “capitalism prepares the ground for socialism and is its indispensable precursor~·. To recognize, however, that society must pass through the stage of capitalism and then go over to socialism, means to recognize such forms of organization and struggle as were denied by the Narodniks: the organization of a revolutionary workers' party and its struggle in the conditions of bourgeois society. Plekhanov expresses himself in this spirit in the second issue of Cherny Peredel~, when he makes the assumption that in Russia, too, the conquest of the constitution by the bourgeoisie is possible. |
| Считая завоевание политической свободы огромной важности фактом, Плеханов не делает себе иллюзий из этого факта и понимает, что прежде всего свободой воспользуется буржуазия. Но та же политическая свобода принесет большую пользу и народу, если только будет создана народно-революционная партия, которая сумеет борьбой отстаивать и защищать интересы народа и добиваться социализма. <<Мы знаем цену политической свободы, - говорит он, - и можем пожалеть лишь о том, что русская конституция отведет ей недостаточно широкое место,>". Поэтому, по мнению Плеханова, перед « Черным Переделом~ станет задача создания такой социально-революционной организации, в программу которой войдет - как ближайшее требование - завоевание политической свободы на-ряду с осуществлением и других экономических преобразований, необходимых для народа, и вместе с тем в программе которой социалистический строй является конечной целью борьбы. | Considering the achievement of political freedom to be a fact of great importance, Plekhanov makes no illusions about this fact and understands that the bourgeoisie will take advantage of freedom first of all. But the same political freedom will also be of great benefit to the people, if only a people's revolutionary party is created, which will be able to uphold and defend the interests of the people by struggle and achieve socialism. “We know the price of political freedom,” he says, “and we can only regret that the Russian constitution does not give it a wide enough place,>”. Therefore, according to Plekhanov, the Black Redistribution ~ will face the task of creating such a social revolutionary an organization whose program will include, as an immediate demand, the conquest of political freedom, along with the implementation of other economic transformations necessary for the people, and at the same time, in whose program the socialist system is the ultimate goal of the struggle. |
| • - Собр. соч. Г. В. Плеханова, под ред. Д. Рязанова, т. !, стр. 120. •• - Собр. соч. Г. В. Плеханова, т. !, стр. 125. | • - Collection. op. G. V. Plekhanov, ed. D. Ryazanova, vol.!, p. 120. •• - Collected. op. G. V. Plekhanov, vol. !, p. 125. |
| Таким образом, ясно, что, еще задолго до образования группы <<Освобождение Труда,>, в мировоззрении главного деятеля этой группы произошел сдвиг, происходило изменение, которое в конце концов и привело Плеханова и его ближайших товарищей к марксизму. | Thus, it is clear that, long before the formation of the Emancipation of Labor group, a shift took place in the worldview of the main figure in this group, a change took place, which in the end led Plekhanov and his closest comrades to Marxism. |
| Но не только во взглядах Плеханова происходил этот сдвиг; и Аксельрод, другой теоретик группы <<Освобождение Труда,>, точно так же еще в 1878 году, оставаясь в главном и основном анархистом-бакунистом, высказывал сомнение относительно незыблемости общины в России. Кроме того, живя за границей и наблюдая рабочее движение на Западе, он понимал все огромное значение, какое имеет борьба рабочих и их классовая организация. | But it was not only in Plekhanov's views that this shift took place; and Axelrod, another theoretician of the "Emancipation of Labor" group, in exactly the same way, back in 1878, remaining mainly and mainly an anarchist-Bakuninist, expressed doubts about the inviolability of the community in Russia. In addition, living abroad and observing the labor movement in the West, he understood the enormous significance of the struggle of the workers and their class organization. |
| Правда, все это были далеко не марксистские взгляды, но это были уже и неправоверные народнические убеждения. Народническая идеология давала трещину. Под влиянием героической борьбы «Народной Воли,> в 1880 и 1881 годах все, что было сильного и живого в молодежи, все это уходило к народовольцам, ряды чернопередельцев редели, борьба за политическую свободу поглощала все наличные революционные силы; организация чернопередельцев продолжала вести работу среди пролетариата, но всем было ясно, что со старой программой и здесь создать чего-либо значительного нельзя. Когда же в 1881 году главным деятелям << Черного Передела,>, вследствие преследования правительства, пришлось уехать за границу, их организация окончательно стала клониться к упадку. Правда, Аксельрод еще пытался собрать оставшиеся силы, но аресты и погромы полиции разрушили и то, что ему удалось объединить. Вслед за Плехановым, Дейчем, Засулич и Стефановичем пришлось уехать за границу и ему. Оставшиеся кружки чернопередельцев еще некоторое время продолжали работу; в декабре 1881 года еще вышел пятый номер журнала <<Черный Передел~, но на этом номере издание прекратилось, точно так же, как и другое издание, рабочий популярный листок «Зерно>>. «Черный Передел~ умирал. Его не могли воскресить и те попытки, какие делались из-за границы уехавшими туда выдающимися его основателями. | True, all these were far from being Marxist views, but they were already untrue populist convictions. The populist ideology was cracking. Under the influence of the heroic struggle of Narodnaya Volya in 1880 and 1881, everything that was strong and alive in the youth went to the people of Narodnaya Volya; The organization of the Black Peredelites continued to work among the proletariat, but it was clear to everyone that with the old program it was impossible to create anything significant here either. When, in 1881, the main figures of the "Black Redistribution" had to go abroad as a result of government persecution, their organization finally began to decline. True, Axelrod was still trying to gather the remaining forces, but the arrests and pogroms of the police destroyed what he managed to unite. Following Plekhanov, Deutsch, Zasulich and Stefanovich, he also had to go abroad. The remaining circles of the Chernoperedelites continued their work for some time; in December 1881, the fifth issue of the magazine "Black Peredel" was also published, but the publication ceased on this issue, just like the other publication, the working popular leaflet "Grain>". “Black Redistribution ~ was dying. It could not be resurrected even by those attempts that were made from abroad by its outstanding founders who went there. |
| В России шла борьба «Народной ВолИ>> с самодержавием, и для всех революционеров было очевидно, что игнорировать такую организацию, как «Народная Воля,>, нельзя. Пытались вступить в соглашение с нею и чернопередельцы как в России, так и за границей. Но и из этого, как увидим дальше, ничего не вышло. Я. Стефанович, отправленный чернопередельцами в Россию, сам вступил в народовольческую организацию и вскоре был арестован. С ним вместе порвались последние связи с Россией. Оставалась еще надежда на то, что, связавшись с народовольцами за границей, чернопередельцы сольют свою работу с работой ~народной Волиi,>, но и это ни к чему не привело, так как расхождение между народовольцами и чернопередельцами, именно Плехановым, Аксельродом, Засулич и Дейчем и Тихомировым и его товарищами было настолько велико, что достаточно было малейшего повода, чтобы обе фракции ~земли и Волиi,> окончательно разделились и эволюционировали далее уже каждая своим особым путем. | In Russia there was a struggle between Narodnaya Volya and the autocracy, and it was obvious to all revolutionaries that it was impossible to ignore such an organization as Narodnaya Volya. The Chernoperedelites also tried to enter into an agreement with her both in Russia and abroad. But, as we shall see, nothing came of this. Ya. Stefanovich, sent by the Black Peredelites to Russia, himself joined the Narodnaya Volya organization and was soon arrested. Together with him, the last ties with Russia were broken. There was still hope that, having contacted the Narodnaya Volya abroad, the Chernoperedelites would merge their work with the work of the ~Narodnaya Volya,> but this did not lead to anything, since the divergence between the Narodnaya Volya and the Chernoperedelists, namely Plekhanov, Axelrod, Zasulich and Deutsch and Tikhomirov and his comrades was so great that the slightest reason was enough for both factions of the ~Earth and Will,> to finally separate and evolve further, each in its own special way. |
| Литература: 1. Лучшей книгой по истории России, могущей дать всестороннее по­нятие о развитии нашей страны, является книга М. Н. Покровского: М. Н. Покровский. «Русская история с древнейших времен'->. Изд. Гос. | Literature: 1. The best book on the history of Russia, which can give a comprehensive understanding of the development of our country, is the book of M. N. Pokrovsky: M. N. Pokrovsky. "Russian history since ancient times"->. Ed. State. |
| Изд., т.т. 1-V. Для истории революционного и общественного движения см. т.т. IV и V. | Ed., Vol. 1-V. For the history of the revolutionary and social movement, see vols. IV and V. |
| Его же. «Русская история в самом сжатом очерке~,,, ч. 1 и 11. Изд. Гос. Изд. Его же. «Очерк истории русской культуры~,,, ч. 1-111. Изд. Гос. Изд. | His own. “Russian history in the most concise essay ~ ,,, parts 1 and 11. Ed. State. Ed. His own. “Essay on the history of Russian culture ~ ,,, part 1-111. Ed. State. Ed. |
| Его же. «Очерки по истории революционного движения в России в XIX и хх В.В.!> М. 1924 г. | His own. “Essays on the history of the revolutionary movement in Russia in the 19th and 20th century!> M. 1924 |
| 2. По истории рабочего движения 70-х годов лучшей книгой являет­ся работа Г. В. Плеханова «Русский рабочий в революционном движении'->. 3. По вопросу о расхождении с <<Народной Волей~,, Г. В. Плеханов «Социализм и политическая борьба~,, и «Наши разногласия~,,, а также его же статьи-приложения к соч. А. Тун: «Истор. революц. движ. в России~,, (много изданий), и Д. Кольцов «Конец Народной Воли~,, и «Начало соци­альной демократии~,, и статья Г. В. Плеханова в № 54 «Искры'->. | 2. The best book on the history of the workers' movement in the 1970s is GV Plekhanov's The Russian Worker in the Revolutionary Movement. 3. On the issue of divergence from <<Narodnaya Volya~,, G. V. Plekhanov “Socialism and Political Struggle~”, and “Our Differences~”,, as well as his own articles-appendices to Op. A. Thun: “Histor. revolutionary movement in Russia ~,, (many editions), and D. Koltsov “The End of Narodnaya Volya~”, and “The Beginning of Social Democracy~”, and an article by G. V. Plekhanov in No. 54 of Iskra'->. |
| 4. Необходимо также прочесть статьи Плеханова раннего периода, напеча­танные теперь в полном собрании соч. Г. В. Плеханова под ред. Д. Б. Рязанова. | 4. It is also necessary to read Plekhanov's early articles, now published in the complete collection Op. G. V. Plekhanov, ed. D. B. Ryazanova. |
| 5. Более подробное освещение вопроса можно найти в «Очерках по истории РКП(б)~,,. В. Невского. Изд. «Прибой~,, 1924 r. Петроград. | 5. More detailed coverage of the issue can be found in “Essays on the history of the RCP (b) ~ ,,. V. Nevsky. Ed. "Surf ~",, 1924 r. Petrograd. |
| Указанная литература - самая необходимая; подробная литература по затронутому периоду указана в книге В. Невского. | The indicated literature is the most necessary; detailed literature on the affected period is indicated in the book of V. Nevsky. |
| Работы М. Н. Покровского прочесть обязательно, так как они, помимо ог­ромного фактического материала, содержащегося в них, являются блестящим образцом применения метода Маркса к изучению истории России. Кроме того в этих работах содержится и очерк революционного движения в XIX веке. | The works of M. N. Pokrovsky must be read, since, in addition to the huge factual material contained in them, they are a brilliant example of the application of the Marx method to the study of the history of Russia. In addition, these works contain an outline of the revolutionary movement in the 19th century. |
| Работа Г. В. Плеханова о рабочем движении 70-х годов служит прекрасным введением в изучение этого вопроса, а его же работы 80-х и 90-х годов, направленные против народовольцев, знать обязательно каждому коммунисту. | G. V. Plekhanov's work on the labor movement of the 1970s serves as an excellent introduction to the study of this issue, and his works of the 80s and 90s, directed against the People's Will, must be known to every communist. |
| Из работ, в которых рассматривается эволюция взглядов Г. В. Плеханова от народничества к марксизму, необходимо знать Т Ваганъяна «Г. В. Плеханов~,,. М.1924. | Of the works that examine the evolution of the views of G. V. Plekhanov from populism to Marxism, it is necessary to know T. Vaganyan “G. V. Plekhanov~,,. M.1924. |
| ГЛАВА ПЕРВАЯ ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМ. ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД ОТ НАРОДНИЧЕСТВА к МАРКСИЗМУ (1883-1894 г.г.) 1. ОбразоваJШе группы ~освобождеIШе Труда~ Борьба «Народной Воли,> с самодержавием окончилась поражением революции. День первого марта 1881 года был кульминационной точкой, до которой поднялась героическая организация. Дальнейшая история <<Народной Воли~,, - это более или менее славные героические страницы теряющего одну позицию за другой бойца. Несмотря на видимое сочувствие общества, несмотря на приток новых молодых, свежих сил, несмотря на огромный авторитет, каким пользовались народовольцы, они с каждым новым ударом, наносимым им самодержавием, все больше и больше слабели. Самым печальным явлением было то, что в их собственных рядах появлялись изменники и предатели, колеблющиеся и сомневающиеся, начались разногласия и группировки. Но не это, конечно, обрекло усилия <<Народной Воли~,, на неудачу: главная причина заключалась в том, что за спиной народовольцев не было реальной силы, которая могла бы их поддержать. Выражая прогрессивные стремления русского общества, народовольцы объективно боролись за интересы буржуазии; но буржуазия сама являлась уже тогда классом, делившимся на крупную, среднюю и мелкую буржуазию. Самым значительным из этих классовых образований была крупная буржуазия. И она не прочь была от того, чтобы взять власть в свои руки, но, вместе с тем, она не шла так далеко, как шла средняя и мелкая буржуазия. Если перемена строя затрагивала интересы крупной буржуазии, то она высказывалась против этой перемены; если же старая власть, напуганная революцией, искала опоры в кругах капиталистов, предоставляя в их распоряжение весь аппарат своей власти, то у крупного буржуа не было никакого расчета радикально менять и существующий строй. Лишь бы можно было свободно эксплуатировать рабочего и крестьянина и наживать миллионы, лишь бы тогда, когда дело касалось интересов капиталиста, с ним считалось правительство, а как будет называться такой строй - решительно все равно: лишь бы по природе своей он был буржуазным. | CHAPTER ONE THE FIRST PERIOD OF THE HISTORY OF THE RUSSIAN SOC.-DEM. TRANSITION PERIOD FROM POPULARITY TO MARXISM (1883-1894) 1. Formation of the group ~Emancipation of Labor~ The struggle of "Narodnaya Volya" against the autocracy ended in the defeat of the revolution. The first day of March, 1881, was the climax to which the heroic organization rose. The further history of <<Narodnaya Volya~, is more or less glorious heroic pages of a fighter losing one position after another. Despite the visible sympathy of society, despite the influx of new young, fresh forces, despite the enormous authority enjoyed by the Narodnaya Volya, they grew weaker and weaker with each new blow inflicted on them by the autocracy. The saddest thing was that traitors and traitors appeared in their own ranks, wavering and doubting, disagreements and groupings began. But this, of course, did not doom the efforts of Narodnaya Volya to failure: the main reason was that behind the backs of the Narodnaya Volya there was no real force that could support them. Expressing the progressive aspirations of Russian society, the Narodnaya Volya objectively fought for the interests of the bourgeoisie; but the bourgeoisie itself was already then a class divided into big, middle and petty bourgeoisie. The most significant of these class formations was the big bourgeoisie. And it was not averse to taking power into its own hands, but at the same time it did not go as far as the middle and petty bourgeoisie did. If a change in the system affected the interests of the big bourgeoisie, then it spoke out against this change; if the old power, frightened by the revolution, sought support in the circles of the capitalists, placing at their disposal the entire apparatus of its power, then the big bourgeois had no intention of radically changing the existing system. If only it were possible to freely exploit the worker and peasant and make millions, if only when it came to the interests of the capitalist, the government would take him into account, and what such a system will be called is absolutely all the same: as long as it is bourgeois in nature. |
| Но при Александре III правительство и взяло именно такой курс внутренней политики: подавляя малейший протест политического характера, откуда бы он ни исходил, правительство ревниво следило за тем, чтобы интересы крупных земельных собственников и крупной буржуазии были защищены и удовлетворены. Вся политика правительства направлялась именно к тому, чтобы укрепить падающее дворянство (Дворянский земельный банк, введение института земских начальников, закон о найме сельско-хозяйственных рабочих, упрочение привилегий дворянства и т.п. ), но при этом так, чтобы крупная буржуазия была довольна и чтобы развитие крупной промышленности не было ничем стесняемо и ограничиваемо. | But under Alexander III, the government took precisely this course of domestic policy: suppressing the slightest protest of a political nature, no matter where it came from, the government jealously ensured that the interests of large landowners and the big bourgeoisie were protected and satisfied. The entire policy of the government was aimed specifically at strengthening the declining nobility (the Noble Land Bank, the introduction of the institution of zemstvo chiefs, the law on hiring agricultural workers, strengthening the privileges of the nobility, etc.), but at the same time in such a way that the big bourgeoisie was satisfied and that the development of large-scale industry should not be hampered or limited by anything. |
| Этим и объясняется поощрение всякого рода буржуазно-ка­питалистических предприятий, введение покровительственных тарифов, агрессивная внешняя политика на Дальнем и Ближнем Востоке, чтобы обеспечить рынок русским товарам и т.д. и т.п. По сути дела, крупная буржуазия уже при Александре III вошла в сделку с крупным землевладением и имела достаточно свобо­ды для защиты своих интересов и в своих городских думах и в своих торгово-промышленных обществах и союзах (например, во всякого рода советах съездов горнопромышленников, фабрикантов и заводчиков и т.п.). Во всяком случае, ни один закон, затрагивающий интересы крупного капитала, не проходил без участия представителей этого капитала - фабрикантов и купцов. <<Именитое купечество:?, облекаясь, вместо длиннополого сюртука времен Островского, в английский смокинг и, вместо смазных сапог, во французский ботинок, становилось - на-ряду с крупным землевладельцем-дворянином - господствующим сословием. Правда, этот смокинг и этот ботинок еще не скользил по паркетам дворцов и не назначал министров и губернаторов по писанной конституции, но дело шло к этому, и вопрос об оформлении соглашения между аграрием и капиталистом был накануне разрешения. | This explains the encouragement of all kinds of bourgeois-capitalist enterprises, the introduction of protective tariffs, an aggressive foreign policy in the Far and Near East in order to provide a market for Russian goods, and so on. etc. In fact, already under Alexander III, the big bourgeoisie entered into a deal with large landownership and had enough freedom to defend their interests both in their city dumas and in their commercial and industrial societies and unions (for example, in all kinds of councils of congresses of miners, manufacturers and breeders, etc.). In any case, not a single law affecting the interests of big capital passed without the participation of representatives of this capital - manufacturers and merchants. <<Eminent merchants:?, putting on, instead of a long frock coat of Ostrovsky's time, in an English tuxedo and, instead of oiled boots, in French boots, became - along with a large landowner-nobleman - the ruling class. True, this tuxedo and this shoe had not yet slipped on the parquets of palaces and had not appointed ministers and governors according to a written constitution, but things were moving towards this, and the question of formalizing an agreement between agrarians and capitalists was on the eve of resolution. |
| Ясно, что положение среднего дворянства и средней и мел­кой буржуазии, особенно городской, было не таково; эти классы не стояли у власти, им перепадали только крохи со стола властителей жизни, и потому здесь тяжесть буржуазного режима, в причудливом сочетании со старыми феодальными пережитками, чувствовалась очень ощутительно. Отсюда то оппозиционное настроение, то либеральное течение, которое характеризует русское земство, и та демократическая окраска, какая характерна для городской мелкой буржуазии. Но беда этой либеральной оппозиции состояла в том, что, оставаясь по своему классовому содержанию буржуазной, она не могла целиком стать выразительницей интересов многомиллионных слоев крестьянства и рабочих. | It is clear that the position of the middle nobility and the middle and petty bourgeoisie, especially the urban ones, was not like that; these classes were not in power, they received only crumbs from the table of the rulers of life, and therefore here the heaviness of the bourgeois regime, in a bizarre combination with the old feudal survivals, was felt very palpably. Hence that oppositional mood, that liberal trend that characterizes the Russian Zemstvo, and that democratic coloring that is characteristic of the urban petty bourgeoisie. But the trouble with this liberal opposition was that, while remaining bourgeois in its class content, it could not fully become the spokesman for the interests of the many millions of sections of the peasantry and workers. |
| Народовольцы, это левое радикальное крыло мелкой буржуазии, ставя своей задачей свержение самодержавия и выдвигая требования, выражавшие интересы крестьянства, отпугивали широкие слои, родственные народовольцам по своей классовой природе, именно этим радикализмом своих требований и методом борьбы. В этом и заключался трагизм положения народовольцев: будучи объективно носителями идеи водворения буржуазно-демократического строя в России, они своей героической борьбой пугали крупную буржуазию и отбрасывали средние ее слои в стан реакции. А это означало, что, не опираясь на поддержку какого-либо класса, народовольцы должны были понести поражение. | The Narodnaya Volya, this left radical wing of the petty bourgeoisie, setting as their task the overthrow of the autocracy and putting forward demands that expressed the interests of the peasantry, frightened away the broad strata, akin to the Narodnaya Volya in their class nature, precisely by this radicalism of their demands and method of struggle. This was the tragedy of the position of the Narodnaya Volya: being objectively the bearers of the idea of ​​establishing a bourgeois-democratic system in Russia, they frightened the big bourgeoisie with their heroic struggle and threw its middle strata into the camp of reaction. And this meant that, without relying on the support of any class, the Narodnaya Volya had to suffer defeat. |
| Само собой понятно, что только-что описанное явление вы­яснилось не сразу, что это был процесс почти незаметный с начала 80-х годов, более заметный, да и то для особо внимательных наблюдателей, в средине 80-х годов и уже явственно обозначившийся к началу 90-х годов. | It goes without saying that the phenomenon just described did not become clear immediately, that it was a process almost imperceptible from the beginning of the 80s, more noticeable, and even then for especially attentive observers, in the middle of the 80s and already clearly indicated by the beginning 90s. |
| В начале же 80-х годов, когда виднейшие чернопередельцы - Плеханов, Аксельрод, Засулич и Дейч - эмигрировали в Швей­царию, этого процесса не понимали даже и такие люди, как Плеханов. Им представлялось, наоборот, дело в таком свете, что «Народную Волю~ нужно только поддержать, что работу всех революционных фракций нужно объединить, и тогда успех обеспечен. Учитывая же свою собственную слабость и ореол, каким была окружена «Народная Воля>>, чернопередельцы искренно думали, что необходимо во что бы то ни стало объединиться с «народовольцами~. Этим объясняются те переговоры Плеханова и его товарищей и те попытки к объединению, о которых мы знаем теперь и которые велись за границей и в России в начале 80-х годов между фракциями русских революционеров. | In the early 1980s, when the most prominent members of the Chernoperedel - Plekhanov, Axelrod, Zasulich and Deutsch - emigrated to Switzerland, even people like Plekhanov did not understand this process. On the contrary, they imagined the matter in such a light that “Narodnaya Volya” only needed to be supported, that the work of all revolutionary factions needed to be united, and then success was guaranteed. Taking into account their own weakness and the halo that Narodnaya Volya was surrounded by, the Chernoperedelites sincerely thought that it was necessary to unite with the “Narodnaya Volya” at all costs~. This explains those negotiations between Plekhanov and his comrades and those attempts at unification that we now know about and which were carried out abroad and in Russia in the early 1980s between factions of Russian revolutionaries. |
| Мы теперь имеем достаточно и документального и мемуарного материала, чтобы ясно себе представить ту эволюцию, которую проделали Плеханов и его товарищи, поселившись за границей. | We now have enough documentary and memoir material to clearly imagine the evolution that Plekhanov and his comrades went through when they settled abroad. |
| Группа чернопередельцев состояла за границей из Плеханова, Засулич, Дейча, Игнатова и Стефановича. Сначала эта группа мечтала о том, чтобы начать свою самостоятельную, чернопередельческую, т.-е. народническую работу, и мы знаем, что, вопреки установившемуся мнению, работа эта шла: были чернопередельческие группы в Петербурге, Москве, Киеве, Минске и даже в Перми. Журнал «Черный Передел~, после первого провала (по предательству рабочего, наборщика Жаркова), печатался за границей и затем в Минске в типографии, специально оборудованной для журнала (там работали Рольник, Гецов и Гринфест). Кроме «Чёрного Передела~,, издавался еще рабочий листок «Зерно~.>. | The group of Chernoperedelites abroad consisted of Plekhanov, Zasulich, Deutsch, Ignatov and Stefanovich. At first, this group dreamed of starting its own independent, Chernoperedelskaya, i.e., Narodnik work, and we know that, contrary to the established opinion, this work went on: there were black-peredelist groups in St. Petersburg, Moscow, Kyiv, Minsk, and even in Perm. The magazine “Cherny Peredel ~”, after the first failure (due to the betrayal of the worker, typesetter Zharkov), was printed abroad and then in Minsk in a printing house specially equipped for the magazine (Rolnik, Getsov and Grinfest worked there). In addition to the “Black Redistribution ~”,, another worksheet “Grain ~.> was published. |
| В Киеве чернопередельческая организация пользовалась большим успехом среди рабочих. | In Kyiv, the black-peredel organization enjoyed great success among the workers. |
| Но чернопередельцы, как мы видели выше, уже кое-что изменили в своей программе: они признавали не только фабричный и аграрный террор, но были склонны признать и ту пользу, какая может получиться для их собственного дела от завоевания политической свободы. | But the Chernoperedelites, as we saw above, had already changed something in their program: they recognized not only the factory and agrarian terror, but were inclined to recognize the benefit that might come to their own cause from the conquest of political freedom. |
| Народовольцы же, со своей стороны, утверждали, что они совсем не склонны предавать забвению борьбу за социализм. Казалось, что между двумя группами нет никакой существенной разницы. И в силу этого та и другая группа склонны были опять объединиться, тем более, что героическая борьба «Народной Воли~,, притягивала к себе все живое и честное, в том числе и чернопередельцев. С Лавровым Плеханов начал работать тотчас же по приезде за границу; вскоре он уехал из Женевы в Париж и там близко сошелся с Лавровым и французскими социалистами. Вместе с Лавровым он редактировал издания «Русской Социально-Революционной, Библиотеки~,,·. | The Narodnaya Volya, for their part, asserted that they were not at all inclined to consign the struggle for socialism to oblivion. There seemed to be no significant difference between the two groups. And because of this, both groups were inclined to unite again, especially since the heroic struggle of the "Narodnaya Volya ~," attracted to itself everything alive and honest, including the Chernoperedel people. Plekhanov began working with Lavrov as soon as he arrived abroad; he soon left Geneva for Paris, where he became close friends with Lavrov and the French socialists. Together with Lavrov, he edited the publications of the Russian Social Revolutionary Library ~ ,, ·. |
| Плеханов, живя в Париже, почти совершенно потерял связи с Россией, между тем как Дейч, Засулич и Стефанович имели очень регулярные сообщения из России о ходе революционного движения. Из этих сообщений выяснялось одно, именно, что жизнь заста­вила эволюционировать как чернопередельцев, так и народовольцев, и что все движение идет под флагом политической борьбы с самодержавием. Дело же первого марта окончательно склонило все симпатии в сторону «Народной Воли~.>. Под влиянием этих причин Дейч, Засулич и Стефанович начали переписку с народовольцами о соединении с ними. Летом 1881 r. Я. Стефанович уехал в Россию с целью окончательно договориться как с «Народной Волей~.>, так и с группами «Черного Передела~.>. | Plekhanov, while living in Paris, almost completely lost contact with Russia, while Deutsch, Zasulich and Stefanovich had very regular reports from Russia on the progress of the revolutionary movement. One thing emerged from these reports, namely, that life had forced both the Chernoperedeltsy and the Narodnaya Volya to evolve, and that the whole movement was under the flag of a political struggle against the autocracy. The case of the first of March finally inclined all sympathies towards the “Narodnaya Volya ~.>. Under the influence of these reasons, Deutsch, Zasulich and Stefanovich began a correspondence with the Narodnaya Volya about uniting with them. In the summer of 1881 Y. Stefanovich left for Russia in order to finally reach an agreement both with the "Narodnaya Volya ~.>, and with the groups of the" Black Redistribution ~.>. |
| Быстро сговорившись с теми и с другими, Стефанович известил Дейча о состоявшемся присоединении русских чернопередельцев к «Народной Воле>> и торопил своих заграничных товарищей высказаться по этому вопросу. Осенью 1881 года Плеханов возвратился в Женеву и, под влиянием известий из России об объединении и о больших успехах работы среди пролетариата, также решил вопрос о совместной работе с «Народной Волей~. В ответ на извещение заграничных чернопередельцев об их согласии работать вместе с народовольцами, Исполнительный Комитет «Народной Воли~ известил Дейча, что за границей решено издавать журнал и что редакторами этого журнала намечены Лавров, Кравчинский и Плеханов. | Quickly coming to an agreement with both, Stefanovich informed Deitch about the Russian Chernoperedel's joining Narodnaya Volya, and hurried his foreign comrades to speak out on this issue. In the autumn of 1881, Plekhanov returned to Geneva and, under the influence of news from Russia about the unification and about the great successes of work among the proletariat, he also decided on the issue of joint work with Narodnaya Volya~. In response to the notification of the Black Peredelists abroad of their agreement to work together with the Narodnaya Volya, the Executive Committee of Narodnaya Volya informed Deutsch that it had been decided to publish a journal abroad and that Lavrov, Kravchinsky and Plekhanov were appointed editors of this journal. |
| • - Под фирмой этой библиотеки вышли: 1) «18 марта 1871 г.~ П. Лаврова, 2) «Сущность социализма~ Шсфле, пер. В. Тарновского, прим. П. Лаврова, Жен., 1881 г., 3) «Манифест Коммунист. Партии~ К Маркса и Ф. Энгельса, пер. и пред. r Плеханова, Жен. 1882 г.; 4) «Наёмный труд и капитал~ Карла Маркса, пер. и пред. Л. Дсйча, ред. Плеханова, Жен., 1883 r. и 5) «Программа работников~, Ф. Лассаля. | • - Under the firm of this library came out: 1) “March 18, 1871 ~ P. Lavrova, 2) “The Essence of Socialism ~ Schsfle, trans. V. Tarnovsky, approx. P. Lavrova, Female, 1881, 3) “Manifesto Communist. Parties ~ To Marx and F. Engels, trans. and before. r Plekhanov, Female. 1882; 4) “Wage labor and capital ~ Karl Marx, trans. and before. L. Dsicha, ed. Plekhanov, Female, 1883 and 5) “Programme of Workers~”, F. Lassalle. |
| Как видно из переписки Плеханова с Лавровым, план этот вызвал у первого большие колебания. Плеханов не возражал против работы с Лавровым; Лавров также работал мирно и соли­дарно с чернопередельцами: он даже поместил статью во втором номере« Черного Передела~ (хроника французского движения). Сам Плеханов сознавался, что он во многом согласен с народовольцами. «История, - писал он Лаврову 31-го октября 1881 г., - хватает за шиворот и толкает на путь политической борьбы даже тех, кто еще недавно был принципиальным противником последней~·. И, однако, он отказался быть редактором предполагаемого журнала. В чем же тут дело? Дело заключается в том, что, соглашаясь во многом с народовольцами, Плеханов очень во многом, и весьма существенном, расходился с ними. По мере того, как Плеханов все больше и больше знакомился с сочинениями Маркса и Энгельса и рабочим движением на Западе, перед ним все яснее и яснее вырисовывались как ошибки «Народной Воли~, так и будущий путь русского революционного движения. Эти ошибки народовольцев особенно резко выявились в письме, которое Исполнительный Комитет «Народной Воли~ прислал чернопередельцам в феврале 1882 г. Главным заблуждением народовольцев являлся их взгляд о захвате власти кучкой самоотверженных революционеров. Письмо с очевидностью показало Плеханову, что о совместной работе, пожалуй, говорить нельзя. Однако, ответ Исполнительному Комитету был составлен Дейчем в примирительном тоне. Но, солидаризируясь с этим ответом, Плеханов наотрез отказался быть редактором народовольческого журнала ( «Вестник Народной Воли~). Вот что писал по этому поводу Плеханов Лаврову: «Письмо это написано по разным соображениям более или менее дипломатического свойства. Вы знаете мой образ мыслей, могу вас уверить, что он не переменился с того времени, как я оставил Париж. Если мы не оттеняем, не указываем на свои разногласия в письме, то это объясняется тем, что мы надеялись и надеемся мирным путем повернуть «народовольчество» на надлежащую дорогу (повторяю, я говорю это только вам). Но всякая надежда неразрывно связана с большим или меньшим количеством шансов неудачи. В случае неудачи с нашей стороны, нам придется снова стать в оппозицию: удобно ли это будет для меня как редактора <,Вестн. Нар. Воли»?»Плеханов утверждает, что его образ мыслей не переменился, но на самом деле это далеко не так. Это и видно из дальнейших слов того же письма по поводу третьего редактора - Сергея Михайловича Кравчинского: <<Затем, между мной и Сергеем Михайловичем существует, как мне кажется, немаловажная разница в воззрениях: он что-то вроде прудониста, я - 11,е пони.маю Прудона; характеры наши тоже не совсем сходны: он человек, относящийся в высшей степени терпимо ко всем оттенкам социалистической мысли, я готов создать из « Капитала» Маркса прокрустово ложе для всех сотрудников «Вестн. Нар. Воли».'Как видно из этих слов, для Плеханова уже тогда «Капитал» Маркса являлся мерилом, с которым он подходил ко всякому социалисту. Рассказывая впоследствии (в No 54 «Искры» от 1 дек. 1903 г.) .. , почему и как он разошелся с «Народной Волей», Плеханов говорит, что уже тогда, т.-е. в 1882 г., он был наполовину марксистом. Действительно, в это время Плеханов напечатал, кроме своих статей по экономическим вопросам (в «Отечественных Записках» в No 11 за 1881 г. <<Новое направление в области политической экономии» и в №№ 5 и 6 за 1882 г. «Экономическая теория Карла Родбертуса Ягецова» ), и перевод «Манифеста Коммун. Партии» с предисловием, в котором он, между прочим, писал: ««Манифест» может предостеречь русских социалистов от двух, одинаково печальных, крайностей: отрицательного отношения к политической деятельности, с одной стороны, и забвения будущих интересов партии - с другой. Люди, склонные к первой из упомянутых крайностей, убедятся в том, что всякая классовая борьба есть борьба политическая и | Как видно из переписки Плеханова с Лавровым, план этот вызвал у первого большие колебания. Плеханов не возражал против работы с Лавровым; Лавров также работал мирно и соли­дарно с чернопередельцами: он даже поместил статью во втором номере« Черного Передела~ (хроника французского движения). Сам Плеханов сознавался, что он во многом согласен с народовольцами. «История, - писал он Лаврову 31-го октября 1881 г., - хватает за шиворот и толкает на путь политической борьбы даже тех, кто еще недавно был принципиальным противником последней~·. И, однако, он отказался быть редактором предполагаемого журнала. В чем же тут дело? Дело заключается в том, что, соглашаясь во многом с народовольцами, Плеханов очень во многом, и весьма существенном, расходился с ними. По мере того, как Плеханов все больше и больше знакомился с сочинениями Маркса и Энгельса и рабочим движением на Западе, перед ним все яснее и яснее вырисовывались как ошибки «Народной Воли~, так и будущий путь русского революционного движения. Эти ошибки народовольцев особенно резко выявились в письме, которое Исполнительный Комитет «Народной Воли~ прислал чернопередельцам в феврале 1882 г. Главным заблуждением народовольцев являлся их взгляд о захвате власти кучкой самоотверженных революционеров. Письмо с очевидностью показало Плеханову, что о совместной работе, пожалуй, говорить нельзя. Однако, ответ Исполнительному Комитету был составлен Дейчем в примирительном тоне. Но, солидаризируясь с этим ответом, Плеханов наотрез отказался быть редактором народовольческого журнала ( «Вестник Народной Воли~). Вот что писал по этому поводу Плеханов Лаврову: «Письмо это написано по разным соображениям более или менее дипломатического свойства. Вы знаете мой образ мыслей, могу вас уверить, что он не переменился с того времени, как я оставил Париж. Если мы не оттеняем, не указываем на свои разногласия в письме, то это объясняется тем, что мы надеялись и надеемся мирным путем повернуть «народовольчество» на надлежащую дорогу (повторяю, я говорю это только вам). Но всякая надежда неразрывно связана с большим или меньшим количеством шансов неудачи. В случае неудачи с нашей стороны, нам придется снова стать в оппозицию: удобно ли это будет для меня как редактора <,Вестн. Нар. Воли»?»Плеханов утверждает, что его образ мыслей не переменился, но на самом деле это далеко не так. Это и видно из дальнейших слов того же письма по поводу третьего редактора - Сергея Михайловича Кравчинского: <<Затем, между мной и Сергеем Михайловичем существует, как мне кажется, немаловажная разница в воззрениях: он что-то вроде прудониста, я - 11,е пони.маю Прудона; характеры наши тоже не совсем сходны: он человек, относящийся в высшей степени терпимо ко всем оттенкам социалистической мысли, я готов создать из « Капитала» Маркса прокрустово ложе для всех сотрудников «Вестн. Нар. Воли».'Как видно из этих слов, для Плеханова уже тогда «Капитал» Маркса являлся мерилом, с которым он подходил ко всякому социалисту. Рассказывая впоследствии (в No 54 «Искры» от 1 дек. 1903 г.) .. , почему и как он разошелся с «Народной Волей», Плеханов говорит, что уже тогда, т.-е. в 1882 г., он был наполовину марксистом. Действительно, в это время Плеханов напечатал, кроме своих статей по экономическим вопросам (в «Отечественных Записках» в No 11 за 1881 г. <<Новое направление в области политической экономии» и в №№ 5 и 6 за 1882 г. «Экономическая теория Карла Родбертуса Ягецова» ), и перевод «Манифеста Коммун. Партии» с предисловием, в котором он, между прочим, писал: ««Манифест» может предостеречь русских социалистов от двух, одинаково печальных, крайностей: отрицательного отношения к политической деятельности, с одной стороны, и забвения будущих интересов партии - с другой. Люди, склонные к первой из упомянутых крайностей, убедятся в том, что всякая классовая борьба есть борьба политическая и |
| • - «Дела и Дни~ № 2, Пертоград, 1922 г., псревиска Г. В. Плеханова с П. Л. Лавровым. | • - “Deeds and Days ~ No. 2, Pertograd, 1922, psreviska G. V. Plekhanov with P. L. Lavrov. |
| • - «Дела и Дни,,., № 2, 1922 г. Перс11иска Г. В. Плеханова с П. Л. Лавровым. «Искры,,. 1903 г., № 54 что отказываться от активной борьбы с современным русским абсолютизмом значит косвенным образом его поддерживать. С другой стороны, «Манифест~ показывает, что успех борьбы каждого класса вообще, а, рабочего в особенности, зависит от объединения этого класса и ясного сознания им своих экономических интересов. От организации рабочего класса и непрестанного выяснения ему враждебной противоположности его интересов с интересами господствующих классов зависит бу­ дущность нашего движения, которую, разумеется, невозможно приносить в жертву интересам данной минуты. | • - “Deeds and Days”, No. 2, 1922, Persian G. V. Plekhanov with P. L. Lavrov. "Sparks,,. 1903, No. 54 that to refuse an active struggle against modern Russian absolutism means to indirectly support it. On the other hand, the Manifesto shows that the success of the struggle of each class in general, and the worker in particular, depends on the unification of this class and its clear consciousness of its economic interests. The future of our movement depends on the organization of the working class and its constant demonstration of the hostile opposition of its interests to the interests of the ruling classes, which, of course, cannot be sacrificed to the interests of the present moment. |
| •• - «Почему и как мы разошлись с редакцией «Вестника Народной Воли,,., стр. 2 | •• - “Why and how did we part ways with the editors of the Bulletin of Narodnaya Volya,,., p. 2 |
| «Основания этой организации рабочего класса могут быть заложены уже в настоящее время ... ~·Ясно, что человек, стоящий на такой позиции, не мог уже работать с народовольцами, лидер которых, Л. Тихомиров, проводил мысль о революционном захвате власти кучкой революционеров. То обстоятельство, что к этим основным принципиальным разногласиям присоединились и личные недоразумения, дела по существу не изменило: эти недоразумения не были причиной расхождения с «Народной Волей,>, они только ускорили его. | “The foundations of this organization of the working class can already be laid at the present time ... ~· It is clear that a person who takes such a position could no longer work with the Narodnaya Volya, whose leader, L. Tikhomirov, held the idea of ​​a revolutionary seizure of power by a handful of revolutionaries . The fact that personal misunderstandings were added to these fundamental differences of principle did not essentially change matters: these misunderstandings were not the cause of the disagreement with Narodnaya Volya, they only accelerated it. |
| Летом 1882 года правительство разгромило «Народную Волю~, и лидеры ее, в том числе и Л. Тихомиров, эмигрировали за границу. Начались снова переговоры с чернопередельцами, Плеханов наотрез отказался от редактирования «Вестн. Нар. Воли,>, но обещал сотрудничать в журнале. Вопрос же об объединении также, казалось, был решен, но, когда его стали решать практически, народовольцы предложили чернопередельцам вступить в «Народную Волю~ по одному, а не группой. Чернопередельцы отказались «разбиться на атомы,>, по словам Плеханова. Обостренные отношения еще более обострились неприязненным настроением Тихомирова к Дейчу и обратно; ряд других столкновений еще более ухудшили дело. Когда же Плеханов послал свою работу «Социализм и политическая борьба~ в «Вестн. Нар. Воли~, Тихомиров согласился напечатать ее, но со своими замечаниями. Произошёл окончательный разрыв. Бывшая группа чернопередельцев решилась тогда выступить как совершенно новая самостоятельная организация, - план, задуманный собственно уже давно (после письма Исполн. Ком. в февр. 1882 г.) Дейчем и Засулич. | In the summer of 1882, the government crushed Narodnaya Volya~, and its leaders, including L. Tikhomirov, emigrated abroad. Negotiations began again with the Chernoperedelites, Plekhanov flatly refused to edit Vestn. Nar. Will,> but promised to collaborate in the magazine. The issue of unification also seemed to have been resolved, but when it began to be resolved practically, the Narodnaya Volya suggested that the Chernoperedelites join Narodnaya Volya ~ one at a time, and not as a group. The Chernoperedelites refused to "break into atoms," according to Plekhanov. The aggravated relations were further exacerbated by Tikhomirov's hostile mood towards Deutsch and back; a number of other collisions further worsened the matter. When Plekhanov sent his work Socialism and Political Struggle~ to Vestn. Nar. Will ~, Tikhomirov agreed to print it, but with his own comments. There was a final break. The former group of Black Peredelites then decided to act as a completely new independent organization - a plan actually conceived long ago (after a letter from the Executive Committee in February 1882) by Deutsch and Zasulich. |
| \* - Соч. Г. В. Плеханова, под ред. Д. Рязанова, т. 1, стр. 151. | \* - Op. G. V. Plekhanov, ed. D. Ryazanova, vol. 1, p. 151. |
| Так и появилось объявление об издании «Библиотеки современного социализма~>, где извещалось об организации новой соц.-демократической группы «Освобождение Труда~>. Эта дата - 25-ое сентября 1883 г. - и есть историческая формальная дата начала социал-демократии в России. | Thus, an announcement about the publication of the "Library of Modern Socialism" appeared, which announced the organization of a new social-democratic group "Emancipation of Labor~". This date - September 25, 1883 - is the historical formal date of the beginning of social democracy in Russia. |
| 2. Критика бланкистской утопии Тихомирова Плехановым Работа Г. В. Плеханова «Социализм и политическая борьба~> вышла отдельным изданием. Мы не будем говорить о содержании этого замечательного произведения: оно общеизвестно. Скажем кратко, что здесь, в этом блестящем по форме и необыкновенно глубоком по содержанию произведении, дано, во-первых, изложение основ научного социализма (глава вторая) и затем, с точки зрения этих основ, дана исчерпывающая критика утопической идеологии народовольцев (глава третья). Произведение заканчивается прогнозом, указывающим, что единственный путь, ведущий к победе революции в России, - это организация рабочей соц.-демократической партии. | 2. Criticism of Tikhomirov's Blanquist utopia by Plekhanov GV Plekhanov's work Socialism and the Political Struggle has been published as a separate edition. We will not talk about the content of this wonderful work: it is well known. Let us say briefly that here, in this work, brilliant in form and unusually deep in content, firstly, an exposition of the foundations of scientific socialism (Chapter Two) is given, and then, from the point of view of these foundations, an exhaustive critique of the utopian ideology of the Narodnaya Volya is given (Chapter Three ). The work ends with a prognosis indicating that the only way leading to the victory of the revolution in Russia is the organization of a workers' social-democratic party. |
| Центр тяжести всех критических доводов главы третьей заключается в разъяснении понятия «диктатура пролетариата~>. Плеханов показывает всю утопичность народовольческой идеи о захвате власти кучкой самоотверженных революционеров. И показывает это он совсем не потому, что он являлся противником захвата власти. Как раз наоборот, но, по мнению Плеханова, этот акт <<представляет собой последний, и притом совершенно неизбежный, вывод из той политической борьбы, которую на известной ступени общественного развития должен начать всякий класс, стремящийся к своему освобождению~>. | The center of gravity of all the critical arguments of Chapter Three lies in the clarification of the concept of the "dictatorship of the proletariat." Plekhanov shows the utopian nature of the Narodnaya Volya idea of ​​the seizure of power by a handful of self-sacrificing revolutionaries. And he shows this not at all because he was an opponent of the seizure of power. Quite the contrary, but, according to Plekhanov, this act <<represents the last, and, moreover, absolutely inevitable, conclusion from that political struggle which, at a certain stage of social development, every class striving for its emancipation must begin~>. |
| Только овладевши государственной властью, пролетариат и сумеет победить реакцию. «Но, - продолжает дальше Плеханов, - диктатура класса, как небо от земли, далека от диктатуры группы революционеров-разночинцев. Это в особенности можно сказать о диктатуре рабочего класса, задачей которого является в настоящее время не только разрушение политического господства непроизводительных классов общества, но и устранение существующей ныне анархии производства, сознательная организация всех функций социально-экономической жизни. Одно понимание этой задачи предполагает развитой рабочий класс, обладающий политическим опытом и воспитанием, освободившийся от буржуазных предрассудков и умеющий самостоятельно обсуждать свое положение. Решение же ее предполагает,кроме всего сказанного, еще и распространение социалистических идей в среде пролетариата, сознание им своей силы и уверенность в победе. Но такой пролетариат и не позволит захватить власть даже самым искренним благожелателям~,,'. | Only by seizing state power will the proletariat be able to defeat reaction. “But,” Plekhanov continues further, “the dictatorship of a class, like heaven from earth, is far from the dictatorship of a group of raznochintsy revolutionaries. This can be said in particular about the dictatorship of the working class, whose task at the present time is not only to destroy the political domination of the unproductive classes of society, but also to eliminate the anarchy of production that exists today, and to consciously organize all the functions of socio-economic life. One understanding of this task presupposes a developed working class, possessing political experience and education, freed from bourgeois prejudices and able to independently discuss its position. Its solution presupposes, in addition to all that has been said, the spread of socialist ideas among the proletariat, its awareness of its own strength and confidence in victory. But such a proletariat will not allow even the most sincere well-wishers to seize power~,,'. |
| А как раз такими благожелателями и являлись те народовольцы, которые, во главе с Тихомировым, думали внезапным террористическим актом дезорганизовать правительство и, захвативши власть, декретами и постановлениями революционного правительства, не спрашивая мнения темного и отсталого крестьянина, собственника по духу и дикаря по обычаям и нравам, вести народ к социализму. | And just such well-wishers were those Narodnaya Volya who, led by Tikhomirov, thought by a sudden terrorist act to disorganize the government and, having seized power, by decrees and resolutions of the revolutionary government, without asking the opinion of an ignorant and backward peasant, a proprietor in spirit and a savage in customs and mores, to lead the people to socialism. |
| «Одна мысль, - продолжает по этому поводу Плеханов, о том, что социальный вопрос может быть па практике решен кем-либо помимо самих рабочих, указывает на полное непонимание этого вопроса, без всякого отношения к тому, держатся ли ее <<железный канцлер~,, или революционная организация. Понявший условия своего освобождения и созревший для него пролетариат возьмет государственную власть в свои собственные руки с тем, чтобы, покончивши со своими врагами, устроить общественную жизнь на началах - не анархии, конечно, которая принесла бы новые бедствия, - но пан-архии, которая дала бы возможность непосредственного участия в обсуждении и решении общественных дел всем взрослым членам общества~,,.''Плеханов далее разбирает тот случай, который предполагает успех революционного захвата власти. Что ожидало бы народовольцев? Их ожидал бы крах, потому что они не справились бы с основной задачей, которая встала бы перед ними: организовать социалистическое производство. Но организовать социалистическое производство возможно только тогда, когда предыдущий период подготовил общество к переходу в это производство. В России этой подготовки нет: община не может послужить исходной точкой развития, крестьянин - мелкий собственник, а не социалист, и желает развития буржуазных отношений. Таким образом, «экономическое равенство~,, придется вводить декретами правительства сверху. Но на кого будет опираться правительство? На рабочих. Но рабочие малочисленны и неподготовлены к разрешению задачи. Затем революционная молодежь, но она не опытна и чужда практической жизни. Революционное офицерство и либералы. Но офицерство совсем не обладает экономическими познаниями, а либералы будут "не сочувствовать, а мешать" проведению намеченных реформ и преобразований. | “One thought,” Plekhanov continues on this subject, that the social question can be solved in practice by someone other than the workers themselves, indicates a complete misunderstanding of this question, without any relation to whether the “Iron Chancellor” is holding on to it. ,, or revolutionary organization. Having understood the conditions of its emancipation and ripened for it, the proletariat will take state power into its own hands in order to put an end to its enemies and organize social life on the principles - not anarchy, of course, which would bring new disasters, but pan-archy, which would give the possibility of direct participation in the discussion and decision of public affairs to all adult members of society~,,.'' Plekhanov further analyzes the case that presupposes the success of the revolutionary seizure of power. What would happen to the Narodnaya Volya? They would have collapsed, because they would not have coped with the main task that would have confronted them: to organize socialist production. But it is possible to organize socialist production only when the previous period has prepared society for the transition to this production. In Russia there is no such preparation: the community cannot serve as a starting point for development, the peasant is a small owner, not a socialist, and wants the development of bourgeois relations. Thus, “economic equality~”, will have to be introduced by government decrees from above. But who will the government rely on? For workers. But the workers are few and unprepared for the task. Then the revolutionary youth, but they are not experienced and alien to practical life. Revolutionary officers and liberals. But the officers have no economic knowledge at all, and the liberals will "not sympathize, but hinder" the implementation of the planned reforms and transformations. |
| \* - Соч. Г. В. Плеханова, т. II, стр.76-77. \*\* -Там же. | \* - Op. G. V. Plekhanov, vol. II, pp. 76-77. \*\* - Ibid. |
| «Но допустим, - говорит Плеханов, - что социалистическое производство будет обеспечено переходом земли к крестьянам, а орудий и средств производства - к рабочим. Такое мнение было бы не чем другим, как возвратом к старым иародническим идеалам «Земли и Воли~-. При самостоятельности мира, при широком областном самоуправлении, социалистического производства и экономического равенства наладить нельзя, ибо <<взаимные отношения отдельных общин друг к другу, превращение продуктов труда общинников в товары и связанное с ним капиталистическое накопление грозили бы сделать это «равенство~- весьма неустойчивым~-. Это равенство было бы неустойчивым даже в том случае, если бы центральное правительство придумало такие меры, <<которые упразднили бы не только основные законы Российской империи, но и законы самого товарного производства~-·. | “But suppose,” says Plekhanov, “that socialist production will be ensured by the transfer of the land to the peasants, and the instruments and means of production to the workers. Such an opinion would be nothing more than a return to the old yarodnik ideals of “Earth and Freedom~-. With the independence of the world, with broad regional self-government, socialist production and economic equality cannot be established, because << the mutual relations of individual communities to each other, the transformation of the products of labor of the community members into commodities and the capitalist accumulation associated with it would threaten to make this "equality ~ - very unstable ~-. This equality would be unstable even if the central government came up with such measures <<which would abolish not only the basic laws of the Russian Empire, but also the laws of commodity production itself~-·. |
| «К счастью для России, - говорит далее Плеханов, - у нас уже имеются элементы для образования «будущей рабочей социалистической партии~-. Эта партия и поведет Россию в царство социализма, добившись сначала демократической конституции на основе завоеванной политической свободы и затем уже, в соответствии с реальными фактическими соотношениями силы, существующими в стране, приступит к введению социалистического производства~-. | “Fortunately for Russia,” Plekhanov says further, “we already have the elements for the formation of a “future workers' socialist party~-. This party will lead Russia into the realm of socialism, having first achieved a democratic constitution on the basis of the political freedom won, and then, in accordance with the actual actual balance of power existing in the country, will begin to introduce socialist production~-. |
| К организации такой рабочей социалистической партии и призывает Плеханов. | Plekhanov calls for the organization of such a workers' socialist party. |
| В другой своей работе ( «Наши разногласия~-), написанной в 1884 г., Плеханов подвергает детальной критике теории всех предшествующих революционных направлений (Герцена, Чернышевского, Бакунина, Ткачева и Тихомирова) и показывает, что взгляды Тихомирова о захвате власти суть взгляды «русского бланкизма~-, ведущего свое начало от Ткачева. | In another work (“Our Differences ~-”), written in 1884, Plekhanov subjected to a detailed criticism of the theory of all previous revolutionary trends (Herzen, Chernyshevsky, Bakunin, Tkachev and Tikhomirov) and showed that Tikhomirov’s views on the seizure of power are the views of “ Russian Blanquism ~-, leading its origin from Tkachev. |
| Показав далее на фактах современной российской действительности - образование внутреннего рынка, разложение натурального хозяйства, превращение кустаря либо в капиталиста, либо в агента капиталиста, эксплуатирующего десятки тысяч кустарей-ремесленников, работающих на фабрику; - доказав цифрами и фактами разложение общины и внедрение капитала в земледелие, рост капиталов, фабрик, заводов, торговли, числа рабочих и т.д., словом, - показав развитие капитализма в России, Плеханов видит одну надежду на успех - в организации рабочей социалистической партии. | Having shown further on the facts of modern Russian reality - the formation of an internal market, the decomposition of a subsistence economy, the transformation of a handicraftsman either into a capitalist or into an agent of a capitalist exploiting tens of thousands of handicraftsmen working for a factory; - having proved with figures and facts the disintegration of the community and the introduction of capital into agriculture, the growth of capital, factories, trade, the number of workers, etc., in a word - having shown the development of capitalism in Russia, Plekhanov sees one hope for success - in the organization of a socialist workers parties. |
| • - Соч. Г.В. Плеханова, т. 11, стр. 80-81. | • - Op. G.V. Plekhanov, vol. 11, pp. 80-81. |
| Возвращаясь снова к вопросу о захвате власти кучкой революционеров-разночинцев, Плеханов останавливается на реше­нии правительством этих революционеров задачи о социализации производства. | Returning again to the question of the seizure of power by a handful of raznochintsy revolutionaries, Plekhanov dwells on the solution by the government of these revolutionaries of the task of socializing production. |
| Плеханов делает такие предпосылки для удачного разрешения задачи: «. .. Временное правительство установит сословный и классовый ценз и признает политическую правоспобность лишь за крестьянами, ремесленниками и пролетариями умственного и физического труда~'; правительство осуществит экспроприацию буржуазной частной собственности. Помогут ли эти предпосылки ввести коммунизм, выскажется ли за коммунизм большинство нашего крестьянства? Нет, отвечает Плеханов. Этого не может быть, потому что сам крестьянин, будучи мелким собственником, является противником коммунизма; если же государство, передав в руки крестьян большинство земель, пыталось бы декретами ввести коммуну, оно создало бы условия только более медленного возрождения буржуазного строя. Но допустим, говорит Плеханов, что революционной власти удалось бы создать и укрепить новое государство. Какое это было бы государство? Крестьянское, и, как таковое, оно «оставило бы неприкосновенным не только торговый, но, в значительной степени, и промышленный капитал~. А раз так, то, в силу имманентных законов развития капиталис­ тического производства, крестьянское государство превратилось бы в самое обыкновенное буржуазное государство, т.-е. в государство мелкой буржуазии. Но, быть может, русская революция будет исходным пунктом для развития европейской пролетарской революции, и западно-европейские пролетарии, совершив у себя социальную революцию, помогут совершить её и у нас? Нет, отвечает Плеханов, ибо «невозможно думать, что европейскому пролетариату без труда удастся «навязать~ социализм турецким гражданам, хотя бы и славянского происхождения~·•. | Plekhanov makes the following prerequisites for a successful solution of the problem: .. The Provisional Government will establish an estate and class qualification and recognize political legal capacity only for peasants, artisans and proletarians of mental and physical labor~'; the government will carry out the expropriation of bourgeois private property. Will these premises help to introduce communism, will the majority of our peasantry speak out in favor of communism? No, Plekhanov answers. This cannot be, because the peasant himself, being a small proprietor, is an opponent of communism; if the state, having transferred the majority of the lands into the hands of the peasants, tried to introduce the commune by decrees, it would only create conditions for a slower revival of the bourgeois system. But let us suppose, says Plekhanov, that the revolutionary government succeeded in creating and strengthening a new state. What kind of state would it be? Peasant, and, as such, it “would leave intact not only commercial, but, to a large extent, industrial capital~. And if so, then, by virtue of the immanent laws of the development of capitalist production, the peasant state would be transformed into the most ordinary bourgeois state, i.e., into a petty bourgeois state. But perhaps the Russian revolution will be the starting point for the development of the European proletarian revolution, and the Western European proletarians, having accomplished the social revolution in their own country, will help to accomplish it in our country as well? No, Plekhanov answers, for "it is impossible to think that the European proletariat will succeed without difficulty" in imposing socialism on Turkish citizens, even if they are of Slavic origin. |
| Выводы, к которым приходит Плеханов, критикуя народовольцев, сводятся к следующему: Россия должна пройти стадию капиталистического развития, на основе которого и вырастет достаточно развитой и могущественный класс рабочих. Этот класс создаст свою рабочую социалистическую партию, которая, завоевавши политическую свободу, и начнет непосредственную борьбу за социализм. | The conclusions that Plekhanov comes to when criticizing the People's Wills boil down to the following: Russia must go through the stage of capitalist development, on the basis of which a sufficiently developed and powerful class of workers will grow up. This class will create its own workers' socialist party, which, having won political freedom, will begin the direct struggle for socialism. |
| \* - Соч. Г.В. Плеханова, т. II, стр. 303. \*\* - Там же, 317. | \* - Op. G.V. Plekhanov, vol. II, p. 303. \*\* - Ibid., 317. |
| 3. Экономическое развитие в РоссJШ в 80-х годах Группа <<Освобождение Труда~ несомненно делала огромную теоретическую работу, но, совершая эту работу, она замыкалась в своем узком кругу и постепенно отрывалась от России. | 3. Economic development in Russia in the 1980s The Emancipation of Labor group undoubtedly did an enormous amount of theoretical work, but in doing this work it became isolated in its narrow circle and gradually broke away from Russia. |
| Еще в течение 1884 и 1885 годов она имела кое-какие связи с Россией. Пока был на свободе Л.Г Дейч, этот действительно выдающийся практик-организатор, группа сносилась с уцелевшими в России чернопередельческими кружками. Правда, и помимо Дейча группа отправляла в Россию кое-кого для связи, но и эти поездки бьши неудачны ( например поездка С. Гринфеста в 1883 г. ). С арестом же Дейча в 1884 г. и последние связи группы с Россией порвались. | Even during 1884 and 1885 she had some connections with Russia. While L.G. Deutsch, this truly outstanding practical organizer, was at large, the group kept in touch with the Black Peredel circles that had survived in Russia. True, in addition to Deutsch, the group sent someone to Russia for communication, but these trips were also unsuccessful (for example, the trip of S. Greenfest in 1883). With the arrest of Deutsch in 1884, the group's last ties with Russia broke. |
| А между тем в России процесс экономического развития делал свое дело: росли капиталы, увеличивалось производство, росло число фабричных рабочих, а внедрение капитала в земледелие только ускоряло дифференциацию деревни и тем самым создавало избыточное рабочее население, которое шло в города, и на юг, и на восток, в капиталистическое земледельческое хозяйство. Вместе с ростом капитализма росло и рабочее движе­ ние и движение соц.-демократическое. | Meanwhile, in Russia, the process of economic development did its job: capital grew, production increased, the number of factory workers grew, and the introduction of capital into agriculture only accelerated the differentiation of the countryside and thereby created a surplus working population that went to the cities, and to the south, and to the east, into the capitalist agricultural economy. Along with the growth of capitalism, the working-class movement and the social-democratic movement also grew. |
| Не обременяя внимания читателя и отсылая его за подроб­ностями к более обширным курсам, приведем хотя бы несколько цифр, иллюстрирующих только-что сказанное. | Without burdening the reader's attention and referring him to more extensive courses for details, we will give at least a few figures illustrating what has just been said. |
| Возьмем цифры, относящиеся к тяжелой индустрии. В конце 70-х годов всего в империи было выплавлено немного более 25-милл. пуд. чугуна, к концу 80-х годов его выплавлялось (в 1887 г.) 37.389 тыс. пуд., а в начале 90-х годов - уже 56.560 тыс. пуд. В соответствии с этим росла и добыча каменного угля: в 1877 г. было добыто 110,1 милл. пуд., в 1887 г. - 276,8 милл. пуд. А в 1890 г. - уже 367,29 милл. пуд. Но развитие тяжелой индустрии означало вообще промышленное развитие России, что очень хорошо видно из следующих цифр· (смотрите следующую по тексту таблицу). | Take the figures relating to heavy industry. At the end of the 70s, a little more than 25 million tons were smelted in the empire. pud. cast iron, by the end of the 80s it was smelted (in 1887) 37.389 thousand pounds, and in the early 90s - already 56.560 thousand pounds. In accordance with this, the extraction of coal also grew: in 1877, 110.1 million tons were mined. pood., in 1887 - 276.8 million. pud. And in 1890 - already 367.29 million. pud. But the development of heavy industry meant in general the industrial development of Russia, which is very clearly seen from the following figures (see the following table in the text). |
| • - Цифры эти взяты из работы нроф. Туган-Барановского ~Русская фабрика в прошлом и настоящем~. т. 1, Сиб. 1898 г. | • - These figures are taken from the work of nrof. Tugan-Baranovsky ~Russian factory in the past and present~. vol. 1, Sib. 1898 |
| 1880 1885 1890 Количество иностранн. и среднеазиатского хлопка, поступившего на внутрен- 5.743 7.574 11.483нее потребление Российской империи (без Финляндии, в тыс. пуд.)Количество иностранной бумажной пряжи, поступившей на внутреннее 577 180 238 потребление Российской империи (без Финляндии), в тыс. пуд. | 1880 1885 1890 Number of foreign 5.743 7.574 11.483 cotton supplied to the domestic consumption of the Russian Empire (excluding Finland, in thousand poods). |
| Количество чугуна, выплавленного в 27.364 32.206 56.560 России, включая Финляндию, в тыс. пуд. | The amount of pig iron smelted in 27.364 32.206 56.560 Russia, including Finland, in thousand pounds. |
| Число рабочих на фабриках и заводах, не обложенных акцизом, в 50 губ. 648 616 720Российской империи Общий сбор хлебов в Европейской 229 247 293 России в милл. четв. | The number of workers in factories and factories not subject to excise duty is 50 provinces. 648 616 720 of the Russian Empire The total harvest of bread in the European 229 247 293 Russia in mil. thurs. |
| Ценность привоза товаров на 200 186 181 Нижегородскую ярмарку в милл. руб. | The value of the import of goods for 200 186 181 Nizhny Novgorod fair in mil. rub. |
| Мы видим, как, вместе с ростом тяжелой индустрии, растет и промышленность, работающая на широкое потребление, как, несмотря на кризис, бывший в 80-х годах, растет именно капиталистическое производство, оттесняя на задний план докапиталистические формы обмена (ярмарка). | We see how, along with the growth of heavy industry, industry that works for widespread consumption also grows, how, despite the crisis that occurred in the 80s, it is precisely capitalist production that is growing, pushing pre-capitalist forms of exchange (fair) into the background. |
| Что действительно росло не какое-нибудь, а крупное капиталистическое производство, видно из того, что в 1890 году в горной промышленности из всего числа 89 рудников, с числом рабочих от 100 до 499 на каждом, было с паровыми двигателями 23; из 73 рудников, с числом рабочих от 500 до 999 на каждом, с паровыми двигателями - 38, а из 71, с числом рабочих от 1 ООО и более, с паровыми двигателями - 49; при этом на рудниках первой категории (стало-быть мелких) числилось рабочих 58.249, на средних рудниках - 50.607 и на крупных (1.000 и более раб.) - 149.098 чел. Аналогичные цифры имеем и вообще о концентрации фабрично-заводской промышленности ( смотрите следующую по тексту таблицу) . | That not just any, but large-scale capitalist production really grew is evident from the fact that in 1890 in the mining industry, out of a total of 89 mines, with a number of workers from 100 to 499 each, there were 23 with steam engines; out of 73 mines, with the number of workers from 500 to 999 each, with steam engines - 38, and out of 71, with the number of workers from 1,000 or more, with steam engines - 49; at the same time, there were 58,249 workers in the mines of the first category (hence, small ones), 50,607 in medium mines, and 149,098 in large mines (1,000 or more workers). We have similar figures in general about the concentration of the factory industry (see the following table in the text). |
| Стоит ли говорить о том, что и торговля внутренняя и внешняя возросли необычайно? Чтобы не утомлять читателя цифрами, укажем только на то, что железнодорожная сеть России к концу 80-х годов поднялась до 20.942 верст и по ней подвоГруппы фабрик Число предприятий Число и заводов из них с рабочих с числом Всего паровыми рабочих. двигателями 100-499 1.369 858 310.906 500-999 256 221 172.160 1.000 и более 186 164 881.100 зились к крупным промышленным центрам сотни миллионов пудов грузов. | Is it worth saying that both domestic and foreign trade have increased unusually? In order not to bore the reader with numbers, we will only point out that the railway network of Russia by the end of the 80s had risen to 20,942 versts, and along it subgroups of factories Number of enterprises and factories of them with workers with the number of total steam workers. engines 100-499 1.369 858 310.906 500-999 256 221 172.160 1.000 and more 186 164 881.100 hundreds of millions of poods of cargo were sent to large industrial centers. |
| Из 43 губерний Европейской России в 19 господствовала целиком капиталистическая, в 7 смешанная, и только в 17 - отработочная система хозяйства. | Of the 43 provinces of European Russia, 19 were dominated by an entirely capitalist system, 7 by a mixed one, and only 17 by a labor system. |
| Все это промышленное и торговое развитие страны вызывало к жизни новую силу - пролетариат. Действительно, число всех рабочих к середине 90-х годов, как его определял в своей работе В.И. Ленин, исчислялось, по самым скромным расчетам, не менее 7½ милл. челов., т.-е. было равно почти половине всего взрослого мужского населения страны·. Ясно, что число рабочих к концу 80-х годов равнялось также нескольким миллионам человек, ясно также, что положение этих рабочих было поистине ужасно. | All this industrial and commercial development of the country brought to life a new force - the proletariat. Indeed, the number of all workers by the mid-90s, as determined in his work by V.I. Lenin, it was calculated, according to the most conservative estimates, at least 7½ million. people, i.e. was equal to almost half of the total adult male population of the country. It is clear that the number of workers by the end of the 1980s was also equal to several million people, it is also clear that the situation of these workers was truly terrible. |
| Не распространяясь об этом, скажем, что в любой книге, трактующей об этом вопросе, даже враги рабочего класса изображают его положение красками, которым мог бы позавидовать дантовский ад. Во всяком случае, русский рабочий класс страдал вдвойне - как от капиталистической эксплуатации, так и от тех остатков феодального режима, какие причудливо переплелись с новыми формами жизни. Чрезмерно длинный рабочий день, низкая заработная плата, вычеты, штрафы, расплата товарами, бесправное положение по закону, невозможные жилищные условия и безвыходное положение ( оскудение деревни, перенаселение крестьянской части страны, вытеснение мелкого производителя крупнокапиталистическим хозяйством и т.д. и т.п.), некультурность, забитость и, вместе с тем, скопление рабочих в количествах десятков тысяч в одной фабрике, одинаковые экономические условия, близость и, так сказать, ощутимость своего классового врага, при общем развитии буржуазной жизни и классовых контрастах в городах, наконец текучесть и подвижность - все это делало из рабочего класса тот пороховой погреб, который вспыхивал при первой, попадающей в него, искре. | Without going into detail about this, let us say that in any book that treats this question, even the enemies of the working class depict its position with colors that Dante's hell could envy. In any case, the Russian working class suffered doubly - both from capitalist exploitation and from those remnants of the feudal regime, which were bizarrely intertwined with new forms of life. Excessively long working hours, low wages, deductions, fines, payment in goods, disenfranchised status under the law, impossible living conditions and a hopeless situation (impoverishment of the countryside, overpopulation of the peasant part of the country, displacement of the small producer by large-scale capitalist farming, etc., etc. .), lack of culture, downtroddenness and, at the same time, the accumulation of workers in numbers of tens of thousands in one factory, the same economic conditions, the proximity and, so to speak, the tangibility of one's class enemy, with the general development of bourgeois life and class contrasts in cities, and finally the fluidity and mobility - all this made the working class that powder magazine that flared up at the first spark that fell into it. |
| \* - См. собр. соч. В.И. Ленина, Госизл, т. III, •Развитие капитализма в России~, стр. 406-408.1 | \* - See coll. op. IN AND. Lenina, Gosizl, vol. III, •The Development of Capitalism in Russia~, pp. 406-408.1 |
| Действительно, широкое, правда неорганизованное и стихийное, рабочее движение в 80-ые годы на-лицо. | Indeed, a broad, though unorganized and spontaneous, working-class movement in the 80s is clearly visible. |
| Отсылая читателя, желающего ознакомиться подробно с ходом рабочего движения в 80-ые годы, к специальным работам, подчеркнем здесь важнейшую, характернейшую черту этого движения: стихийное стремление рабочих найти организованные формы своего экономического протеста. Забастовочное движение 80-х годов до настоящего времени подробно не изучено, но несомненно, что оно значительно шире и глубже, чем рисуется по тем данным, какие имеются в нашей литературе. Во всяком случае, число всех стачек 80-х годов доходило до сотни, и число бастовавших рабочих превышало, вероятно, также сотню тыс. человек. Стачки эти часто охватывают большие капиталистические предприятия и часто даже группу фабрик. Из особенно примечательных стачек укажем на стачку в сентябре 1880 r. на фабрике Хлудова (при ст. Ярцева, Моск-Брестской жел. дор.), охватившую почти три тысячи рабочих и кончившуюся высылкой не­скольких сот человек и преданием ~зачинщиков~ суду; стачку в авrусте 1882 г. на Кренгольмской мануфактуре в Нарве, кончившуюся подавлением рабочих при помощи войск; Жирардовскую стачку 1883 г., где бросили работу 8 тыс. человек и где дело кончилось человеческими жертвами (трое убитых и пятеро раненых), и, наконец, Морозовскую стачку 1885 г. | Referring the reader who wishes to get acquainted in detail with the course of the working-class movement in the 1980s to special works, let us emphasize here the most important, most characteristic feature of this movement: the spontaneous striving of the workers to find organized forms of their economic protest. The strike movement of the 1980s has not yet been studied in detail, but it is undoubtedly much broader and deeper than is shown by the data available in our literature. In any case, the number of all strikes in the 1880s reached a hundred, and the number of striking workers probably also exceeded a hundred thousand people. These strikes often involve large capitalist enterprises and often even a group of factories. Of the particularly noteworthy strikes, we point to the strike in September 1880. at the Khludov factory (at the station of Yartseva, the Moscow-Brest railway), which involved almost three thousand workers and ended in the expulsion of several hundred people and the bringing of ~instigators~ to court; a strike in August 1882 at the Krenholm manufactory in Narva, which ended in the suppression of the workers with the help of troops; The Zhirardov strike of 1883, where 8,000 people quit their jobs and where the matter ended in human casualties (three killed and five wounded), and, finally, the Morozov strike of 1885. |
| 4. Морозовская стачка Морозовская стачка правильно считается поворотным пунктом русского рабочего движения, так как ни одна из стачек до нее не имела такого значения, как Морозовская, оказавшая непосредственное давление на правительство и большое влияние на рабочих. | 4. The Morozov strike The Morozov strike is rightly considered the turning point of the Russian working-class movement, since none of the strikes before it had such significance as the Morozov strike, which exerted direct pressure on the government and a great influence on the workers. |
| Произошло это потому, что Морозовская стачка являлась первой стачкой, где обнаружилось наиболее ярко организационное влияние социалистов-рабочих. Нельзя сказать вообще, что в стачках 80-х годов не принимают участия социалисты; мы этого документально не знаем, но есть основание предполагать, что во многих волнениях рабочих организаторскую роль берут на себя социалисты. Это, известно, например, о стачке рабочих арсенала в Киеве, где организаторами стачки в 1881 году были члены «Южного Рабочего Союза~ (Ковальская, Щедрин и др.). Так, вероятно, обстояло дело и в Жирардовской стачке. Но все же большинство стачек возникало стихийно, носило все черты стихийного движения и часто кончалось разгромами фабрик или заводов, как это, например, случилось на шахтах в Юзовке в 1887 году. | This happened because the Morozov strike was the first strike where the organizational influence of the socialist workers was most clearly revealed. It cannot be said in general that socialists did not take part in the strikes of the 1980s; we do not know this documentarily, but there is reason to believe that in many unrest of the workers the socialists take on the organizing role. This is known, for example, about the strike of the workers of the arsenal in Kyiv, where the organizers of the strike in 1881 were members of the "Southern Workers' Union" (Kovalskaya, Shchedrin, and others). This was probably the case in the Girard strike. But still, most strikes arose spontaneously, bore all the features of a spontaneous movement, and often ended in the destruction of factories or plants, as, for example, happened in the mines in Yuzovka in 1887. |
| Разгромом окончилась стачка в Орехове-Зуеве в 1885 г., но за всем тем эта стачка есть самое замечательное явление рабочего движения 80-х годов. | The strike in Orekhovo-Zuev in 1885 ended in a rout, but behind all that, this strike is the most remarkable manifestation of the working-class movement of the 1980s. |
| Причины стачки лежали там же, где находились причины и всех других стачек этого времени, - в невыносимых условиях жизни рабочих. Здесь, на Морозовской фабрике, эти условия были особенно тяжелы, при чем одна особая специфическая черта эксплуатации рабочих - штрафы, т.е. скрытое понижение заработной платы - приняла такие размеры, что очень большое число рабочих превратилось в настоящих крепостных Морозова, не могущих даже покинуть фабрики. Однако, не это обстоятельство сделало Морозовскую стачку выдающимся явлением русской жизни. Сделало ее этим явлением то организованное выступление рабочих, которое произошло под руководством П.А. Моисеенко, принимавшего участие в рабочем движении еще с 70-х годов и бывшего членом «Северно- Русского Рабочего Союза~. Возвратившись из Сибири, где он отбывал ссылку за участие в забастовках на «Новой Бумагопрядильне~ в Петербурге, Моисеенко поступил на фабрику в Ликине, затем перешел на Морозовскую мануфактуру и здесь, собрав вокруг себя выдающихся передовых рабочих (Волкова, Иванова и др.), он искусно повел пропаганду легальным путем. Пользуясь всяким удобным случаем, он раскрывал рабочим глаза на их положение и внедрял в их головы сознание, что только действием всей массы рабочие добьются уступок, при чем старался рабочим внушить мысль, что их организованное и стойкое выступление заставит обратить на их положение внимание общества и правительства. Стачка была хорошо подготовлена, заранее выработаны требования, намечены день и час и все действующие лица. Стачка не обошлась без разгрома фабричных зданий, но разгром этот произошел исключительно по вине администрации, препятствовавшей прекращению работ. Арест Волкова и Моисеенко и введение в действие военной силы прекратили стачку, но удивительно организованное и дружное поведение забастовавших, поддержка ими своих вождей, точное выполнение заранее намеченного плана, стойкость и решительность - все говорило о заранее проведенной подготовительной работе. Умело составленные требования, выражавшие самое основное и существенное из того, чего добивались рабочие, стойкость на суде, преданность интересам рабочего класса - все это делало из вождей стачки действительно выразителей данного момента русского рабочего движения. Суд над стачечниками раскрыл такую вопиющую картину эксплуатации и притеснений, какую практиковал капитал, в этой картине так ярко и хорошо отразились ужасы русской фабричной жизни вообще, что даже царский суд не осмелился вынести обвинительного приговора. | The causes of the strike lay in the same place as the causes of all the other strikes of that time - in the unbearable conditions of life of the workers. Here, at the Morozov factory, these conditions were especially difficult, with one special specific feature of the exploitation of workers - fines, i.e. hidden reduction of wages - took on such dimensions that a very large number of workers turned into real Morozov serfs, who could not even leave the factories. However, it was not this circumstance that made the Morozov strike an outstanding phenomenon in Russian life. It was the organized uprising of the workers that took place under the leadership of P.A. that made it this phenomenon. Moiseenko, who has been involved in the labor movement since the 1970s and was a member of the North Russian Workers' Union~. Returning from Siberia, where he served a link for participating in strikes at the New Paper Spinning Plant ~ in St. Petersburg, Moiseenko entered the factory in Likin, then moved to the Morozov manufactory here, having gathered around him outstanding advanced workers (Volkov, Ivanov, etc.), he skillfully led the propaganda in a legal way. Taking advantage of every opportunity, he opened the eyes of the workers to their situation and implanted in their heads the consciousness that only by the action of the entire mass of the workers would they achieve concessions, and at the same time he tried to instill in the workers the idea that their organized and steadfast action would force the attention of society and the government to their situation. . The strike was well prepared, the demands worked out in advance, the day and hour and all the actors were fixed. The strike did not go without the destruction of the factory buildings, but this defeat occurred solely through the fault of the administration, which prevented the cessation of work. The arrest of Volkov and Moiseyenko and the introduction of military force ended the strike, but the amazingly organized and friendly behavior of the strikers, their support for their leaders, the exact fulfillment of the pre-planned plan, steadfastness and determination - everything spoke of preparatory work carried out in advance. Skillfully drafted demands, expressing the most basic and essential of what the workers were striving for, steadfastness in court, devotion to the interests of the working class - all this made the leaders of the strike truly spokesmen for the current moment in the Russian working-class movement. The trial of the strikers revealed such a blatant picture of exploitation and oppression as practiced by capital, in this picture the horrors of Russian factory life in general were so clearly and well reflected that even the tsarist court did not dare to pass a guilty verdict. |
| Но самым важным последствием стачки было то, что царское правительство с небывалой быстротой провело закон о штрафах (закон 3 июня 1886 г.), при чем в статьях закона целиком были зафиксированы требования морозовских ткачей, изложенные в 4-х пунктах (требования касались, конечно, не только одних штрафов). | But the most important consequence of the strike was that the tsarist government passed the law on fines with unprecedented speed (the law of June 3, 1886), while the articles of the law fully recorded the demands of the Morozov weavers set forth in 4 paragraphs (the requirements concerned, of course, , not just fines). |
| Морозовскую стачку, не в пример прочим, отметило не только правительство, но и два антипода современного общества, идеологи пролетариата и черной реакции - Г.В. Плеханов и Катков. И в то время, как первый приветствовал стачку как поворотный пункт рабочего движения от стихийности к организованности, второй предупреждал правительство о грядущих опасностях, которые несет развивающееся рабочее движение. | The Morozov strike, unlike others, was noted not only by the government, but also by two antipodes of modern society, the ideologists of the proletariat and black reaction - G.V. Plekhanov and Katkov. And while the former hailed the strike as the turning point of the labor movement from spontaneity to organization, the latter warned the government of the coming dangers posed by the developing labor movement. |
| 5. Соц.-демократические орrани:зацmt: 80-х годов. ~Партия русских соц.-демократов~ (Благоевская группа). | 5. Social-democratic bodies: registry office mt: 80s. ~Party of Russian Social Democrats~ (Blagoevskaya group). |
| Читателю ясно, что, если на основе развивающегося капитализма вырастало рабочее движение, выдвигавшее из своих недр таких организаторов, как Моисеенко, то на этой же основе должны были вырастать и вообще идеологи этого движения везде и в остальной России. Так это и было. | It is clear to the reader that if on the basis of developing capitalism a working-class movement grew up, putting forward from its depths such organizers as Moiseenko, then on the same basis the ideologists of this movement in general should have grown up everywhere and in the rest of Russia. So it was. |
| Социал-демократические организации в 80-х годах появляются в Петербурге, Москве, Киеве, Вильне, создаются организации переходного типа от народничества к марксизму в Харькове, Ростове-на-Дону, Одессе и в других местах; словом, начинают складываться новые рабочие организации, из которых затем формируются уже чисто соц.-демократические организации и союзы 90-х годов. Процесс образования этих организаций весьма сложен и интересен. Одни из этих организаций создаются преемственно из остатков чернопередельческих групп (так дело происходило с группой Благоева в Петербурге), другие вырастают из народнических организаций (так было во многих городах), третьи формируются из народовольческих ячеек (так дело шло в Харькове и Ростове), четвертые образуются под влиянием немецкой соц.-демократии (так шел процесс в Риге и Дерпте), пятые рождаются под непосредственным влиянием русского рабочего движения и развития русской марксистской мысли ( так отчасти вышло в Казани); но почти нигде, за очень редким ис­ ключением, не чувствуется непосредственного организационного влияния на русское соц.-демократическое движение группы «Освобождение Труда~. | Social-democratic organizations appeared in St. Petersburg, Moscow, Kyiv, Vilna in the 1980s; in a word, new workers' organizations begin to take shape, from which the purely social-democratic organizations and unions of the 1990s are then formed. The process of formation of these organizations is very complex and interesting. Some of these organizations are created in succession from the remnants of the black-peredelist groups (this is how it happened with the Blagoev group in St. Petersburg), others grow out of populist organizations (this was the case in many cities), others are formed from narodnaya volya cells (this was how things went in Kharkov and Rostov), ​​and fourth are formed under the influence of German social democracy (this is how the process went in Riga and Dorpat), the fifth are born under the direct influence of the Russian working-class movement and the development of Russian Marxist thought (this is how it partly happened in Kazan); but almost nowhere, with very rare exceptions, is there a direct organizational influence on the Russian social-democratic movement of the Emancipation of Labor group. |
| Благоевская группа в Петербурге образовалась уже в 1883 г. Главные ее деятели первого призыва Благославов, Латышев, Благоев и Харитонов, выработавшие программу, известную в истории под именем программы «Партии русских соц.-демократов~, вышли из чернопередельческих рядов (за исключением В. Харитонова)'. Программа эта носит на себе следы различных влияний - старого народничества и плохо усвоенного марксизма, с большой долей лассальянства. Народническое влияние на благоевцев особенно хорошо видно на их журнале «Рабочий~ (вышло два номера в 1885 году). Здесь, в статьях первого и второго номера (<<Чего не достает рабочему народу~ и <,Знание и критика~), развивается мысль, что только путем распространения знаний можно изменить сушествующие несправедливые порядки. Причины несправедливых порядков, угнетения слабых сильными, проистекают именно от незнания большинством людей, что «государство может и должно служить интересам всех их без исключения~. «Незнание всегда приводит к угнетению~, - говорит автор статьи « Чего не достает рабочему народу~, а потому главной задачей является распространение знаний. | The Blagoev group in St. Petersburg was formed already in 1883. Its main figures of the first draft, Blagoglavov, Latyshev, Blagoev and Kharitonov, who developed a program known in history under the name of the program of the “Party of Russian Social Democrats ~”, left the Chernoperedelsky ranks (with the exception of V. Kharitonov)'. This program bears the traces of various influences - the old populism and poorly assimilated Marxism, with a large share of Lassalleanism. The Narodnik influence on the Blagoevites is especially clearly seen in their journal Rabochy ~ (two issues came out in 1885). Here, in the articles of the first and second issues (<<What the working people lack~ and <,Knowledge and criticism~), the idea is developed that only through the dissemination of knowledge can the existing unjust order be changed. The reasons for the unjust order, the oppression of the weak by the strong, stem precisely from the ignorance of the majority of people that “the state can and should serve the interests of all of them without exception~. “Ignorance always leads to oppression~,” says the author of the article “What the working people lack~, and therefore the main task is to spread knowledge. |
| Потому ближайшими задачами рабочего народа является приобретение знаний, для чего нужны свобода сходок, слова и печати. Знание же помогает развитию другого свойства всякого борца за народные интересы, как например Пугачев, - критической способности. Такой человек, обладающий знаниями и критической способностью, и поможет людям темным и незнающим разобраться и понять, в чем причины современного несправедливого устройства общества. | Therefore, the immediate task of the working people is the acquisition of knowledge, for which freedom of meetings, speech and the press are needed. Knowledge, on the other hand, helps to develop another property of any fighter for the people's interests, such as Pugachev, - critical ability. Such a person, who has knowledge and critical ability, will help people who are ignorant and ignorant to understand and understand what are the reasons for the modern unjust structure of society. |
| • - Впрочем, несомненно влияние на благосвскую группу и лавристов. | • - However, the influence on the Blagos group and Lavrists is undoubted. |
| Мы видим, таким образом, что критически мыслящая лич­ность Лаврова все еще продолжает жить в идеологии благоевцев. Лассальянство особенно ярко выражено в «Программе партии русских соц.-демократов», в тех ее частях, где говорится о роли и значении государства. Известно, что Ф.Лассаль не дал научного определения государства. Государство он определял, например в <<Гласном ответе Центральному Комитету», как <<великую ассоциацию беднейших классов». Исходя из такого понятия государства (не сейчас существующего, а какого-то идеального государства будущего), Лассаль вполне логично умозаключал, что помощь государства производительным и всяческим иным ассоциациям рабочих есть «совершенно законная и естественная общественная самопомощь рабочих классов, как великой ассоциации, самим себе и своим членам, как отдельным личностям»·. Правда, Лассаль вносил известную поправку в свое определение, что его государство - это государство с общим и прямым избирательным правом. Но от этой поправки лассалев­ ская концепция нисколько не улучшалась и, не характеризуя сущности буржуазного государства, только способствовала укреплению иллюзий насчет какого-то абстрактного справедливого государства и права. Вопрос, таким образом, переносился с почвы науки на зыбкую почву морали и нравственности. | We see, therefore, that the critically thinking personality of Lavrov still continues to live in the ideology of the Blagoevites. Lassalleism is especially pronounced in the Program of the Party of Russian Social-Democrats, in those parts of it which speak of the role and significance of the state. It is known that F. Lassalle did not give a scientific definition of the state. He defined the state, for example, in his "Open Reply to the Central Committee" as "a great association of the poorest classes." Proceeding from such a concept of the state (not currently existing, but some ideal state of the future), Lassalle quite logically concluded that the state’s assistance to productive and all kinds of other associations of workers is “a completely legitimate and natural social self-help of the working classes, as a great association, to themselves and to its members as individuals." True, Lassalle made a certain amendment to his definition that his state is a state with general and direct suffrage. But this amendment did not improve Lassalle's conception in the slightest and, without characterizing the essence of the bourgeois state, only contributed to the strengthening of illusions about some kind of abstract just state and law. The question was thus transferred from the soil of science to the shaky soil of morality and ethics. |
| С такой именно точки зрения подходили и благоевцы в своей программе к вопросу о борьбе рабочих за свое освобождение. Они прямо говорят в программе, что «государственный строй ... | It was precisely from this point of view that the Blagoyevites, in their program, approached the question of the struggle of the workers for their emancipation. They directly say in the program that "the state system ... |
| всегда является воплощением известного нравственного принципа». Если сейчас это не так, то это происходит потому, что нравственный принцип государства затемнен конкуренцией, являющейся характерной чертой капиталистического способа производства. Но капиталистический способ производства неизбежно придет к социализму, а чтобы обеспечить и ускорить этот переход, необходимо уже сейчас находить средства к замене индивидуальной собственности собственностью коллективной; таким средством и может быть производительная ассоциация рабочих. Ошибка Лассаля очень хорошо указана Марксом еще в 1863 году2, но, как видим, ошибку эту повторили благоевцы в 1885 году, да и одни ли благоевцы? Ведь в программе, которую как раз в одно время с благоевцами выработал Г.В. Плеханов, тоже фигурируют производительные ассоциации рабочих. Народовольческие элементы также чувствуются и в организационных построениях благоевцев: они мыслят работу среди крестьян, рабочих, интеллигенции и войск на манер народовольцев, и, вместе с тем, местные и специальные организации, по их мнению, должны пользоваться очень широкой автономией. | is always the embodiment of a certain moral principle. If this is not the case now, it is because the moral principle of the state has been obscured by competition, which is a characteristic feature of the capitalist mode of production. But the capitalist mode of production will inevitably come to socialism, and in order to ensure and accelerate this transition, it is necessary already now to find means to replace individual property with collective property; such a means can be a productive association of workers. Lassalle's mistake was very well pointed out by Marx as early as 18632, but, as we see, this mistake was repeated by the Blagoevites in 1885, and were the Blagoevites alone? After all, in the program that G.V. Plekhanov, the productive associations of workers also appear. Narodnaya Volya elements are also felt in the organizational structures of the Blagoevites: they think of work among the peasants, workers, intelligentsia and troops in the manner of Narodnaya Volya, and, at the same time, local and special organizations, in their opinion, should enjoy very wide autonomy. |
| \* - Соч. ФердинандаЛассаля. Спб. 1870 г., т.1, стр. 251. | \* - Op. Ferdinand Lassalle. SPb. 1870, v.1, p. 251. |
| Отношение благоевцев к либералам приблизительно таково же, как и позднейших соц.-демократов, и может быть охарактеризовано выражением: вместе быть - врозь идти. Что же касается террора, то они не признают его продуктивности, как «системы вынуждения уступок у правительства~, и допускают его применение в очень ограниченных пределах самозащиты, применение его самим народом и в случаях убийства особенно ненавистных народу администраторов. | The attitude of the Blagoevites towards the liberals is approximately the same as that of the later Social Democrats, and can be characterized by the expression: to be together - to go apart. As for terror, they do not recognize its productivity as "a system of forcing concessions from the government ~, and allow its use in very limited limits of self-defense, its use by the people themselves and in cases of assassination of administrators especially hated by the people. |
| Таким образом ясно, что программа партии русских соц. -де­мократов носила на себе следы разнообразных влияний - народничества, народовольчества и марксизма. Это и понятно, так как Благоевская группа своими истоками имела "Черный Передел" и авторами ее были, повидимому, Латышев и Благославов, быв­шие чернопередельцы, эволюционировавшие к марксизму. Группа Благоева имела довольно обширные связи с рабо­чими, собственную типографию, выпустила ( в 1885 г.) два номера своей газеты «Рабочий~, связалась с народовольцами и группой «Освобождение Труда~ и, несомненно, оказывала влияние на революционную молодежь. | Thus it is clear that the program of the Russian Socialist Party. -democrats bore traces of various influences - populism, narodnaya volya and Marxism. This is understandable, since the Blagoevskaya group had its origins in the "Black Redistribution" and its authors were, apparently, Latyshev and Blagoslavov, former members of the Chernoperedel who had evolved to Marxism. The Blagoev group had rather extensive connections with the workers, its own printing house, published (in 1885) two issues of its newspaper Rabochiy ~, contacted the Narodnaya Volya and the Emancipation of Labor ~ group and, undoubtedly, influenced the revolutionary youth. |
| Следует отличать три периода ее существования: Благоевско-Латышевский ( 1883-1885 г.г.), ХаритоновскоКугушевский (1885-1886 г.г.) и Андреевский (1886-нач. 1887 г.)5. Мы называем эти периоды так по той роли, какую в них играли наиболее выдающиеся благоевцы. Организация развила настолько большую работу, что и народовольцы и освобожден­цы, с которыми связались русские соц.-демократы, пытались подчинить их своему влиянию. Это до известной степени удалось группе «Освобождение Труда~: между группой и благоевцами возникла переписка, во втором номере «Рабочего~ появились статьи Плеханова и Аксельрода", освобожденцы заставили благоевцев повременить с опубликованием своей программы. Оборвавшиеся вследствие арестов связи прекратили, однако, это влияние, так как даже регулярного получения освобожденческой литературы благоевцам наладить не удалось ( один транспорт освобожденческой литературы все же был получен). | Three periods of its existence should be distinguished: Blagoevsky-Latyshevsky (1883-1885), Kharitonovsko-Kugushevsky (1885-1886) and Andreevsky (1886-early 1887)5. We call these periods after the role that the most prominent Blagoevites played in them. The organization developed such a great work that both the Narodnaya Volya and the Osvobozhdeniye, with whom the Russian Social-Democrats contacted, tried to subordinate them to their influence. The Emancipation of Labor group succeeded to a certain extent: a correspondence arose between the group and the Blagoevites, articles by Plekhanov and Axelrod appeared in the second issue of Rabochy~, the Osvobozhdeniye forced the Blagoevites to delay the publication of their program. , since the Blagoevites could not even arrange regular receipt of Osvobozhdeniye literature (one transport of Osvobozhdeniye literature was still received). |
| • - Статья IB. Плеханова: «Современные задачи русских рабочих~. (соч. т. II, стр. 363). | • - Article IB. Plekhanov: “Modern tasks of Russian workers~. (op. vol. II, p. 363). |
| Влияние« Партии русских соц. -демократов:~> на революционную молодежь видно хотя бы из того, что военные кружки ( организация Н. Шелгунова, пытавшаяся поставить революционную пропаганду среди учащихся военных школ), вырабатывая свою программу, приглашали на свои собрания благоевцев и - несомненно под их воздействием - внесли некоторые идеи в свою программу из программы благоевцев. | The influence of the "Party of Russian Socialist. -democrats: ~> the revolutionary youth can be seen if only from the fact that the military circles (the organization of N. Shelgunov, which tried to put revolutionary propaganda among the students of military schools), while developing their program, invited the Blagoevites to their meetings and - undoubtedly under their influence - contributed some ideas for my program from the program of the Blagoevites. |
| Однако, пересмотреть свою программу под влиянием группы « Освобождение Труда:~> « Партия русских соц. -демократов:~> не успела, так как этому помешал разрыв связей с Плехановым·. | However, to revise its program under the influence of the group “Emancipation of Labor:~>” Party of Russian Socialist. -democrats:~> did not have time, as this was prevented by the severing of ties with Plekhanov. |
| 6. Группа Точисского Благоевцы были разгромлены окончательно в начале 1889 года, но это, конечно, не означало прекращения всей революционной работы среди пролетариата. Прежде всего это произошло потому, что рабочие не были затронуты арестами, а затем еще и потому, что рядом с благоевской существовала и другая соц.-демократическая организация - <<Общество содействия поднятию материального, интеллектуального и морального уровня рабочего класса>> П. Точисского. | 6. Tochissky's group Blagoevtsy were finally defeated at the beginning of 1889, but this, of course, did not mean the end of all revolutionary work among the proletariat. First of all, this happened because the workers were not affected by the arrests, and then also because there was another social-democratic organization next to the Blagoevskaya organization - "The Society for Assistance in Raising the Material, Intellectual and Moral Level of the Working Class"> P. Tochissky . |
| Мы не имеем подробных сведений об этой организации, существовавшей с 1885 г. и разгромленной жандармами в 1888 г., но, насколько можно судить по уцелевшим источникам, это была несомненно социал-демократическая организация, члены которой вели деятельную пропаганду среди петербургских рабочих. К сожалению, никаких следов, по которым можно было бы судить о деталях программы «Товарищества:~>, не осталось. Зато имеются точные данные, из которых видны интересные особенности этой организации. Эти особенности следующие: 1) интеллигенты-руководители организации (Точисский и Лазарев) работали на заводах в качестве рабочих, и 2) Точисский старался найти связи с молодыми рабочими, не затронутыми народнической идеологией. Прибегая, с одной стороны, к старому испытанному средству своеобразного хождения в народ, Точисский ищет новую свежую аудиторию, из которой можно было бы создать марксистов соц.-демократов··. | We do not have detailed information about this organization, which existed since 1885 and was destroyed by the gendarmes in 1888, but, as far as can be judged from the surviving sources, it was undoubtedly a Social Democratic organization, whose members carried out active propaganda among the St. Petersburg workers. Unfortunately, there are no traces by which one could judge the details of the Partnership:~> program. But there are accurate data from which interesting features of this organization are visible. These features are as follows: 1) the intellectual leaders of the organization (Tochissky and Lazarev) worked at the factories as workers, and 2) Tochissky tried to find connections with young workers who were not affected by populist ideology. On the one hand, resorting to the old tried and tested means of going among the people, Tochissky is looking for a fresh new audience from which to create Marxist Social Democrats. |
| \* - См. стр. 238 наших «Очерков по истории РКП(б)1>. | \* - See p. 238 of our Essays on the History of the RCP(b)1>. |
| \*\* - О соц.-демократизме Точисского см. так же у Н.А. Рожкова «Русская исто­ | \*\* - On the social democracy of Tochissky, see also N.A. Rozhkov "Russian History" |
| рия~>, т. XI, стр.342, примеч. | ria~>, vol. XI, p.342, note. |
| К чему же сводилась сущность воззрений Точисского? <<Считая единственным революционным классом пролетариат, - говорит член «Товарищества~ Л. Брейтфус, - он находил, что в этот класс должны быть брошены все революционные силы страны, создан в нем революционный оплот на почве экономической борьбы, должно воспитать и приготовить его для политической борьбы,> ... «Однако ... без помощи интеллигенции ему не обойтись: последняя должна повести его, дать ему организацию, выявить его классовое сознание. Интеллигенцию он считал случайным гостем в революции; ибо понимал революцию как социальную ... ~·. | What was the essence of Tochissky's views reduced to? “Considering the proletariat the only revolutionary class,” says L. Breitfuss, a member of the Association, “he found that all the revolutionary forces of the country should be thrown into this class, a revolutionary stronghold should be created in it on the basis of the economic struggle, it should educate and prepare it for political struggle,> ... “However ... he cannot do without the help of the intelligentsia: the latter must lead him, give him an organization, reveal his class consciousness. He considered the intelligentsia an accidental guest in the revolution; for he understood the revolution as a social one ... ~·. |
| И роль крестьянства и роль буржуазии Точисский понимал по-марксистски, и отсюда его стремление как можно скорее выделить из среды рабочих группу самостоятельных пролетарских руководителей движения. | Tochissky understood both the role of the peasantry and the role of the bourgeoisie in a Marxist way, and hence his desire to single out from among the workers as soon as possible a group of independent proletarian leaders of the movement. |
| В кружке Точисского получили первые марксистские уроки некоторые из тех рабочих, что потом составляли центр <<Рабочей Группы~, действовавшей во времена Бруснева. К числу этих рабочих несомненно относится и Егор Афанасьевич Климанов. С кружком Точисского имел связи и В.А. Шелгунов. | In Tochissky's circle, some of those workers received their first Marxist lessons, who later formed the center of the "Working Group" that operated during the time of Brusnev. Egor Afanasyevich Klimanov undoubtedly belongs to the number of these workers. V.A. also had connections with the Tochissky circle. Shelgunov. |
| Таким образом устанавливается преемственная связь первых петербургских организаций. Эту связь можно проследить в течение всех 80-х годов: центр благоевцев вышел из « Черного Передела~ или, во всяком случае, из чернопередельческих и народнических кружков; благоевцы были связаны с брусневской организацией, работавшей в конце 80-х и в начале 90-х годов ( один из братьев Лавровых - Егор Николаевич - благоевец или во всяком случае, связанный с благоевцами - получил кружок от брата - чернопередельца Н.Н. Лаврова; от благоевца Егора Николаевича Лаврова брусневец Голубев В.С. получил свой кружок); рабочие брусневцы же, как мы видели, были связаны с организацией Точисского. | Thus, a succession of the first St. Petersburg organizations is established. This connection can be traced throughout the 1980s: the center of the Blagoevites came out of the “Cherny Peredel” ~ or, in any case, from the Chernoperedel and Narodnik circles; the Blagoevites were associated with the Brusnev organization, which worked in the late 80s and early 90s (one of the Lavrov brothers, Yegor Nikolaevich, a Blagoevite, or at least associated with the Blagoevites, received a circle from his brother, N.N. Lavrov ; from the Blagoevite Egor Nikolaevich Lavrov, the Brusnevite Golubev V.S. received his circle); the workers of Brusnev, as we have seen, were connected with Tochissky's organization. |
| Не только в Петербурге, однако, в 80-ые годы существовали организации с соц.-демократическим уклоном. Такие организации переходного характера существовали и в провинции. В Киеве это была организация доктора Абрамовича, в Харькове и Ростове-на-Дону организация Ю. Мельникова и Мотовилова; в Москве какой-то кружок, состав которого до настоящего времени установить не удалось; в Казани организация Н. Федосеева, в Одессе организация Д.Б. Рязанова и т.д. и т.п. Мы не можем подробно говорить об этих организациях, к некоторым из них мы еще вернемся; подчеркнем здесь лишь одно, именно, что одни из этих организаций, как кружок Абрамовича в Киеве, носили уже явно соц. -демократический характер, что видно хотя бы из программы учения, составленной Абрамовичем (конец 80-х годов); другие, как организация Бекарюкова и Мельникова в Харькове (тоже конец 80-х годов), носили еще следы явно переходного типа, с преобладающими чертами народничества·. | Not only in St. Petersburg, however, in the 80s there were organizations with a social-democratic bias. Such transitional organizations also existed in the provinces. In Kyiv it was the organization of Dr. Abramovich, in Kharkov and Rostov-on-Don the organization of Y. Melnikov and Motovilov; in Moscow there is some kind of circle, the composition of which has not yet been established; in Kazan, the organization of N. Fedoseev, in Odessa, the organization of D.B. Ryazanov, etc. etc. We cannot speak in detail about these organizations, we will return to some of them later; Let us emphasize here only one thing, namely, that some of these organizations, like Abramovich's circle in Kyiv, were already clearly wearing socialist. -democratic character, which can be seen at least from the training program drawn up by Abramovich (late 80s); others, like the organization of Bekaryukov and Melnikov in Kharkov (also late in the 1980s), still bore traces of an obviously transitional type, with predominant features of populism. |
| • - ~красная лстописы,, №7, 1922 г., Петр., стр.326. | • - ~red sheet painting, No. 7, 1922, Petr., p.326. |
| Но за всем тем необходимо указать, что к концу 80-х годов в России уже явно обозначается перелом в революционной идеологии не только в столицах, но и в провинции. Русские социалисты, как Н.Е. Федосеев, А.А. Санин, П.Н. Скворцов, отказываются от народнических утопий и, отчасти, под влиянием литературы группы «Освобождение Труда», отчасти совершенно самостоятельно, путем изучения сочинений Маркса и Энгельса, приходят к марксистской теории. В России, совершенно не связанной с группой «Освобождение Труда», идет самостоятельный процесс - эволюция части русской революционной интеллиген­ции от утопического социализма к марксизму. | But behind all this, it must be pointed out that by the end of the 1980s, a turning point in the revolutionary ideology was already clearly indicated in Russia, not only in the capitals, but also in the provinces. Russian socialists like N.E. Fedoseev, A.A. Sanin, P.N. Skvortsov, renounce populist utopias and, partly under the influence of the literature of the Emancipation of Labor group, partly completely independently, by studying the writings of Marx and Engels, come to Marxist theory. In Russia, completely unconnected with the Emancipation of Labor group, an independent process is going on - the evolution of a part of the Russian revolutionary intelligentsia from utopian socialism to Marxism. |
| 7. Формулировка программы русской социал-демократии rруппой ~освобождение Труда~ Действительно, группа «Освобождение Труда», растерявшая связи с арестом Дейча, живет оторванной от России жизнью. Правда, она хватается за малейшие возможности связаться с Россией, но эти связи непрочны и быстро рвутся. Так было дело с благоевской группой в 1885 г., так же шло дело и в конце 80-х годов, когда группе «Освобождение Труда» удалось связаться с киевскими кружками. | 7. Formulation of the Program of Russian Social-Democracy by the Liberation of Labor Group Indeed, the Liberation of Labor group, which has lost ties with Deutsch's arrest, lives a life cut off from Russia. True, she grabs at the slightest opportunity to contact Russia, but these ties are fragile and quickly break. So it was with the Blagoev group in 1885, and so it was at the end of the 80s, when the Emancipation of Labor group succeeded in contacting the Kyiv circles. |
| Живя своей особенной жизнью за границей, группа «Освобождение Труда» имела широкие возможности скорее и яснее формулировать положения своего марксистского миро­ созерцания; причины этого ясны: во-первых, во главе группы стоял такой выдающийся деятель, как Г.В. Плеханов, во-вторых, группе «Освобождение Труда» были в одинаковой степени доступны как теоретические сокровища, оставленные Марксом с Энгельсом, так и непосредственное соприкосновение с практикой соц.-демократического движения Запада. | Living its special life abroad, the Emancipation of Labor group had ample opportunity to formulate the positions of its Marxist worldview more quickly and more clearly; the reasons for this are clear: firstly, the group was headed by such an outstanding figure as G.V. Plekhanov, secondly, the Emancipation of Labor group was equally accessible to both the theoretical treasures left by Marx and Engels and direct contact with the practice of the social democratic movement in the West. |
| \* - См., напр., ~красная лет.~, №7, стр.271-284. | \* - See, for example, ~ red years ~, No. 7, pp. 271-284. |
| Уже в начале 80-х годов Плеханов знакомится с одним из блестящих учеников Маркса- Ж. Гэдом и П. Лафаргом, затем он связывается с германскими соц.-демократами и, наконец, с Ф. Энгельсом. Все это и дает возможность Плеханову уже в 80-ые годы формулировать основы программы русской соц.-демократии. | As early as the beginning of the 1880s, Plekhanov made the acquaintance of one of Marx's brilliant students, J. Guesde and P. Lafargue, then he got in touch with the German Social Democrats and, finally, with F. Engels. All this makes it possible for Plekhanov already in the 1980s to formulate the foundations of the program of Russian Social-Democracy. |
| Мы знаем два наброска этой программы -первый, сформулированный уже в 1883 году и опубликованный в 1884 г., и второй, повидимому, написанный в 1885 г., но впервые напечатанный в 1887 году. Обе эти общеизвестные программы -уже несомненно произведения марксистского характера. Набрасывая свой проект программы в 1900 году, В.И. Ленин так характеризует плехановскую программу 1887 г. | We know of two drafts of this program - the first, already formulated in 1883 and published in 1884, and the second, apparently written in 1885, but first printed in 1887. Both of these well-known programs are undoubtedly products of a Marxist character. Outlining his draft program in 1900, V.I. Lenin characterizes Plekhanov's program of 1887 in this way: |
| « ... Он"" (т.-е. проект программы группы «Освобождение Труда"") «в общем и целом вполне удовлетворительно, по на­шему мнению, разрешает свою задачу и стоит вполне на уровне современной с.-демократической теории. В этом проекте точно указан тот класс, который один только может быть в России ( как и в других странах) самостоятельным борцом за социализм - рабочий класс, «промышленный пролетариан; - указана та цель, которую должен ставить себе этот класс, - «переход всех средств и предметов производства в общественную собственность"", «устранение товарного производства"" и «замена его новой системой общественного производства"", <<коммунистическая революция""; - указано «неизбежное предварительное условие,>, «переустройство общественных отношений"", «захват рабочим классом политической власти""; - указана международная солидарность пролетариата и необходимость «элемента разнообразия в программах с.-демократов различных государств, сообразно общественным условиям каждого из них в отдельности""; - указана особенность России, «где трудящиеся массы находятся под двойным игом: развивающегося капитализма и отживающего патриархального хозяйства:>,,; -указана связь русского революционного движения с процессом создания ( силами развивающегося капитализма) «нового класса промышленного пролетариата - более восприимчивого, подвижного и развитого""; - указана необходимость образования «революционной рабочей партии"" и ее «первая политическая задача"" - низвержение абсолютизма; - указаны «средства политической борьбы"" и выставлены ее основные требования,>·. | “... It” (i.e., the draft program of the Emancipation of Labor group) “on the whole, quite satisfactorily, in our opinion, solves its problem and stands completely on the level of contemporary Social-Democratic theory. This project accurately indicates the class that alone can be in Russia (as in other countries) an independent fighter for socialism - the working class, “the industrial proletarian; - the goal that this class should set itself is indicated - “the transfer of all means and objects of production into public ownership”, “the elimination of commodity production” and “replacing it with a new system of social production””, << communist revolution ""; - the "inevitable preliminary condition," "the reorganization of social relations", "the seizure of political power by the working class"" is indicated; - the international solidarity of the proletariat and the need for "an element of diversity in the programs of the Social Democrats of various states, in accordance with the social conditions of each of them individually""; - the peculiarity of Russia is indicated, “where the working masses are under a double yoke: developing capitalism and an obsolete patriarchal economy:>,,; - the connection of the Russian revolutionary movement with the process of creating (by the forces of developing capitalism) "a new class of the industrial proletariat - more receptive, mobile and developed" is indicated; - the need for the formation of a "revolutionary workers' party" and its "first political task"" - the overthrow of absolutism; - the "means of political struggle" are indicated and its main requirements are set,>·. |
| Можно было добавлять, изменять и детализировать этот проект Г.В. Плеханова, изменить самую архитектонику проекта, но с принципиальной стороны, в основном и целом, проект был удовлетворителен. Ленин, внося изменения и дополнения в этот проект, предлагает выбросить два пункта: о производительных ассоциациях и пункт о прямом народном законодательстве. Менее совершенной была программа группы «Освобождение Труда», изданная в 1884 году. Здесь, при общей выдержанности соц.-демократической линии, программа страдала отсутствием детализации в требованиях, недостаточностью характеристики российского капиталистического общества и, на-ряду с признанием государственной помощи производительным рабочим ассоциациям, еще и полным признанием террора. В программе прямо говорилось: «. . .Группа «Освобождение Труда» в то же время признает необходимость террористической борьбы против абсолютного правительства и расходится с партией «Народной Воли» лишь по вопросам о так называемом захвате власти революционной партией и о задачах непосредственной деятельности социалистов в среде рабочего класса>>". | It was possible to add, modify and detail this project by G.V. Plekhanov, to change the very architectonics of the project, but from the principle side, in general, the project was satisfactory. Lenin, making changes and additions to this draft, proposes to discard two points: on productive associations and the point on direct people's legislation. Less perfect was the program of the Emancipation of Labor group, published in 1884. Here, despite the general consistency of the social-democratic line, the program suffered from the lack of detail in the requirements, the lack of characterization of Russian capitalist society and, along with the recognition of state assistance to productive workers' associations, also the full recognition of terror. The program explicitly stated: . At the same time, the Emancipation of Labor group recognizes the need for a terrorist struggle against the absolute government and differs from the Narodnaya Volya party only on the questions of the so-called seizure of power by the revolutionary party and on the tasks of the direct activity of socialists among the working class>>. |
| Но главный недостаток первого проекта группы «Освобождение Труда» заключался, конечно, не в этих только пунктах. На основной грех первого проекта еще в 1903 году указывал Д.Б. Рязанов в своих материалах для выработки партийной программы. Вот что говорит Д.Б. Рязанов во втором выпус­ке этих материалов: << Указав, что одним из вреднейших следствий этого отста­лого состояния производства было и есть до сих пор неразвитое состояние среднего класса, который неспособен у нас взять на себя инициативу борьбы с абсолютизмом, проект дальше заявляет: «Социалистической интеллигенции пришлось поэтому стать во главе современного освободительного движения, прямой задачей которого должно быть создание свободных политических учреждений в нашем отечестве, при чем социалисты с своей стороны должны стараться доставить рабочему классу возможность активного и плодотворного участия в будущей политической жизни России»"'. Можно сказать, что непомерно | But the main shortcoming of the first project of the Emancipation of Labor group was, of course, not only in these points. Back in 1903, D.B. pointed out the main sin of the first project. Ryazanov in his materials for the development of the party program. Here is what D.B. Ryazanov in the second edition of these materials: << Pointing out that one of the most harmful consequences of this backward state of production was and still is the undeveloped state of the middle class, which in our country is incapable of taking the initiative in the struggle against absolutism, the draft further declares: “To the socialist intelligentsia therefore, it was necessary to take the lead of the modern liberation movement, the direct task of which should be the creation of free political institutions in our fatherland, while the socialists, for their part, should try to give the working class the opportunity for an active and fruitful participation in the future political life of Russia. which is prohibitive |
| • - См. том I собр. соч. В.И. Ленина, стр. 379.3 •• - Соч. Г.В. Плеханова, т.!1, стр. 357. велика <<гордынЯ>> той интеллигенции, которой такие ожидания от нее кажутся умалением ее исторической роли. Дальше: «На соцШl­ листuческой интеллигенции лежит обязанность арганuзации рабочих и посильной подготовки ( это слово напечатано курсивом в программе) их к борьбе как с современной правительственной системой, так и с будушими буржуазными партиями. Группа «Освобождение Труда» убеждена, что не только успех, но и самая возможность такого осмысленного движения русского рабочего класса в огромной степени зависит от указанной выше работы интеллигенции в его среде». Но интеллигенция того времени не откликнулась на этот зов. От нее требовалось при этом невозможное для нее дело. За вышеп­ риведенными строками следует «но», через которое перескочили тогда лишь очень немногие ее представители. « Но названная группа полагает, что сама интеллигенция должна предварительно стать на точку зрения современного научного социализма, лишь постольку удерживая народнические традиции, поскольку они не противоречат его положениям». Но для этого революционная интеллигенция, считавшая себя достаточно сильной, чтобы самой снять с народа давящий его гнет, должна была убедиться в своем бессилии. Логика теоретической мысли оказалась недостаточной, нужна была логика практического опыта, а на это потребовалось еще несколько лет»•. | • - See volume I collection. op. IN AND. Lenin, p. 379.3 •• - Op. G.V. Plekhanov, vol. 1, p. 357. great is the "pride" of that intelligentsia, to whom such expectations from it seem to be a belittling of its historical role. Further: “It is the responsibility of the socialist intelligentsia to organize the workers and prepare them to the best of their ability (this word is printed in italics in the program) for the struggle both against the present governmental system and against the future bourgeois parties. The Emancipation of Labor group is convinced that not only the success, but also the very possibility of such a meaningful movement of the Russian working class, depends to a large extent on the above-mentioned work of the intelligentsia among them. But the intelligentsia of that time did not respond to this call. At the same time, an impossible task was required of her. The above lines are followed by a "but" over which only a very few of its representatives then skipped. “But this group believes that the intelligentsia itself must first take the standpoint of modern scientific socialism, retaining populist traditions only insofar as they do not contradict its provisions.” But for this, the revolutionary intelligentsia, which considered itself strong enough to itself remove the oppressive oppression from the people, had to be convinced of its impotence. The logic of theoretical thought turned out to be insufficient, the logic of practical experience was needed, and this took several more years. |
| ••• - Всюду в этой цитате разрядка Рязанова.' | ••• - Ryazanov's détente throughout this quote.' |
| Эти замечания Д.Б. Рязанова правильно указывают на самый существенный недостаток первого проекта программы группы «Освобождение Труда». Нам без сомнения понятен источник этого недостатка: проект вырабатывался в 1883 году, когда были еще надежды на возрождение «Народной Воли,>, и когда самые проницательные революционеры не видели еще в близком будущем в недрах самого рабочего класса элементов для немедленного создания рабочей социалистической партии. Здесь давала себя чувствовать оторванность группы «Освобождение Труда>-> от русских революционных организаций. Преувеличенные на­дежды на интеллигенцию, как это мы увидим дальше, возлагал еще очень долго другой теоретик группы - П.Б. Аксельрод. | These remarks by D.B. Ryazanov correctly point out the most essential shortcoming of the first draft program of the Emancipation of Labor group. We no doubt understand the source of this shortcoming: the draft was worked out in 1883, when there were still hopes for the revival of Narodnaya Volya, and when the most insightful revolutionaries did not yet see in the very near future in the womb of the working class itself the elements for the immediate creation of a workers' socialist party. Here the isolation of the Emancipation of Labor group from the Russian revolutionary organizations made itself felt. Exaggerated hopes for the intelligentsia, as we shall see later, were placed for a very long time by another group theorist, P.B. Axelrod. |
| 8. Группа ~освобождение Труда~ и оппозиция молодых соц. -демократов Группа в течение 80-х годов пыталась установить связи с Россией, но неудачно. Причинами этого являлись замкнутость группы и ее тяжелое финансовое положение. Замкнутость группы была настолько велика, что в течение всего ее существования она почти совершенно не пополнялась. Из недавно опубликованных материалов, из архива Аксельрода и из статьи Дейча видно, что с арестом этого последнего в 1884 г. и смертью В.Н. Игнатова в 1885 г. число членов группы уменьшилось до трех, и приема новых членов совершенно не было. Этой чести добилась только А.М. Кулишова-Макаревич, которая, впрочем, очень скоро выбыла из состава группы ( она уехала в И талию, где и оказала огромные услуги итальянскому движению), и Ингерман. Гринфест, очень деятельно работавший по администрации группы и в типографии, ездивший в Россию для установления связей, тщетно добивался принятия в группу и, однако, принят он не был. Быть может, это ригористическое отношение оправдывается тем обстоятельством, что, при колоссальном хаосе революционной идеологии, солидарность и спаянность первоначального ядра имела большое значение; но, как бы то ни было, а именно эта немногочисленность группы тяжело отзывалась на ее деятельности. Плеханов занимался разработкой теоретических вопросов, Аксельрод разрабатывал вопросы организационные, а В.И. Засулич одна не в состоянии была подвести финансовый фундамент под свою организацию. Правда, еще когда Дейч был на свободе, Аксельрод приступил к организации группы содействия из учащейся молодежи в Цюрихе, такую же группу содействия удалось создать и в Берне (впоследствии эти группы образовались во всех крупных умственных центрах Европы); выступления Плеханова в Цюрихе и Женеве с рефератами имели блестящий успех, но все это давало до такой степени мало средств, что вплоть до девяностых годов не только частенько нечем было платить за типографские работы, но не на что было и пообедать. До какой нужды доходили Аксельрод, Плеханов и Засулич, видно из переписки, опубликованной Дейчем: и Плеханов и Засулич жили в постоянном долгу, хозяева пансионов опасались брать их на квартиру, и оба они, несомненно в результате такой жизни, находились на краю гибели, а Аксельрод, обремененный большой семьей, вынужден был зарабатывать кусок хлеба то физическим трудом, то приготовлением кефира, приносившего убыток. В.Н. Игнатов отдал свои последние деньги на дела группы, и предприимчивый Дейч, найдя еще другие средства, поставил типографию группы (наборную), а некоторые издания группы (например, Глава первая 67 сборник «Социал-демократ~.>) так и не увидели бы света, если бы не частные лица, изредка дававшие средства на эти издания (например Кулябко-Корецкий)•. | 8. The group ~liberation of Labor~ and the opposition of young socialists. -Democratic Group during the 80s tried to establish ties with Russia, but failed. The reasons for this were the isolation of the group and its difficult financial situation. The closure of the group was so great that during its entire existence it was almost completely not replenished. From recently published materials, from Axelrod's archive and from Deutsch's article it is clear that with the arrest of this latter in 1884 and the death of V.N. Ignatov in 1885, the number of members of the group decreased to three, and there was absolutely no admission of new members. This honor was achieved only by A.M. Kulishova-Makarevich, who, however, very soon left the group (she left for Italy, where she rendered great services to the Italian movement), and Ingerman. Greenfest, who worked very actively in the administration of the group and in the printing house, traveled to Russia to establish contacts, tried in vain to be accepted into the group, but, however, he was not accepted. Perhaps this rigoristic attitude is justified by the fact that, in the colossal chaos of the revolutionary ideology, the solidarity and solidarity of the original core was of great importance; but, be that as it may, it was precisely this smallness of the group that strongly responded to its activities. Plekhanov was engaged in the development of theoretical issues, Axelrod developed organizational issues, and V.I. Zasulich alone was unable to lay a financial foundation for her organization. True, even when Deutsch was at large, Axelrod set about organizing an assistance group of young students in Zurich, the same assistance group was created in Bern (subsequently, these groups were formed in all the major intellectual centers of Europe); Plekhanov's speeches in Zurich and Geneva with abstracts were a brilliant success, but all this gave so little money that until the nineties, not only often there was nothing to pay for printing work, but there was nothing to eat. What a need Axelrod, Plekhanov and Zasulich came to is evident from the correspondence published by Deutsch: both Plekhanov and Zasulich lived in constant debt, the owners of boarding houses were afraid to take them to an apartment, and both of them, undoubtedly as a result of such a life, were on the verge of death, and Axelrod, burdened with a large family, was forced to earn a piece of bread either by physical labor or by preparing kefir, which brought a loss. V.N. Ignatov gave his last money to the affairs of the group, and the enterprising Deutsch, finding other means, set up the group's printing house (typesetting), and some of the group's publications (for example, Chapter One 67 of the collection "Social Democrat ~.>) would never see the light of day , if it were not for private individuals who occasionally gave funds for these publications (for example, Kulyabko-Koretsky). |
| • - «Материалы для выработки партийной программы•, вып. 11, Д. Рязанов Изд. группы «Борьба,,, Женева, 1903 г., стр. 7 и 8. | • - “Materials for the development of the party program •, vol. 11, D. Ryazanov Ed. group "Struggle",,, Geneva, 1903, pp. 7 and 8. |
| При таких обстоятельствах обслуживать потребности возникающего русского движения было почти невозможно. Вследствие такого положения дел и главным образом вследствие непонимания группой «Освобождение Труда>> текущих нужд русских революционных соц.-демократических организаций, и возникли трения между группой «Освобождение Труда>> и периферией, сочувствующей ей. | Under such circumstances, it was almost impossible to serve the needs of the emerging Russian movement. As a result of this state of affairs, and mainly as a result of the Emancipation of Labor group's misunderstanding of the current needs of the Russian revolutionary social-democratic organizations, tensions arose between the Emancipation of Labor group and the periphery, which sympathizes with it. |
| Пер вой оппозицией группе была оппозиция Р. Соловейчика и Н.Н. Слепцовой. К этой же оппозиции принадлежали Парвус и много учащейся, марксистски настроенной молодежи. Насколько можно теперь судить, эта оппозиция 1887-88 г.г. добивалась расширения состава группы и приближения ее работы к нуждам российского движения, в частности издания популярной литературы для рабочих и ее транспорта в Россию. Как раз в эти годы в Швейцарии был особенно большой наплыв русской учащейся революционной молодежи. Разгром последних народовольческих организаций вынудил уцелевших молодых деятелей эмигрировать в Швейцарию. В Цюрихе собрались народовольцы, замешанные в деле А.И. Ульянова, и жизнь колонии оживилась. Народовольческий кружок занялся подготовкой нового покушения на царя и издательством революционной литературы. Образованный для этого «Литературный социалистический фонд~.> избрал своим редактором ПЛ. Лаврова. Марксистская молодежь сначала требовала назначения второго редактора ( так как денежные сборы были общие) - Плеханова и, когда это не удалось, образовала свою особую группу. Но, помогая группе <<Освобождение Труда~.>, марксистская молодежь предъявляла и свои вышеуказанные требования Плеханову. В результате создался конфликт. И Соловейчик и Слепцова даже выступали против Плеханова на собраниях и рефератах. Последствием этого первого столкновения явился, во-первых, «Русский Социал Демократический Союз~.>, основанный группой «Освобождение Труда~.> осенью 1888 г., с более расширенным составом, чем группа, и, во-вторых, попытки связаться с Россией. Что касается «Союза», то он выпустил - с момента своего основания до об68 В. Невский "История РКП(б)"разования в 1893 году «Социал-демократической библиотеки,> (1893-1895 г.г.) и <<Группы популярной рабочей библиотеки,> (1895-1897 г.г.) - довольно много литературы, в том числе и четыре номера плехановского «Социал-Демократа~, Ф. Энгельса «Л. Фейербах~ (1892 г.) и его же «Развитие научного социализма~ (в том же году, 2-е изд.). Не так удачно закончилась попытка завязать сношения с русскими рабочими организациями и наладить транспорт. За это дело взялся Р Соловейчик. Он уехал в 1888 году в Россию, завязал связи с организацией Абрамовича в Киеве, затем в Одессе, в Херсоне и Вильне; ему удалось переправить один транспорт освобожденческой литературы, но на этом дело и окончилось. Провал народовольческой группы в Цюрихе (взрыв бомб и гибель Дембо), с которой был связан Р. Соловейчик, погубили его. Заключенный в Петропавловскую крепость, а затем в <<Кресты~, он провел там 3 года и, по выходе, лишил себя жизни. | The first opposition to the group was that of R. Soloveichik and N.N. Sleptsova. Parvus and many student, Marxist-minded youth belonged to the same opposition. As far as we can now judge, this opposition of 1887-88. sought to expand the composition of the group and bring its work closer to the needs of the Russian movement, in particular, the publication of popular literature for workers and its transport to Russia. It was during these years that there was an especially large influx of Russian student revolutionary youth in Switzerland. The defeat of the last People's Will organizations forced the surviving young leaders to emigrate to Switzerland. In Zurich, people gathered who were involved in the case of A.I. Ulyanov, and the life of the colony revived. The Narodnaya Volya circle began preparing a new assassination attempt on the tsar and publishing revolutionary literature. The "Literary Socialist Fund" formed for this purpose elected PL as its editor. Lavrov. The Marxist youth at first demanded the appointment of a second editor (since the fees were general) - Plekhanov, and when this failed, they formed their own special group. But while helping the "Emancipation of Labor~" group, the Marxist youth presented their above-mentioned demands to Plekhanov. The result was a conflict. Both Soloveichik and Sleptsova even spoke out against Plekhanov at meetings and lectures. The consequence of this first clash was, firstly, the "Russian Social Democratic Union ~.>, founded by the group" Emancipation of Labor ~.> in the autumn of 1888, with a larger membership than the group, and, secondly, attempts to contact Russia . As for the "Union", it released - from the moment of its foundation to the formation of V. Nevsky "History of the RCP (b)" formation in 1893 of the "Social Democratic Library," (1893-1895) and "Group popular working library,> (1895-1897) - quite a lot of literature, including four issues of Plekhanov's Social Democrat~, F. Engels "L. Feuerbach~ (1892) and his "Development of Scientific Socialism~" (in the same year, 2nd ed.). The attempt to establish relations with Russian workers' organizations and establish transport ended not so successfully. R Soloveichik took up this business. He left in 1888 for Russia, made connections with Abramovich's organization in Kyiv, then in Odessa, in Kherson and Vilna; he managed to smuggle one transport of Liberation literature, but that was the end of the matter. The failure of the Narodnaya Volya group in Zurich (the explosion of bombs and the death of Dembo), with which R. Soloveichik was connected, ruined him. Imprisoned in the Peter and Paul Fortress, and then in <<Crosses~, he spent 3 years there and, upon leaving, took his own life. |
| • - См. сборники под ред. Л. Дейча: ~Группа Освобождение Труда~, Госизд. 1924 и 1925 г.г. | • - See collections, ed. L. Deutsch: ~Group Emancipation of Labor~, State Publishing House. 1924 and 1925 |
| Таким образом, то, чего добивалась молодежь, не было достигнуто, а между тем потребность в популярной рабочей литературе была очень велика. Молодежь попрежнему была недовольна группой, и в начале 90 годов возник новый конфликт. Во главе оппозиции теперь стояли Лев Иогихес (Грозовский) и Роза Люксембург. Лев Иогихес (Тышка), тогда еще молодой человек, бежал за границу, будучи замешан в деле А.И. Ульянова. Роза Люксембург, равно как и Мархлевский, Раковский и другие талантливые марксисты, были членами Цюрихской колонии. | Thus, what the youth wanted was not achieved, and yet the need for popular labor literature was very great. The youth was still dissatisfied with the group, and in the early 90s a new conflict arose. At the head of the opposition were now Lev Jogiches (Grozovsky) and Rosa Luxemburg. Lev Iogikhes (Tyshka), then still a young man, fled abroad, being implicated in the case of A.I. Ulyanov. Rosa Luxemburg, as well as Markhlevsky, Rakovsky and other talented Marxists, were members of the Zurich colony. |
| «В России, - говорит Ю. Мархлевский, - движение только нарождалось; в эмиграции Плеханов хозяйничал по собственному усмотрению. Кто не ладил с ним лично, тот попадал в опалу, и за ним оспаривали право называть себя соц.-демократом. Тов. Иогихес был не из покладистых и не пожелал подчиняться такому режиму. С ним скоро сошлись другие члены эмиграции и решили действовать самостоятельно~·. | “In Russia,” says Yu. Markhlevsky, “the movement was just emerging; in exile, Plekhanov managed at his own discretion. Anyone who did not get along with him personally fell into disgrace, and the right to call himself a social democrat was contested for him. Tov. Jogiches was not one of the accommodating and did not want to submit to such a regime. Other members of the emigration soon got along with him and decided to act independently~·. |
| Была образована литературно-издательская группа, в которую входили Б. Кричевский и Парвус. Этой группой и начато было издание популярной литературы под фирмой «Социалдемократическая библиотека~. | A literary and publishing group was formed, which included B. Krichevsky and Parvus. This group began the publication of popular literature under the firm "Social Democratic Library ~. |
| В этой библиотеке вышли следующие издания: в 1893 г. - «Первое мая 1892 г.~, четыре речи, с предисловием Б. Кричевского; в 1894 г. - Б. Кричевский. «Борьба английских рабочих за свободу», К. Маркс, «Наемный труд и капитал» и <<18 Брюмэра Луи Бонапарта», обе вещи в переводе Б. Кричевского; К. Каутский, <<Основные положения соц.-дем.» (Эрфуртская программа), пер. и пред. Б. Кричевского, и в 1895 г. - Б. Кричевский, «Как бельгийские рабочие боролись за свободу». | The following editions were published in this library: in 1893 - “The First of May 1892 ~, four speeches, with a preface by B. Krichevsky; in 1894 - B. Krichevsky. "The Struggle of the English Workers for Freedom", K. Marx, "Wage Labor and Capital" and <<18 Breumer Louis Bonaparte", both things translated by B. Krichevsky; K. Kautsky, "Basic Provisions of the Social-Democrats" (Erfurt program), trans. and before. B. Krichevsky, and in 1895 - B. Krichevsky, "How the Belgian workers fought for freedom." |
| • - «Комм. Интернац.~, № 3 - 1919 г., ст. Ю. Мархлевского Глава первая 69 | • - “Comm. International ~, No. 3 - 1919, art. Yu. Markhlevsky Chapter One 69 |
| Как видно из этого перечисления, главной литературной силой молодой группы являлся Б. Кричевский (умер в 1919 г. в Париже). Книжки, изданные молодой группой, особенно <<Эрфуртская программа», быстро проникли в Россию, и молодые русские кружки с радостью ухватились за них. Конфликт, возникший между Плехановым и группой молодых, нашел себе отклик и в России. Причиной послужила все та же оторванность Плеханова от российских организаций. Группа попрежнему считала, что в России существуют только одиночки соц.-демократы и что в русских соц.­ демократических организациях совсем нет рабочих. | As can be seen from this enumeration, the main literary force of the young group was B. Krichevsky (died in 1919 in Paris). The books published by the young group, especially the Erfurt Programme, quickly penetrated Russia, and young Russian circles seized on them with joy. The conflict that arose between Plekhanov and a group of young people found a response in Russia as well. The reason was the same isolation of Plekhanov from Russian organizations. The group still believed that in Russia there were only single Social Democrats and that there were no workers at all in the Russian Social Democratic organizations. |
| Когда в России в 1891 г. вспыхнул голод, Плеханов обратился к русским социалистам со своей книгой « Всероссийское разорение». Здесь он, между прочим выдвигая три практических задачи - найти средства для 40 милл. голодающих крестьян, помочь крестьянству восстановить свое хозяйство и переделать всю финансовую реформу, - предлагал русским социалистам вести агитацию за созыв Земского Собора; при этом, по его мнению, начать эту агитацию должны были «все честные русские люди, которые, не принадлежа к миру дельцов, кулаков и русских чиновников, не ищут своей личной пользы в бедствиях народа ... >>·. | When famine broke out in Russia in 1891, Plekhanov turned to Russian socialists with his book All-Russian Devastation. Here he, among other things, putting forward three practical tasks - to find funds for 40 million. starving peasants, to help the peasantry restore their economy and remake the entire financial reform - he suggested that the Russian socialists campaign for the convocation of the Zemsky Sobor; At the same time, in his opinion, this agitation should be started by “all honest Russian people who, not belonging to the world of businessmen, kulaks and Russian officials, do not seek their personal benefit in the disasters of the people ... >>·. |
| Призы в Плеханова ко всем честным русским людям встретил среди русских марксистов довольно суровый прием, и Плеханову пришлось давать разъяснение этого призыва - «О задачах социалистов в борьбе с голодом в России» - в том смысле, что призыв этот не означал нисколько отказа от классовой борьбы пролетариата. Впрочем, не только Плеханов, но еще в большей степени и Аксельрод переоценивал в эти годы значение и силы <<всех честных людей», приглашая вступить в будущую рабочую партию не только всех социалистов-революционеров всех направлений, но даже всех честных людей, какую бы высокую должность они ни занимали ... | Prizes in Plekhanov for all honest Russian people met with a rather harsh reception among Russian Marxists, and Plekhanov had to give an explanation of this call - "On the tasks of the socialists in the fight against hunger in Russia" - in the sense that this call did not mean at all a renunciation of the class struggle the proletariat. However, not only Plekhanov, but to an even greater extent Axelrod overestimated the importance and strength of "all honest people" during these years, inviting to join the future workers' party not only all socialist-revolutionaries of all trends, but even all honest people, whatever they did not hold a high position ... |
| • - Соч. Г.В. Плеханова, т. III, стр.353. | • - Op. G.V. Plekhanov, vol. III, p.353. |
| •• - См. <1Историко-революцион11ый сбор11ик,,, т. 11, Лс11и11град, 1924 г., Статья В.Невского о груrше «Освобождс11ие Труда~. | •• - See <1Historical-revolutionary collection11,,, vol. 11, Ls11i11grad, 1924, V. Nevsky's article about the pear "Emancipation of Labor~. |
| 70 В. Невский "История РКП(б)" Указанные промахи даже таких деятелей, как Плеханов, происходили исключительно оттого, что группа 40свобождение Труда~ не имела прочных связей с русскими революционными организациями, которые уже выходили на широкую дорогу большого рабочего движения. Однако, значение группы <<Освобождение Труда~ громадно. | The blunders mentioned, even by such leaders as Plekhanov, were solely due to the fact that the Liberation of Labor group did not have strong ties with the Russian revolutionary organizations, which were already entering the broad road of a large working-class movement. However, the significance of the <<Emancipation of Labor~ group is enormous. |
| Она: 1) впервые отчетливо формулировала учение К. Маркса в России, 2) в борьбе с утопическим социализмом народников нанесла ему непоправимые удары, 3) впервые дала программу русской соц.-демократии и поставила вопрос о создании политической партии рабочего класса и 4) своими изданиями сочинений Маркса и Энгельса положила начало изучению научного социа­лизма широкими массами. | It: 1) for the first time clearly formulated the teachings of K. Marx in Russia, 2) in the struggle against the utopian socialism of the Narodniks, dealt him irreparable blows, 3) for the first time gave the program of Russian social democracy and raised the question of creating a political party of the working class, and 4) with its own publications of the works of Marx and Engels marked the beginning of the study of scientific socialism by the broad masses. |
| 9. Провинциальные соц. -демократические организации первой половины 90-х годов В первой половине девяностых годов марксистские организации существовали в большинстве крупнейших промышленных центров - в Петербурге, Москве, Екатеринославе, НижнемНовгороде, Казани, Одессе, Ростове-на-Дону, а во второй половине девяностых годов не оставалось почти ни одного более или менее крупного в том или другом отношении города, где не работали бы соц.-демократы. Из всех этих организаций наибольшее значение в девяностые годы приобрели <<С.-Петербургский Союз борьбы за освобождение рабочего класса~, Московский Рабочий Союз и Киевская соц.-демократическая организация. Эти три организации и явились инициаторами первой попытки создать русскую рабочую партию. | 9. Provincial social services democratic organizations in the first half of the 1990s In the first half of the 1990s, Marxist organizations existed in most of the largest industrial centers - in St. Petersburg, Moscow, Yekaterinoslav, Nizhny Novgorod, Kazan, Odessa, Rostov-on-Don, and in the second half of the 1990s there were no almost not a single city, more or less large in one respect or another, where Social-Democrats would not work. Of all these organizations, the St. Petersburg Union of Struggle for the Emancipation of the Working Class, the Moscow Labor Union, and the Kyiv Social-Democratic Organization acquired the greatest importance in the nineties. These three organizations were the initiators of the first attempt to create a Russian workers' party. |
| Но, прежде чем остановиться на этом последнем вопросе, скажем несколько слов о характере наших провинциальных организаций. Большинство из них возникло на основе оставшихся от народнических и народовольческих кружков ячеек. Под влиянием развивающегося рабочего движения, новой литературы, проникавшей к нам из-за границы и развала старой революционной идеологии, революционная интеллигенция критически взвешивала старые ценности и часто совершенно самостоятельно доходила до марксизма, изучая в подлинниках Маркса, Энгельса, Каутского, Меринга и вообще немецкую марксистскую литературу. Проникновение в Россию немецкой соц.-деГлава первая 71мократической литературы происходило самыми различными путями: шла эта литература и через Польшу, и через Ригу, и через Дерпт, и через Западный край (Вильну), и через южные города. По крайней мере, уже в начале девяностых годов немецкая соц.­ демократ. литература находится и в Москве, и в Казани ( «Neue Zeit5> ), и в Киеве, и в Одессе. Попадала эта литература в Россию даже в начале 80-х годов. В Москве, например, еще в 1883 году циркулировали - повидимому в какой-то марксистской группе - немецкие подлинники, переводы которых делались русскими революционерами. По крайней мере, в этом кружке циркулировала переводная брошюра «Что такое заработная плата и как она определяется5>, «Манифест Комм. Партии5>, заметка Ф. Энгельса о К. Марксе из «Рабочего Календаря5> 1878 г. и т.п. В этих кружках 80-х годов начинается серьезное изучение Маркса и Энгельса; так, в Казани в конце 80-х годов за такое изучение принимаются Н.Е. Федосеев, А.А. Савин, И.Х. Лалаянц, П.Н. Скворцов. Последний был одним из первых наших марксистов, и его экономические статьи еще в начале девяностых годов (в «Юридическом Вестнике5>) оказали большое влияние на революционную молодежь. Н.Е. Федосеев также оказал очень большое влияние на формирование первоначальных соц.-демократических организаций в России. По словам В.И. Ленина, это был выдающийся марксист; он много и упорно занимался изучением Маркса и подготовлял большую работу о падении крепостного права в России. Вопросы о создании рабочей социалистической партии, о роли пролетариата в революции, задачи русской социал-демократии по отношению к другим классам и партиям и многие другие были разработаны и разрешены Федосеевым уже в начале девяностых годов. И хотя от Федосеева, в виду его преждевременной смерти в ссылке, не осталось никаких работ, личное влияние его на более молодых товарищей было несомненно велико и создало не один десяток стойких революционеров-марксистов. | But before dwelling on this last question, let us say a few words about the character of our provincial organizations. Most of them arose on the basis of cells left from the populist and narodnaya volya circles. Under the influence of the developing working-class movement, the new literature that came to us from abroad and the collapse of the old revolutionary ideology, the revolutionary intelligentsia critically weighed the old values ​​and often quite independently arrived at Marxism, studying in the originals Marx, Engels, Kautsky, Mehring and German Marxist literature in general. literature. The penetration of German social-de-Glavery literature into Russia occurred in the most varied ways: this literature went through Poland, and through Riga, and through Dorpat, and through the Western Territory (Vilna), and through the southern cities. At least, already in the early nineties, the German Social Democrat. Literature is in Moscow, and in Kazan (Neue Zeit5>), and in Kyiv, and in Odessa. This literature came to Russia even in the early 80s. In Moscow, for example, back in 1883, circulating - apparently in some Marxist group - German originals, translations of which were made by Russian revolutionaries. At least in this circle a translated pamphlet "What is wages and how it is determined" circulated, "Manifesto Comm. Parties5>, a note by F. Engels on K. Marx from the Workers' Calendar5> 1878, etc. In these circles of the 1880s, serious study of Marx and Engels began; for example, in Kazan in the late 80s, N.E. Fedoseev, A.A. Savin, I.Kh. Lalayants, P.N. Skvortsov. The latter was one of our first Marxists, and as early as the beginning of the 1990s his economic articles (in the Legal Bulletin5) had a great influence on the revolutionary youth. NOT. Fedoseev also had a very great influence on the formation of the initial social-democratic organizations in Russia. According to V.I. Lenin, he was an outstanding Marxist; he studied Marx a lot and stubbornly and prepared a large work on the fall of serfdom in Russia. Questions about the creation of a workers' socialist party, about the role of the proletariat in the revolution, the tasks of the Russian Social Democracy in relation to other classes and parties, and many others were developed and resolved by Fedoseev already in the early nineties. And although Fedoseev, in view of his premature death in exile, did not have any works left, his personal influence on younger comrades was undoubtedly great and created more than a dozen staunch Marxist revolutionaries. |
| Самостоятельно выработал марксистскую идеологию и один из старейших русских марксистов, здравствующих доныне, Д.Б. Рязанов в Одессе, организовавший там марксистские рабочие кружки, из которых затем, под влиянием пропаганды его учеников Стеклова, Цыперовича и Вельтмана (Павловича), выросла большая соц. -демократическая организация. | Independently developed a Marxist ideology and one of the oldest Russian Marxists who are alive to this day, D.B. Ryazanov in Odessa, who organized Marxist workers' circles there, from which, under the influence of the propaganda of his students Steklov, Tsyperovich and Veltman (Pavlovich), a large socialist society grew. -democratic organization. |
| Было бы утомительно перечислять всех участников таких кружков и описывать их зарождение, организацию и гибель, од72 В. Невский "История РКП(б)"нако необходимо обрисовать их характер. | It would be tedious to list all the participants in such circles and describe their origin, organization and death, but it is necessary to outline their character. |
| Обыкновенно такие кружки сначала являлись кружками саморазвития молодёжи, которая, путем совместного чтения, выясняла спорные вопросы теории. Чаще всего эти кружки состояли из учащейся молодежи; затем постепенно кружки заводили знакомства с наиболее развитыми и ищущими знаний рабочими; иногда во главе кружка стояли развитые рабочие, прошедшие школу народничества. Постепенно кружок расши­ рялся, с увеличением числа его членов увеличивалась и расширялась работа, для покупки книг и запрещенной литературы устраивалась касса, организовывалась библиотека. По мере увеличения кружка и завязывания новых знакомств среди рабочих, изменялся и самый характер работы: жизнь фабрики и завода оказывала влияние на характер занятий в кружках и приближала кружок к массе и ее нуждам. В кружке обсуждались положение рабочих, эксплуатация и прижимки администрации, и ставились вопросы о том, нельзя ли так или иначе облегчить положение пролетариата. | As a rule, such circles were at first circles for the self-development of young people, who, through joint reading, clarified controversial issues of theory. Most often, these circles consisted of young students; then gradually the circles made acquaintances with the most developed and knowledge-seeking workers; sometimes at the head of the circle were advanced workers who had gone through the school of populism. Gradually, the circle expanded, with an increase in the number of its members, work increased and expanded, a cash desk was set up to buy books and prohibited literature, and a library was organized. As the circle grew and new acquaintances were made among the workers, the very nature of the work changed: the life of the factory and plant influenced the nature of the classes in the circles and brought the circle closer to the masses and their needs. The circle discussed the condition of the workers, the exploitation and oppression of the administration, and questions were raised as to whether it was possible in one way or another to alleviate the position of the proletariat. |
| Сначала занятия с рабочими носили чисто культурный ха­рактер, рабочим читались лекции не только по политической экономии и истории, но и по естествознанию, разъяснялась теория Дарвина, происхождение мира и человека, говорилось о первобытной культуре и т.п. В большом ходу была легальная литература: рабочие читали Белинского, Чернышевского, Писарева, Добролюбова, Шелгунова, историю революций, революционные романы («Что делать?~, <<Эмма~, <<История крестьянина~). | At first, classes with workers were purely cultural in nature, lectures were given to workers not only on political economy and history, but also on natural science, Darwin's theory, the origin of the world and man were explained, primitive culture was discussed, etc. Legal literature was in full swing: the workers read Belinsky, Chernyshevsky, Pisarev, Dobrolyubov, Shelgunov, the history of revolutions, revolutionary novels (“What is to be done?~, Emma~, <<History of the Peasant~). |
| К нелегальной литературе и чтению марксистских нелегальных произведений подходили постепенно. «Манифест Коммунист. Партии~, «Наёмный труд и капитал~, «Нищета философии~ ( очень редкая книга в те времена) и, наконец, «Капитал>> (первый том) обыкновенно завершали занятия. Рабочие, таким образом, получали длительную и основательную подготовку и выходили из таких кружков пропаганды хорошо и всесторонне развитыми социалистами, способными самостоятельно руководить движением. Не редки бывали случаи, когда такой рабочий, получивши достаточное развитие, стремился учиться дальше, <<выйти в люди~, бросал революционную деятельность. Чаще же всего жизнь на фабрике сталкивала такого социалиста-рабочего с суровой действительностью, и он старался развить и поднять своих темных товарищей. Ведя пропаганду в мастерской, за станком, на работе, рабочий-пропагандист орга­ низовывал новые кружки и, вводя в организацию новых членов, приближал эту организацию к интересам массы и втягивал ее в непосредственную борьбу массы с хозяевами. | Illegal literature and the reading of Marxist illegal works were approached gradually. Manifesto Communist. Parties~, Wage Labor and Capital~, The Poverty of Philosophy~ (a very rare book in those days) and, finally, Capital>> (first volume) usually ended the classes. The workers thus received a long and thorough training and emerged from such circles of propaganda as well-developed and all-round socialists, capable of independently leading the movement. There were not rare cases when such a worker, having received sufficient development, strove to study further, <<to go out into the people~, gave up revolutionary activity. More often than not, life in a factory confronted such a socialist worker with harsh reality, and he tried to develop and elevate his dark comrades. Conducting propaganda in the workshop, behind the machine, at work, the propagandist organized new circles and, introducing new members into the organization, brought this organization closer to the interests of the masses and drew it into the direct struggle of the masses with the owners. |
| Организация постепенно переходила к агитации на почве экономической, выпускались листки, заводился мимеограф, изредка типография, организация принимала участие в забастовке, работа углублялась и расширялась, и ее уже не могли остано­вить никакие аресты и разгромы жандармов. | The organization gradually moved to agitation on economic grounds, leaflets were issued, a mimeograph was started, occasionally a printing house, the organization took part in the strike, the work deepened and expanded, and no arrests and defeats of the gendarmes could stop it. |
| Конечно, описанный ход развития организации видоизме­нялся в зависимости от местных и иных условий - промышленного развития города, числа в нем рабочих, обилия или недостатка революционной интеллигенции и т.д. и т.п. | Of course, the described course of development of the organization changed depending on local and other conditions - the industrial development of the city, the number of workers in it, the abundance or lack of revolutionary intelligentsia, etc. etc. |
| 1 О. Организация Бруснева Петербургская организация, после разгрома благоевцев и « Товарищества~ Точисского, не умерла; революционная марк­ систская и народническая и народовольческая молодежь продолжала работу среди пролетариата. Мы видели, как В.С. Голубев получил кружок от благоевцев; подобные же связи с рабочими имели и другие марксисты, студенты университета и особенно технологического института. В этом учебном заведении организовалась, еще в конце 80-х годов, группа марксистов-студентов, поляков и русских, среди которых выделялись Бруснев и Цивинский и к которой принадлежали братья Красины. Обе эти группы, университетская и технологическая, и составили центр, известный под названием Брусневской организации. Выдающуюся роль в этом центре играли Бруснев, Цивинский и Голубев. У них были хорошие связи с рабочими, составлявшими так называемую рабочую группу или рабочий комитет, как называют эту группу его участники. Выдающимися организаторами рабочего центра являлись рабочие Н.Д. Богданов и Егор и Федор Афанасьевы. Богданов был распропагандирован еще в 1886 году каким-то народовольцем; ткач Фед. Афан. Афанасьев получил революционное крещение еще от П. Алексеева и Степана Халтурина. Егор Афан. Афанасьев (кузнец) первые уроки марксизма брал у Точисского и Брейтфуса. Эти рабочие отличались высоким развитием и достаточным, хотя и специальным, образованием. Будучи выдающимися организаторами и пропагандистами, они и начали в конце 80-х годов организацию рабочих кружков. | 1 O. Brusnev's organization The St. Petersburg organization, after the defeat of the Blagoevites and the Tochissky Partnership, did not die; revolutionary Marxist and Narodnik and Narodnaya Volya youth continued to work among the proletariat. We saw how V.S. Golubev received a circle from the Blagoevites; other Marxists, students of the university and especially of the Institute of Technology had similar connections with the workers. In this educational institution, back in the late 80s, a group of Marxist students, Poles and Russians, was organized, among which Brusnev and Tsivinsky stood out, and to which the Krasin brothers belonged. Both of these groups, university and technological, constituted the center known as the Brusnev organization. An outstanding role in this center was played by Brusnev, Tsivinsky and Golubev. They had good connections with the workers who made up the so-called working group or working committee, as its members call this group. The outstanding organizers of the work center were the workers N.D. Bogdanov and Yegor and Fyodor Afanasievs. Bogdanov was propagandized back in 1886 by some member of the People's Will; weaver Fed. Athan. Afanasiev received a revolutionary baptism from P. Alekseev and Stepan Khalturin. Yegor Afan. Afanasiev (blacksmith) took the first lessons of Marxism from Tochissky and Breitfuss. These workers were distinguished by high development and sufficient, albeit special, education. Being outstanding organizers and propagandists, they started organizing workers' circles in the late 1980s. |
| Кружки были повсюду в Петербурге - за Нарвской заставой, за Невской, Московской, на Васильевском острове и Выборгской и Петербургской сторонах. Для планомерного ведения дела был образован рабочий центр в составе Н. Богданова, Егора Афанасьева, Федора Афанасьева, Петра Евграфова, Гавриила Мефодиева и Василия Буянова. Этот центр был связан с группой марксистовинтеллигентов М.И. Брусневым, В.С. Голубевым, Цивинским, Д.В. Странденом, Родзевичем и др. | Mugs were everywhere in St. Petersburg - behind the Narva Zastava, behind the Nevsky, Moscow, on Vasilyevsky Island and the Vyborg and St. Petersburg sides. For the systematic conduct of business, a work center was formed consisting of N. Bogdanov, Yegor Afanasyev, Fedor Afanasyev, Peter Evgrafov, Gavriil Methodiev and Vasily Buyanov. This center was associated with a group of Marxist intellectuals M.I. Brusnev, V.S. Golubev, Tsivinsky, D.V. Stranden, Rodzevich and others. |
| Кроме вышеназванных рабочих, выдающуюся роль в организации играли М. Я. Стефаненков, В.А. Шелгунов, В. Прошин, Н. Полетаев, А. Карелии, Н. Желабин и многие другие. Таким образом, создание Брусневской организации было делом совместных усилий уже подготовленных и распропагандированных рабочих и марксистов-студентов. Сначала существовало как бы два отдельных центра - рабочий и интеллигентский; впоследствии же, когда работа разрослась, интеллигентский центр решил организовать особую рабочую группу, куда входил бы представитель интеллигенции (таким представителем был одно время Бруснев ). | In addition to the above-mentioned workers, an outstanding role in the organization was played by M. Ya. Stefanenkov, V.A. Shelgunov, V. Proshin, N. Poletaev, A. Karelia, N. Zhelabin and many others. Thus, the creation of the Brusnev organization was a matter of joint efforts of already trained and propagandized workers and Marxist students. At first there were, as it were, two separate centers - workers' and intellectuals'; later, when the work grew, the intellectual center decided to organize a special working group, which would include a representative of the intelligentsia (such a representative was at one time Brusnev). |
| Как же развернулась работа Брусневской организации? Характер ее определяет один из участников ее В.С. Голубев: «. .. В сущности, мы не имели строго определенной программы и с современной точки зрении не выражали каких-либо строго партийных взглядов. Но нас называли соц.-демократами, в отличие от народовольцев»'. Бруснев и Л.Б. Красин определенно называют свою организацию соц. -демократической. | How did the work of the Brusnev organization unfold? Its character is determined by one of its participants, V.S. Golubev: ". .. In essence, we did not have a strictly defined program and, from the modern point of view, did not express any strictly party views. But we were called social democrats, in contrast to the Narodnaya Volya.” Brusnev and L.B. Krasin definitely call their organization social. -democratic. |
| Во всяком случае, работа среди пролетариата шла широко; кроме той обычной пропагандистской работы, какая шла у брусневцев, охвативших своими кружками весь Петербург, брусневцы впервые выступили публично на похоронах Шелгунова ( весной 1891 года поднесли ему адрес и в этом же году провожали его тело на кладбище с венком, на котором была надпись « Указателю пути к свободе и братству,>), организовали две стачки (у Торнтона и в Порту), выпустили по этому поводу две прокламации, организовали денежную помощь безработным, приступили к организации газеты и организовали первое празднование первого мая 1891 года. | In any case, work among the proletariat went on extensively; in addition to the usual propaganda work that was going on among the Brusnevites, who covered all of St. path to freedom and fraternity, >), organized two strikes (at Thornton and in Porto), issued two proclamations on this occasion, organized financial assistance for the unemployed, set about organizing a newspaper and organized the first celebration of May 1, 1891. |
| В речах, произнесенных на этом праздновании ( Н. Богдановым, Ф. Афанасьевым, В. П рошиным и Е. Афанасьевым), впервые русские рабочие на собрании отчетливо и ясно формулировали задачу русского революционного рабочего движения. Богданов в своей речи подчеркнул, что неудачи народнического движения происходили потому, что не сам народ вел тогда борьбу, и что теперь социалистические идеи освобождения в народ понесут его подлинные представители, рабочие; а Афанасьев определенно высказал, что только создание рабочей партии поможет пролетариату завоевать политическую свободу, к борьбе за которую он и призывает всех рабочих. | In the speeches delivered at this celebration (by N. Bogdanov, F. Afanasyev, V. Proshin and E. Afanasyev), for the first time Russian workers at a meeting clearly and clearly formulated the task of the Russian revolutionary labor movement. Bogdanov emphasized in his speech that the failures of the populist movement were due to the fact that it was not the people themselves who were waging the struggle at that time, and that now the socialist ideas of liberation would be brought to the people by their true representatives, the workers; and Afanasiev definitely stated that only the creation of a workers' party would help the proletariat win political freedom, to the struggle for which he calls on all workers. |
| • - В. Голубев, «Страничка из истории рабочего движения~-, ( 1890 г.). «Былое!>, 1906г.,№ 12,стр.111. | • - V. Golubev, “A page from the history of the labor movement~-, (1890). “The Past!>, 1906, No. 12, p. 111. |
| Эти речи имели большое агитационное значение в истории нашего движения; переизданные множество раз, они буквально обошли всю Россию и, возбуждая рабочих, служили прекрасным средством в руках пропагандиста. Речи эти показали кроме того, что русский передовой рабочий стал на собственные ноги и представлял из себя уже подлинного идеолога пролетариата, интеллигента-пролетария. | These speeches were of great agitational significance in the history of our movement; republished many times, they literally traveled all over Russia and, in exciting the workers, served as an excellent tool in the hands of the propagandist. These speeches showed, moreover, that the Russian advanced worker stood on his own feet and was already a true ideologist of the proletariat, a proletarian intellectual. |
| Брусневцы имели обширные связи с провинцией: у них имелись кружки в Москве, в Туле, они были связаны с Ригой, Харьковом и Нижним- Новгородом. Связи эти создавались разнообразными путями: высылки участников шелгуновской демонстрации в Тулу, переезд Бруснева в Москву, высылка Красина в Нижний - все это давало новые связи и расширяло работу. В 1892 году Бруснев, уже работавший в Москве, мечтал о выработке программы и о создании общерусской организации, как аресты в Москве разбили почти всю организацию. | The Brusnevites had extensive connections with the provinces: they had circles in Moscow, in Tula, they were connected with Riga, Kharkov and Nizhny Novgorod. These connections were created in a variety of ways: the expulsion of participants in the Shelgunov demonstration to Tula, Brusnev's move to Moscow, the expulsion of Krasin to Nizhny - all this gave new connections and expanded work. In 1892, Brusnev, who was already working in Moscow, dreamed of working out a program and creating an all-Russian organization, just as the arrests in Moscow destroyed almost the entire organization. |
| Мы не будем останавливаться на попытках брусневцев перейти к более планомерной работе в более широком масштабе, но укажем, что в Москве особенно ярко был подчеркнут переходный характер Брусневской организации, - в ней смешивались разнородные элементы: и вполне определенные марксисты, как Бруснев и Афанасьев, и народники-анархисты, как Кашинский и Егупов (анархистские народнические черты отразились в проекте программы, написанной Кашинским). | We will not dwell on the attempts of the Brusnevites to move on to more systematic work on a broader scale, but we will point out that in Moscow the transitional nature of the Brusnev organization was especially clearly emphasized - heterogeneous elements were mixed in it: both quite definite Marxists, like Brusnev and Afanasiev, and populist anarchists like Kashinsky and Yegupov (anarchist populist traits were reflected in the draft program written by Kashinsky). |
| Это обстоятельство, однако, не помешало Брусневской организации иметь очень большое значение в истории нашего движения. Рабочие и интеллигенты брусневцы, рассеянные по разным городам России, были везде центрами, вокруг которых создавались новые организации: так было в Туле, в Нижнем, в Москве, на Украине; брусневцы организовали первый соц.демократический женский кружок; (работницы Анна Егорова, Болдырева6 , Вера Карелина и др.); брусневцы же дали свои связи и возникшему на развалинах их организации «Петербургскому Союзу борьбы за освобождение рабочего класса». Один из виднейших членов этой организации Ю.О. Мартов (Цедербаум), по его словам, испытал на себе большое влияние брусневца Страндена; технологи-марксисты, как Радченко например, вышли из той группы студентов технологического института, которая имела также связи с брусневцами; рабочие, входившие в рабочий центр Брусневской группы, например В.А. Шелгунов, работали и в <<Петербургском Союзе борьбы». Словом, без той подготовительной работы, какую проделали брусневцы, невозможно было бы развитие и работа «Союза». | This circumstance, however, did not prevent the Brusnev organization from being of great importance in the history of our movement. The workers and intellectuals of the Brusnevites, dispersed in various cities of Russia, were everywhere centers around which new organizations were created: this was the case in Tula, in Nizhny, in Moscow, in the Ukraine; Brusnevites organized the first social-democratic women's circle; (workers Anna Egorova, Boldyreva6, Vera Karelina and others); the Brusnevites also gave their connections to the “Petersburg Union of Struggle for the Emancipation of the Working Class”, which arose on the ruins of their organization. One of the most prominent members of this organization Yu.O. Martov (Zederbaum), according to him, was greatly influenced by Stranden from Brusnev; Marxist technologists, like Radchenko, for example, came from that group of students of the Technological Institute, which also had connections with the Brusnevites; workers who were part of the work center of the Brusnev group, for example, V.A. Shelgunov, worked in the "Petersburg Union of Wrestling". In a word, without the preparatory work that the Brusnevites did, the development and work of the Soyuz would have been impossible. |
| Литература к первой главе: 1. Д. Рязанов <1Г.В. Плеханов и группа <1Освобождение труда!>'->. | Literature for the first chapter: 1. D. Ryazanov <1G.V. Plekhanov and the group <1Emancipation of Labor!>'->. |
| Петроград. 1918 r. | Petrograd. 1918 |
| 2. Г.В. Плеханов. Соч. в изд. Института К. Маркса и Ф. Энгельса под ред. Д.Б. Рязанова. Том 1-IV. Во втором томе <1Социализм и политическая борьба~,, и <1Наши разногласия'->. | 2. G.V. Plekhanov. Op. in ed. Institute of K. Marx and F. Engels, ed. D.B. Ryazanov. Volume 1-IV. In the second volume <1Socialism and Political Struggle~,, and <1Our Differences'->. |
| 3. Группа <1ОсвобождениеТруда'-> (из архивов Г.В. Плеханова, В.И. Засулич и Л.Г. Дейча). Сб. Госизд. Томы 1, II, и III. М. 1923 и 1925 r.r. | 3. Group <1Emancipation of Labor'-> (from the archives of G.V. Plekhanov, V.I. Zasulich and L.G. Deitch). Sat. State Publishing House Volumes 1, II, and III. M. 1923 and 1925 r.r. |
| 4. <1Историко-революц. сборник~,, под ред. В. Невского. Петроград, 1923 r. | 4. <1Historical and revolutionary. collection~,, ed. V. Nevsky. Petrograd, 1923 |
| 5. В. Невский. Очерки по истории РКП(б). Ленинrр. Изд. <1Прибой'->, 2 изд. | 5. V. Nevsky. Essays on the history of the RCP(b). Leninrr. Ed. <1Surf'->, 2nd ed. |
| 6. Б. Николаевский <1Программа первого в России с.-д. кружка'->. Из матер~,алов по истории с.-д. движения в России. <1Былоеs,,, 1918, № 13. | 6. B. Nikolaevsky mug'->. From the materials ~, als on the history of the Social-Democrats. movement in Russia. <1Byloes,,, 1918, No. 13. |
| 7. Андрей Брейтфус. <1Точисский и его кружок'->. <1Кр. Лет.'-> 1923 r., № 7 8. В. Голубев. <1Страничка из истории рабочего движения~,, (1890 r.) <1Былоеs,,, 1906 r., № 12. | 7. Andrey Breitfus. <1Tochissky and his circle'->. <1Cr. Years.'-> 1923, No. 7 8. V. Golubev. <1Page from the history of the labor movement~,, (1890 r.) <1Past ,,, 1906 r., No. 12. |
| 9. М. Александров. <1Группа народовольцев'->. «Былое• 1906 r. № 11 10. <1От группы Благоева к Союзу борьбы•. Сб. Ростов-на Дону, 1921 r. 11. Тер-Ваганян В. А. «Г.В. Плеханов'->. М. 1924 r. | 9. M. Alexandrov. <1Group of People's Will'->. «Past • 1906 r. № 11 10. <1From Blagoev's group to the Union of Struggle •. Sat. Rostov-on-Don, 1921 11. Ter-Vaganyan V. A. “G.V. Plekhanov'->. M. 1924 |
| ГЛАВА ВТОРАЯ ВТОРОЙ ПЕРИОД ИСТОРИИ РУССКОЙ СОЦ.-ДЕМОКРАТИИ (1894-1898 г.г.) 1. Образование ~с.-Петербурrскоrо Союза борьбы за освобождение рабочего класса~ <<С.-Петербургский Союз борьбы за освобождение рабочего класса~ образовался из двух главных революционных групп столицы. Одна - это группа «стариков,>, существовавшая уже в 1892 г. В этой группе находились студенты-технологи, связанные с брусневцами: С.И. Радченко, инж. IM. Кржижановский, В.И. Старков, инж. АЛ. Малченко, П.К. Запорожец, Я.П. Пономарев, курсистка Н. Баранская (впоследствии жена Радченко), учительница Н.К. Крупская и др. Другая группа - это соц.-демократы, во главе которых стоял Ю.О. Мартов: Я.М. Ляховский, С.А. Гофман, Тренюхин, А.П. Лурье, Ф.И. Гурвич (Дан) и др. К этим двум основным группам необходимо причислить еще К.М. Тахтарева ( он входил в группу, носившую название «обезьян~), А.А. Якубову, а также множество революционной учащейся молодежи, составлявшей периферию «Союза~. | CHAPTER TWO THE SECOND PERIOD OF THE HISTORY OF RUSSIAN SOC.-DEMOCRACY (1894-1898) major revolutionary groups in the capital. One is a group of “old people,” which already existed in 1892. This group included technologists associated with the Brusnevites: S.I. Radchenko, engineer im. Krzhizhanovsky, V.I. Starkov, engineer AL. Malchenko, P.K. Zaporozhets, Ya.P. Ponomarev, student N. Baranskaya (later wife of Radchenko), teacher N.K. Krupskaya and others. Another group was the Social Democrats, headed by Yu.O. Martov: Ya.M. Lyakhovsky, S.A. Hoffman, Trenyukhin, A.P. Lurie, F.I. Gurvich (Dan) and others. K.M. Takhtareva (he was a member of the group called "monkeys~"), A.A. Yakubov, as well as many revolutionary student youth, who constituted the periphery of the "Union ~. |
| В 1894 г. к группе «стариков~ присоединился и В.И. Ленин. Основное ядро «Союза~ сорганизовалось осенью 1895 г. в со­ставе Ленина, Радченко, Кржижановского, Старкова, Малченко, С. Невзоровой, Ванеева, Сильвина, Запорожца, 3. Невзоровой, Крупской, Пономарева, Якубовой, Мартова, Гофмана, Ляховского и Тренюхина. | In 1894, V.I. Lenin. The main core of the "Union" was organized in the autumn of 1895, consisting of Lenin, Radchenko, Krzhizhanovsky, Starkov, Malchenko, S. Nevzorova, Vaneev, Silvin, Zaporozhets, 3. Nevzorova, Krupskaya, Ponomarev, Yakubova, Martov, Hoffmann, Lyakhovsky and Trenyukhin. |
| Все это были в большинстве случаев люди, уже прошедшие основательную и теоретическую и практическую революционную школу, цвет русской молодежи, наиболее развитой и передовой слой русского общества, а некоторые из них уже и тогда выделялись своей эрудицией, энергией и умом. | All of these were in most cases people who had already gone through a thorough and theoretical and practical revolutionary school, the flower of Russian youth, the most developed and advanced stratum of Russian society, and some of them even then stood out for their erudition, energy and mind. |
| Руководителями организации являлись, без сомнения, В.И. Ленин и Ю.О. Мартов. | The leaders of the organization were, without a doubt, V.I. Lenin and Yu.O. Martov. |
| В.И. Ленин еще в Казани, в конце 80-х годов, начал изучение марксизма и был связан с Федосеевскими кружками. Весной 1889 года В.И. переехал в Самару, быть может, случайно избежав ареста во время разгрома казанской организации, и здесь предался теоретической работе по изучению Маркса и Энгельса, пропаганде среди самарской молодежи и подготовке к сдаче университетских экзаменов. Выдержав экзамен в 1891 г., В.И. прожил в Самаре до осени 1893 года, усиленно работая как над изучением Маркса, так и над формированием марксистского мировоззрения самарской молодежи, местной и высланной в Самару под надзор полиции (И.Х. Лалаянц, А.П. Скляренко). Осенью 1894 г. В.И. Ленин был уже в Петербурге и принял­ ся за работу среди петербургского пролетариата. Здесь он очень скоро и занял руководящее место во всей работе. | IN AND. Lenin, still in Kazan, at the end of the 80s, began to study Marxism and was associated with the Fedoseevsky circles. In the spring of 1889, V.I. moved to Samara, perhaps accidentally escaping arrest during the defeat of the Kazan organization, and here he devoted himself to theoretical work on the study of Marx and Engels, propaganda among Samara youth and preparation for passing university exams. Having passed the exam in 1891, V.I. lived in Samara until the autumn of 1893, working hard both on the study of Marx and on the formation of the Marxist worldview of Samara youth, local and exiled to Samara under police supervision (I.Kh. Lalayants, A.P. Sklyarenko). In the autumn of 1894 V.I. Lenin was already in Petersburg and set to work among the Petersburg proletariat. Here he very soon took the leading place in all the work. |
| Структура организации была такова: руководящий центр или бюро состояло из Ленина, Мартова, Старкова, Ванеева и Кржижановского; редактором изданий «Союза>➔ был Ленин; во главе трех районов, на которые был разделен Петербург, стояли: Заречного района ( Васильевский остров, Петербургская и Выборгская сторона с Охтой) - Сильвин, Невзорова, Ванеев, Гофман и Тренюхин; Шлиссельбургского - Малченко, Кржижановский, Крупская и Ляховский; Нарвско-Московского - Мартов, Старков, Якубова, Запорожец и Пономарев. Супруги Радченко заведывали техническими и финансовыми делами. | The structure of the organization was as follows: the leading center or bureau consisted of Lenin, Martov, Starkov, Vaneev and Krzhizhanovsky; Lenin was the editor of the publications of the Union>➔; at the head of the three districts into which Petersburg was divided were: the Zarechny district (Vasilyevsky Island, the Petersburg and Vyborg side with Okhta) - Silvin, Nevzorova, Vaneev, Hoffman and Trenyukhin; Shlisselburgsky - Malchenko, Krzhizhanovsky, Krupskaya and Lyakhovsky; Narva-Moscow - Martov, Starkov, Yakubova, Zaporozhets and Ponomarev. Spouses Radchenko were in charge of technical and financial affairs. |
| Это руководящее ядро связывалось с выдающимися рабочими, как Шелгунов, Зиновьев, Бабушкин, Шаповалов, которые работали уже в самой гуще пролетариата. Очень большое количество марксистской учащейся молодежи работало под руководством «Союза>➔ в качестве пропагандистов, техников, транспортеров нелегальной литературы, сборщиков денег и т.п. Пропагандой занимались впрочем и «старики>➔, и даже В.И. Ленин и Ю.О. Мартов вели занятия в рабочих кружках. | This leading core contacted outstanding workers like Shelgunov, Zinoviev, Babushkin, Shapovalov, who were already working in the very thick of the proletariat. A very large number of Marxist student youth worked under the leadership of the Union>➔ as propagandists, technicians, transporters of illegal literature, fundraisers, etc. However, the “old men>➔” were also engaged in propaganda, and even V.I. Lenin and Yu.O. Martov conducted classes in working circles. |
| Каков же был характер работы «Союза>➔ ? Была ли эта работа похожа на работу остальных организаций? На этот вопрос необходимо ответить двояко: в «Союзе>➔ велась пропагандистская работа в кружках, и вместе с тем <<Союз>➔ нащупывал новые пути, постепенно переходил к широкой массовой агитации. Как раз в это, приблизительно, время вышла брошюра «Об агитации>➔ (написанная в Вильне Кремером в сотрудничестве с Мартовым). В ней совершенно правильно указывались недостатки кружковой работы и доказывалась своевременность и необходимость перехода к массовой агитации на почве непосредственных нужд и требований рабочего класса. Брошюра Кремера удачно схватывала задачи момента, и в этом смысле она была большим ша­гом вперед, так как несомненно указывала истинную тенденцию развития рабочего движения. Но рядом с этим в брошюре имелись и зародыши пресловутых стадий, которые характеризовали впоследствии построение так называемых «экономистов>➔, обязательную постепенность развития движения ( сначала кружки, затем борьба на отдельных фабриках, затем борьба на нескольких фабриках, потом более широкая экономическая борьба, затем уже борьба политическая). | What was the nature of the work of the "Union>➔"? Was this work similar to the work of other organizations? This question must be answered in two ways: in the Union>➔ propaganda work was carried out in circles, and at the same time, the <<Union>➔ groped for new ways, gradually moving on to broad mass agitation. It was at about this time, approximately, that the pamphlet On Agitation>➔ was published (written in Vilna by Kremer in collaboration with Martov). It quite correctly pointed out the shortcomings of circle work and proved the timeliness and necessity of switching to mass agitation on the basis of the immediate needs and demands of the working class. Kremer's pamphlet successfully grasped the tasks of the moment, and in this sense it was a great step forward, since it undoubtedly indicated the true trend in the development of the working-class movement. But side by side with this, the pamphlet contained the germs of the notorious stages which subsequently characterized the construction of the so-called "Economists">➔, the obligatory gradual development of the movement (first circles, then the struggle in individual factories, then the struggle in several factories, then the broader economic struggle, then already a political struggle). |
| Работа Петербургского Союза сразу же отрешилась от этих неверных представлений и очень скоро приняла характер широкой массовой экономической и политической борьбы рабочих. И неудивительно: во главе движения стоял такой человек, как Ленин. Уже тогда, именно в 1894 г., он написал свою блестящую работу «Что такое друзья народа и как они воюют против соц.­демократов~-. | The work of the St. Petersburg Union immediately renounced these misconceptions and very soon took on the character of a broad mass economic and political struggle of the workers. And no wonder: at the head of the movement was a man like Lenin. Already then, precisely in 1894, he wrote his brilliant work “What are the friends of the people and how do they fight against the social democrats~-. |
| 2. ~ Что такое друзья народа и как они воюют против соц.-демократов» В этой замечательной и первой, - если не считать других, менее значительных статей, - работе В.И. Ленин дал необыкновенно яркий анализ современного революционного движения и наметил задачи русских соц.-демократов на целый большой период. Выпущенная нелегально на гектографе в небольшом количестве экземпляров, брошюра имела в виду нападки совре­ менных эпигонов народничества на марксизм и русских соц.-демократов. Но, рядом с блестящей и положительно неотразимой критикой народничества, Ленин излагал основы учения Маркса, диалектического материализма и положения, в которых намечались задачи русских соц.-демократов - характер их теоретической и практической работы, методы этой работы, необходимость создания рабочей социалистической партии и предстоящий путь русского рабочего движения, его перспективы и значение в общей международной борьбе пролетариата. | 2. ~ What are the friends of the people and how do they fight against the Social Democrats? Lenin gave an unusually vivid analysis of the contemporary revolutionary movement and outlined the tasks of the Russian Social-Democrats for a whole long period. Published illegally on a hectograph in a small number of copies, the pamphlet had in mind the attacks of contemporary Narodnik epigones on Marxism and Russian Social-Democrats. But, alongside a brilliant and positively irresistible critique of populism, Lenin expounded the foundations of Marx's teachings, dialectical materialism, and the propositions in which the tasks of the Russian Social-Democrats were outlined—the nature of their theoretical and practical work, the methods of this work, the necessity of creating a workers' socialist party, and the forthcoming the path of the Russian working-class movement, its prospects and significance in the general international struggle of the proletariat. |
| Уже тогда Ленин наметил коммунистический характер русской революции, указал истинную роль в ней пролетариата и крестьянства, существенные черты будущих буржуазных партий и борьбу пролетариата с ними за гегемонию в революции. Здесь же была намечена и та эволюция, какую переживала русская революционная интеллигенция, с одной стороны, идя от мелкобуржуазного, крестьянского утопического социализма в направлении к либеральной демократии, а с другой, расставаясь с теми же утопическими чертами и идя в направлении к научному пролетарскому социализму. | Even then, Lenin outlined the communist character of the Russian revolution, pointed out the true role of the proletariat and peasantry in it, the essential features of the future bourgeois parties and the struggle of the proletariat against them for hegemony in the revolution. Here, too, the evolution that the Russian revolutionary intelligentsia was going through was outlined, on the one hand, going from petty-bourgeois, peasant utopian socialism in the direction of liberal democracy, and on the other, parting with the same utopian features and moving in the direction of scientific proletarian socialism. |
| Эта работа Ленина имела очень большое значение и, по сви­детельству современников, произвела огромное впечатление и на врагов и на друзей рабочего класса; чувствовался в ней голос настоящего революционера-марксиста, не делающего никаких уступок и не идущего ни на какие компромиссы. | This work of Lenin was of great importance and, according to contemporaries, made a huge impression both on the enemies and on the friends of the working class; one could feel in her the voice of a true Marxist revolutionary who makes no concessions and makes no compromises. |
| Понятно, что с такими руководителями, как Ленин, Мартов и их ближайшие товарищи, с такими рабочими, как Шелгунов, Бабушкин, Зиновьев и им подобные, <<Союз~ избег тех ошибок, какие были свойственны организациям того времени - круж­ковщина, провинциализм и узкая ограниченность движения. Петербургский Союз сразу же выступил на арену широкой политической борьбы, приступил к постановке рабочей газеты и поднял вопрос о создании рабочей соц.-демократической партии. | It is clear that with such leaders as Lenin, Martov and their closest comrades, with such workers as Shelgunov, Babushkin, Zinoviev and the like, the "Union ~ avoided the mistakes that were characteristic of the organizations of that time - circleism, provincialism and narrow limited movement. The St. Petersburg Union immediately entered the arena of a broad political struggle, set about organizing a workers' newspaper and raised the question of creating a workers' social-democratic party. |
| 3. Стачки ткачей в С.-Петербурге в 1896-97 r.r. | 3. Strikes of weavers in St. Petersburg in 1896-97 r.r. |
| Высшим достижением широкой массовой экономической и политической борьбы Петербургского Союза являлись стачки ткачей 1896-97 годов. Участие в стачечной борьбе Союз принимал и раньше, но только весной и летом 1896 г. стачечное движение ткачей, подготовленное глубокой пропагандистской работой Союза, вспыхнуло с невиданной дотоле силой. Непосредственными причинами стачек были невиданный гнет и эксплуатация, испытываемые рабочими, поводом - невыполнение фабрикантами обещания уплатить рабочим за коронационные дни. Стачка охватила 30 тысяч петербургских ткачей и отличалась стойкостью, выдер­жанностью и планомерностью; никакие попытки полиции спровоцировать стачку не помогали, рабочие действовали дружно и подчинялись своим вожакам, которые являлись членами Союза или сочувствовали ему. Союз засыпал фабрики и заводы своими листками, и эти листки пользовались огромной популярностью и производили прямо магическое действие. Рабочие повсюду предъявляли одни и те же требования, сформулированные Союзом, и маленький листок «Петербургского Союза борьбы за освобождение рабочего класса~, под заглавием « Чего требуют рабочие петербургских бумагопрядилен и ткацких~, всего с семью экономическими требованиями (от 30-го мая 1896 г.), имел в истории не только русского, но и мирового рабочего движения исключительное значение. Действительно, хотя полиция арестами, высылками и расчетами сломила стачку, движение снова вспыхнуло в январе 1897 г. и отличалось такой силой, что даже правительство вынуждено было на весь мир сознаться в существовании в России рабочего движения и нелегальной организации, руководящей этим движением. Главное же значение стачки состояло в том, что, под непосредственным давлением рабочих, правительство и капиталисты вынуждены были пойти на уступки, и вслед за второй забастовкой, в спешном порядке, 3-го июня 1897 г. был издан закон о сокращении рабочего дня до 11 ½ часов. Закон имел огромные недостатки, но вместе с тем он был первой блестящей победой организованного рабочего движения в России. Мало того, эта стачка имела и международное значение, так как отныне русское рабочее движение влияло на внешнюю политику правительства: оно должно было считаться с рабочими, если оно желало, чтобы западноевропейские буржуазные государства смотрели на царское правительство, как на такое, которое гарантирует западному буржуа его процент за данные в долг царю капиталы. Западно-европейские рабочие также видели теперь в этой стачке оправдание слов Плеханова, сказанных им, как русским представителем, на международном конгрессе в 1889 г. в Париже, что, если русская революция победит когда-либо, то она победит как революция рабочих. | The highest achievement of the broad mass economic and political struggle of the St. Petersburg Union was the strikes of the weavers of 1896-97. The Union took part in the strike struggle before, but only in the spring and summer of 1896 did the strike movement of the weavers, prepared by the deep propaganda work of the Union, flare up with hitherto unknown force. The immediate causes of the strikes were the unprecedented oppression and exploitation experienced by the workers, the reason was the failure of the manufacturers to fulfill their promise to pay the workers for coronation days. The strike involved 30,000 St. Petersburg weavers and was distinguished by its steadfastness, consistency, and regularity; no attempts by the police to provoke a strike helped, the workers acted in unison and obeyed their leaders, who were members of the Union or sympathized with it. The Union bombarded the factories and factories with their leaflets, and these leaflets were very popular and had a direct magical effect. The workers everywhere presented the same demands formulated by the Union, and a small leaflet of the "Petersburg Union of Struggle for the Emancipation of the Working Class~, under the title "What the Workers of the Petersburg Paper Spinning and Weaving Works Demand~, with Seven Economic Demands in All" .), was of exceptional importance in the history of not only the Russian, but also the world working-class movement. Indeed, although the police broke the strike with arrests, deportations, and settlements, the movement flared up again in January 1897 and was so strong that even the government was compelled to admit to the whole world that there was a working-class movement in Russia and an illegal organization leading this movement. The main significance of the strike was that, under the direct pressure of the workers, the government and the capitalists were forced to make concessions, and after the second strike, in a hurry, on June 3, 1897, a law was issued to reduce the working day to 11 ½ hours. The law had huge shortcomings, but at the same time it was the first brilliant victory of the organized labor movement in Russia. Moreover, this strike also had international significance, since from now on the Russian working-class movement influenced the foreign policy of the government: it had to reckon with the workers if it wanted the Western European bourgeois states to look at the tsarist government as one that guarantees the Western bourgeois his percentage for the capital lent to the tsar. The Western European workers now also saw in this strike a justification for Plekhanov's words, which he, as a Russian representative, had said at the international congress in Paris in 1889, that if the Russian revolution ever triumphed, it would triumph as a workers' revolution. |
| Кроме того, вмешательство в стачку полиции и вообще правительства делало это выступление уже не только борьбой рабочих за свои экономические требования, но выводило русское рабочее движение на широкую арену политической борьбы. Таким образом, все говорило о том, что Петербургский Союз борьбы нашел верный путь и своим руководством стачек 1896-97 г.г. действительно вписал новые страницы в историю нашего движения. | In addition, the intervention of the police and the government in general in the strike made this action not only a struggle of the workers for their economic demands, but led the Russian working-class movement into the broad arena of political struggle. Thus, everything indicated that the St. Petersburg Union of Struggle had found the right path with its leadership of the strikes of 1896-97. really wrote new pages in the history of our movement. |
| Движения рабочих нельзя бьmо уже подавить никакими репрессиями, что особенно ясно видно из следующих фактов: в ночь с 8- го на 9-е декабря были арестованы В.И. Ленин, Г.М. Кржижановский, В.В. Старков, А.А Ванеев, АЛ. Малченко, П.К. Запорожец и много рабочих, а работа Союза развивалась все шире и глубже; организация как раз после этого и получила свое всем известное теперь имя (по предложению Мартова); в ночь с 4-го на 5-е января 1896 г. произошли опять большие аресты (Мартов, Ляховский и др.), а Союз весной и летом поднял первую стачку ткачей; летом и осенью были новые аресты, а в январе 1897 г. стачечное движение под руководством Союза началось снова. | The movements of the workers could no longer be suppressed by any repressions, which is particularly clear from the following facts: on the night of December 8-9, V.I. Lenin, G.M. Krzhizhanovsky, V.V. Starkov, A.A. Vaneev, AL. Malchenko, P.K. Zaporozhets and many workers, and the work of the Union developed wider and deeper; it was after this that the organization received its now well-known name (at Martov's suggestion); on the night of January 4-5, 1896, there were again large arrests (Martov, Lyakhovsky, and others), and the Union raised the first strike of weavers in the spring and summer; in the summer and autumn there were new arrests, and in January 1897 the strike movement under the leadership of the Union began again. |
| 4. Подготовка первого съезда партии и соц. -демократические организации второй половины 90-х годов Такой размах работы поставил перед Союзом вопрос об издании газеты; первый номер газеты, под названием «Рабочее Дело~>, был уже подготовлен В.И. Лениным к печати, как неожиданные аресты затормозили его выход в свет (все статьи этого номера попали в руки полиции). Большие аресты в среде Союза помешали осуществлению и другой идеи его работников - организации всероссийского съезда русских соц.-демократов. Мысль о съезде уже давно обсуждалась в Союзе; летом 1896 г. член Союза Н.К. Крупская едет в Киев, с целью столковаться о съезде с киевскими соц. -демократами; она доехала только до Полтавы, где виделась с Тучапским, Румянцевым, А. Лурье и Саммером; по требованию Якубовой Крупская возвратилась в Петербург. Дальнейшие аресты помешали петербургским соц.демократам проявить инициативу в деле созыва съезда, но уже тот опыт, который проделала петербургская организация, являлся блестящим доказательством возможности создания всероссийского объединения. | 4. Preparation of the first congress of the party and social. -democratic organizations of the second half of the 1990s Such a scope of work raised the question of publishing a newspaper before the Union; the first issue of the newspaper, under the title "Rabocheye Delo~>", was already prepared by V.I. Lenin to the press, how unexpected arrests slowed down his publication (all articles in this issue fell into the hands of the police). Large arrests among the Union prevented the implementation of another idea of ​​its workers - the organization of the All-Russian Congress of Russian Social Democrats. The idea of ​​a congress had long been discussed in the Union; in the summer of 1896, a member of the Union N.K. Krupskaya travels to Kyiv in order to negotiate a congress with the Kyiv socialists. -democrats; she only reached Poltava, where she saw Tuchapsky, Rumyantsev, A. Lurie, and Summer; at the request of Yakubova, Krupskaya returned to St. Petersburg. Further arrests prevented the St. Petersburg Social Democrats from taking the initiative in convening a congress, but the experience that the St. Petersburg organization made was already brilliant proof of the possibility of creating an all-Russian association. |
| Мысль о съезде занимала не только петербургских соц.-демократов. В Москве она была тоже актуальной мыслью довольно мощной организации, работавшей как раз в это время. Мы разумеем «Московский Рабочий Союз~>, главнейшие деятели которого действуют доныне, - М.Н. Лядов, С.И. Мицкевич и др. | The idea of ​​a congress occupied not only the St. Petersburg Social-Democrats. In Moscow, it was also a topical idea of ​​a rather powerful organization that was working just at that time. We mean the “Moscow Workers' Union~>, the main figures of which are still active today - M.N. Lyadov, S.I. Mickiewicz and others. |
| «Московский Рабочий Союз~> организовался в апреле 1894 г., но само собой понятно, что подготовительная работа велась здесь давно. Союз охватил очень большое число организованных рабочих и очень скоро, как и его товарищ в Петербурге, перешел к массовой агитации. | The Moscow Workers' Union was organized in April 1894, but it goes without saying that preparatory work has been going on here for a long time. The union embraced a very large number of organized workers and very soon, like its comrade in St. Petersburg, went over to mass agitation. |
| Московская организация является примером организации, которая развивалась почти самостоятельно и только отчасти под влиянием литературы группы «Освобождение труда~>. Еще в начале 80-х годов в Москве, повидимому, существовали марксистские группы, выросшие из остатков чернопередельческих кружков. «Пролетариатец~,, Янович был одним из пионеров марксизма в Москве. С его легкой руки марксистская литература уже не переводилась в Москве, и к тому времени, когда начали в Москве действовать брусневцы, почва для работы была подготовлена. Соц.-демократы, организовавшие <<Московский Рабочий Союз:», прошли большую и длительную подготовку, в результате которой они внесли в свою работу среди пролетариата всю революционность и чистоту идей марксизма. Вот почему их работа, хотя и не вылилась в такие формы борьбы, какими была стачка петербургских ткачей 1896-97 r.r., носила однако все черты массовой революционной марксистской пропаганды и агитации; под внешним видом чисто экономической агитации работа была уже чисто политической. | The Moscow organization is an example of an organization that developed almost independently and only partly under the influence of the literature of the Emancipation of Labor group. As far back as the beginning of the 1980s, there apparently existed Marxist groups in Moscow that had grown out of the remnants of the Black Peredelist circles. “Proletariat ~, Yanovich was one of the pioneers of Marxism in Moscow. With his light hand, Marxist literature was no longer translated in Moscow, and by the time the Brusnevites began to operate in Moscow, the ground for work had been prepared. The Social-Democrats who organized the Moscow Workers' Union underwent extensive and lengthy training, as a result of which they brought into their work among the proletariat all the revolutionary spirit and purity of the ideas of Marxism. That is why their work, although it did not develop into such forms of struggle as the strike of the St. Petersburg weavers of 1896-97 r.r., nevertheless bore all the features of mass revolutionary Marxist propaganda and agitation; under the guise of purely economic agitation, the work was already purely political. |
| Союз быстро развивался и уже, несмотря на провалы в 1895-96 r.r., насчитывал до 1.000 чел. организованных рабочих. Расширение работы вызвало и поставило на очередь вопрос о связи с другими соц.-демократическими организациями; по словам М.Н. Лядова, этот вопрос ставился дважды в «Московском Рабочем Союзе:», при чем предполагалось, что центром объединения должна стать Москва. | The union developed rapidly and already, despite the failures in 1895-96 r.r., numbered up to 1,000 people. organized workers. The expansion of work called forth and placed on the agenda the question of ties with other Social-Democratic organizations; according to M.N. Lyadov, this question was raised twice in the Moscow Workers' Union, and it was assumed that Moscow should become the center of the association. |
| Необходимо отметить, что В.И. Ленин, член петербургской соц.-демократической организации, в июне 1894 r. был в Москве и виделся с членом <,Московского Рабочего Союза:» С.И. Мицкевичем, и уже один факт знакомства работников двух сильнейших соц.-демократических организаций того времени должен был так или иначе эту мысль о координации работы укрепить и поставить на очередь дня. | It should be noted that V.I. Lenin, a member of the St. Petersburg social democratic organization, in June 1894. was in Moscow and saw a member of the "Moscow Workers' Union:" S.I. Mickiewicz, and the mere fact of the acquaintance of the workers of the two strongest Social-Democratic organizations of that time should somehow strengthen this idea of ​​coordinating work and put it on the order of the day. |
| Разгром московской организации не позволил в Москве осуществить и дело съезда. Практическое разрешение вопроса выпало на долю наиболее сильной южно-русской соц.-демократической организации <1Рабочая Газета:» в Киеве. | The defeat of the Moscow organization did not allow the work of the congress to be carried out in Moscow either. The practical solution of the problem fell to the lot of the most powerful South Russian Social-Democratic organization "Rabochaya Gazeta:" in Kyiv. |
| Вспомним, как шло развитие южно-русских соц.демократических организаций. Оно в общем шло теми же путями, как и на севере. Пионерами рабочего движения и на юге являлись революционеры буржуазной среды. Первая попытка организовать рабочий союз на юге принадлежит Е.О. Заславскому в Одессе в 1875 r. По словам Аксельрода, в начале 80-х годов ему удалось в Одессе же построить новую организацию рабочих. | Let us recall how the development of the South Russian social democratic organizations proceeded. It generally followed the same paths as in the north. The pioneers of the labor movement in the south were the revolutionaries of the bourgeois milieu. The first attempt to organize a workers' union in the south belongs to E.O. Zaslavsky in Odessa in 1875. According to Axelrod, in the early 1980s he succeeded in building a new organization of workers in Odessa. |
| Е.Н. Ковальская, член организации <1 Черный Передел:», в 1880-81 r.r. с товарищами создали мощную рабочую организацию в Киеве - <1Южный Рабочий Союз>>. | E.N. Kowalska, a member of the organization <1 Black Redistribution:", in 1880-81 r.r. with his comrades created a powerful workers' organization in Kyiv - "1Southern Workers Union">. |
| В начале 80-х годов в Харькове существовала довольно сильная чернопередельческая организация. То же мы наблюдаем и в Ростове-на-Дону. Из остатков этих народнических организаций повсюду создаются зачатки рабочих организаций переходного типа 80-х и начала 90-х годов: в Харькове кружок доктора Бекарюкова, Ю. Мельникова и Перазича, в Ростове кружок Мотовилова и Мельникова, в Одессе кружки конца 80-х годов и т.д. | In the early 1980s, there was a rather strong black-peredel organization in Kharkov. We observe the same in Rostov-on-Don. Out of the remnants of these Narodnik organizations, the beginnings of workers' organizations of the transitional type of the 1980s and early 1990s are being created everywhere: in Kharkov, the circle of Dr. Bekaryukov, Yu. etc. |
| В начале 90-х годов в Одессе действовал уже настоящий марксистский рабочий кружок Д.Б. Рязанова, ученики которого в первой половине 90-х годов (Ю. Стеклов, Цыперович и Вельтман) создали значительную рабочую организацию. В Ростове-на-Дону также действовала в первой половине 90-х годов соц.-демократическая организация Алабышева-Машицкого. В Киеве, после провала кружка Абрамовича конца 80-х годов, возникает новая соц.-демократическая организация. | In the early 90s, a real Marxist working circle of D.B. Ryazanov, whose students in the first half of the 90s (Yu. Steklov, Tsyperovich and Veltman) created a significant workers' organization. In Rostov-on-Don, the social-democratic organization of Alabyshev-Mashitsky also operated in the first half of the 1990s. In Kyiv, after the failure of Abramovich's circle at the end of the 1980s, a new social-democratic organization is emerging. |
| Несмотря на погромы и провалы, эти организации растут, захватывают все новые и новые слои революционной интеллигенции и рабочих, так что к концу 90-х годов соц.-демократические ячейки существуют во всех крупнейших центрах юга: Киев, Одесса, Екатеринослав, Харьков, Ростов-на-Дону, Николаев, Елисаветград и т.д. Самой мощной и выдержанной теоретически в этот период на юге являлась бесспорно киевская соц.-демократическая организация. | Despite the pogroms and failures, these organizations are growing, capturing more and more layers of the revolutionary intelligentsia and workers, so that by the end of the 90s, social democratic cells exist in all the largest centers of the south: Kyiv, Odessa, Yekaterinoslav, Kharkov, Rostov -on-Don, Nikolaev, Elisavetgrad, etc. The most powerful and sustained theoretically in this period in the south was undoubtedly the Kyiv Social-Democratic organization. |
| Главнейшими деятелями этой организации были Ю.Д. Мельников, Б.Л. Эйдельман, ПЛ. Тучапский, Н. Вигдорчик, рабочие А. Поляк, бр. Сонкины и другие. | The main figures of this organization were Yu.D. Melnikov, B.L. Eidelman, PL. Tuchapsky, N. Vigdorchik, workers A. Polyak, br. Sonkins and others. |
| Киев - небольшой промышленный центр, но зато крупный торговый город и средоточие умственной, ученой и художественной жизни юго-запада России: университет, средние учебные заведения, издательства и пресса, большое количество украинофильской интеллигенции, близость к Польше и Западу вообще сделали из Киева действительно умственный центр и привлекали всегда к себе и революционную молодежь. Пролетариата, чистого фабрично-заводского пролетариата, в Киеве было немного. Поэтому рабочие кружки, возникшие в Киеве, находились в особо благоприятных условиях: к их услугам всегда имелось множество интеллигентов-пропагандистов. Сами интеллигенты соц.-демократы проходили длительный период теоретической подготовки, подготовляя и рабочих довольно продолжительное время к предстоящей работе; среди киевских соц.-демократов жил и работал выдающийся русский рабочий Ю.Д. Мельников. | Kyiv is a small industrial center, but on the other hand a large trading city and the center of the intellectual, scientific and artistic life of southwestern Russia: the university, secondary educational institutions, publishing houses and the press, a large number of Ukrainophile intelligentsia, proximity to Poland and the West in general made Kyiv really mental center and always attracted the revolutionary youth. There was not much proletariat, pure factory proletariat, in Kyiv. Therefore, the workers' circles that arose in Kyiv were in especially favorable conditions: there were always many intellectual propagandists at their service. The Social-Democratic intellectuals themselves went through a long period of theoretical preparation, preparing the workers for quite a long time for the work ahead; Among the Kyiv Social Democrats lived and worked an outstanding Russian worker Yu.D. Melnikov. |
| 5. Ю. Д. Мельников Сын помещика Полтавской губернии, Мельников вышел из реального училища и поступил на завод рабочим. Попав в Харьков, он сошелся с кружком д-ра Бекарюкова и вместе со своими товарищами членами кружка пытался создать рабочую организацию, которая охватила бы весь юг. Харьковцам удалось создать, кроме Харькова, прочную организацию только в Ростовена-Дону. Провал организации в Харькове погубил все дело, и главные участники попали в тюрьму и ссылку. Ю.Д. Мельников отбывал наказание в <<Крестах,>. Но, войдя туда народником, стоявшим на перепутьи, он, благодаря встрече с Абрамовичем, отбывавшим наказание там же, вышел из тюрьмы уже настоящим марксистом. | 5. Yu. D. Melnikov The son of a landowner in the Poltava province, Melnikov left the real school and entered the factory as a worker. Once in Kharkov, he made friends with Dr. Bekaryukov's circle and, together with his fellow members of the circle, tried to create a workers' organization that would cover the entire south. The Kharkovites managed to create, apart from Kharkov, a solid organization only in Rostov-on-Don. The failure of the organization in Kharkov ruined the whole thing, and the main participants ended up in prison and exile. Yu.D. Melnikov served his sentence in <<Crosses>. But, having entered there as a populist who stood at a crossroads, he, thanks to a meeting with Abramovich, who was serving his sentence there, left prison as a real Marxist. |
| Возвратившись в Киев, он стал там организующим центром. Его теоретическая подготовка, недюжинный организаторский талант, высокие моральные свойства, преданность делу, необыкновенная способность к пропаганде - все это влекло к нему всех соприкасавшихся с ним. | Returning to Kyiv, he became the organizing center there. His theoretical training, remarkable organizational talent, high moral character, devotion to the cause, extraordinary ability for propaganda - all this attracted everyone who came into contact with him to him. |
| В слесарной мастерской, открытой Мельниковым, образовалась революционная школа, откуда вышли самые выдающиеся деятели киевского рабочего движения. | In the locksmith workshop opened by Melnikov, a revolutionary school was formed, from which the most prominent figures of the Kyiv labor movement came out. |
| 6. Значение киевской организации в деле созыва первого съезда РС-ДРП В тесной связи с Мельниковым работали и киевские соц.-демократы интеллигенты Б.Л. Эйдельман, ПЛ. Тучапский, Н. Вигдорчик, д-р Чорба и другие. Скоро в Киеве организовался центр рабочей организации, принявшей название «Рабочее Дело~,,. Эта организация носила в организационном отношении примерно такой же характер, как и организации Благоевская и Брусневская: рядом с интеллигентским центром существовал другой центр - «Рабочий комитет~,,. Оба эти центра связывались взаимной делегацией своих членов. Уже в 1895 году связи у «Рабочего Дела~,, с киевским пролетариатом были настолько прочны, что возможно было, несмотря на довольно сильное противодействие рабочих, ещё не переживших периода кружковой пропаганды, перейти к изданию листков (в конце 1896 года) и организации забастовок. Удалось, наконец, поставить и издание нелегального органа «Вперед~,,. После благоевского «Рабочего~,, это была вторая попытка осуществить издание подпольного нелегального соц.-демократического журнала (первый номер вышел в январе 1897 года), если не считать «Петербургского Рабочего Листка», первый номер которого вышел в конце 1896 года. | 6. Significance of the Kyiv organization in the matter of convening the first congress of the RS-DRP The Kyiv Social-Democrats, intellectuals B.L., also worked in close connection with Melnikov. Eidelman, PL. Tuchapsky, N. Vigdorchik, Dr. Chorba and others. Soon, a center of a workers' organization was organized in Kyiv, which adopted the name "Workers' Deed ~,,. In terms of organization, this organization had approximately the same character as the Blagoevskaya and Brusnevskaya organizations: next to the intellectual center there was another center - the “Working Committee ~ ,,. Both these centers were contacted by a mutual delegation of their members. As early as 1895, Rabocheye Dyelo’s ties with the Kyiv proletariat were so strong that it was possible, despite the rather strong opposition of workers who had not yet survived the period of circle propaganda, to go over to publishing leaflets (at the end of 1896) and organizing strikes. . It was finally possible to stage the publication of the illegal organ Vperyod~,,. After Blagoevsky's Rabochey, this was the second attempt to carry out the publication of an underground, illegal, social-democratic journal (the first issue appeared in January 1897), except for the Petersburg Rabochy List, the first issue of which appeared at the end of 1896. |
| Расширение работы и неорганизованность ее, в виду несвязанности местных организаций между собою, поставили перед киевлянами вопрос о съезде представителей всех существующих в России нелегальных объединений, играющих известную роль в рабочем движении и теоретически выдержанных. Намеченную задачу киевляне блестяще разрешили, несмотря на величайшие трудности нелегальной работы: они совершили объезд всех более или менее значительных организаций, установили размах и объем работы в этих организациях, закрепили необходимые связи с существовавшими уже тогда мощными организациями, как, например, объединение еврейских соц.-демократов «Бунд»1, завязали сношения с группой «Освобождение Труда>> и, наконец, поставили издание нелегального органа «Рабочая Газета», которая должна была, по их мысли, стать общероссийской газетой. | The expansion of work and its disorganization, in view of the lack of connection between local organizations, raised the question of the people of Kiev about the congress of representatives of all illegal associations existing in Russia, playing a certain role in the labor movement and theoretically sustained. The people of Kiev brilliantly solved this task, despite the greatest difficulties of illegal work: they made a detour of all more or less significant organizations, established the scope and volume of work in these organizations, and secured the necessary ties with powerful organizations that already existed at that time, such as, for example, the association of Jewish social networks. -democrats "Bund"1, started relations with the "Emancipation of Labor" group, and finally set up the publication of the illegal organ Rabochaya Gazeta, which, in their opinion, was to become an all-Russian newspaper. |
| Объединение всех более значительных южно-русских организаций фактически тоже было достигнуто. Кроме Киева, к этому времени серьезные и охватывавшие большое количество рабочих организации существовали в Одессе, Николаеве и Екатеринославе. В Одессе работали Даргольц, А. Поляк и др. В Николаеве работал Л.Д. Троцкий, организовавший там «ЮжноРусский рабочий Союз» и поставивший издание подпольной газеты <<Наше Дело». В Екатеринославе работали К. Петрусевич (член киевской организации), И.Х. Лалаянц и др. Эти три организации были прекрасно связаны с Киевом, а через них (да и непосредственно) Киев был связан с Харьковом, Елисаветградом, Кременчугом и даже Ростовом. Но в этих городах к тому времени организации еще не успели изжить кружковщину и широкой работы не вели, равно как не представляли никакого значения и в теоретическом отношении. | The unification of all the more significant South Russian organizations was in fact also achieved. In addition to Kyiv, by this time serious organizations covering a large number of workers existed in Odessa, Nikolaev and Yekaterinoslav. Dargolts, A. Polyak and others worked in Odessa. L.D. worked in Nikolaev. Trotsky, who organized the "South Russian Workers' Union" there and put the publication of the underground newspaper Nashe Delo. K. Petrusevich (a member of the Kyiv organization), I.Kh. Lalayants and others. These three organizations were perfectly connected with Kyiv, and through them (and directly) Kyiv was connected with Kharkov, Elisavetgrad, Kremenchug and even Rostov. But in these cities, by that time, the organizations had not yet had time to get rid of circleism and did not carry out extensive work, just as they were of no theoretical significance. |
| Киев же обладал и хорошими теоретическими силами ( напр. | Kyiv also possessed good theoretical forces (for example. |
| Вигдорчик), и хорошей технической организацией, и хорошими связями с Россией и заграницей. «Бунд» также деятельно помогал Киеву в деле объединения русских соц.-демократических групп в единую всероссийскую организацию. | Vigdorchik), and a good technical organization, and good ties with Russia and abroad. The "Bund" also actively assisted Kyiv in the matter of uniting Russian social-democratic groups into a single all-Russian organization. |
| Можно задаваться вопросом, почему не Петербург или Москва взялись за объединение и за созыв съезда: ведь Петербург и Москва в экономическом и политическом отношениях имели гораздо больше данных, чтобы взяться за это дело. Но мы уже видели, что в течение трех лет подряд ( 1895, 1896 и 1897 г.г.) обе эти организации, и петербургская и московская, терпели очень большой урон, аресты обескровили их, и лучшие их силы находились либо в тюрьме, либо в ссылке: Ленин, Мартов, Лядов, Мицкевич и другие нелегальные деятели. | One may wonder why it was not Petersburg or Moscow that undertook the unification and the convening of the congress: after all, Petersburg and Moscow, economically and politically, had much more data to take up this matter. But we have already seen that for three years in a row (1895, 1896 and 1897) both of these organizations, both St. Petersburg and Moscow, suffered very great losses, arrests bled them dry, and their best forces were either in prison or in exile: Lenin, Martov, Lyadov, Mitskevich and other illegal figures. |
| Заграничные связи, правда, были у этих организаций, но группа <<Освобождение Труда» все же была настолько оторвана от России, что на практическое ее руководство надеяться было нельзя: переговоры киевлян с Плехановым дали киевлянам только моральную поддержку, практически они с группой «Освобождение Труда» до чего-либо определенного не договорились. | True, these organizations had foreign connections, but the Emancipation of Labor group was still so out of touch with Russia that it was impossible to rely on its practical leadership: the negotiations between the people of Kiev and Plekhanov gave the people of Kiev only moral support, in practice they were with the Emancipation of Labor group. Labour” did not agree to anything definite. |
| 7. Предсъездовская конференция 1897 r. | 7. Pre-Congress Conference 1897 |
| Таким образом получилось, что Киев в конце 90-х годов стал организующим центром. Еще в марте 1897 г. киевляне созвали на съезд представителей намеченных организаций; однако приехали только представители Петербурга и Москвы. Представителей «Бунда», Екатеринослава и Иваново-Вознесенска не было, да и представитель Москвы по своей молодости не производил благоприятного впечатления. Поэтому решено было (после отъезда московского делегата) устроить конференцию. На этой конференции (в составе делегата от Петербурга, польских соц.-демократов и киевской группы «Рабочее Дело») был разработан план созыва съезда, намечен порядок дня съезда и приняты некоторые важные практические решения: 1) созвать съезд; 2) организовать в Киеве обще-русскую газету; 3) разослать всем организациям порядок дня съезда и 4) переименовать все русские соц.демократические организации в «Союзы борьбы». | Thus, it turned out that Kyiv in the late 90s became the organizing center. Back in March 1897, the people of Kiev convened representatives of the designated organizations to a congress; however, only representatives from St. Petersburg and Moscow arrived. There were no representatives of the Bund, Yekaterinoslav and Ivanovo-Voznesensk, and the representative of Moscow, in his youth, did not make a favorable impression. Therefore, it was decided (after the departure of the Moscow delegate) to arrange a conference. At this conference (composed of a delegate from St. Petersburg, Polish Social Democrats and the Kyiv group Rabocheye Dyelo), a plan was drawn up for convening the congress, the agenda for the congress was outlined, and several important practical decisions were made: 1) to convene the congress; 2) organize a general Russian newspaper in Kyiv; 3) send out to all organizations the order of the day of the congress; and 4) rename all Russian socialist democratic organizations "Unions of Struggle". |
| После конференции киевляне развили поистине изумительную работу: они снова объехали все организации, еще прочнее связались с «Бундом», выпустили первый и второй номер «Рабочей Газеты» и вообще практически подготовили съезд (нашли место, разработали порядок дня). | After the conference, the people of Kiev did a truly amazing job: they again toured all the organizations, connected even more firmly with the Bund, published the first and second issues of Rabochaya Gazeta, and in general practically prepared the congress (found a place, worked out the order of the day). |
| 8. Первый съезд РС-ДРП и его значение Первого марта 1898 г. (по старому стилю) в Минске2 , наконец, собрался съезд. Здесь присутствовали: от киевской группы «Рабочая Газета,> - Б.Л. Эйдельман и Н.А. Вигдорчик, от «Петербургского Союза борьбы за освобождение рабочего класса>,> - С.И. Радченко, от Московского Союза - А.А. Ванновский, от Екатеринославского Союза - К.А. Петрусевич, от Киевского Союза - ПЛ. Тучапский и от <<Бунда>,> - А. Кремер, Мутник (Глеб) и рабочий Ш. Кац. | 8. The first congress of the RS-DRP and its significance On March 1, 1898 (according to the old style), the congress finally met in Minsk2. Present here: from the Kyiv group "Working Newspaper",> - B.L. Eidelman and N.A. Vigdorchik, from the "Petersburg Union of Struggle for the Emancipation of the Working Class">,> - S.I. Radchenko, from the Moscow Union - A.A. Vannovsky, from the Yekaterinoslav Union - K.A. Petrusevich, from the Kyiv Union - PL. Tuchapsky and from <<Bund>,> - A. Kremer, Mutnik (Gleb) and worker Sh. Katz. |
| Съезд заседал с 1-го по 3-е марта ( с 13-го по 15-е нов. ст.) 1898 г. Председателем был Эйдельман, Вигдорчик секретарем. | The congress met from March 1st to 3rd (from 13th to 15th new style), 1898. Eidelman was the chairman, Vigdorchik was the secretary. |
| Вещественными следами первого съезда остались всем известный <<Манифест>,> РСДРП и «Решения съезда>,>, но, конечно, не только в этих печатных следах значение первого съезда в Минске. | The well-known Manifesto of the RSDLP and the Decisions of the Congress remained material traces of the first congress, but, of course, the significance of the first congress in Minsk is not only in these printed traces. |
| На съезде было немного представителей действовавших организаций, но все же главные русские - петербургская, московская, киевская, екатеринославская - и еврейская «Бунд>,> объединились и положили начало обще-русской партийной организации. Правда, <<Бунд,> входил как автономная организация в деле организации еврейского пролетариата, но все же факт его присоединения практически означал, что обще-российская организация должна быть организацией интернациональной, включающей рабочих всех национальностей России. Это и было подчеркнуто в самом названии партии <<российская>,>, а не «русская>,>. | There were few representatives of active organizations at the congress, but still the main Russians - St. Petersburg, Moscow, Kyiv, Yekaterinoslav - and the Jewish Bund united and laid the foundation for an all-Russian party organization. True, the "Bund" was included as an autonomous organization in the organization of the Jewish proletariat, but nevertheless, the fact of its accession practically meant that the all-Russian organization should be an international organization, including workers of all nationalities in Russia. This was emphasized in the very name of the party <<Russian>,>, and not "Russian",>. |
| Затем на съезде были рассмотрены и некоторые организационные вопросы: организация ЦК и ЦО, отношения местных организаций к центральным, партийная касса и т.п. | Then, at the congress, some organizational questions were also considered: the organization of the Central Committee and the Central Organ, the relationship of local organizations to the central ones, the party fund, and so on. |
| Высшим исполнительным органом партии является ЦК. Он руководит всей партией на основании решений съездов, являющихся высшим законодательным органом партии. Местные комитеты, подчиняясь ЦК, пользуются однако такой большой автономией, что имеют право в тех случаях, когда по их мнению постановления ЦК не соответствуют местным условиям, постановлений этих не исполнять'. | The supreme executive body of the party is the Central Committee. He leads the entire party on the basis of the decisions of the congresses, which are the highest legislative body of the party. The local committees, being subordinate to the Central Committee, however, enjoy such great autonomy that they have the right, in cases where, in their opinion, the decisions of the Central Committee do not correspond to local conditions, not to execute these decisions. |
| Такая широкая автономия была предоставлена местным организациям в силу боязни, что ЦК централизует власть и не будет считаться с мнением местных органов партии; боязнь же эта, вне всякого сомнения, отражала ту раздробленность и провинциализм, которые были характерны для русского рабочего движения и для русской соц.-демократии. Стихийность и разрозненность рабочего движения находили свое выражение в организационных формулах, принятых съездом. Большое значение имело, конечно, и участие «Бундаi>, который отстаивал свои провинциальные навыки и уклоны и свою самостоятельность в деле организации еврейского пролетариата. Правда, в решениях съезда национальный сепаратизм «Бундаi> выразился всего лишь в одной фразе, что он сохраняет самостоятельность <<лишь в вопросах, касающихся специально еврейского пролетариата,>. Но фраза эта очень хорошо расшифровывалась в статьях бундовского органа «Арбейтер Штиммеi>; например, в № 10 этого журнала по поводу решений съезда, между прочим, говорилось: <<Кроме широкой свободы самостоятельно вести свои местные дела, комитеты имеют право отказаться от резолюций и решений Центрального Комитета партии, если местный комитет не находит возможным выполнение этих решений в силу условий данного местаi>. | Such broad autonomy was granted to local organizations due to the fear that the Central Committee would centralize power and would not take into account the opinion of local party organs; this fear, without any doubt, reflected the fragmentation and provincialism that were characteristic of the Russian working-class movement and of Russian Social-Democracy. The spontaneity and fragmentation of the labor movement found expression in the organizational formulas adopted by the congress. Of great importance, of course, was the participation of the Bundai, which defended its provincial habits and deviations and its independence in organizing the Jewish proletariat. True, in the decisions of the congress the national separatism of the "Bundai" was expressed in just one phrase, that it retains its independence "only in questions concerning specifically the Jewish proletariat." But this phrase was very well deciphered in the articles of the Bundist organ Arbeiter Stimmei; for example, in No. 10 of this journal, regarding the decisions of the congress, among other things, it was said: “In addition to the wide freedom to independently conduct their local affairs, the committees have the right to reject the resolutions and decisions of the Central Committee of the Party if the local committee does not find it possible to implement these decisions in due to the conditions of the place. |
| • - Об этом см. у Б.Л. Эйдельмана в статье о первом съезде в ~пролет. Рсвол.>->, № 1, за 1921 r. | • - See B.L. Eidelman in an article about the first exit to the ~ span. Rsvol.>->, No. 1, for 1921. |
| Таким образом «Бундi>, центральный комитет которого не мог бы потерпеть, чтобы его постановление не исполнялось какой-либо бундовской организацией, находил вполне правильным не подчиняться решению ЦК всероссийской организации. | Thus the Bundi, whose central committee could not tolerate that its decision should not be carried out by any Bund organization, found it quite right not to obey the decision of the Central Committee of the all-Russian organization. |
| Съезд не выработал программы партии, признавая программу группы <<Освобождение Трудаi>, и поручил выбранному им ЦК (в составе Эйдельмана, Кремера и Радченко) изготовить манифест об образовании партии и опубликовать его. | The congress did not develop a party program, recognizing the program of the Emancipation of Labor group, and instructed the Central Committee chosen by it (consisting of Eidelman, Kremer and Radchenko) to draw up a manifesto on the formation of the party and publish it. |
| Манифест был вскоре опубликован. Как известно, автор его - П.Б. Струве, ныне эмигрант и идеолог буржуазии, а тогда называвший себя соц.-демократом и работавший рука об руку с социал-демократами. Содержание манифеста общеизвестно. | The manifesto was soon published. As you know, its author is P.B. Struve, now an émigré and ideologist of the bourgeoisie, who at that time called himself a Social Democrat and worked hand in hand with the Social Democrats. The content of the manifesto is public knowledge. |
| Очертив роль пролетариата в революции на Западе, Струве говорит, что и в России рабочий класс становится фактором революционного движения, как неизбежное следствие капиталистического развития. | Outlining the role of the proletariat in the revolution in the West, Struve says that in Russia, too, the working class becomes a factor in the revolutionary movement, as an inevitable consequence of capitalist development. |
| Далее Струве указывает, что, вследствие контр-революционности русской буржуазии, на плечи пролетариата ложатся и такие общедемократические задачи, какие давно уже разрешены западно-европейской буржуазией и какие необходимо разрешить российскому рабочему классу для успехов его дальнейшей борьбы за социализм. Манифест заканчивается сообщением об образовании с.-д. партии, которая, несмотря на различие методов борьбы, будет продолжать славные традиции «Народной ВолИ>>. | Further, Struve points out that, as a result of the counter-revolutionary nature of the Russian bourgeoisie, such general democratic tasks fall on the shoulders of the proletariat, which have long been resolved by the Western European bourgeoisie and which must be resolved by the Russian working class for the success of its further struggle for socialism. The manifesto ends with a message about the formation of Social-Democrats. a party that, despite the difference in methods of struggle, will continue the glorious traditions of Narodnaya Volya>>. |
| Вскоре после съезда ( в ночь с 11-го на 12-е марта 1898 г.) правительство почти до основания разрушило революционные организации соц.-демократии; но, несмотря на это, несмотря на то, что из 3-х членов ЦК двое (Кремер и Эйдельман) были в тюрьме, российская соц.-демократия была уже не конгломератом ничем не связанных групп, а партией, пускай партией только в идее, но все же партией, фактическое объединение которой было уже не за горами. | Shortly after the congress (on the night of March 11-12, 1898), the government destroyed the revolutionary organizations of Social Democracy almost to the ground; but, despite this, despite the fact that two of the 3 members of the Central Committee (Kremer and Eidelman) were in prison, the Russian social democracy was no longer a conglomerate of unrelated groups, but a party, even if it was a party only in idea, but still a party, the actual unification of which was not far off. |
| Моральное значение первого съезда отмечают все революционеры соц.-демократы, современники этого события: теперь всякий соц.-демократ чувствовал и знал, что он не один, что и в других местах страны существуют революционные соц.демократические организации и что их практическое объединение есть только вопрос времени. | The moral significance of the first congress is noted by all revolutionary Social-Democrats, contemporaries of this event: now every Social-Democrat felt and knew that he was not alone, that in other parts of the country there were revolutionary Social-Democratic organizations, and that their practical unification was only It's a question of time. |
| Съезд не выработал программы партии, но не следует думать, что русская соц.-демократия не выработала основ этой программы. Прежде всего, группа «Освобождение Труда», как мы видели, изложила эти основы в двух своих опытах; русские соц.-демократические организации тоже делали попытки создать программу партии: программа <<Партии русских соц.-демократов» является одной из таких попыток. В Иваново- Вознесенской организации ( 1895 г.) также пытались формулировать основы программы; в Екатеринославе, в Одессе, в Петербурге и Москве, да и в других городах циркулировали уставы «рабочих касс» и «рабочих союзов» - уставы, которые необходимо рассматривать тоже как попытки подойти к формулировке основ программы. Но на всех этих попытках отражалась провинциальная ограниченность, теоретическая неподготовленность авторов и стихийный характер рабочего движения. | The congress did not work out the program of the party, but one should not think that Russian Social-Democracy has not worked out the foundations of this program. First of all, the Emancipation of Labor group, as we have seen, laid out these foundations in two of their experiments; Russian social-democratic organizations also made attempts to create a program for the party: the program of the "Party of Russian Social-Democrats" is one such attempt. In the Ivanovo-Voznesenskaya organization (1895) they also tried to formulate the foundations of the program; in Yekaterinoslav, in Odessa, in St. Petersburg and Moscow, and in other cities as well, the charters of the "workers' funds" and "workers' unions" circulated - charters that must also be considered as attempts to approach the formulation of the foundations of the program. But all these attempts reflected the provincial narrow-mindedness, the theoretical unpreparedness of the authors, and the spontaneous nature of the labor movement. |
| Только опыт массового организованного движения мог дать материал для правильного разрешения задачи, а во второй половине 90-х годов единственным центром такого движения являлся Петербург с его массовым выступлением ткачей в 1896-1897 г.г. под руководством «Петербургского Союза борьбы». | Only the experience of a mass organized movement could provide material for a correct solution of the problem, and in the second half of the 1990s, the only center of such a movement was St. Petersburg with its mass performance of weavers in 1896-1897. under the leadership of the "Petersburg Union of Wrestling". |
| Вот почему не кому иному, как В.И. Ленину, удалось наиболее правильно, наиболее полно формулировать программу РС-ДРП в 1896-1897 г.г. | That is why none other than V.I. Lenin managed to most correctly, most fully formulate the program of the RS-DRP in 1896-1897. |
| Эта программа, правда, опубликована только в 1924 году и не была в свое время известна широкому кругу соц.-демократов, но идеи и принципы, положенные в ее основу, нашли себе блестящее выражение в другой работе Ленина, сыгравшей большую роль в истории русской соц.-демократии: мы говорим о «Задачах русских соц.-демократов». Исходя из того положения, что теоретические вопросы соц.-демократической программы в главных чертах выяснены, Ленин ставит как актуальную задачу момента объединение всех соц.-демократических групп и кружков вединую Росс. Соц.-Демократическую Рабочую Партию. Дав классовый анализ современного русского общества, Ленин критикует программы и тактику существовавших тогда мелкобуржуазных революционных партий и указывает, что эволюция русского революционного народничества, начавшаяся в 80-х годах, продолжается и в 90-ые годы в двух направлениях, - от мелкобуржуазного, крестьянского утопического социализма в сторону либеральной демократии ( «Народное право'>, легальные народники) и в сторону научного пролетарского социализма (революционная соц. - демократия). Только идя по второму пути, т.е. создав классовую социалистическую партию пролетариата, возможно надеяться на успех и в борьбе с самодержавием и в борьбе за полную демократизацию общественного строя и, стало быть, за социализм, ибо <<такая демократизация отдала бы этот строй в руки рабочих'>·. | This program, it is true, was published only in 1924 and was not at that time known to a wide circle of social democrats, but the ideas and principles underlying it found brilliant expression in another work by Lenin, which played a great role in the history of Russian social Democracy: We are talking about "The Tasks of the Russian Social-Democrats." Proceeding from the proposition that the theoretical questions of the Social-Democratic program have been clarified in their main outlines, Lenin sets as the urgent task of the moment the unification of all Social-Democratic groups and circles into a single Ross. Social-Democratic Labor Party. Having given a class analysis of modern Russian society, Lenin criticized the programs and tactics of the petty-bourgeois revolutionary parties that existed at that time and pointed out that the evolution of Russian revolutionary populism, which began in the 80s, continued into the 90s in two directions - from the petty-bourgeois, peasant utopian socialism in the direction of liberal democracy (Narodnaya Pravo, legal Narodniks) and in the direction of scientific proletarian socialism (revolutionary social democracy). Only by going along the second path, i.e. having created a class socialist party of the proletariat, it is possible to hope for success both in the struggle against the autocracy and in the struggle for the complete democratization of the social system and, consequently, for socialism, for <<such democratization would place this system in the hands of the workers'>. |
| Таким образом, совершенно правильно говорит В.И. Ленин в своей работе «Что делать?'>, что завершением второго периода нашей истории было оформление программы нашей партии: этим оформлением на практике был первый съезд в Минске, а идеологически - программа, написанная В.И., и его «Задачи русских соц.-демократов'>. | Thus, V.I. Lenin in his work “What is to be done?” that the completion of the second period of our history was the formalization of the program of our party: this formalization in practice was the first congress in Minsk, and ideologically - the program written by V.I., and his “Tasks of Russian Socialist .-democrats'>. |
| Литература ко второй главе: 1. Н. Крупская. <1Союз борьбы за освобождение рабочего класса~,,. | Literature for the second chapter: 1. N. Krupskaya. <1Union of Struggle for the Emancipation of the Working Class~,,. |
| <1Творчество~,,, 1920 г., №№ 7-10. | <1Creativity ~,,, 1920, Nos. 7-10. |
| 2. Ее же. «Из воспоминаний~,,. <1Сб. восп. о Ленине~,,. Под. ред. | 2. Her own. "Memories~,,. <1Sat. resp. about Lenin~,,. Under. ed. |
| Л.Б. Каменева. Инст. Ленина при ЦК РКП (6). М. 1925 г. | L.B. Kamenev. Inst. Lenin at the Central Committee of the RCP (6). M. 1925 |
| 3. Ю. Мартов. «Записки социал-демократа~,,, книга первая. Изд. | 3. Yu. Martov. “Notes of a Social Democrat ~ ,,, book one. Ed. |
| 3.И. Гржебина. Берлин. 1922 г. | 3.I. Grzhebin. Berlin. 1922 |
| 4. П.Н. Лепешинский. <1На повороте (от конца 80-х годов к 1905 r.)'->. | 4. P.N. Lepeshinsky. <1At the turn (from the end of the 80s to 1905)'->. |
| Попутные впечатления участника революционной борьбы. Петр. 1922 r. | Passing impressions of a participant in the revolutionary struggle. Peter. 1922 |
| 5. Б. Горев. <1Рабочее движение в Петербурге в 1890-х r.r.'->. <1Кр. Новь~,,. | 5. B. Gorev. <1The labor movement in St. Petersburg in the 1890s r.r.'->. <1Cr. New~,,. |
| 1921 r., кн. 11. | 1921, book. eleven. |
| 6. Собр. соч. Н. Ленина (В.И. Ульянов), т. 1. | 6. Collection. op. N. Lenin (V.I. Ulyanov), vol. 1. |
| 7. К. Шелавин. <1Рабочий класс и его партии~,,. Петр. 1923 r. | 7. K. Shelavin. <1The working class and its parties~,,. Peter. 1923 |
| 8. «К двадцатипятилетию первого съезда партии~,,. Сб. М. Госизд. 1923 г. 9. <1Пролетарская Революция» за 1922 r., № 1, статья Б.Л. Эйдельмана о первом съезде. | 8. “On the twenty-fifth anniversary of the first party congress ~ ,,. Sat. M. Gosizd. 1923 9. <1Proletarian Revolution" for 1922, No. 1, article by B.L. Eidelman about the first congress. |
| • - «Задачи русских соц.-демократов~, «За 12 лен, стр. 137 и 138.3 | • - “The Tasks of the Russian Social Democrats ~”, “For 12 flax, pp. 137 and 138.3 |
| ГЛАВА ТРЕТЬЯ БОРЬБА С НАРОДНИЧЕСТВОМ И ЛЕГАЛЬНЫЙ МАРКСИЗМ 1. Отношение народников к учению Маркса Было бы неправильно представлять себе развитие марксизма в России так, что оно шло постоянно по восходящей линии безо всяких уклонений в сторону. | CHAPTER THREE THE STRUGGLE AGAINST POPULARITY AND LEGAL MARXISM 1. The attitude of the Narodniks towards the teachings of Marx It would be wrong to imagine the development of Marxism in Russia in such a way that it proceeded constantly along an ascending line without any deviations to the side. |
| В развитии марксизма в России были свои периоды подъема и уклонения: рядом с выявлением революционного ортодоксального направления проявлялись и неправильные, оппортунистические уклоны в сторону, попытки приспособления и пересмотра учения Маркса и Энгельса. | The development of Marxism in Russia had its periods of upsurge and deviation: along with the identification of a revolutionary orthodox trend, there were also incorrect, opportunist deviations to the side, attempts to adapt and revise the teachings of Marx and Engels. |
| Имя Маркса в России известно было давно. Еще люди сороковых годов знали Маркса как выдающегося ученого и революционера. В 1845 г. известный критик B.r Белинский познакомился с некоторыми сочинениями Маркса. О знакомстве К. Маркса с выдающимися русскими людьми 40-х годов мы теперь хорошо знаем после работы Д.Б. Рязанова·. Самые выдающиеся деятели 50-х и 60-х годов - Герцен и Бакунин - знали Маркса ... | The name of Marx in Russia has been known for a long time. Even people of the forties knew Marx as an outstanding scientist and revolutionary. In 1845, the well-known critic B.r. Belinsky got acquainted with some of the writings of Marx. We now know well about the acquaintance of K. Marx with outstanding Russian people of the 40s after the work of D.B. Ryazanov. The most prominent figures of the 50s and 60s - Herzen and Bakunin - knew Marx ... |
| Но только с 70-х годов идеи и сочинения К. Маркса становятся известны более широким кругам русского общества. Маркса знают и начинают изучать не только революционеры, подобные М. Бакунину, но и ученые, профессора политической экономии. Если Чернышевский, повидимому, не был еще знаком с сочинениями Маркса, то Бакунин и многие народники и ученые не только знали сочинения Маркса, но излагали и критиковали его взгляды. Изложение это, за редким исключением, страдало отрывочностью и неточностью, а критика - злостностью и буржуазной точкой зрения. | But only from the 70s the ideas and writings of K. Marx became known to wider circles of Russian society. Marx is known and is beginning to be studied not only by revolutionaries like M. Bakunin, but also by scientists and professors of political economy. If Chernyshevsky, apparently, was not yet familiar with the writings of Marx, then Bakunin and many populists and scientists not only knew the writings of Marx, but expounded and criticized his views. This presentation, with rare exceptions, suffered from fragmentation and inaccuracy, and criticism - from maliciousness and a bourgeois point of view. |
| И Лавров и Бакунин считали себя даже сторонниками учения Маркса, но и тот и другой не понимали революционной сущности этого учения, и оно мирно уживалось у них с идеями утопического социализма, как у Лаврова, или анархизма, как у Бакунина. У Бакунина, по словам Плеханова, марксизм был карикатурный, а взгляды Лаврова страдали эклектичностью. Вместе с тем взгляды Бакунина, несмотря на все искажение Маркса, были революционны по существу, в то время как марксизм Лаврова сводился к мирной пропаганде идей социализма в революционных кружках интеллигенции и рабочих. | Both Lavrov and Bakunin considered themselves even supporters of the teachings of Marx, but both did not understand the revolutionary essence of this teaching, and it coexisted peacefully with the ideas of utopian socialism, like in Lavrov, or anarchism, like in Bakunin. Bakunin, according to Plekhanov, had caricatured Marxism, while Lavrov's views were eclectic. At the same time, Bakunin's views, despite all the distortion of Marx, were revolutionary in essence, while Lavrov's Marxism amounted to peaceful propaganda of the ideas of socialism in the revolutionary circles of the intelligentsia and workers. |